

کتاب ماه ادبیات و فلسفه



اگر زبان آنهارامی دانستم

منطق از نظرگاه هگل

تپله آبی

جامه دران

تعبیری از رویای اخوان

گفت و گو با دکتر حسن انوری

حدیث دیوانگی و دلبردگی

بررسی تطبیقی متون شعرار منی و فارسی در قرون میانه

فاضل خان گروسی و تذکره اختر

نگاهی به ادبیات افریقا

عشقی از افسانه تا واقعیت

فهرست کتابهای منتشر شده ادبیات -

زبان - فلسفه و روانشناسی در اسفندماه ۱۳۷۸

داستانهای پریان از عصر مدرن

کتاب ماه ادبیات و فلسفه

ماهنامه تخصصی
اطلاع رسانی و نقد و بررسی کتاب

Book of the month: Literature
& Philosophy, Specialized
informative & critical Monthly
Review of Iranian Books/
Vol.2/No. 6/20 Apr. 1999

صاحب امتیاز:
خانه کتاب ایران
مدیر مسئول:
احمد مسجد جامعی

سر دبیر:
علی اصغر محمد خانی
دبیر تحریریه:
محمد رضا محمدی آملی
بخش فهرست و خلاصه کتاب:
مدیریت اطلاع رسانی و
خدمات رایانه ای

مدیر هنری: فرزاد ادیبی
اجرا: لیلا عبدالعلی زاده
لیتوگرافی:
پرتو شمس

چاپ و صحافی:
مؤسسه چاپ الهادی
نشانی: تهران خیابان انقلاب
بین صبا و فلسطین شماره ۱۱۷۸
تلفن: ۶۴۱۵۲۵۵
صندوق پستی: ۳۱۳-۱۳۱۴۵

کتاب ماه ادبیات و فلسفه ماهنامه ای است که با هدف اطلاع رسانی در زمینه کتاب و مسایل نشر و کمک به ارتباط خلاق بین پدیدآورندگان، ناشران، کتابداران و سایر فعالان عرصه نشر و فرهنگ کشور از سوی خانه کتاب ایران انتشار می یابد. همراه فهرست کامل انتشارات ماه پیشین که با مجوز وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی انتشار یافته است و در نظام اطلاع رسانی خانه کتاب ایران وارد شده اند براساس نظام رده بندی دهدهی دیویی ارائه می شود. شناسه کتابها تا حد امکان - حداقل کتابهای چاپ اول - یا خلاصه ای از کتاب همراه است. در پایان این بخش نمایه ها نیز آورده شده است. مسئولیت نقد و ارزیابی کتاب و مسایل کتاب بر عهده نویسندگان است و به هیچ وجه به منزله نظر رسمی خانه کتاب نیست.

الحسن
الحسن الرضی

مدیر هنری کتاب ماه «ادبیات و فلسفه»
آقای فرزاد ادیبی

کسب رتبه اول ششمین جشنواره مطبوعات در بخش های «طراحی روی جلد» و «طرح» را به شما صمیمانه تبریک می گوئیم

«تحریریه»

۳	یادداشت ماه
۴	نیاز به فرهنگ لغات یک نیاز مبرم مدنی است / گفتگو با دکتر حسن انوری
۹	حدیث دیوانگی و دلبردگی / مجتبی بشردوست
۱۲	داستان های پریان در عصر مدرن / حمید محرمیان معلم
۱۶	عشقی از افسانه تا واقعیت / حجت الله اصیل
۱۸	تعبیری از رویای اخوان / منصور مؤمنی
۲۰	منطق از نظرگاه هگل / محمود یوسف ثانی
۲۲	چامه دران / احمد ابو محبوب
۲۴	تبله آبی / محمد رضا گودرزی
۲۷	اگر زبان آنها را می داشتم / مریم اصغر زاده
۲۸	فاضل خان گروسی و تذکره اختر / علی میرانصاری
۳۰	نگاهی به ادبیات افریقا / محمد رضا محمدی شکبیا
۳۲	بررسی تطبیقی متون شعر ارمی و فارسی در قرون میانه
۳۸	فهرست کتابهای منتشر شده ادبیات در اسفند ماه سال ۱۳۷۷
۷۳	فهرست کتابهای منتشر شده زبان در اسفند ماه سال ۱۳۷۷
۸۲	فهرست کتابهای منتشر شده فلسفه و روانشناسی در اسفند ماه سال ۱۳۷۷



یادداشت ماه

کار کنند، از همه نقدش اختیار کنند و بیسندند نه که زیرکان بر آن خندند».

اگر این جریانهای کم‌مایه و سطحی همین‌گونه تداوم یابد و منتقدان تنها به هنر خواص دلخوش کنند و میان دوستان مطارحه نقد و نظر کنند جامعه ادبی بدانجا خواهد رفت که بار دیگر سخن غنی کشمیری شاعر عصر صفوی را ورد زبان خویش سازد که:

از پس که شعر گفتن شد مبتدل درین عصر

مضمون تازه بستن لب بستن است اکنون
جهت‌دهی به ذوق زیبایی‌شناسی جامعه و تعالی
بخشیدن به قوه دراکه جمال و کمال از وظایف عمده
منتقدان هنر است.

از نهادهای دولتی و غیردولتی که در این زمینه نقش بزرگی ایفا می‌کنند می‌توان از رادیو، تلویزیون، مطبوعات، مدارس، دانشگاهها و نهادهای آموزشی، فرهنگی، ناشران و... نام برد. بی‌شک در تنزل کیفی آثار ادبی هنری و انحطاط ذوق جامعه این نهادها هم سهیم‌اند. باید که ذائقه و شاقه جامعه را با عرضه طعم و بوی ناب چنان مزه‌شناس و بوشناس کرد که هر کار بی‌مایه‌ای را نپسندد. به شمیم گلاب و عنبر و مشک خو بگیرد. نه مانند آن دباغ مثنوی که از بوی عطر عطر فروشان در میانه بازار بیهوش افتاد و طاقت بوی خوش نداشت. در صورت پرورش ذوق و ارتقا بخشیدن به آن است که روزیروز سطح انتظار مخاطبان از هنرمندان بالاتر و بالاتر می‌رود و ذوق و روح جامعه پیوسته یک سیر کمالی را طی می‌کند. آنچه در این میان بر عهده دلسوزان فرهنگ و هنر است این است که بنای یک جریان انتقادی، روشمند، منصف و مبتنی بر ذوقی فرهیخته و طعم ناب چشیده را طرح افکنند، چنان بنای استواری که معیار ارزش‌های هنری و راهنمای جهت‌دهنده به ذوق عمومی باشد.

چنین جریانی حتی اگر بتواند فقط آفرینندگان آثار را مخاطب خویش سازد. قادر خواهد بود به منزله یک معیار بالنده و رو به کمال؛ فرایند خلایق را به سوی کمال و فرهنگ سوق دهد. ذوق‌ها را متحول کند. و فرهنگ ما را به جانب خلق آثار هنری- ادبی جهانی رهنمون گردد.

در پایان لازم به یادآوری است که سخن ما نه به سر حذف یک جریان (ذوق عامه) است بلکه سخن در ارتقاء ذوق عمومی جامعه به جانب کمال است، به جانب تقویت قوه درک زیبایی و جمال و الوایی و کمال. و سؤال اصلی ما این است که راههای عملی و عینی چنین کاری در قلمرو نقد چگونه صورت تحقق به خود می‌یابد.

این سخن در ظاهر اگر چه خنده‌دار می‌نماید اما تلویحاً می‌تواند به بیماری نقد و خلاف جریان رفتن آن ناظر باشد.

نظر دوم می‌گوید: پرداختن به آثار سست در شأن منتقد و مطبوعه‌های وزین نیست، این سخن بوی اذکن برج عاج‌نشینان را دارد. و دغدغه همزیستی قومی و توجه به بالندگی جمعی در آن نیست.

نظر سوم می‌گوید: این نوع آثار نیاز ذوقی گروهی از جامعه است و ضرورتی اجتماعی است. این سخن در ذات خود درست است اما در کشور ما این ذوق نازل، به یک گروه یا سن یا طبقه اجتماعی محدود نمی‌شود، بلکه توده میلیونی ایرانی از جوان تا پیر و تحصیل کرده و سیاستمدار و دانشگاهی همه دارای این مرتبه از ذوق‌اند. و همین توده کلان است که سرمایه‌های کلان را به حساب‌های ناشران و نویسندگان آثار نه چندان مایه‌دار سرازیر می‌کند و مایه شهرت شعر و رمان و فیلم تجاری و بازاری می‌شود. «روح زمان» ما را همین ذوق عمومی در صفحات تاریخ به تصویر می‌کشد.

نظر چهارم می‌گوید: بحث از آثار ضعیف و ذوق مخاطبان در قالب بررسی جریانهای ادبی روز طرح شود. و کلیت روند آفرینش ادبی از حیث صورت و محتوا به نقد کشیده شود و علل و عوامل تکوین و مقبولیت این جریانها از منظر جامعه‌شناسی ادبیات و روانشناسی اجتماعی مورد بررسی قرار گیرد.

نقد عمده نقد ادبی در جامعه، تهذیب ذوق جمال‌شناسی و پیرایش و ویرایش آن از انحرافات است. ادبیات استوار قدیم ایران از وجود منتقدان زبده و نکته‌سنج بهره‌ها برده است، هر چند نقد قدیم به صورت یک نهاد یا علم سازمان‌یافته در نیامده بود اما اهل ذوق و فرهیختگان پیوسته بر سخن گویندگان و نویسندگان خرده می‌گرفته‌اند، نظامی گنجوی می‌گوید:

خدایا حرف گیران در کمین‌اند

حصاری ده که حرفم را نگیرند
کمین سازند اگر بی وقت رانی

سراندازد اگر بی وقت خوانی
حافظ نیز از مدعی، سخن‌شناس، نکته‌فروش و مردم صاحب نظر بارها یاد کرده که در سخن وی دقیق می‌نگریسته‌اند:

مدعی گو لغز و نکته به حافظ مفروش

کلیک ما نیز زبانی و بیانی دارد
این حرف‌گیران، کمین‌ساز سراندازد صاحب‌نظر و حتی لغزگویان نکته‌فروش همانهایی هستند که به گفته خود حافظ «نظم هر گوهر ناسفته به اصلاح ایشان راست می‌شد» و نظامی از ایشان در هراس بود و می‌کوشید چنان گنجی بر تراشد که «بزرگان چون نقد

ذوق، توانایی ادراک ارزش‌های والا و زیبا در پدیده‌ها و خاصه در ظرایف هنری است. به بیان دیگر، ذوق آن نظام ذهنی و روانی است که مجموعه‌ای از ارزش‌های جمال‌شناختی را برمی‌گزیند. این نظام از رهگذر تفاعل و همکاری آدمی با امور زیبا شکل می‌گیرد و پیوسته روی در بالندگی و کمال دارد. از این رو یک امر فطرتاً ثابت نیست بلکه قابلیت رشد و تکامل دارد.

ذوق، ادراکی است نشاط‌بخش، طراوت‌انگیز و ذاتاً پویا و بالنده در فرد آدمیان، و ذوق عمومی جامعه نیز مؤلفه‌ای است از ذوق‌های فردی. که البته در درون خود گونه‌ها و مراتب مختلف ذوق‌ها از گروه‌ها و طبقات اجتماعی متفاوت و گاه متناظر را جای می‌دهد.

بی‌شک بزرگترین کارکرد هنر در جامعه پالایش ذوق، تهذیب و تلطیف عواطف و احساسات و پرورش روانها و جانهای والا و زیباست اگر بپذیریم، که مهار ذوق عمومی جامعه در دستان توانای هنرمندان خلاق است، این سؤال پیش می‌آید که آیا هنر سست و بی‌مایه و صرفاً لذت‌گرا در تخریب و انحطاط ذوق عمومی جامعه مؤثر واقع نمی‌شود؟ آیا منتقدان و متولیان فرهنگ در برابر این نوع هنری مسئولیتی ندارند؟ آیا سخن‌سنان فرهیخته و صاحبان ذوق‌های پخته و آنها که عطش کمال و جمال خویش را با هنر ناب و زلال فرومی‌نشانند و زلال از کدر می‌شناسند نباید با مهمیز انتقاد، کمیت خفته ذوق هنرمند و مخاطب را از جای درآورند؟

وضعیت «ذوق جمعی» فارسی‌زبانان در این سالها بر کسی پوشیده نیست. پرفروشترین رمانها و دفاتر شعری و پرطرفدارترین موسیقی‌ها و فیلم‌ها در ایران امروز از کیفیت هنری چندان برجسته‌ای برخوردار نیستند. شاید بگویند که مردم در انتخاب امور ذوقی خویش آزادند و هر گروهی هنر مطلوب خویش را به مقتضای ذوق خویش برمی‌گزیند. این سخنی است قطعاً راست و درست. ولی مگر تمام تلاش‌ها برای ارتقاء و اعتلای جان و روان جامعه به جانب الوایی و زیبایی و تعادل و تناسب نیست، اگر نیست، پس این همه سرمایه‌گذاری در هنر و ادبیات و دانش چه معنی دارد؟ اما واقعیت آن است که ذوق عمومی ما روز بروز به ورطه واپس‌گرایی می‌غلطد و از پلکان کمال فرو می‌افتد. و تا سرحد ذوق مبتدی کودکان تنزل می‌یابد. به راستی وظیفه منتقدان درین شرایط چیست؟ آیا فرهیختگان را با این سیل آثار سست و بی‌مایه کاری نیست؟ در واکنش به این سؤال نظرهای مختلفی طرح می‌شود: گروهی معتقدند که آثار کم‌مایه را نباید مطرح کرد. چرا که طرح آنها موجب مقبولیت بیشتر می‌شود.

■ جناب استاد انوری، با تشکر از فرصتی که در اختیار ما گذاشته‌اید، ابتدا درباره پیشینه فرهنگ‌نگاری در ایران توضیحاتی بفرمائید؟

○ در این مجال حتی فقط اشاره به نام کتاب‌ها، نمی‌تواند حق فرهنگ‌نویسی را در تاریخ ایران ادا کند. من در این فرصت تنگ می‌توانم به چند نکته اشاره کنم. ایرانی‌ها یکی از قدیم‌ترین ملت‌هایی هستند که به فرهنگ‌نویسی پرداخته‌اند. از دوران پیش از اسلام اگرچه آثار مهمی در این باره نمانده اما وجود دو فرهنگ به زبان پهلوی نشان از اهمیت موضوع و توجه به این امر دارد. یکی از این دو فرهنگ، فرهنگی است که گویا در آغاز نامی نداشته و بعدها به فرهنگ پهلوی معروف شده است.

نسخه‌های متعددی از این فرهنگ در دست است. حتی یک برگ از آن در میان آثار مانوی در تورفان پیدا شده است. در فرهنگ پهلوی واژه‌ها برحسب موضوع طبقه‌بندی شده است. مثلاً اسامی حیوانات در یک فصل، اسامی میوه‌ها در یک فصل و همین طور بقیه. موضوعاتی که در حیطه معارف آن عصر بوده است هر کدام در یک فصل و کلاً فرهنگ در سی فصل تنظیم

شده است. از این جهت فرهنگ پهلوی را باید سلف فرهنگ‌های موضوعی دانست که در دوران اسلامی تألیف شده است مانند السافی فی الاسامی تألیف میدانی. فرهنگ دیگر بازمانده از زبان پهلوی، فرهنگی است به نام oim که گویا برای حل دشواری‌های اوستا تدوین شده بوده است. در این فرهنگ نیز مطالب برحسب موضوع تقسیم‌بندی شده است. اما در دوران اسلامی فعالیت ایرانیان را در فرهنگ‌نویسی در دو زمینه باید بررسی کرد که تقریباً هر دو هم‌زمان آغاز شده است. منظوم نگارش فرهنگ فارسی و فرهنگ عربی است. قدیم‌ترین و معروف‌ترین فرهنگ فارسی بعد از اسلام که به ما رسیده لغت فرس اسدی است که در نیمه قرن پنجم تدوین شده است. معروف‌ترین و نه اولین. معروف‌ترین از این جهت گفتم که احتمالاً و بلکه یقیناً قبل از فرهنگ اسدی، فرهنگ‌هایی نوشته شده بوده. مؤلفان فرهنگ‌های جهانگیری و سروری که در اوایل قرن یازدهم هجری تألیف شده‌اند از فرهنگی به نام فرهنگ ابوحفص سغدی نام برده‌اند. قراین نشان می‌دهد که این فرهنگ باید قدیم‌تر از فرهنگ اسدی تألیف شده باشد. فرهنگ اسدی در طول قرن‌ها مورد

مراجعه فارسی زبانان بوده و نسخه‌های متعددی از آن در ایران و خارج از ایران وجود دارد.

اما اغلب این نسخه‌ها با هم نمی‌خوانند. علتش هم روشن است. هر دارنده نسخه، هرگاه به لغت جدیدی بر می‌خورد آن را در حاشیه نسخه خود می‌نویسد و کاتب بعدی که از آن استنساخ می‌کرده، لغات حاشیه را به متن می‌برد، بدین ترتیب نسخه‌های متعددی از فرهنگ اسدی در دست است که اختلافات بسیاری با هم دارند و این امر، تصحیح انتقادی این فرهنگ را با دشواری‌های زیادی همراه می‌سازد. چنان که چاپ‌های انتقادی آن نیز تفاوت‌های زیادی با هم دارند. لغت فرس اسدی را پاول هورن آلمانی، عباس اقبال آشتیانی، دکتر محمد دبیر سیاقی، و در این اواخر دکتر مجتبائی و دکتر صادقی مشترکاً تصحیح کرده‌اند با این همه جای یک تحقیق جانانه و زبان‌شناختی درباره این کتاب خالی است. جوان پهلوی‌دان و زبان‌شناسی را می‌طلبد که به عنوان پایان‌نامه دوره دکتری زبان فارسی کمر همت به تصحیح این لغت‌نامه ببندد.

بعد از قرن پنجم تا آغاز عصر جدید ایرانی یعنی دوره مشروطه فرهنگ‌های بسیاری نوشته‌اند که فقط

گفت و گو با
دکتر حسن انوری درباره فرهنگ سخن

نیاز به فرهنگ لغات
یک نیاز مبرم مدنی است

نام بردن از آن‌ها، مجالی وسیع می‌طلبد آقای دکتر محمد دبیر سیاقی کتابی در این زمینه نوشته‌اند به نام «فرهنگ‌های فارسی» که می‌توان به آن مراجعه کرد. گفتیم ایرانیان در دوره اسلامی در دو زمینه به فرهنگ‌نویسی پرداختند. زمینه دوم، تألیف فرهنگ‌های عربی - فارسی بود. در همان اوقات که اسدی طوسی در آذربایجان لغت فرس خود را می‌نوشت کسانی نیز در دیگر سرزمین‌های ایرانی فرهنگ‌های عربی به فارسی را بنیاد می‌نهادند. مانند مؤلف البلغه، زوزنی صاحب فرهنگ زوزنی و دیگران.

حوزه دیگر فعالیت ایرانیان در زمینه فرهنگ‌نگاری، نوشتن فرهنگ‌های عربی به عربی است که این حوزه یکی از مهم‌ترین حوزه‌های خدمات ایرانیان به فرهنگ و تمدن اسلامی به شمار می‌رود. نام‌آورترین چهره در این زمینه فیروزآبادی هم عصر و هم ولایتی حافظ شیرازی است که او را در ردیف اول خادمان به فرهنگ عربی و اسلامی قرار داده است و کتاب قاموس او، او را در جهان پراوازه ساخته است.

این کتاب قاموس بر تمام کتاب‌های لغت که تا قرن هشتم تألیف شده برتری دارد و در طی قرن‌ها شروح متعددی بر آن نوشته شده است. معروف‌ترین شرح آن تاج‌العروس است که در زمان ما نیز مرتباً در کشورهای عربی چاپ می‌شود و مورد مراجعه اهل لغت است.

● فرهنگ‌نگاری جدید در کشور ما از چه دوره‌ای آغاز

شد و چه تفاوت‌هایی در این زمینه با فرهنگ‌نویسی در قدیم دارد؟

○ فرهنگ‌نگاری جدید را - اگر فرهنگ‌هایی را که در هند نوشته شده است یا فرهنگ‌هایی را که فرنگی‌ها نوشته‌اند گروه اول مانند بهار عجم، آندراج و فرهنگ نظام و گروه دوم مانند فرهنگ جانسن و اشتینگاس، کنار بگذاریم - در ایران باید از فرهنگ نفیسی آغاز کنیم.

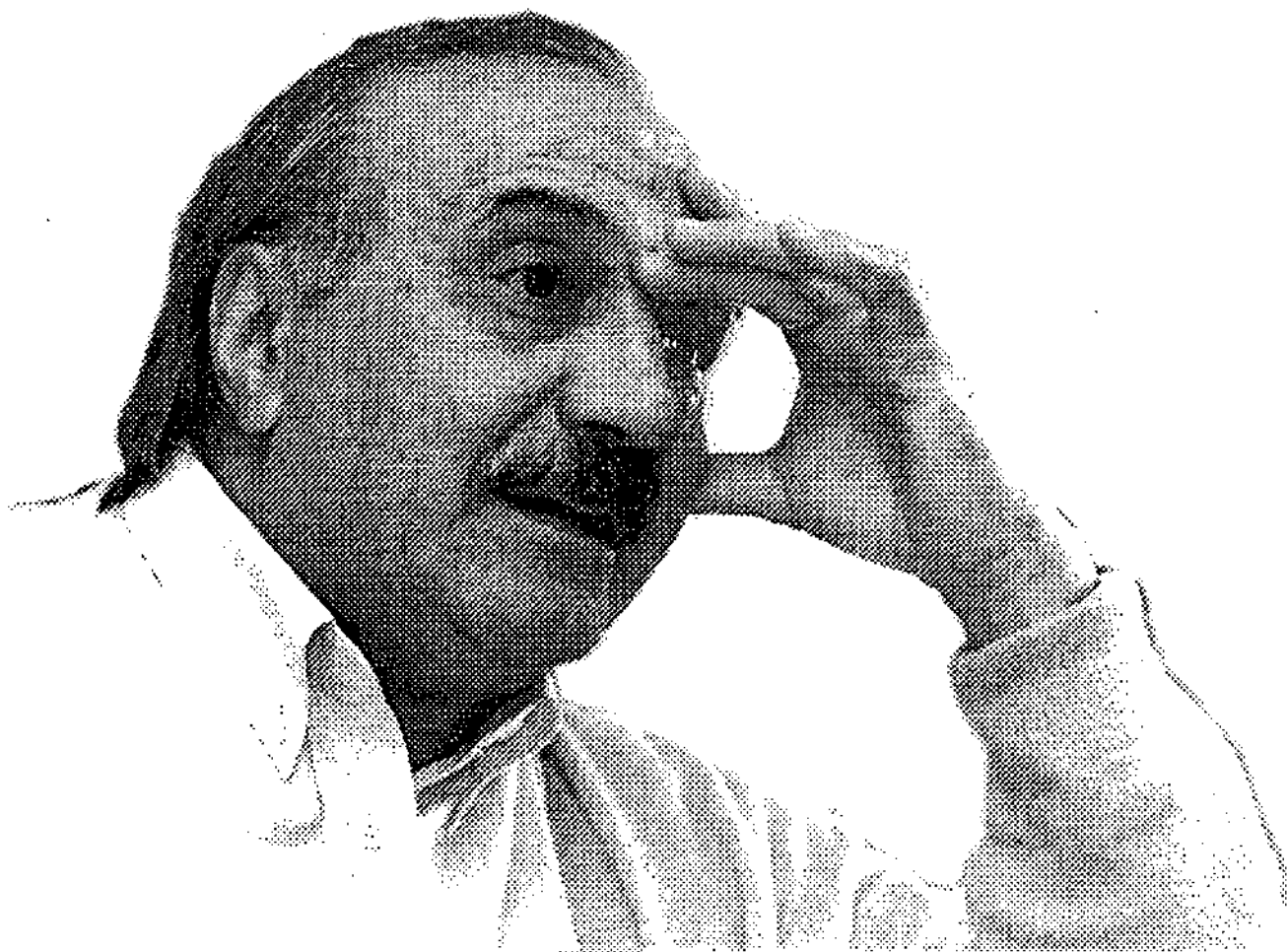
فرهنگ نفیسی را علی اکبر نفیسی (ناظم الاطبا) در پنج جلد کلان در طی بیست و پنج سال تألیف کرد و پس از مرگش در سال ۱۳۰۳ شمسی استاد سعید نفیسی فرزندش در طول سال‌های ۱۸-۱۳۴۳ آن را به چاپ رسانید محمد علی فروغی ادیب و سیاست‌پیشه معروف بر این کتاب مقدمه‌ای نوشته است لغت‌نامه دهخدا پس از ناظم الاطبا از جهت تاریخی دومین فرهنگ دوران جدید است. دهخدا ظاهراً پیش از آغاز قرن حاضر هجری شمسی به جمع‌آوری مواد لغت‌نامه خود شروع کرده بوده و پس از لغت‌نامه دهخدا مهم‌ترین فرهنگ دوران جدید فرهنگ معین است.

این هر سه فرهنگ، از نظر فرهنگ‌نگاری جدید، با اندکی تساهل فرهنگ جامع به شمار می‌روند یعنی فرهنگی که هدفش ارائه واژگان عمومی زبان است به اضافه واژه‌های کهن زبان که در متون گذشته به کار رفته و امروزه متروک است. این فرهنگ‌های سه‌گانه با

فرهنگ‌های کهن تفاوت‌هایی دارند که مهر دوران جدید به آنها می‌زند. این تفاوت‌ها در سه زمینه است: دادن ضبط یعنی چگونگی تلفظ کلمه به طرز جدید، دادن ریشه کلمه و دادن هویت دستوری کلمه. در فرهنگ‌های قدیم، ضبط کلمه با ذکر اعراب یا با آوردن کلمه هم وزن کلمه است مثلاً می‌نوشتند بصر به فتح اول و دوم یا بصر بر وزن تَبَر اما نفیسی و معین تلفظ را با حروف لاتین به دست می‌دهند و دهخدا حرکات را در داخل کروشه می‌نویسد. هم‌چنین این فرهنگ‌ها، به‌ویژه معین ریشه و هویت دستوری واژه‌ها را دقیق‌تر آورده‌اند اگرچه در مواردی درباره آن‌ها سخن هست.

بجز این سه فرهنگ در سال‌های اخیر فرهنگ‌های کوچک و بزرگ دیگر نوشته شده است مانند فرهنگ زبان فارسی خانم دکتر مهشید مشیری، فرهنگ فارسی غلام‌رضا انصاف‌پور، فرهنگ مصور فارسی غلام‌رضا بلوچ، فرهنگ صبا محمدبهرشتی، فرهنگ زبان فارسی رضوی بهابادی و حسن پورآلشتی، و علاوه بر این‌ها به نظر من فرهنگ فارسی امروز تألیف آقای غلام‌حسین صدری افشار و خانم حکمی از اهمیت خاصی برخوردار است و مسلماً بر فرهنگ‌نگاری در آینده اثر خواهد گذاشت.

● باخبر شدیم که فرهنگ فارسی به فارسی سخن به سرپرستی شما در دست تدوین است، چه ضرورتی برای تدوین یک فرهنگ جدید در زبان فارسی وجود داشت که



شما به این کار دست زدید:

○ همان ضرورتی که باعث شده است شبکه‌های جدید رادیویی و تلویزیونی روز به روز در گسترش باشد، شبکه‌های ماهواره‌ای خبر واقع‌ای را که در اقصا نقاط جهان رخ می‌دهد، چند دقیقه دیگر در سراسر جهان به گوش مردم برسانند، شبکه اینترنت به وجود آید و آخرین یافته‌ها را در زمینه‌های گوناگون در دسترس مردم بگذارند. همان ضرورتی که انتشار ماهنامه تخصصی اطلاع‌رسانی و نقد و بررسی کتاب ماه را باعث شده است. کاری که احمد اسدی طوسی هزار سال پیش انجام داد یک نوع اطلاع‌رسانی در محدوده تنگ امکانات عصر خود بوده است یعنی آگاه ساختن اهل کتاب و خوانندگان آثار ادبی از واژه‌های فارسی که

زندگی نمی‌کند. از این رو نیاز به فرهنگ لغات یک نیاز مبرم مدنی است.

● فرهنگ سخن چه امتیازی بر فرهنگ‌های دیگر دارد؟

○ بهتر است به جای امتیاز، واژه تفاوت را به کار ببریم. تفاوت عمده فرهنگ ما با فرهنگ‌های موجود دیگر، در این چند زمینه است:

● احتوا بر واژه‌های جدید که در سال‌های اخیر به‌ویژه پس از تألیف فرهنگ معین در زبان پیدا شده است

● احتوا بر تعابیر و ترکیباتی که در زبان گفتگو وجود داشته وجود دارد و در فرهنگ‌ها ضبط نشده یا بدون شاهد، ضبط شده و ما با بررسی و یادداشت برداری از

فرهنگ‌های دیگر و مستند بودن عناصر واژگانی به شاهد، به این معنی که ما فقط واژه‌ها و تعبیراتی را آورده‌ایم که یا در زبان به کار می‌رود یا به کار می‌رفته است. توضیح این‌که در فرهنگ‌ها واژه‌های بسیاری می‌بینیم که سندی بر صحت کاربرد آن‌ها در دست نیست. در لغت فرس اسدی، در صحاح الفرس، در فرهنگ جهانگیری، در برهان قاطع و در لغت‌نامه دهخدا، واژه‌هایی نقل شده که سندی دال بر استعمال آن‌ها پیدا نشده و ما هم سندی پیدا نکردیم، این نوع واژه‌ها را ما نیاورده‌ایم.

● ما سعی کرده‌ایم عناصر واژگانی را، در هر پیرامندترین مترادف، تعریف کنیم و از ارجاع عناصر واژگانی به واژه‌ای که تعریف نشده است خودداری کنیم.

● معانی متعدد یک عنصر واژگانی را به ترتیب درجه تداول آن‌ها مرتب ساخته‌ایم. در فرهنگ‌های گذشته به ویژه در لغت‌نامه دهخدا و معین معنای اصلی واژه را که مثلاً در عربی یا در زبان قدیم فارسی چه بوده اول آورده‌اند مثلاً در مقابل «صحبت» گذاشته‌اند «یاری کردن» با توجه به اصل عربی آن یا در مقابل «ضربت» «یک بار زدن» در مقابل «دلیل» «رهبر»، «بلدراه»، برعکس معانی امروزی واژه‌ها اول آورده‌ایم و معانی کم بسامد و یا قدیمی را در آخر آورده‌ایم. شواهد را نیز از جدید به قدیم مرتب کرده‌ایم. زبان زنده و امروزی در درجه اول مطمح نظر ما بوده است.

● تفکیک فعل مرکب از ترکیباتی که از جمع یک عنصر نحوی مانند فاعل، مفعول و قید با یک فعل بوسیله نشانه‌های خاص.

● تعیین «مراتب زبانی» در جایی که ضرورت ایجاب می‌کند، درج می‌شود. و مراد از این اصطلاح این است که بعضی واژه‌ها به موقعیت اجتماعی خاصی تعلق دارند. به مراجعه کنندگان فرهنگ که با این واژه‌ها آشنایی ندارند و از طریق فرهنگ لغات می‌خواهند معنی آن را دریابند یا در نوشته‌ای به کار ببرند باید این آگاهی را داد که واژه در چه موقعیت اجتماعی یا مراوده‌ای به کار می‌رود. در هر زبانی واژه‌های حرام یا تابو هست که مردم عموماً معنی آن‌ها را می‌دانند اما فرهیختگان و اشخاص مبادی آداب هرگز آن‌ها را به کار نمی‌برند. فرهنگ باید این واژه‌ها را با نشانه‌های هشداردهنده بیاورد.

● آیا این‌کار را به صورت تکه‌های بر بعضی فرهنگ‌های قبلی مثلاً دهخدا یا معین نمی‌شد ارائه کرد؟

○ البته به طور نظری امکان‌پذیر است، اما شیوه‌ای که ما اتخاذ کرده‌ایم تفاوت‌های اصولی با فرهنگ‌های قبلی دارد.

● چه مدت است که این کار را آغاز کرده‌اید و چه مدتی را تا پایان کار پیش‌بینی می‌کنید؟

○ از مهر سال ۷۳ آغاز کرده‌ایم. سال اول به مطالعه و تهیه مقدمات گذشت و از مهر ۷۴ تألیف را شروع کرده‌ایم فکر می‌کنم تا دو سال دیگر کار را به پایان برسانیم.

● حجم فرهنگ چند جلد خواهد بود و در چه شکلی ارائه خواهد شد؟

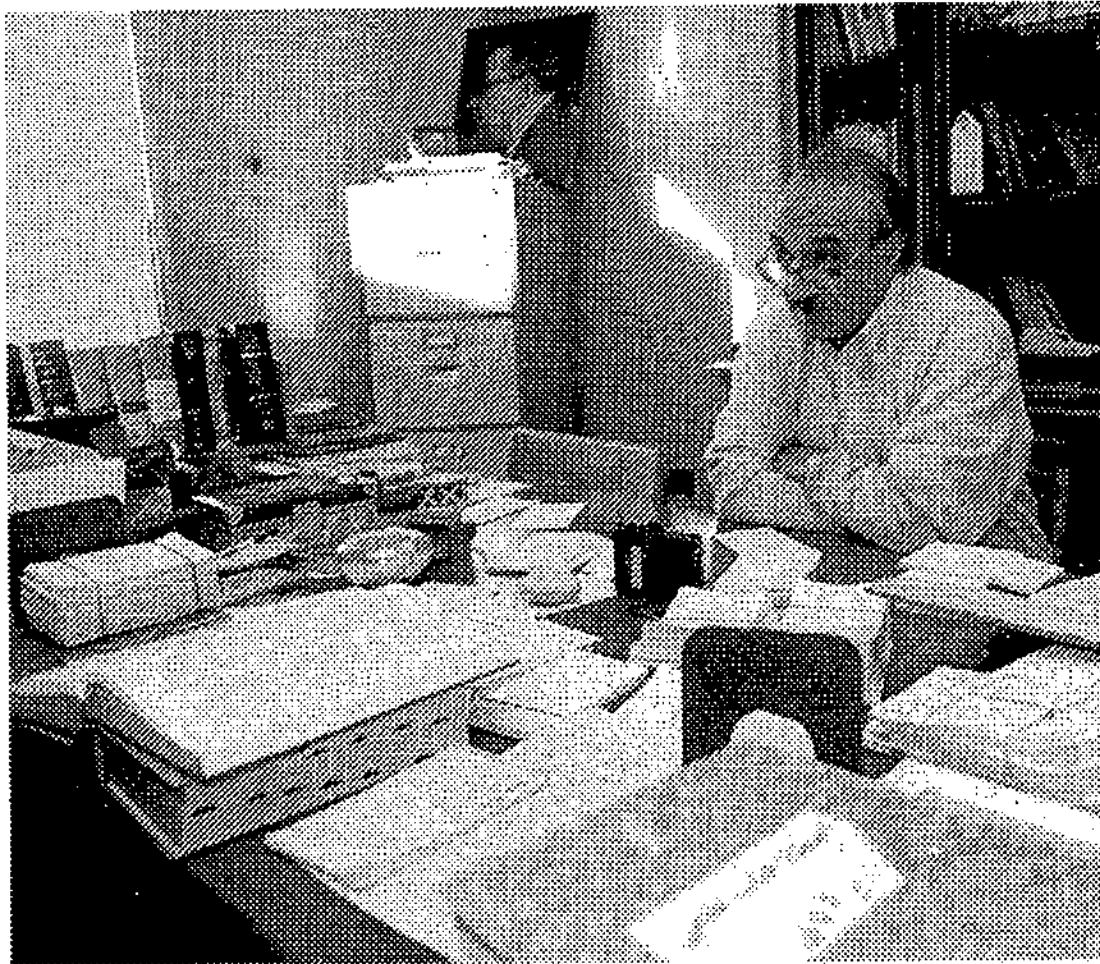
○ حدس می‌زنم ده جلد هزار صفحه‌ای و در قطع

تعداد متناهی آثار داستانی معاصر و ضبط زبان گفتگو آن‌ها را وارد فرهنگ کرده‌ایم.

● تألیف اصطلاحات علمی هر رشته به وسیله متخصص مربوط به آن رشته و ویرایش آن‌ها به وسیله یک گروه از متخصصان علوم و استفاده از بهترین متخصصان در هر رشته. مثلاً اصطلاحات اقتصادی را آقای دکتر منوچهر فرهنگ استاد و رئیس سابق دانشکده اقتصاد و رئیس فعلی انجمن اقتصاددانان ایران و اصطلاحات موسیقی را شادروان محمدتقی مسعودیه و آقای حسن خان مکرری رئیس سابق بخش موسیقی علمی تالار وحدت نوشته‌اند.

● استخراج واژگان از متون نه رونویسی از روی

در سرزمین‌های دیگر ایرانی که به گویش‌های محلی حرف می‌زده‌اند، ناآشنا بوده است. شادروان استاد دکتر محمدمعین نیز در زمان خود نیاز اهل کتاب را به واژه‌های زمان خود برآورد کرده است. زبان در تحول است و فرهنگ که نشان دهنده واژگان زبان در مقطع خاص تاریخی است باید به موازات تحول دگرگون شود فرهنگ‌های جدید نوشته شود و فرهنگ‌های سابق روزآمد شوند. هر سال در جهان هزاران اختراع به بازار می‌آید و در حیطه تفکر بشری هزاران مفهوم ابداع می‌شود، همه این‌ها «اسم» می‌خواهند. این اسم‌ها در واقع واژه‌های جدیدی است که باید وارد فرهنگ‌های لغت شود. ملتی که فرهنگ روزآمد و مطابق با نیازهای امروزی جهان ندارد می‌توان گفت که در دنیای امروز



رقعی خواهد بود.

● برای تدوین فرهنگ چه منابعی گردآوری شده‌اند و ملاک انتخاب منابع چه بوده است؟

○ قبلاً باید بگویم زبان فارسی مانند بسیاری از زبان‌های دیگر، گونه‌های مختلف دارد و می‌تواند از نظر جغرافیایی و تاریخی گستره‌های متعددی را در بر بگیرد. فرهنگ‌نویس باید محدوده جغرافیایی و تاریخی و گونه زبانی را که بدان فرهنگ می‌نویسد مشخص کند. برای زبان معاصر از جهت جغرافیایی زبانی که ما به کار گرفته‌ایم زبان پایتخت و از نظر تاریخی زبان نیم‌قرن اخیر و نهایتاً گونه نوشتاری این زبان است.

منابع ما برای چنین زبانی عبارت بوده از حدود ۱۵۰ اثر داستانی و نزدیک به این تعداد نوشته‌هایی از نوع مقاله، گزارش همه از معاصران و تعدادی روزنامه و مجله و گفتارهای ضبط شده. طبعاً آثار نویسندگانی را انتخاب کرده‌ایم که زبان آنها رنگ محلی نداشته یا کمتر رنگ محلی داشته باشد مثلاً از جمال میرصادقی که بزرگ شده تهران است و اصطلاحات و تعبیرات تهرانی را در آثار خود به کار می‌برد هیچ‌ده اثر داستانی یادداشت‌برداری کرده‌ایم ولی از صادق چوبک که زبانش رنگ محلی جنوبی و بوشهری دارد چیزی نیاورده‌ایم.

برای زبان فارسی تاریخی یعنی زبانی که در متون ادبی قدیم به کار رفته نیز حدود صد متن مهم فارسی را یادداشت برداری کرده‌ایم. این زبان را با کد (قد.) یعنی قدیمی مشخص کرده‌ایم و برای آن محدوده جغرافیایی در نظر نگرفته‌ایم یعنی در واقع امکان چنین انتخابی وجود ندارد. زبان فارسی ادبی هم آثار فرخی سیستانی و منوچهری را در بر می‌گیرد که در غزنین می‌زیسته‌اند هم آثار سعدی و حافظ را که از شیراز ظهور کرده‌اند هم زبان افلاکی را که در قونیه کتاب خود را نوشته است و کلاً برای زبان روز و زبان قدیم حدود دو میلیون مورد کاربرد زبان را مبنا قرار داده‌ایم.

● بسیاری از واژه‌ها و اصطلاحاتی که امروز در زبان مردم رایج هستند در فرهنگ‌ها نیامده و اصولاً بعضی فرهنگ‌ها به این واژه‌ها و اصطلاحات اجازه ورود نمی‌دهند. شما در این زمینه چگونه تصمیم‌گیری کرده‌اید.

○ این نوع واژه‌ها و اصطلاحات اغلب در آثار داستانی و در آثاری نظیر طهران قدیم و طهران در قرن سیزدهم نوشته جعفر شهری و از خشت تا خشت نوشته محمود کتیرایی و نظایر آن‌ها آمده و ما آن‌ها را برحسب کاربرد با کد (گفتگو یا عامیانه) که نشانه‌ای است دال بر این که در زبان محاوره یا عامیانه به کار می‌رود آورده‌ایم و معتقدیم که این نوع واژه‌ها جزء زبان است و باید ضبط شود. زبان محاوره و عامیانه منبع غنی برای زبان علمی است امروزه که با گسترش علوم هر آن به واژه‌های جدید نیاز داریم و فرهنگستان زبان در تلاش یافتن معادل‌هایی برای اصطلاحات خارجی است، زبان و فرهنگ عامه می‌تواند یکی از منابع مهم واژه‌سازی باشد. البته چنان که گفتیم مراتب زبانی را در جاهایی که لازم بوده مشخص کرده‌ایم.

● درباره بعضی لغات و اصطلاحات که غلط مصطلح

شمرده می‌شوند چه طور؟

○ تحول در زبان گاهی به صورت غلط مصطلح تظاهر می‌کند. فردوسی طالع را به صورت طلایه به کار برده. قطعاً کسی که بار اول طالع را طلایه نوشته، از معلم املا، نمره نگرفته است اما این صورت کلمه موافق طبع اهل زبان قرار گرفته و شیوع یافته تا جایی که شاعر بزرگی چون فردوسی نیز آن را به کار برده همین طور کسی که اول بار معامله Mo'amalat را معامله Mo'amele گفته، گفته‌اند درست حرف نمی‌زند اما این شکل 3 باب مفاعله عربی برای فارسی‌زبانان راحت‌تر بوده و هست و جزء زبان شده است. ما اغلاط مصطلح را هم آورده‌ایم و معتقدیم این‌ها جزء زبان شده یا در حال شدن است.

قدما می‌ما در مورد زبان، گاهی درست‌تر و علمی‌تر از ما فکر می‌کرده‌اند و تحول زبان را به عنوان پدیده‌ای طبیعی پذیرفته بودند و بر آن بوده‌اند که قانون زبان خود را بر الفاظ قرضی اعمال کنند. در متون فارسی قدیم واژه‌های عربی جمع مکسر بسیاری داریم که آن‌ها را دوباره با علامت جمع فارسی جمع بسته‌اند. این، یعنی که این واژه‌ها را که علامت جمع فارسی ندارد، مفرد تلقی کرده‌اند. این تنها در شعر نیست که گفته شود به ضرورت شعر این کار را کرده‌اند در نثر هم هست در ترجمه تاریخ طبری عمال جمع عامل دوباره جمع بسته شده است یعنی عمالان گفته‌اند یا ملوک را ملوکان نوشته‌اند. منوچهری منازل و الحان‌ها به کار برده. اگر به کتاب‌های کهن مراجعه کنیم این نوع استعمال فراوان است در تلفظ کلمه‌های قرضی نیز این تصرف هست از همان اوایل ظهور ادبیات فارسی کافر را با فتحه ف خوانده و با کلمه‌های هم‌وزن قافیه کرده‌اند. میلیون‌ها فارسی‌زبان، در مکالمات روزمره خود «عطر» air می‌گویند اما گوینده تلویزیون آب دهانش را قورت می‌دهد تا بتواند عطر air بگوید و قطعاً خود او به مغازه عطر فروشی مراجعه کند نمی‌گوید: عطر air از نظر زبان فارسی امروزه عطر air درست است و عطر air غلط است. زبان مال مردم است وقتی که میلیون‌ها تن یک گونه متداول را به کار می‌برند دور از خردورزی است که در رسانه‌های صوتی گونه دیگری تلفظ شود که از آن قوم دیگری است یا از آن کسانی است که در غبار قرون گم شده‌اند. این اختصاصی به ما ندارد. عرب‌ها هزاران واژه از فارسی قرض گرفته‌اند آن‌ها را چنان به کار می‌برند که ویژگی‌های صرفی، نحوی و آوایی زبان عربی ایجاد می‌کنند. فرنگی‌ها هم از ما و هم از عرب‌ها واژه‌های فراوانی اخذ کرده‌اند و آن‌ها را چنان به کار می‌برند که اگر ما، اطلاعات خاص تاریخ زبانی نداشته باشیم تشخیص آن‌ها برایمان مشکل است. آرتیشو artichaut گیاهی که در سالاد و خوراک به کار می‌رود و در تهران نیز در بعضی میوه‌فروشی‌ها دیده می‌شود اصلش عربی است به صورت الحرفش.

آلیداد alidad در فرانسوی و زبان‌های دیگر اروپایی یعنی آلتی که در مهندسی و ریاضی و غیره به کار می‌رود، از العضاده عربی گرفته شده، کلمه ایرانی Paridaeza به اغلب زبان‌های اروپایی و زبان عربی رفته و در هر کدام از آن به شکلی درآمده عربی‌ها فردوس

کرده‌اند یونانی‌ها Paradeisos، انگلیسی‌ها Paradise و... این واژه‌های قرضی در زبان‌هایی که متعلق به تمدن‌های بزرگ است فراوانند و هر زبان قرض‌گیرنده، واژه‌های قرضی را مطابق قوانین آوایی و صرفی و نحوی خود بازسازی می‌کند این امری طبیعی است و اغلب به وسیله توده مردم انجام می‌گیرد نه این که زبان‌شناسان بنشینند و تصمیم بگیرند که واژه‌های قرضی به شکلی خاص تلفظ یا نوشته شود. اگر اندکی تأمل کنیم همه واژه‌ها از دیدگاهی غلط مصطلح است زیرا همه واژه‌ها صورت دگرگون شده شکل قدیم از واژه است. آن واژه قدیم نیز هم چنین صورت دگرگون شده قدیم‌تر از آن قدیم است و هلم جرأ آن‌ها که می‌گویند غلط مصطلح نباید به کار برد، خودشان نباید حرفی بزنند و نباید چیزی بنویسند زیرا هر چه بگویند و بنویسند غلط مصطلح است الا این که بعضی واژه‌ها به تازگی‌ها تحول یافته و به صورت غلط مصطلح درآمده و واژه‌های دیگر در قرون گذشته، با این همه فرهنگ‌نگار در برابر غلط‌های مصطلح جدید باید موضع خاص داشته باشد بعضی از غلط‌های مصطلح قدرت پایداری نمی‌یابند و فراموش می‌شوند. همین طور هر واژه قرضی ماندگار نمی‌شود و به فراموشی سپرده می‌شود. این قبیل واژه‌ها را ما یا نمی‌آوریم یا با علامت هشداردهنده می‌آوریم.

● سازمان کار شما در تدوین فرهنگ و روش اجرایی کار چگونه است؟ چه گروه‌هایی با شما همکاری دارند؟

○ کار تألیف فرهنگ در چند بخش یا مرحله انجام شده است و می‌شود. در آغاز خواستیم برای تهیه مواد از فن‌آوری جدید استفاده کنیم و متونی را که می‌خواهیم واژه‌های آن استخراج شود، به رایانه (کامپیوتر) بدهیم اما متوجه شدیم این کار عملاً درباره متون فارسی چه قدیم چه جدید امکان‌پذیر نیست و با درصد بالایی از اشتباه همراه است. علت هم روشن است زبان فارسی خط معیار ندارد، اتصال و انفصال در واژه‌ها، به ویژه واژه‌های مرکب از هیچ قانونی پیروی نمی‌کند. فاصله کلمه‌ها در داخل جمله نیز اغلب مشمول این حکم است. از این رو رایانه نمی‌تواند به درستی واژه‌ها را برش بدهد و از هم جدا بکند و به اصطلاح اسکن بکند. این بود که این کار را به نیروی انسانی سپردیم. حدود ۲۰ نفر متون مورد نظر را در مدت یک سال فیش‌برداری کردند و بقیه کار یعنی رچ‌بندی را به رایانه سپردیم بدین ترتیب حدود نیم میلیون مورد کاربرد زبان را استخراج کردیم. مرحله بعدی عبارت بود از مراجعه به هر مورد و استخراج آن همراه با جمله یا عبارتی که واژه در آن مورد به کار رفته است. که اصطلاحاً به آن شاهد می‌گوییم هر شاهد پس از استفاده در مورد اول، به دو یا سه شاهد دیگر تبدیل شد و یا توجه به مواردی که از طریق تحقیقات میدانی و جز آن به عمل آمد جمعی حدود دو میلیون کاربرد زبان را در اختیار گرفتیم و منظور ما از تحقیقات میدانی این است که گروهی را بسیج کردیم که اسامی گل‌هایی را که در گل‌فروشی‌ها، می‌فروشند، اسامی گیاهانی که در عطاری‌ها هست، اسامی ابزارآلاتی که در جزف گوناگون هست مستقیماً از خود صاحبان مشاغل و جزف بپرسند، البته در هر موضوعی به یک

مورد اکتفا نکردیم مثلاً اسامی ابزارآلات را در نقاط مختلف شهر بررسی کردیم البته این را هم بگویم که اسامی و اصطلاحات خیلی تخصصی را که مردم عادی با آن‌ها سر و کار ندارند نیاوردیم. این واژه‌ها و اصطلاحات باید در فرهنگ‌های تخصصی بیاید.

● مراحل دیگر کارتان را لطفاً بفرمایید

○ هم‌زمان با جمع‌آوری مواد که حدود یک سال طول کشید، به تدوین شیوه‌نامه پرداختیم. برای تدوین شیوه‌نامه نخست جلسه‌های مشورتی به طور جداگانه با گروهی از استادان لغت و زبان‌شناسی ترتیب دادیم و پس از جمع نظرها، طرح نخستین شیوه‌نامه را تدوین کردیم و آن را به نظر گروه بیشتری از اهل فن رساندیم و از مجموع نظرهای داده شده طرح شیوه‌نامه را نوشتیم پس از آن که تألیف آزمایش را شروع کردیم در عمل مشکلاتی پیش آمد این بود که شیوه‌نامه به سومین تحریر خود منتهی شد... در ضمن، در کنار شیوه‌نامه واژه‌های عمومی، همکاران بخش اصطلاحات علمی شیوه‌نامه بخش علوم را در دو یا سه مرحله تدوین کردند.

در مرحله بعدی که از مهر سال ۷۴ شروع می‌شود به تألیف واژه‌های عمومی پرداختیم در این مرحله حدود سی نفر با ما همکاری کردند و در مجموع حدود شصت نفر در فراهم آوردن فرهنگ همکاری داشته‌اند و دارند.

● آیا اصطلاحات ویژه - مثلاً واژه‌های علمی را شخص معینی تألیف می‌کند؟

○ نه شخص بلکه اشخاص معینی، تألیف اصطلاحات علمی و این که از اصطلاحات علمی چه چیزها بیاید یکی از دشوارترین مراحل تدوین فرهنگ بود. عناوین را نخست یک گروه سه نفری (آقایان مهندس مجید ملکان، مهندس محمدرضا افضلی، دکتر امیرحسین فتاحی، به سرپرستی مهندس ملکان) از کتاب‌های درسی، مجلات علمی، فرهنگ‌ها، واژه‌نامه‌ها و از طریق تحقیقات میدانی استخراج و سپس گزینش کردند و تألیف هر رشته را به متخصص مربوط به آن رشته سپردند. و در نهایت اصطلاحات علمی به وسیله بیست نفر تألیف و ویرایش شده است.

● پشتوانه مالی کار شما چگونه تأمین می‌شود؟

○ از طرف انتشارات سخن به مدیریت آقای علی اصغر علمی تأمین می‌شود و پیشنهاد و تدوین فرهنگ هم از طرف ایشان بوده است.

● عمده‌ترین مشکلات فرهنگ‌نویسی را در کشور به طور اعم و در کار خودتان به طور اخص چه می‌دانید.

○ فرهنگ‌نویسی سراسر مشکلات است. عمده‌ترین مشکل به طور اعم این است که در ذهن برنامه‌ریزان فرهنگی ما، ضرورت تدوین فرهنگ لغات وجود ندارد. در سال‌های پیش از انقلاب با وجود ادعاهای بزرگ در پشتیبانی از فرهنگ و تمدن ایرانی به امر فرهنگ‌نگاری توجهی درخور نشد و اگر همت کسانی مانند دکتر شهیدی و دکتر دبیرسیاکی نبود لغت‌نامه دهخدا هم به پایان نمی‌رسید. بعد از انقلاب نیز جز یکی دو مورد استثنایی از طرف دولت عینیتی به این امر نشده است. فرهنگستان زبان سال‌هاست تدوین فرهنگ فارسی را در برنامه دارد اما تا آنجا که

من اطلاع دارم حرکت جدی صورت نگرفته است. تنها در مرکز نشر دانشگاهی است که تدوین فرهنگی را دنبال می‌کنند و باید امیدوار بود هر چه زودتر به سامان برسد. به هر حال اولین مشکل، مشکل تأمین مالی و گردآوری متخصصان تمام وقت است تا بتوان فرهنگی متناسب با نیازهای جامعه امروز و مشابه با آنچه در کشورهای پیش‌رفته انجام شده است تدوین کرد. از جمله ضروریات این امر، تأسیس مرکز اطلاعات واژگانی است. تمام متون فارسی، لااقل متون چاپ شده را باید با کد تاریخی به رایانه داد تا معلوم شود هر واژه‌ای کی و نخستین بار در کدام متن و به چه معنا به کار رفته و دارای چه بسامدی است. شما فرهنگ‌های معتبر غربی را باز کنید به شما می‌گوید واژه از کدام زبان گرفته شده. نخستین بار کی و در کدام متن و به چه معنا به کار رفته؟ آیا مستقیم اخذ شده یا از طریق زبانی واسطه؟ ایجاد مرکز اطلاعات واژگانی یک امر ملی است و از عهده افراد یا ناشر خصوصی خارج است و فقط دولت می‌تواند به چنین امری اقدام نماید.

مشکل دیگر نبودن مبانی نظری فرهنگ‌نگاری است تعدادی مقالات ترجمه شده و مقالاتی که نگاهی به فرهنگ‌نگاری غربی دارد، هست اما هر زبانی ویژگی‌های خود را دارد و باید برای به وجود آمدن مبانی نظری فرهنگ‌نگاری در فارسی بررسی‌های جدی انجام شود.

گسترده‌گی و تاریخت زبانی فارسی نیز مشکل دیگر ما در تدوین فرهنگ جامع است. تدوین فرهنگ جامع برای زبانی که بیش از هزار و دویست سال تاریخ دارد و در گستره وسیعی از جهان، از غرب چین بگریزد تا بالکان در اروپا نفوذ داشته و در سرزمین‌های میان این دو نقطه دور از هم آثار متنوع در زمانی طولانی به وجود آورده است، خالی از اشکال نیست و پرسش‌هایی را مطرح می‌سازد که پاسخ دادن به آن‌ها، پژوهش‌های دامنه‌داری می‌طلبد. این‌ها که گفتم مشکلاتی است که به مقدمات امر مربوط است. اگر این مقدمات فراهم شد و عملاً شروع به نوشتن فرهنگ کردید مشکلات فنی چهره نشان می‌دهند. می‌خواهید سرواژه (مدخل) را بنویسید درمی‌مانید که کدام رسم‌الخط را مبنا قرار دهید: اصل اتصال را، یا اصل انفصال را؟ در سال‌های اخیر رسم‌الخط‌های گوناگونی پیشنهاد شده ولی هیچ‌کدام مقبولیت عام نیافته است. ما خط معیار نداریم. این امر معلول دو علت است: کوتاهی ما در این زمینه فرهنگی هم‌چنان که در دیگر زمینه‌های فرهنگی و غیرفرهنگی. علت دیگر در ماهیت خود خط است که ضابطه‌گریز است. طبیعت خط حکم می‌کند که «روز» را که سه حرف است جدا بنویسیم و «شب» را که دو حرف است سرهم. اگر فرهنگ‌نگار بعد از لیت و لعل جرأت به خرج داد و گونه‌ای از رسم‌الخط را سرواژه قرار داد مشکل دوم در مواردی خودنمایی می‌کند: کیفیت تلفظ سرواژه؟ ما هم‌چنان که خط معیار نداریم تلفظ معیار هم نداریم. این هم تا حدی ناشی از نقص خط است که چون تلفظ دقیق را نشان نمی‌دهد. تلفظ‌های گوناگون در داخل یک جامعه زبانی حتی در حوزه محدودی مانند رادیو و تلویزیون به موجودیت خود ادامه می‌دهند، مثلاً در مورد

عظمت، نمایش، صحت، عطارد، عناصر، علاج
این تلفظ‌ها را می‌شنوید Azamat, Azamat, azemat, sehhat, sahat, anomayes, nemayes, namayes
elaj, atarod, atarod, elaj بعد از این که تلفظی را انتخاب کردید و ضبط سرواژه را نشان دادید در مرحله سوم می‌خواهید ریشه کلمه را به دست بدهید یعنی این که واژه از زبانی آمده؟ اگر چه در این مورد مشکل از آن دو مورد کم‌تر است یا این همه واژه‌های زیادی هست که هرروزه به کار می‌بریم و نمی‌دانیم از کجا آمده‌اند مشکل دیگر تعیین هویت دستوری سرواژه است. در این زمینه هم دشواری کم نیست. دستورنویسی فارسی در دو زمینه سنتی و زبان‌شناختی به راه خود ادامه می‌دهد و اختلاف‌نظر میان این دو گروه کم نیست. در فرهنگ‌های موجود هم تشتت در هویت دستوری سرواژه‌ها کم نیست. در لغت‌نامه دهخدا و فرهنگ معین به واژه‌هایی مانند متانت، عبرت، و عبادت، هویت مصدر داده شده اما در همان فرهنگ‌ها مصدر چیزی دانسته شده که علامت - تن یا - ن داشته باشد پس طبق تعریف خودشان این واژه‌ها مصدر نیستند. حقیقت آن است که سنت دستورنویسی و فرهنگ‌نویسی ما به نوعی کاپیتولاسیون زبانی عمل می‌کند یعنی قوانین زبان عربی را در فارسی جاری می‌سازد. عبادت و امثال آن در زبان عربی مصدرند نه در زبان فارسی. کاپیتولاسیون زبانی تنها در این مورد نیست، در موارد زیادی ادبای ما قوانین زبان عربی را بر فارسی تحمیل کرده‌اند. از این گذشته بزرگ‌ترین لغت‌نویس تاریخ ایران، یعنی استاد علی‌اکبر دهخدا ظاهراً نوشتن هویت دستوری را در فرهنگ ضروری نمی‌دانسته است زیرا در بخش‌هایی از لغت‌نامه که در زمان حیات ایشان چاپ شده، سرواژه‌ها هویت دستوری ندارند. بعد از حل مشکل دستوری، فرهنگ‌نگار باید تصمیم بگیرد که چه برچسب‌هایی به سرواژه‌ها بزند از نوع مجاز استعاره، حوزه کاربرد نوع گرایش مانند محاوره، عامیانه و جز آن‌ها. بعد از همه این‌ها بزرگ‌ترین مشکل فرهنگ‌نگاری قد علم می‌کند یعنی تعریف سرواژه. در دنیا هیچ فرهنگی وجود ندارد که همه تعریف‌هایش دقیق باشد و بتواند مابازای خارجی واژه‌ها را آن‌چنان که هستند نشان دهد و به اصطلاح جامع و مانع باشد. این مشکل البته در فرهنگ همه زبان‌ها هست و اختصاصی به فرهنگ‌های فارسی ندارد الا این که در فرهنگ‌های ما بیشتر است و اغلب با ارجاعات کور مواجه هستیم مثلاً در مقابل عالم نوشته‌اند جهان و در مقابل جهان نوشته‌اند عالم، در مقابل پیمان نوشته‌اند عهد و در مقابل عهد نوشته‌اند پیمان و فرهنگ‌های قدیمی در مقابل بسیاری از واژه‌ها نوشته‌اند معروف است!! در پایان باید بگویم آنچه ما انجام می‌دهیم چنان است که گویی گام بسیار بسیار کوچکی برداشته باشیم برای رسیدن به مقصدی دور و بر اهل فن آشکار است که با امکانات موجود و علی‌الخصوص با امکانات ناشر خصوصی نمی‌توان فرهنگ ایده‌آل نوشت و همین قدر که ناشر سرمایه خود را در راهی نهاده که سال‌های بعد باید نتیجه بدهد باید از او سپاس‌گزار بود. □

برهم می‌زند قاعده‌ها را تبدیل به استثناء و استثناءها را تبدیل به قاعده می‌کند آنچه را ما بدیهی فرض می‌کنیم او غیربدیهی و آنچه را غیربدیهی فرض می‌کنیم او بدیهی می‌داند. اراسموس دیوانگی را نه تنها در تمامی اقشار جامعه نشان می‌دهد بلکه در سه دوره زندگی نوع بشر یعنی کودکی و جوانی و پیری نیز دیوانگی را نشان می‌دهد. و این، یعنی همه زندگی نوع بشر.^۳ اراسموس اولین دیوانگی را متعلق به حضرت آدم می‌داند. زمانی که میوه ممنوعه را خورد و از بهشت رانده شد و داغ ظلم و جهول را بر پیشانی خود نهاد^۴ دیوانگی کرد. از آن پس به بعد آدمیان، مستمراً افعال جاهلانه و مجنون‌صفتانه بسیاری را مرتکب شدند.^۵ فعل غیرعقلانه در منظر فیلسوفان و روان‌شناسان و جامعه‌شناسان یعنی فعل بی معنی. دیوانگان با این تفسیر کار بی معنی انجام می‌دهند. کودکان و پیران نیز گهگاه مرتکب چنین اعمالی می‌شوند. اگر فعل غیرعقلانه بی معنی است پس چرا، کودکان و پیران به این اعمال دست می‌زنند فیلسوفان و روان‌شناسان می‌گویند: مهم‌گویی و بی‌معنائی و واکنشی است

کارکرد روان‌شناسانه کارکرد جامعه‌شناسانه نیز دارد. طنزنویس و هجو‌شیر، زمانی که از وضع موجود دل‌سرد و سرخورده می‌شود به نقد و نفی آن می‌پردازد. «از نظر کسی که آرزوی وصول به «بی‌نهایت» را دارد مشاهده حقارت و پوچی دنیایی که زندگی آدمی در آن می‌گذرد، جز ریشخند و طنز احساس دیگری بر نمی‌انگیزد پیش از آنکه راه تازه‌ای نشان دهیم باید نخست دست به تخریب این جهان فاسد بزنیم و ریشخند برای تکان دادن یوغ سالوس و ریا بهترین سلاح است... هزل و طنز مستلزم قطع علایق از واقعیت خارجی است، رصدخانه مردی است که غوغای جهان را از روی بالکن خود تماشا می‌کند.^۶ طنزنویسان و هزل‌گویان در منظر برخی از منتقدان ساده‌اندیش و احساساتی هستند ولی واقعیت امر، عکس آن را نشان می‌دهد هوراس والپول Horace Walpole (۱۷۱۷-۹۷)، شاعر و ادیب انگلیسی می‌گوید: جهان برای آنان که می‌اندیشند کم‌دی است و برای آنان که احساس می‌کنند تراژدی.^۷ اراسموس در کتاب «در ستایش دیوانگی» دیوانگان را هوشمندتر از عاقلان می‌داند. اراسموس در این کتاب همه معادلات را

الناس فی سجن مالم یتمازحوا
مردم در زندان بسر می‌برند مادامی که به مزاح
نمی‌پردازند

محاضرات الادب ج ۱/ ۲۸۲
طنز بظاهر وسیله‌ای است برای تفریح و تفنن و رفع ملالت و تمدد اعصاب و بازیافت قوای از دست رفته؛ لطیفه‌ها و مطالیبات اغلب چنین نقشی را ایفاء می‌کنند. فروید در کتاب مشهور خود، شوخی و رابطه آن با ناخودآگاه (Jokes and their Relation to the unconscious) به تأثیر از ارسطو، شوخی را روان‌پالا و رهایی‌بخش می‌داند^۱ فروید برای طنز صفت آیینگی نیز قایل بود. آینه‌ای که آرزوهای سرکوفته و مکتوم در ضمیر ناخودآگاه را منعکس می‌کرد. آدمی با این فراق‌کنی به نوعی آرامش به نوعی پالایش و یا به قول ارسطو به نوعی کاتاریس نیز می‌رسید. طنز، غیر از

مجتبی بشر دوست

حدیث دیوانگی و دلبردگی



تاریخ طنز و شوخ طبعی

علی اصغر حلبی

انتشارات بهبهانی، ۱۳۷۷

نسبت به زندگی به ظاهر جدی و منطقی.^۷ وقتی مولانا می‌گوید:

از مودم عقل دور اندیش را

بعد از این دیوانه سازم خویش را

هست دیوانه که دیوانه نشد

این عسس را دید و در خانه نشد

۲/۲۳۳۲-۳۳

می‌خواهد به عقل و خرد حسابگر خُرده بگیرد. امام فخر رازی نیز زمانی که نهایت اقدام عقول را عقال و پابند می‌داند از همین منظر به عقل می‌نگرد.^۸ اگر موضع و منظر اراسموس، مسامحهٔ مورد قبول قرار گیرد پس در باب ضرورت طنزنویسی و هزل‌گویی سخن گفتن، توضیح و اباحت است.

طنزنویسی و هزل‌گویی در نزد تمامی امم و ملل، همواره مطرح بحث بوده است. ایرانیان نیز کم و بیش با این ابزار به نقد قباایح سلاطین جور می‌پرداختند. شاید همین امر باشد که محقق پرکار و دانشمند معاصر، آقای دکتر علی اصغر حلبی را واداشته است که کتاب «تاریخ طنز و شوخ‌طبعی» را تدوین نماید جلد اول این کتاب که به منزله کلیات است سالها پیش چاپ شده است اینک آن مقدمه همراه با توضیحات و شواهد فراوان توسط انتشارات بهبهانی به صورت منقح‌تر و جامع‌تری، منتشر شده است. دکتر حلبی کتاب خویش را در واقع با این گفتار اناطول فرانس آغاز می‌کند که: «اولاد آدم از دو نعمت برخوردارند که بدون آن دو، روزگارشان جهنم می‌شد اول طعنه و طنز، دوم ترحم (ص ۱) سپس می‌کوشد تا با شواهد و قرائن بسیار هزل را تعریف کند هزل در منظر دکتر حلبی صرفاً یاوه‌گویی نیست اگرچه بظاهر، به کلام یاوه‌آمیز شباهت داشته باشد بقول مولانا.

هزل تعلیم است آن را جد شنو

تو مشو بر ظاهر هزلش گرو

هر جدی هزل است پیش هازلان

هزل‌ها جد است پیش عاقلان

۴/۳۵۵۸-۵۹

مولانا به احتمال قوی ابیات مذکور را به تأثیر از حدیقه سنایی سروده است

هزل من هزل نیست تعلیم است

بیت من بیت نیست اقلیم است

گرچه با هزل جد بیگانه است

هزل و جدم هم از یکی خانه است

تو چه دانی که انتر این اقلیم

عقل مرشد چه می‌کند تعلیم

یعنی از جد اوست جان او یز

هزلش از سحر شد روان‌آمیز

شکر گویم که نزد اهل هنر

هزل از جد دیگران خوشتر

حدیقه

در فصل دوم نویسنده هجو را بررسی می‌کند در این بخش، جدای از شواهد شعری فراوانی که ذکر می‌شود، استناد به آیات و روایات هم می‌شود. دکتر حلبی در ص ۲۸ کتاب به آیه ۱۴۸ نساء استناد می‌کند که می‌گوید:

لَا يُجِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ
یعنی دوست ندارد خدا سخن گفتن به بدی [در گله کردن از کسی] را مگر کسی که بر وی ستم کنند. (کشف‌الاسرار میبدی ج ۲/۲۴۳) میبدی معتقد است اگر مظلوم به بد گفت ظالم بپردازد کار بدی نکرده است و بزه‌ای را مرتکب نشده است زیرا تشفی خود را در آن می‌بیند (کشف‌الاسرار ج ۲/۲۴۶) البته میبدی در بخش النبوة الثالثة کوشیده است عفو و احتمال را به مظلوم توصیه کند چرا که قَمْنٌ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ (کشف‌الاسرار ج ۲/۵۵۹) ابوالفتوح در تفسیر روض‌الجنان و روح‌الجنان خویش از این منظر با آیه رو به رو نشده است. ابوالفتوح تمامی آیات و روایات و ابیاتی را که ذکر می‌کند همه دال بر این است که مظلوم می‌تواند ظالم را هجو کند فی‌المثل در جلد هشتم صفحه ۱۶۸ کتاب به این بیت استناد می‌کند:

و بعضی الجلم عند الجهل للذلة اذعان
و فی الشر نجات حین لا یُنجیک احسان
یعنی در برابر جاهلان حلم‌ورزی نشانهٔ ذلت است زمانی که احسان آدمی را نجات نمی‌بخشد آدمی می‌تواند به شر (= هجو) دست یازد.

نویسنده در فصل سوم کتاب علل گرایش به طنز و هزل و شوخ‌طبعی را مطرح می‌کند رسوایی جنایت، لذت بردن از هجو، نقص جسمی و کمبود روحی و عوامل دیگر طنز را یک یک با ذکر شواهد و قرائن تحلیل می‌کند.

در فصل چهارم شیوه‌های رایج در طنز و شوخ‌طبعی



بررسی می‌شود فی‌المثل تحقیر تشبیه به حیوانات، قلب اشیاء و الفاظ، تحامق و کودن‌نمایی و تخریب سمبلیا در همین بخش طرح و تبیین می‌گردد. شواهدی که نویسنده ذکر می‌کند اغلب شیرین و خواندنی است فی‌المثل، زمانی که شاه نعمت‌الله ولی می‌گوید:

گوهر بحر بیکران ماییم

گاه موجیم و گاه در یاییم

ما بدین آمدیم در دنیا

که خدا را به خلق بنماییم

بُسْحَقِ اطعمه در پاسخ او می‌گوید:

رشته لاک معرفت ماییم

که خمیریم و گاه بُغْرا ییم

ما از آن آمدیم در مطبخ

که به ماهیچه قلبه بنماییم

و یا زمانی که خاقانی در هجو ابوالعلائی گنجوی می‌گوید:

خاقانی بینی سگ گنجه را در این کوی

هم سرخ قفا و هم سیه روی

آن جاحظ وقت را بدی خواه

آن جاهد دین اباده الله

ابوالعلاء نیز در پاسخ او گوید:

خاقانیا اگر چه سخن نیک دانیا

یک نکته گویمت بشنو رایگانیا

هجو کسی مکن که ز تو مه بود به عمر

شاید ترا پدر بود و تو ندانیا

و یا قطعه معروف بهار که نقدی است بر تعصب و تقشر دینی، نویسنده در ص ۹۱ کتاب برای شاهد تهکم به آن استناد می‌کند.^۹ در فصل پنجم واژگان طنز و شوخ‌طبعی بررسی می‌شود نویسنده در همین بخش، پیچیدگی کار را به خواننده گوشزد می‌کند. و شاید نویسنده با ذکر عبارت جاحظ در پانویست آنجا که می‌گوید: «عقلُ المنشئ مشغول و عقلُ المتصفح فارغ» می‌خواهد به خواننده تبیه دهد که نوشتن کتابی در باب جوهر و عرض و مقولات عشر و وجود و ماهیت و قضایای تحلیلی و ترکیبی کانت شاید آسانتر باشد از نوشتن کتابی با این ویژگی (ص ۹۵). اولین واژه‌ای که در این بخش معنی می‌شود ابتذال و آخرین واژه یاوه‌گویی است. نویسنده علاوه بر ذکر معادل‌های انگلیسی واژگان، شواهد شعری فراوانی نیز از ادبیات فارسی و عربی ذکر می‌کند فی‌المثل برای توضیح بیشتر واژه اُشْلم کردن به ابیات نظامی استناد می‌کند

گودی خرکی به کعبه گم کرد

در کعبه دوید و اُشتم کرد

کاین بادیه را رهی دراز است

گم کردن خر ز من چه راز است

آن گفت وچو گفت باز پس دید

خر دید و چو دید خر بخندید

گفتا خرم از میانه گم بود

و آن یافتنش به اُشتم بود

لیلی و مجنون

از فصل ششم تا فصل یازدهم، شاعران و

نویسندگان طنزپرداز و هجاگو و هزل‌نویس بررسی

می‌شود دکتر حلبی بنا به تخصص و علاقه خود، بعد

تاریخی کتاب را زیاد کرده است و همین امر باعث شده است که گهگاه خواننده در میان سیل و خیل اطلاعات تاریخی گیج و گم شود.

نویسنده به پیش از اسلام چندان نمی پردازد بلکه ماجرای طنز را از ظهور اسلام بررسی کرده و به روز عبید زاکانی ختم می کند. نویسنده در جای جای کتاب به منابع و متون عربی خاصه محاضرات راغب اصفهانی استناد می کند تا تأثیر کتاب محاضرات را نه تنها در این کتاب بلکه در تمامی آثار دکتر حلبی می توان مشاهده کرد. در همان صفحات نخستین فصل ششم نویسنده با ذکر جمله ای از راغب اصفهانی که می گوید: *أَنَّ النَّبِيَّ كَانَ يَمْزُجُ وَلَا يَقُولُ إِلَّا الْحَقَّ* می خواهد نسبت دین را با طنز و مزاح روشن گرداند.

در فصل ششم طفیلی ها و منفعل ها و شاعران این عصر مانند حسان ثابت و حطیبه و یزید بن مفرغ و اخطل و فرزذق و جریر و شریح قاضی و شعبی و ابویزید خدش و ایاس بن معاویه بررسی می شود.

در فصل هفتم اشعب طماع، جحی، ابودلامه، مزید، جمیز، جقاز، بهلول، بشار بُرد، رقاشی، ابونواس، ابوالعاهیه، ابوالعیناء، عباده، جاحظ و راغب اصفهانی مورد تحلیل قرار می گیرند.

نویسنده در پایان هر بخش منابع بسیاری را ذکر می کند که اگر خواننده به اطلاعات بیشتری نیاز دارد به آن منابع مراجعه کند. در فصل نهم شوخ طبعان دوره غزنوی و در فصل دهم شوخ طبعان دوره سلجوقی بررسی می شود.

در فصل یازدهم نویسنده، شاعران سده پنجم و ششم را مطرح کرده و نمونه هایی از ابیات طنزآمیز و هزل گونه آنان را ذکر می کند در این بخش باز نویسنده، به پنهان می رود زیرا با ورود به زندگی شاعران، رشته کلام از دستش خارج شده، می رود آنسو که خاطر خواه است و کتاب در نهایت با بررسی احوال و اشعار حافظ به پایان می رسد نویسنده با ذکر پنج بیت هجوآمیز از حافظ (که در چاپ پژمان بختیاری آمده ولی در اغلب نسخ نیامده) رسالت خویش را نیمه تمام رها می کند.

آن کیست تا به حضرت سلطان ادا کند

کز جور دور گشت شتر گریه ها پدید

رندی نشسته بر سر سجاده قضا

هیزی دگر به مرتبه سروری رسید

آن رند گفت چشم و چراغ جهان منم

و آن هیز گفت نطقه دارايم و فرید

ای اصف زمانه ز بهر خدا بگو

با خسروی که دولت او باد بر مزید

شاه را مدار که مفعول من اراد

گردد به روزگار تو فعال ما یزید

کتاب «تاریخ طنز و شوخ طبعی» از جهت قوت و غنا،

قطعا کم نظیر است اما سه عامل باعث شده است که تا

حدودی کتاب نقدپذیر و قابل تأمل باشد یکی

روش مندی کتاب، دوم ذکر منابع، سوم تنقیح و ویرایش

کتاب.^{۱۰}

از جهت روش مندی «کتاب تاریخ طنز و

شوخ طبعی» تا حدودی سنتی و کلاسیک است و البته

این نقص در ذکر منابع نیز مشاهده می شود نویسنده در

استناد به دواوین شعرا اغلب به تصحیحات کهن ارجاع می دهد و این در حالی است که بسیاری از دواوین شعرا با تصحیح و چاپ متقح تری در این سالها به بازار آمده است فی المثل نویسنده در استناد به مثنوی کمتر به نسخه نیکلسون و نسخه قونیه ارجاع می دهد. نویسنده به آراء نویسندگانی مانند فروزانفر و مینوی و دیگران فراوان استناد می کند و این نشان می دهد که آراء آن بزرگان برای ایشان صائب تر است همه این عوامل، به کتاب رنگ و بوی سنتی داده است. نویسنده به آثار جدید و روشهای جدیدتر تحقیق چندان اعتنا نمی کند فی المثل کتاب «نشانه شناسی مطایبه» - هر چند نقایص بسیار دارد - در قیاس با دیگر آثار نو تر و روش مند تر است. احمد اخوت در این کتاب با استفاده از دانش زبان شناسی و نقد ادبی به سراغ مطایبات فارسی رفته و کوشیده تا آنها را طبقه بندی و تحلیل کند نویسنده به این نوع کتابها وقتی نهاده است.

دکتر حلبی، بعد تاریخی کتاب را تا حدودی پررنگ کرده است و این، باعث شده است که ابعاد دیگر کتاب تحت الشعاع قرار گیرد به زندگی و احوال و آثار شاعران و نویسندگان زیاد پرداخته شده است اگر نویسنده به زندگی شعرا و نویسندگان، کمتر می پرداخت شاید مجال بیشتری برای پرداخت به مقوله «هزل و هجو و طنز» پیدا می کرد.

به خیام و عطار اصلاً پرداخته نشده است و این در حالی است که خیام و عطار هر دو مثل اعلاي طنز و هزل هستند. به مولانا و سعدی و حافظ کم پرداخته شده است و شیوه طنزپردازی آنان مورد تحلیل واقع نشده است. نویسنده در ابتدای کتاب کوشیده تا مرز هزل و هجو و طنز را مشخص کند در کنار این عمل، جا داشت که انواع هزل و هجو و طنز نیز مطرح و مرزبندی می شد. آیا شیوه طنزپردازی سنایی و مولانا و عطار و سعدی و حافظ یکسان است تفاوت در کجاست؟ کدام یک از شعرا طنز فلسفی دارند؟ کدام یک طنز سیاسی؟ و کدامیک طنز اخلاقی؟ مرز طنز فلسفی و سیاسی و اخلاقی در کجاست؟ کدام یک از شعرا موفق ترند؟ نویسنده به این مقولات کمتر پرداخته است. شاید اگر نویسنده، شواهد شعری خود را کاهش می داد مجال بیشتری برای پرداخت به این موضوعات پیدا می کرد بخشهای پایانی کتاب با تعجیل (= به اجمال) برگزار شده است شاید حق بود که از گلستان سعدی و خیبات او نیز شواهد بیشتری ذکر می شد.

بی شک کتاب «تاریخ طنز و شوخ طبعی» در میان کتابهایی که پیرامون همین موضوع نوشته شده است سرآمد است ولی، هیچگاه نمی توان سخن دکتر حلبی را سخن آخر و داورهای ایشان را قطعی و ابطال ناپذیر دانست. دکتر حلبی در روزگاری که نویسندگان اغلب، خودشان را تا مرز ذوق و پسند خواننده تنزیل مرتبت داده، به نرخ روز می نویسند با پشت کار عظیمی یک تنه به تالیف کتاب حجیمی مانند تاریخ طنز و شوخ طبعی و یا ترجمه متون دشواری مانند تفسیر کبیر امام فخر رازی دست می زند. اگر مشغله تدریس (= شواغل حسی) بگذارد آثار بعدی دکتر حلبی منقح تر و مستدل تر خواهد بود دکتر حلبی با وجود اشرافی که بر

زبان انگلیسی و ادبیات مغرب زمین دارد راحت تر می تواند به منابع جدیدتر دسترسی پیدا کند شاید غور زیاد در متون کلاسیک تا حدودی ایشان را با آثار جدید بیگانه کرده است. به هر رو، این گفتار را با پیتی از حافظ خاتمه می دهیم که سخت مورد علاقه نویسنده تاریخی طنز و شوخ طبعی است.

یاد باد آنکه به اصلاح شما می شد راست

نظم هر گوهر ناسفته که حافظ را بود

۱۹۸/ حافظ سایه

پاورقی:

۱- کمندی، ملوین مرچنت، ترجمه فیروزه مهاجر، نشر مرکز ۱۳۷۷ ص ۲۶.

۲- مکتبهای ادبی، رضا سیدحسینی، کتاب زمان ۱۳۶۵ جلد دوم ص ۴۲۲.

۳- کمندی، ملوین مرچنت ص ۱۴.

۴- در ستایش دیوانگی، اراسموس، ترجمه و مقدمه و حواشی از دکتر حسن صفاری، نشر فرزاد ۱۳۷۶ ص ۳۶ و ۳۵.

اراسموس در این بخش از کتاب نمونه هایی از دیوانگی و شوریدگی را در کودکان و جوانان و پیران نشان می دهد او می گوید: من از کودکی که عقل پیشرس داشته باشد متفرم (ص ۳۷). و یا درباره نسبت دیوانگی با جوانی می گوید: دیوانگی یگانه چیزی است که جوانی زودگذر را نگاه می دارد و پیری پر صعوبت را به عقب می راند (ص ۳۸).

۵- در ستایش دیوانگی ص ۶۴ میدی در باب ظلم و جهول بودن آدم و حمل بار امانت و قتل هابیل به دست قابیل و مکالمه ابلیس و آدم نکات شنیدنی بسیاری آورده است. ر. ک کشف الاسرار ج ۸ صص ۱۰۲-۱۰۰.

۶- در باب جلوه های گونه گون شوریدگی ر. ک لطائف الطوائف مولانا فخرالدین علی صفی و کتاب نوادر اثر محمد صالح قزوینی و کتاب کدو مطبخ قلندری تالیف ادهم خلخالی، انتشارات سروش.

۷- نشانه شناسی مطایبه، احمد اخوت، نشر فردا، ۱۳۷۱، ص ۱۱۷.

۸- امام فخر رازی، گویا در پایان عمر به آنجا رسید که عقل را عقاب می داشت

نهایة اقدام العقول عقاب

والکثر سعی العالمین ضال

ارواخنا فی وحشة عن جسرنا

و حاصل دنیا ناذاذ و وبال

و لم نستفد من بحثنا طول عمرنا

سوی آن جمعنا فیه قیل و قالوا.

یعنی نهایت کوشش و اهتمام خردها پای بند شدن است و به بن رسیدن و بیش تر سعی جهانیان گمراهی است جان های ما از آلودگی های جسم هماره در وحشت است و حاصل زندگی دنیا جز آزار و گناه چیزی نیست از آن همه بحثها و جدال های طولانی برای زندگانی خود چیزی گرد نکرديم، جز این که اتیان ذهن را از قیل و قال دیگران آکنديم (ر. ک تفسیر کبیر مفتاح الغیب، نوشته امام فخر رازی، ترجمه علی اصغر حلبی، ج ۱ انتشارات اساطیر ۱۳۷۱ صص ۲۶-۲۵).

۹- دیوان چهار ج ۱۳۴۳/۲ انتشارات توس، ۱۳۶۸.

۱۰- کتاب «تاریخ طنز و شوخ طبعی» اگر ویرایش دقیق تری می شد شاید به ارزش و غنای کتاب می افزود در بخشهایی از کتاب، اغلاط مطبعی و حذف و اضافات و گسستهایی مشاهده می شود فی المثل در ص ۹۹ کتاب بیت سوم شعر نظامی که به شکل زیر آمد صحیح نیست

آن گفت و چو گفت باز پس دید

خر دید و چو دید خندید

را به سیر در طبیعت و نقاشی اختصاص داده است. مضامین نقاشی او همان طبیعت است که به خصوص در آخرین اثرش که بهترین کار او هم محسوب می‌شود، تصویر کردن درختی باشکوه و انبوه برگهای درخشان و درهم تنیده آن، تمامی هم و غم او را تشکیل می‌دهد. در همسایگی نیگل پیرمردی زندگی می‌کند به نام «پیش» که همسر پیری دارد و در باغ یا مزرعه کوچکش کار می‌کند. روزی پیش با نگرانی به سراغ نیگل که سرگرم نقاشی است می‌آید و از او می‌خواهد برای آوردن پزشک جهت مداوای همسرش به شهر برود روزی سرد و بارانی است و منزل پیش هم از شدت باران آسیب دیده، پس به بتا هم نیاز داشت. نیگل با دوچرخه کوچکش به شهر می‌رود. پزشک را پیدا می‌کند و برای بتا یادداشتی می‌نویسد - که هرگز نمی‌آید - نیگل خود سخت مریض می‌شود و پس از مدتی که بهبود پیدا می‌کند دوباره به سراغ تابلویش می‌رود که ابعادی عظیم پیدا کرده. در نقاشی نیگل آنچه جلب توجه می‌کند خود درخت یا زمینه کار نیست، بلکه تصویر فوق‌العاده زیبای برگ‌ها و مناظری دوردست و دل‌انگیز است. در این میان دو نفر ناشناس می‌آیند و به او می‌گویند وقت «مسافرتش» رسیده است؛ (مرگ). پس از اینکه چوبها و پارچه‌هایی را که در ساختن بوم عظیم نقاشی‌اش به کار برده به مصرف بازسازی ساختمانهای آسیب دیده از ریزش باران می‌رسانند و او در ایستگاه راه‌آه‌نی ناشناس و خلوت به درون قطار و کوبه‌اش پرتاب می‌کنند. پس او در حالتی گیج و سردرگم و بیمارگونه به بیمارستان یا نوانخانه‌ای انتقال می‌یابد که بسیار کسالت‌آور است (برزخ). در آنجا صداهایی را می‌شنود که پس از مدتها اقامت او در آنجا بحث و جدل‌هایی که درباره او می‌شود، به او اجازه می‌دهند به مسافرتش ادامه دهد. این بار در ایستگاهی دیگر با خوش‌رویی او را به درون کوبه‌اش هدایت می‌کنند و تنها مسافر قطار اوست. سرانجام به مقصد می‌رسد و متوجه می‌شود در سرزمینی قرار گرفته که خود زمانی آن را

مجموعه داستان درخشان درخت و برگ در ۱۵۸ صفحه به چاپ رسیده و مشتمل بر چهار بخش است:

- ۱- مقدمه مترجم (۳۷ صفحه)
 - ۲- داستان برگ اثر نیگل
 - ۳- داستان آهنگر و ستاره جادو
 - ۴- زارع واژدها (ترجمه م. بهرامی و مراد فرهادپور)
- نوشته من در معرفی این کتاب که تا حدود کمی جنبه انتقادی دارد، ممکن است تا حدی پر طول و تفصیل و با حشو و زوائد جلوه کند، اما واقعیت آن است که ادبیات داستانی، هنوز که هنوز است در کشور ما جنبه تفریحی و سرگرمی داشته و جزو تجربیات انضمامی فرد و تاریخش محسوب نمی‌شود این گفته به منزله آن نیست که بخواهیم برای ادبیات داستانی نیز مرزلی واقعی در نظر بگیریم، واقعیتی که بخصوص در عصر ما کاملاً مخدوش و حتی کاذب است آن چنان که هیچ فعالیت و یا عملی بهتر از فعالیت هنری، ماهیت کاذب این واقعیت‌ها را نشان نمی‌دهد. پس هر گونه دقت و سواس‌گونه در پرداختن به ادبیات داستانی ضروری است. بنابراین بنده بدون این که خود را در چارچوب متدولوژی خاصی اسیر کنم، ابتدا به شرح داستان‌ها پرداخته و سپس با بسط و گسترش مقدمه درخشان نویسنده سعی می‌کنم تفسیری غیر مستقیم از کلیت داستانها را ارائه دهم.

- اولین داستان کتاب «برگ اثر نیگل (Niggle)» نام دارد که افسانه زندگی نقاشی نیکوکار و خیر است. او عاشق طبیعت و نقاشی است و تقریباً تمامی عمر خود

نقاشی می‌کرده. او حالا در این سرزمین بهشت‌وار باز هم به ساختن و تکمیل طبیعت ادامه می‌دهد (ادامه تکامل حیات پس از مرگ و رستاخیز در آئین کاتولیک). دومین افسانه «آهنگر و ستاره جادو» نام دارد. در روستایی رسم بود که هر بیست و چهار سال یک بار در زمستان «جشن بچه‌ها» برگزار شود. به این مناسبت فهرستی از نام بهترین بچه‌ها تهیه می‌شود و در تالار بزرگ دهکده از آنها با ساز و آواز و شیرینی و کیک مخصوص پذیرایی می‌شد. برای خوشایند بچه‌ها درون کیک سکه‌هایی قرار می‌دادند که کم و بیش نصیب همه می‌شد. در یکی از جشن‌ها «پسر آهنگر» دهکده درون قطعه کیک‌اش ستاره‌ای جادویی یافت که سخت می‌درخشید. پسرک ستاره را به پیشانی چسباند و از آن پس بخت و اقبال به او رو کرد. پسر آهنگر به دلیل ظرافت و مهارت بی‌نظیرش در ساخت ابزار و وسایل بزودی به «استاد آهنگر» ملقب شد. ازدواج کرد و صاحب فرزندی شد. اما نکته عجیب این بود که ستاره جادویی در او امیال غریبی را بیدار می‌کرد. امیالی که مثل تنهایی، رفتن به اعماق طبیعت و میل به کشف راز طبیعت، گاه او روزها از خانه دور می‌شد و وارد قلمرو پریان می‌گشت، قلمروی که تنها به دلیل آن ستاره جادوی پا گذاشتن در آن برای او آزاد بود. روزی ملکه پریان به او گفت اگر شاه پریان را دیدی به او یادآوری کن که وقتش رسیده است. در بازگشت از همین سفر بود که متوجه شد «آلف (Alf)»، شاگرد آشپز دهکده نیز مرتباً در دل طبیعت سیر می‌کند و در گفتگو با او بزودی درک کرد که شاه پریان همان آلف است. آلف پیغام ملکه پریان را از آهنگر گرفت و گفت: معنی‌اش این است که حالا باید آن ستاره را به دیگری ببخشی. آهنگر با خوش قلبی می‌پذیرد و بهترین کودک ده را نامزد دریافت آن ستاره می‌کند... (بخت و اقبال پری وار شده است). سومین افسانه «زارع و اژدها» نام دارد. در سرزمینی دور دست و آرام به نام «هم» زارعی که نام طولی داشت و او را زارع مزرعه گایلی می‌نامیدند با

حمید محرمیان معلم

داستان‌های پریان در عصر مدرن

همسرش و سگ ترسو و متعلقش به نام «ژارم» (نمادی از انسانهایی از همین دست) زندگی آرامی داشت. یک شب یکی از غول‌های بی‌آزاری که در دور دستهای آن ناحیه زندگی می‌کرد راه خود را گم کرد و ناخواسته به طرف مزرعه گایلز و حرکت کرد. سگ زارع (ژارم) با هیاهو و ترس از حضور غول که همه چیز را زیر پا له می‌کرد خبر داد و خود در گوشه‌ای مخفی شد. زارع اسلحه‌ای (چیزی شبیه به تفنگهای سرپر اولیه اما به شکل بوق) داشت به نام «بلاندر باس» که هیچ وقت با آن شلیک نکرده بود و این سلاح را تنها برای ترساندن دشمنانش به «تماشا» می‌گذاشت. خلاصه آن شب زارع که می‌دید مزرعه‌اش توسط غول نابود شده و تمام گاو و گوسفندهایش زیر پای غول له می‌شوند، از شدت ترس و خشم اسلحه خود را پر از سوزن و شیشه و آهن پاره و مواد آتش‌زا کرد و به طرف صورت غول شلیک کرد. غول به گمان اینکه پشه‌ها به او حمله کرده‌اند راه خود را عوض کرد و از آنجا رفت اگر چه در حال رفتن یکی دو گاو را هم بلعید. در هر حال این جسارت زارع بزودی در تمام منطقه پیچید و حتی شاه از پایتخت برایش تقدیر نامه و شمشیر اژدهاگشی به نام «دم‌گیر» را فرستاد. از طرف دیگر در نزدیکی سرزمین همان غول‌ها، اژدهایانی زندگی می‌کردند که مدت‌ها بود از ترس شمشیر دم‌گیر و پهلوانان اژدها کش با اهالی مناطق مختلف در صلح زندگی می‌کردند. اما همان غول راه‌گم کرده برای یکی از این اژدهایان که نژادی اشرافی داشت و پر نفوذترین اژدها در میان قوم خود بود تعریف کرد که در فلان منطقه وفور نعمت است از گل و گیاه گرفته تا باغهای انگور و گله‌های گاو و گوسفند و مردمی بسیار مرفه و ثروتمند، فقط حیف که پشه‌های بدی دارد اژدهای اشرافی بدون ترس از پشه‌ها برای افزودن به گنجینه‌های سرشار خود به طرف ملک شاهی حرکت کرد و زودتر از همه به منطقه «هم» که زارع در آنجا بود رسید. زارع بوسیله همان شمشیر - باز هم در میان ترس و اجبار برای فقط آبرو - اژدها را اسیر کرد و از اژدها قول

گرفت تا چند روز دیگر بخش عظیمی از الماس‌ها و جواهرت خود را به آنجا بیاورد اژدها آنان را گول زد و رفت و مردم را چشم به راه باقی گذاشت. در این فاصله شاه از موضوع خبردار شد و تمام پهلوانان و از جمله زارع گایلز را به دربار فرا خواند تا برونند و اژدها را کشته و ثروت او را به خزینة شاه منتقل کنند. در نبردی که میان اژدها و پهلوانان واقع شد، اژدها سپاه شاه را فراری داد اما باز توسط شمشیر جادویی تسلیم زارع گردید و زارع هم ثروت عظیم اژدها را بار خود اژدها کرد و عوض دربار شاه به طرف خانه خود رفت. شاه از این نافرمانی خشمگین شده و با سپاهی به زارع حمله کرد. اژدها که حالا در خدمت زارع بود سپاهیان را شکست داد و زارع هم تاج شاهی را برداشت و خود به جای شاه به سلطنت رسید... (این داستان هجویه‌ای است از میل به قدرت و سلطه بر انسان و طبیعت).

همان طور که مترجم در مقدمه کتاب می‌نویسد، گفتن و نوشتن درباره نویسنده‌ایی که آثارش ترجمه نشده است اگر نه غیر ممکن بلکه دشوار است. بخصوص اگر این نوشته تفسیری بر آثار این نویسنده باشد. با این همه به دلیل خصلت دوگانه‌ای که اثر هنری دارد می‌توان از روی همین سه داستان کوتاه تا حد زیادی به معنای حقیقی یا صدقی آنها پی برد. به عبارت دیگر از آنجا که اثر هنری هم یک نمونه عینی یا فاکت است و هم خصلتی خود آئین یا اتونومیک دارد، می‌توان آن را از تعاریف، واقعیت‌های کاذب و تفسیر به رأی با پیش فرضهای کاذب جدا کرده و مورد فهم قرار داد.

ج. رونالد روتل تالکین (J.R.R. Tolkien) ۱۸۹۲-۱۹۷۲؛ پرفسور زبان ادبیات انگلیسی یکی از استادان دانشگاه آکسفورد با سنت کهن محافظه‌کاری است. تالکین به راحتی می‌توانست پس از سپری کردن عمری طولانی و آرام، سرشار از افتخارات آکادمیک، چیزی جز چند رساله خشک تخصصی و خاطره‌ای شیرین در ذهن بازماندگانش، چیزی به جا نگذارد.

انتشار کتاب هایت (The Hobbit) در سال ۱۹۳۷ که در واقع حکایتی تخیلی برای کودکان است، اولین قدم در پیدا کردن ژانر و سبک ویژه تالکین است. راهی که همچون ماجرای شاهکارش (لرد انگستری‌ها)، سفری زیبا و ترسناک و آکنده از دشواریها، وقفه‌ها و آزمون‌های فکری و اخلاقی بود. (مقدمه ص ۱۵).

تا آنجا که به منشاء تاریخی ادبیات تخیلی مدرن (Fantasy) مربوط می‌شود، سر و کار ما با «موريس» است که در ۱۸۳۴ پا به عرصه وجود نهاد. موريس به روزگار خود شاعر، تذهیب‌کار و طراحی سرشناس و از زمره هواداران نهضت هنری ماقبل «رافائلی‌ها» بود. او در عین حال مصلحی بزرگ و از فعالان بنام جنبش کارگری و به قولی اصیل‌ترین نظریه پرداز «سوسیالیسم تخیلی» بود. موريس در آخرین سال عمرش، پس از نپذیرفتن لقب ملک الشعرایی دربار ملکه ویکتوریا، تمام وقت خود را وقف نگارش داستانی کرد به نام چاه آخر جهان. انتشار این داستان به واقع در حکم تولد ژانر ادبی جدیدی بود که بعدها به فانتزی یا ادبیات تخیلی مدرن معروف شد. (مقدمه ص ۹) مترجم پس از شرحی مختصر و گویا از گسستی که میان انسان مدرن و ادبیات تخیلی رخ داده است به وجود شباهت میان ادبیات تخیلی قدیم و جدید می‌پردازد و می‌نویسد: یکی از خصوصیات مشترک ادبیات تخیلی قدیم و جدید که در عین حال بیانگر وجه تمایز اصلی آن از ادبیات واقع‌گرا به مفهومی وسیع‌تر از رئالیسم است، به نحوه ایجاد تعادل میان کنش [Action] و واکنش مربوط می‌شود (مقدمه ص ۱۴) منظور اینست که تخیل در این گونه ادبیات مقید به تقلید از واقعیت عینی نیست و مثلاً بنا به لزوم طرح داستان آفتاب می‌تواند به رنگ سبز باشد. در پسانویس همین صفحه به درستی تفاوت میان داستانهای تخیلی و داستانهای علمی - تخیلی را بیان کرده و می‌گوید که داستانهای علمی تخیلی رو به تکنولوژی دارند و این نکته اصل اساسی آنهاست. در اینجا به نظر من، مترجم در مقدمه خود با تمام



درخت و برگ (سه داستان تخیلی)

نویسنده: جی. آر. آر. تالکین

مترجم: مراد فرهاد پور

انتشارات: طرح نو - سه هزار نسخه - ۶۴۰ تومان

تیزهوشی از شرح تفاوت میان ادبیات تخیلی قدیم با جدید و یا تفاوت میان افسانه‌های کهن با افسانه‌های مدرن کمی غفلت ورزیده و از این بحث بی‌دلیل چشم پوشیده است، در حالی که این بحث ماهیت افسانه‌های مدرن و در نتیجه فهم داستان اراتالکین را (در همین حد که موجود است) روشنتر می‌کند.

اولاً افسانه چه مدرن و چه کهن به گفته بنیامین هم کودکان را آموزش می‌دهد و هم بزرگسالان را (توضیح بنیامین در باب ماهیت قصه در سطور آینده به نحو تفصیلی تر بازگو می‌شود)، بنابراین افسانه‌های مدرن دست‌کم تا «هانس کریستین آندرسن» سابقه پیدا می‌کند. دیگر اینکه افسانه‌های قدیم فاقد «شخصیت پردازی» بودند و کلاً با «تیپ» سر و کار داشتند، در حالی که افسانه‌های مدرن دارای شخصیت پردازی کاملاً «فردی» و «شخصی» است و یا به عبارت دیگر کلی و انتزاعی نیستند. آخرین نکته مربوط به نتایج حاصله از تحقیقات مردم‌شناختی در باب افسانه است. در این باب از مکتب فنلاندی گرفته تا ساخت‌گرایان، هر یک نظری در منشأ افسانه‌ها ابراز داشته‌اند. اما آنچه در این تحقیقات که افسانه‌ها از نظر صوری و هم تاریخی مورد بررسی قرار می‌دهند حایز اهمیت است این است که در اغلب موارد - حتی در تحقیقات «میرچا الیاده» که مبنای پدیدارشناختی و غیرتاریخی دارند - دیده می‌شود (نظمی خاص از تبدیل اسطوره به حماسه و سپس افسانه وجود دارد. در این باب به ذکر دو نمونه اکتفا می‌کنم. ۱- ایزرس خدای گیاهی مصر در اعصار بعد تبدیل به قهرمان حماسی می‌شود که در ایران سیاوش نام می‌گیرد و سپس در افسانه‌ها بارها با قصه‌هایی برخورد می‌کنیم که شخصی شیریر سر بی‌گناهی را می‌برد و از خون فرد بی‌گناه گیاهی (اغلب نی) می‌روید که با بازگویی ماجرا شیریر را رسوا می‌کند. ۲- ایدره از خدایان هند و ایرانی که بعداً تمام خصوصیات خود را در شاهنامه به رستم می‌دهد و در افسانه‌ها رستم تبدیل به قهرمانی چابک و نیرومند شده که غولها و اژدهایان و افراد شرور را نابود می‌کند. اصولاً به دلیل همین نظم خاص بود که فرمالیست‌ها و ساخت‌گرایان می‌خواستند با پیدا کردن ساختی واحد، نتایج تاریخی شخصی بگیرند.

پروپ مردم‌شناس روسی در کتاب مشهور خود می‌نویسد: «در این امر امکان کوچکترین تردیدی نیست که ما می‌توانیم پدیده‌ها و اشیاء، پیرامون خود را از جنبه ترکیب و ساختمانشان - آنها را بررسی کنیم. ما تنها زمانی می‌توانیم در باره اصل و خاستگاه یک پدیده سخن بگوییم که نخست آن پدیده را توصیف و تعریف کرده باشیم. پژوهندگان کار خود را با رده‌بندی آغاز می‌کنند.^(۱) پروپ و به تبع او تودوروف آرزوی زمانی را داشتند که دستور زبان افسانه‌ها و روایت‌ها نوشته شود.

در اینجا بد نیست ما نیز همراه نویسنده مقدمه به سراغ بعضی از عناصر مهم در اندیشه تاکلین برویم. تربیت کاتولیکی تاکلین توسط مادرش به حضور دیدگاه رمانتیک در اندیشه‌های تاکلین کمک کرده است. این دیدگاه به صورت ستایش از جهان به منزله هنری

مخلوق خداوند و بیان زیبایی‌های آن جلوه‌گر می‌شود. شاید حضور همین عنصر رمانتیک را بتوان مرکز بحث ما هم دانست، زیرا در آثار تاکلین از یکسو آرزوها و تخیلات رمانتیک خود را نشان می‌دهد و از سوی دیگر تقابل این اندیشه‌ها با اسطوره روشنگری است که خواه ناخواه مجبوریم به آن هم بپردازیم. نکته قابل تأمل در این است که این مباحث از درون خود داستانهای تاکلین بیرون کشیده شده‌اند و ابداً سلطه فکری پیشین بر آثار او نیست.

رمانتیک‌ها می‌خواستند دنیایی نو بوجود آورند و بر تناقضات زندگی فایق آیند. آنچه وجه مشترک تمامی رمانتیک‌ها با تمام اختلاف فکری آنها وجه مشترک عمده‌ای به حساب می‌آید مسئله تخیل است. به عقیده بلیک و کولریج فلسفه لاک نمایانگر ارتدادی مرگ‌آور درباره هستی بود. بلیک و کولریج با مردود شمردن اندیشه لاک در مورد کائنات نظام‌های فکری خود را جایگزین آن کردند. نظام‌هایی که به حق باید



ایدئالیست نامیده می‌شدند. زیرا نقطه مرکزی و عامل سلطه آنها ذهن است. اما آنان به سیب شاعر بودنشان اصرار می‌ورزیدند که حیاتی‌ترین فعالیت، ذهن و تخیل است. از آنجا که از دید ایشان ذهن منبع نیروی معنوی است، به ناگزیر ماهیتی الوهی برای «آنان قائل بودند: بلیک می‌گوید: عالم تخیل دنیای ابدیت است، آغوش الهی است که همگی پس از مرگ جسم فانی شده‌مان به آن باز می‌گردیم. این عالم تخیل ابدی و نامتناهی است حال آنکه عالم کون و ثبات متناهی و موقت در نزد بلیک تخیل یعنی همان حضور خداوند و اعمال او در روح انسان. در نتیجه هر خلاقیتی که بوسیله تخیل صورت بگیرد واجد خصلتی الوهی است.^(۲)

در مقابل این عقاید باید گفت، در تفسیر رمانتیک از کنش شعری مجموعه قابلیت‌های انسانی (مهارت، توانایی، تربیت و...) به نام تخیل و نبوغ یا قدرت خلاقیت مشخص می‌شود. رمانتیک کردن امر آفرینش، با فردی کردن و رازآمیز کردن قابلیت‌های اکتسابی، عملاً به محو و تخریب آنها سرعت بخشیده زیرا

رمانتیک کردن اثر، خود در واقع واکنشی بود به فرآیندی که طی آن این قابلیت‌ها نوعی تبدیل کیفیت به کمیت بود که به ظهور فرهنگ توده‌ای در قرن نوزدهم به اوج خود رسید. یعنی هجوم کتابها، مطبوعات، نشریه‌ها و سرانجام ظهور روشنگری.

«دیالکتیک روشنگری» یکی از مهمترین آثار آثاری است که در نقد روشنگری نوشته شده است. در این کتاب هورکهایمر و آدورنو تمام ارزشها و بینانهای روشنگری را زیر سؤال می‌برند. در نظر آنان سلطه انسان بر انسان، نتیجه سلطه انسان بر طبیعت است که نمونه اعلاي آن اسطوره است. اسطوره اولین عمل عقل ایزاری در سلطه بر طبیعت است به گفته پل ریکور انسان مدرن نه می‌تواند از اسطوره خلاص شود و نه می‌تواند آن را در شکل ظاهرش بپذیرد. اسطوره همواره خواهد بود (مثل اسطوره علم)، اما باید همیشه با آن برخوردی انتقادی نشان داد. هنگام به کار بردن کلمه اسطوره عموماً به یاد فرهنگ‌های ابتدایی، شکلهای اندیشه پیش منطقی می‌افتیم و البته ظاهراً در جوامع مدرن این چشمگیر بودن اسطوره کمتر است. ذهنیت جوامع امروز به گونه‌ای حیرت‌انگیز توانایی ساختن اسطوره‌های روزمره سیاسی، اجتماعی، هنری و ورزشی را داراست. گویی چرخهای کارخانه اسطوره‌سازی لحظه‌ای از چرخش باز نمی‌ایستد و شگفت آنکه ماهیت اسطوره‌ای فرآورده این روند تولید، پنهان می‌ماند. از رویدادهای سیاسی که ابعاد اسطوره‌ای می‌یابند تا زندگی خصوصی هنرپیشه‌ها و یا فوتبالیست‌ها و نظایر این. همانطور که گفته شد آدورنو و هورکهایمر بر آن هستند که تاریخ سوژه (یا اسطوره) و مراحل آن، همان تاریخ تولید و بازتولید سلطه است. مکانیسم این باز تولید بر دو اصل مبادله و انتزاع استوار است که فی‌الواقع دو نام متفاوت یک واقعیت‌اند که هر گاه از دریچه دوگانه سوژه-ابژه به آن می‌نگریم به دو سویه عینی و ذهنی تقسیم می‌شود. به احتمال قوی، آدمی نخستین بار از طریق مبادله کالا یا معامله پایاپای با چیزی به نام انتزاع آشنا شد. مبادله دوشیء کاملاً متفاوت خواه ناخواه مشابهت همسانی و نهایتاً یکسانی آن دو را اجتناب‌ناپذیر می‌ساخت.^(۳)

به نظر نویسندگان دیالکتیک روشنگری، مقوله روشنگری نتوانست. به تضاد و تناقض‌هایی که در بالا به آنها اشاره شد سامان ببخشد و عقل واقعی (انتقادی) را به کرسی بنشاند. بلکه برعکس عقل ایزاری که نتیجه واقعی آن فاشیسم است، بر فرهنگ بشر چیره شد. سودخواهی به یاری عقل ایزاری و نگرش ایزاری به مجموعه مناسبات انسانی تا آنجا پیش می‌رود که همه چیز را باید در پای آن قربانی کرد. همانند اقوام بدوی - بحث درباره قربانی کردن در دیالکتیک روشنگری به فصلی از آن به نام اولیس یا اسطوره و عقل باز می‌گردد. فصل عناصر یهودی ستیز نیز به این امر اختصاص دارد - انسان قربانی می‌کند تا خشم خدایان را فرونشاند و بلا را از سر خود دور کند. انسانی بورژوا که هورکهایمر و آدورنو «پروتوتیپ»، او را رایسون کروزوئه و اولیس یکی از قهرمانان حماسه هومر می‌بینند، پدیده دیگری را به جای قربانی کردن می‌نشانند. نیرنگ و اولیس

توسط نیرنگ که از عقل ابزاری مایه می‌گیرد قادر به بازگشت به خانه و تصاحب مجدد همسر و اموال خود می‌شود. اولیس پیروزی‌اش را مدیون خواری و خفتی است که عقل ابزاری به او تحمیل می‌کند. در نظر آدورنو جدیدترین ایدئولوژی‌های امروز چیزی نیستند جز شکل‌های دگرگون شده اسطوره‌های کهن. به بیان دیگر ایدئولوژی‌ها در جوامع امروز همان نقش اسطوره در دنیای کهن را بازی می‌کنند.

نقش هنر و بخصوص ادبیات در همین جاست که برجسته‌تر می‌نماید. در زمان سیطره ایدئولوژی‌ها و تکنولوژی و علوم پوزیتیویستی برای شناخت کارکرد هنر باید توجه داشت که اولویت موضوع و تعهد فکر به دنبال کردن دیالکتیک درونی موضوع و باقی ماندن در سطح واقعیت انضمامی، به عوض آن که فضیلتی فلسفی باشد، نمونه پیوند درونی تفکر انتقادی با مضمون آزادی و امید به رهایی است. در نظریه انتقادی آدورنو سلطه منطقی نظام مفاهیم بر اشیاء و مصادیق سلطه تاریخی جامعه به افراد و سلطه تکنولوژی بر طبیعت، جملگی نمودهای واقعیتهای واحداند که می‌توان آن را به لحاظ فلسفی «ابزاری شدن عقل» نامید. آدورنو برای رهایی انسان گذشته از برانگیختن نظام‌ها علیه نظام‌ها و مفاهیم علیه خودشان، هنر و بخصوص ادبیات را یکی از سرچشمه‌های رهایی می‌داند، به شرط آن که از ادبیات نیز مفهومی انتزاعی و ایدئولوژیک ساخته نشود.^۴

در مورد خصلت رهایی بخش ادبیات داستانی و بطور کلی هنر، متفکران برجسته‌ای چون نیچه، هگل، شوپنهاور و... سخن گفته‌اند، مثلاً برای هایدگر اثر هنری یک شیء یا اژه - یعنی چیزی که توسط یک ذهن یا سوژه فراافکنده شده - نیست. بیان متفاوت هنر نشان می‌دهد که هیچ چیز نمی‌تواند فقط با «نمایان شدن» بر ما یا صرف بودن در «انجا» توجه ما را جلب کند. این کار فقط زمانی ممکن است که ما به آن نگاه کنیم. اثر هنری دقیقاً آن چیزی است که نمی‌توانیم نسبت به آن بی‌علاقه باشیم. اثر هنری ابزار نیست که در کاربرد خود حل و ناپدید شود - یعنی وسیله‌ای برای ایجاد نوعی تجربه زیباشناختی در ما نیست. بلکه به عکس، یک اثر است و پیوسته توجه ما را به خود جلب می‌کند، زیرا هر زمینه و تعریفی که می‌کوشیم بر آن تحمیل کنیم، فراتر می‌رود. بعلاوه جذابیت اثر هنری خود را در این امر متجلی می‌کند که آثار هنری، حتی فهم ما را از خویشستن، از زمان و از مکان را شکل می‌بخشد. بنابراین اثر هنری امری تاریخی است اما نه بدین سبب که لحظه‌ای در تاریخ هست، بلکه بیشتر به این دلیل که اثر هنری پیش فرض یا حتی نیروی زاینده دستاوردهای فرهنگی آینده است.^۵

در هر حال چنانکه مترجم در مقدمه می‌نویسد: در نظر تالکین تخیل کانون اصلی حیات معنوی بشریت است. به گفته وی ادبیات تخیلی قرار به واقعیت است نه فرار از آن. تالکین به تمدن ماشینی و نظام روح‌کش جامعه مدرن پشت می‌کند و به طنز می‌گوید: «چندی پیش از زبان یکی از دفترداران دانشگاه آکسفورد شنیدم که با آدم‌های مصنوعی کار می‌کند و از غوغای خفقان‌آور ترافیک بسیار منسور

است، زیرا آنها دانشگاه او را در تماس با زندگی و کار واقعی قرار می‌دهند.

ممکن بود منظورش آن باشد که نحوه زندگی و کار مردم در قرن بیستم با سرعتی خطرناک به سوی افزایش توحش پیش می‌رود... متأسفانه منظور وی این نبود. در هر حال عبارت «زندگی واقعی» در این متن ظاهراً با معیارهای آکادمیک کشف معنای لغات ناخواناست. این تصور که اتومبیل‌ها از مثلاً اژدهایان و غول‌ها واقعی‌تراند، به نحو دلخراش مهمل است... (مقدمه ص ۱۹) تالکین با توجه به ابهام ذاتی مقوله داستان‌های پریان از سه وجه یا سه چهره داستان پریان در کل سخن می‌گوید: چهره‌های اسطوره‌ای که رو به امر مافوق طبیعی دارد، چهره جادویی که معطوف به طبیعت است و چهره آینه‌ای یا آینه سرزنش و دلسوزی که رو به انسان دارد. قابل ذکر است که این سه چهره در داستان‌های تالکین به چشم می‌خورند. به نظر تالکین اگر ما سوژه فوق طبیعی اسطوره و یا واقعیت کاذب را با



پریان یکی بگیریم و خصلت غیر طبیعی و ضد انسانی و سلطه‌گر آنان را بر همه موجودات خیالی اعمال کنیم، طبیعت گنگ و خاموش می‌شود و چیزی باقی نمی‌ماند جز خاطره دور در ذهن کودکان. کم و بیش با همین دید است که بنیامین می‌گوید: «قصه گو مردی است که برای خوانندگان مشورت و اندرز، به ارمان می‌آورد. اما اگر امروز اندرز رفته رفته رنگ و بوی کهنگی به خود می‌گیرد، علتش این است که ما امروز تبادل تجربه‌مان کاستی گرفته است. پیش از آن که پاسخگویی به پرسش باشد، پیشنهادی است در باب تداوم قصه‌گویی که هم اکنون انکشاف می‌یابد.

آدمی نخست باید قادر به بازگویی قصه باشد تا بتواند این خدمت را جلب کند.^۶ از نظر بنیامین قصه‌گویی ممکن است گاهی راه انحطاط در پیش گیرد اما همانند انسان می‌تواند برابر زوال مقاومت کند و اصولاً افسانه پریان چه کهن و چه مدرن نوعی مقاومت به زبان نیامدن در برابر سلطه‌گری‌ها بوده است. این عبارات در واقع مضمون سه داستان تالکین هم هستند

و به همین جهت بهترین گفتاری را که درباره قصه‌گویی شنیده‌ام به تالکین و مترجم داستان‌هایش هدیه می‌کنم:

«داستان پریان که تا امروز آموزگار کودکان است، زیرا روزی نخستین آموزگار بشریت بود، پنهانی در قصه به حیات خود ادامه می‌دهد. نخستین قصه‌گوی راستین، راوی حکایات پریان است و خواهد بود. هرگاه به اندرزی نیکونیزی بود، در داستان پریان آن را می‌یافتند و هرچا نیاز بیشتر بود، یاوری آن نیز نزدیکتر و در دسترس‌تر، این نیاز مخلوق اسطوره بود، و داستان پریان با ما از نخستین تمهیدات بشر برای رهایی از چنگ بختی که اسطوره بر سینه‌اش نشانده بود سخن می‌گوید، داستان پریان در سیمای شخصیت «ابله» به ما نشان می‌دهد که انسان چگونه در قبال اسطوره با «خُل بازی» عمل می‌کند؛ در شخصیت کوچکترین برادر آشکار می‌سازد که چگونه بخت و اقبال شخص، با پشت سر گذاردن اعصار آغازین اساطیری، افزایش می‌یابد؛ و در سیمای مردی که می‌کوشد معنای ترس را دریابد به ما نشان می‌دهد که چگونه می‌توان به باطن آن چیزهایی چشم دوخت که مایه بیم و هراس ما هستند، و در شخصیت مردی که دعوی خرد دارد این نکته را بر ما عیان می‌کند که آن پرسشهایی که اسطوره برای ما طرح کرده همچون معمای ابوالهول (Sphinx)، پرسش‌هایی ساده‌لوحانه‌اند و در هیأت حیواناتی که در داستان پریان به یاری کودکان می‌آیند به ما نشان می‌دهد که طبیعت فقط خادم اسطوره نیست بلکه ترجیح می‌دهد که با آدمی همساز و همراه باشد، خردمندانه‌ترین چیز به آنگونه که داستان پریان از کهن‌ترین زمان‌ها به بشریت آموخت و امروز به کودکان ما می‌آموزد - رویارویی زیرکانه و جسورانه بانیروهای جهان اسطوره‌ای است. (و به همین ترتیب است که داستان پریان، صفت شجاعت (MUT) را به شیوه‌ای دیالکتیکی به دو قطب زیرکی (Unter mut) و جسارت (Ubermut) تقسیم می‌کند. جادوی نجات بخشی که داستان پریان در اختیار خود دارد، طبیعت را به شیوه‌ای اساطیری داخل ماجرا نمی‌کند، بلکه به همراهی و همدستی آن با انسان آزاد شده اشاره می‌کند، انسان بالغ و مجرب این همراهی و همدستی را صرفاً در بعضی اوقات، یعنی آن دم که شادمان است، حس می‌کند؛ اما کودک با این همراهی و همنوایی طبیعت، نخست در داستان پریان روبرو می‌شود و همین امر او را شاد می‌کند.^۷

منابع و مآخذ:

- ۱- ریخت‌شناسی قصه‌های پریان - ولادیمیر پراپ - ترجمه فریدون بدره‌ای - انتشارات توس ۱۳۶۷ - ص ۲۵ و ۲۴.
- ۲- ازغون، شماره ۲ - تابستان ۱۳۷۳ - ص ۵۵ و ۵۶.
- ۳- ازغون، شماره ۱۱ و ۱۲، زمستان ۱۳۷۵ - ص ۲۵۹.
- ۴- دوران، مضامین اصلی در زیباشناسی آدورنو - ص ۱۴ (شماره ۱۲ - سال ۱۳۷۵).
- ۵- حلقه انتقادی، دیوید کونزه‌وی - ترجمه مراد فرهاد پور - انتشارات روشنگران - چاپ ۱۳۷۱ - ص ۱۲۵.
- ۶- ازغون، شماره ۹ و ۱۰، بهار و تابستان ۱۳۷۵.
- ۷- همان - ص ۱۹ و ۱۸.

رویدادهای روزگارش در متن آن سال‌های پرآشوب و تاب‌سوز می‌پژوهد، و پژوهش خود را در سایه مدارک و منابع تاریخی و برهان‌هایی از کلام عشقی شفاف و روشن می‌سازد. کتاب پنج فصل و یک پیش‌درآمد و یک نتیجه‌(پایان سخن) دارد. در آن فصل‌ها با چهره نویسنده و شاعری آشنا می‌شویم که کم‌زندگانی بود، اما چنان زیست و چنان رفت که افسانه شد؛ با افسانه نیک، نه افسانه بد.

به گمان ما، نویسنده در هر فصل موضوع را با کامیابی تحلیل کرده، از جمله این فصل‌ها، فصل‌های دوم و چهارم چشمگیر است. در فصل دوم (جهان‌بینی و اندیشه سیاسی) بحث با نگاهی به پیدایی اندیشه ناسیونالیستی در غرب و شرق و ایران آغاز می‌شود و موضع روشنفکران در برابر دست‌آوردهای مدنیت غربی بیان می‌گردد. موضع عشقی در چنین صحنه‌ای نتیجه ضروری و ناگزیر بحث است و نویسنده برداشت‌ها و اندیشه‌های او را بر سر می‌رسد و ساده‌اندیشی‌ها و تندروی‌های او و کاستی او را که نداشتن یک ایدئولوژی پرداخته، و اندیشه‌ای دقیق است نشان می‌دهد و این موضوع را که عشقی درکی درست از مفاهیم و مقولات سیاسی ندارد یادآور می‌شود، بی‌آنکه جنبه‌های مثبت و روشنفکرانه تراوش‌های قلم و اندیشه او را ناگفته بگذارد.

در بخش چهارم، آقای قائد ارزش ادبی قلم و شعر عشقی را بر می‌رسد. جنبه‌های گوناگون شعر او را در برخورد با سنت و نوجویی و حدود رویکرد او را در هر یک از این دو مورد می‌پژوهد. در این فصل بر بهترین سروده عشقی یعنی «ایدل پیرمرد دهگانی» یا سه تابلوی مریم که آن را به حق «مشهورترین، پرخواننده‌ترین و اثرگذارترین منظومه عشقی» می‌نامد تأکید می‌کند، نویسنده این منظومه را به شایستگی تحلیل می‌کند. و

هفتاد و چهار سال پیش از این میرزاده عشقی، شاعر آزاده به گناه مبارزه در راه آزادی بیان و قلم کشته شد. در این مدت آثار این شهید آزادی بارها چاپ و منتشر شد، و مردم علاقمند آن را چون ورق زر بردند و منع‌ها و سرکوب‌ها بر عاطفه حق‌جویان و ستاینندگان صداقت و دلیری و پاک‌اختری اثر نکرد. با این حال در این مدت، انتشار اثری جامع و پژوهشی که زندگانی و باور و کردار و شهادت این شهسوار میدان شعر و قلم را به تصویر کشد، همچنان یک آرزو بود. محمد قائد با پرداختن کتاب «میرزاده عشقی» این آرزو را برآورد و کاستی دل‌آزاری را از صفحه تاریخ ادب معاصر ایران برطرف ساخت.

محمد قائد کوشیده است تا چهره راستین عشقی را به روش پژوهشی و تحلیلی، از پس پشت ابرهای اساطیر فرود آورد و در زمین فرا دید علاقمندان قرار دهد، و شخصیت، پندار، گفتار و کردار او را چونان که هست، نه چونان که در پندار مردم است بشناساند. قائد در خلال صفحات کتاب شخصیت سیاسی و اجتماعی عشقی و موضع‌گیریهایش را در برابر

هنر عشقی را از نظر توصیف و شرح حالات آدمی و بدفرجامی عشقی که در دو سوی ماجرای آن (عاشق و معشوق) عواطف صادقانه با فریب اهریمنی درآمیخته است، شرح می‌دهد و غایت بحث را به غایت اندیشه نهفته در منظومه که آرمان پیرمرد (پدر مریم) است، می‌کشد و برداشت‌های تندروانه عشقی را در بیان آن غایات از زبان پیرمرد نقد می‌کند. یادآوری کنیم که این منظومه از نظر جوهر سیاسی نهفته در آن از عقیده کلی عشقی درباره سرنوشت انقلاب مشروطه و ضرورت انقلاب تکاملی برای رویارویی با تباهی زمامداران نوسازی جامعه جدا نیست. به هر حال نویسنده در بیان کامیابی عشقی در عرضه تصویر رمانتیک رویدادها، و تناقض‌ها و خام‌دستی او در نمایش برخی از صحنه‌ها روشن و ستودنی است.

جهان‌بینی عشقی، اندیشه سیاسی او در برخوردش با آرا و عقاید مختلف روزگارش و موضعش در برابر رویدادها، به جامعیت و مستند تحلیل شده است. نویسنده نه تنها نکته‌ای را ناگفته نگذاشته که مسائل عصر او را به گستردگی بیش از حد لازم بر رسیده است. برداشت آقای قائد آن است که عشقی در اندیشه سیاسی آنارشیزم است، و گفتار عید خون و نظریه انقلاب دائم او مستند این برداشت است. اگر چه پراکنده‌گویی و آشفته‌اندیشی عشقی، می‌تواند او را به معنی متداول، نه علمی، آنارشیزم بشناساند، از لحاظ عقیده نسبت آنارشیزم به او دادن در خور تأمل بیشتر است. از مجموعه نوشته‌ها و سروده‌های عشقی چنین دریافت می‌شود که عشقی آنارشیزمی معتقد به نابودی نهاد دولت نیست، بلکه روشنفکر جوان و حساسی است که از ناپسامانی کشور، از آشفته‌گی سال‌های اشغال سرزمینش، و از زد و بندهای قدرت‌های استعماری و از ناتوانی دلتمردان و سیاست‌پیشگان، سخت آزرده شده،

عشقی از افسانه تا واقعیت

و تازش دوباره دیو استبداد بر قلمرو آزادی و حکومت قانون که سرانجام شاعر جوان را به کام مرگ فرستاد، بر نگرانی و دلوپسپیش افزوده است. و در ایران فقرزده و مردمان نومید و غرقه در نادانی دیرسال، یارای ایستادگی نمی‌بیند. از این روست، که واکنش او به اقتضای جوانی و حساسیت طبع، تند و عصیانگرانه است، و چون ایدئولوژی ساخته و پرداخته‌ای در پس اندیشه‌اش نیست تا او را به سوی غایات سیاسی معینی رهنمون باشد، به نوعی پریشانی و بی‌سامانی فکری دچار می‌آید، که او را به صورت آنارشویستی دولت‌ستیز می‌نمایاند.

اما او به ناپودی سیاستمداران و دولتمردانی می‌اندیشد که خائنشان می‌پندارد. نظریه عید خون و انقلاب دائم برای نابودکردن دولتمردان تباهاکار است نه دولت. گویا او به مشروطیت پشت نکرده، اما از انقلابیان نگاهبان آن سرخورده است و می‌خروش «گر انقلاب بُد این، زنده باد استبداد» برای آنارشویست دولت شر است خواه استبدادی خواه مشروطه. او در کشاکش میان رضاخان و خاندان قاجار و هیاهوی جمهوری هوادار دولت خاندان قاجار است. و چون در اندیشه آنارشویستی دولت نیک وجود ندارد، پشتیبانی او از دولت قاجارها توجیه‌پذیر نیست مگر اینکه اندیشه آنارشویستی او را ریشه‌دار و استوار ندانیم.

او به ایران باستان و شاهان باستانی ایران مهر می‌ورزد، و دارای عقاید ناسیونالیستی است که گاهی به افراط می‌گراید، و چنین شخصی نمی‌تواند آنارشویست باشد، و شاید تظاهر به شعارهای آنارشویستی و واکنشی عاطفی برای گرم‌ترکردن تنور مبارزه سیاسی بوده تا واقعیت ایدئولوژیک.

می‌دانیم که اصل بنیادی آنارشویسم دولت‌ستیزی است و دولت‌ستیزی خود در اعتقاد به نیک‌سرشتی

انسان ریشه دارد. نظریه پردازان آنارشویست می‌گویند انسان در گوهر خود نیک است، اما نهاد دولت او را تباه کرده است.

بنابراین با برافکندن دولت، آدمی به گوهر خویش باز می‌گردد. اما عشقی نه انسان را فرشته‌خو می‌داند و نه ناپودی کامل دولت را می‌خواهد. در تأکید بدنهادی آدمی گوید «که من به مردم این مملکت نیم خوشبین» و این بدبینی محدود به «این مملکت» نیست. بشر را از نسل میمون می‌داند و شرافت او را انکار می‌کند: «هزار بار به نوع بشر کنم نفرین»

بشر مگوی بر این نسل فاسد میمون

بشر نه، افعی با دست و پا است این دد دون
اگر بشر حیوانی مودی و درنده خوست که نیاز به قلابه دارد، قدرتی لازم است که او را از فساد و درنده‌خویی باز دارد. و آن قدرت کسی جز دولت نمی‌تواند باشد. در حقیقت عشقی به دولت معتقد است، و به اصول مشروطیت پشت نکرده، اما دلزدگی از اوضاع سبب می‌شود که خواهان ناپودی زمامداران سالخورده و استخوان‌دار شود تا جوانان بر سر کار آیند، و در رگ‌های جامعه خونی تازه روان گردانند. او نظریه انقلاب تکاملی را پیش می‌کشد و غایت آن را نه ناپودی نهاد دولت که نوسازی آن می‌داند. اما این نوسازی با کشتار کارآزمودگانی ممکن می‌شود که بی‌آنها قافله هر جامعه‌ای تا به حشر لنگ است. انقلاب لازم است تا روابط گذشته را براندازد و انقلاب باید ادامه یابد تا روابط انقلاب را جانشین روابط گذشته کند. گوید:

«روز انقلاب عبارت از آن دوره‌ای است که هیاهوی انقلاب بلند است، و برای برهم‌زدن عادات و رسوم زشت حکومت است.

فردای انقلاب که عبارت از دوره تکامل باشد، ایام گسترانیدن عادات و قوانین تازه است به جای رسوم

محوشده»

عشقی نگران بازگشت «عادات و اطوار کهنه استبدادی» و از میدان بدرشدن انقلاب مشروطه و محو دستاوردهای آن است؛ روح عصبانیت او سیاست‌پیشگانی را که خائنشان می‌پندارد، برنمی‌تابد و نگاهداشت اصول و روابط نو را با انقلاب میسر می‌داند. با این حال، به دلیل نداشتن ایدئولوژی مشخص پریشان‌اندیش و بی‌قرار است و از این روست که او را می‌توان آنارشویست در اندیشه و نه آنارشویست در عقیده پنداشت.

این نکته را نیز یادآوری کنیم که «یادآوری وسوسه‌آمیز روزی خوش که به سبب حمله مهاجمان خارجی از دست رفت» (ص ۵۱) بسی زودتر از سده نوزدهم و پیدایی جنبش‌های ناسیونالیستی پس از جنگ‌های ناپلئونی آغاز شد. در انگلستان سده هفدهم «لورها» و «دیگرها» برهان می‌آوردند که در روزگار اقوام انگلوساکسون زندگی مردم بریتانیا کامل و سعادتمندانه بود، اما هجوم نورمان‌ها به جزیره بریتانیا، آن زندگی خوش سعادتمندانه را تباه کرد و بی‌عدالتی را در جامعه رواج داد. اینک با بیرون‌راندن نورمان‌ها عصر زرین گذشته باز خواهد آمد. آن گروه‌های سیاسی کم‌زندگانی بودند. صدایشان جز در جزیره بریتانیا پژواک نیافت، اما واقعیت داشتند و تاریخ از یادشان نبرد. هر چند ناسیونالیسم به معنی شناخته آن هنوز ظهور نکرده بود.

آنچه گفتیم برداشت ما از عقاید عشقی بود و از ارزش کار آقای قاند نمی‌کاهد. نوشته‌ها و سروده‌های عشقی چنان با شور و احساسات درآمیخته که دریافت گوناگون و ناهمسان از عقاید او را ناگزیر می‌سازد.

جای کتابنامه در پایان کتاب خالی است. عنوان کتاب در روی جلد و صفحه عنوان یکی نیست. □

حجت الله اصیل

میرزاده عشقی.

نوشته محمد قاند، طرح نو، ۱۳۷۷



ماجرای نقد ادبی در ایران، ماجرای شیرینی نیست. منتقد و هنرمند (اگر رفاقت‌ها و گاه، نان به قرص دادن‌ها را کنار بگذاریم) غالباً؛ و نه همیشه؛ همدیگر را دوست نمی‌دارند. عجیب هم نیست، از آن رو که هنر، در قلمرو شعور جاری واقعیت دارد و اثر هنری در لحظه آگاهی - که هر بود و نمودی، وجود و هستی خود را به عریانی آشکار می‌کند - آفریده می‌شود؛ اما نقد در قلمرو عقل عمل می‌کند و سنجشی است که وابسته دانش منتقد است. پس بدیهی می‌نماید که این دو نتوانند چندان هم زبانی هم شوند.

اما درگیری نقد و هنر در ایران ما ناشی از تفاوت حوزه‌های عمل آنها نیست؛ بلکه منشاء آن به چگونگی و چرایی تشخیص و پذیرش جایگاه نقد برمی‌گردد. گروه منتقد که به رغم سابقه طولانی هنر زبان فارسی، عمر چندانی ندارد، وجود خود را بیش از هم‌نشینی هنرمندان با هم، مدیون حضور ایشان در محضر ریش‌سفیدان راه رفته‌ای است که به اصلاحشان نظم هر گهر ناشفته‌ای راست می‌شد، و همین میراث ریش‌سفیدمنشی، اکنون هم راه تنفس نقد را تنگ کرده و هم جایگاه منتقد به عنوان هنرشناس را برای ایجاد رابطه کامل بین هنرمند و هنردوست دچار تزلزل کرده است. هنرمندان نیز در این میان از پذیرش جایگاهی که منتقد - خواسته یا ناخواسته - برای خود قائل شده سرباز می‌زنند. (بماند که فریادهای اناالحق حق و ناحق هر یک - حتی در میان خود هنرمندان نیز - چه اندازه به امکان‌آشنایی با همدیگر صدمه زده و زبان فهم ما را به بریدن داده است.)

پرسش: آیا نقد، نقی یا پذیرش اثر هنری است؟ آیا منتقد دانای کلی است که باید نیک و بد را از هم تفکیک کند؟ شکی نیست که در این دیار گنجشکان رنگ‌شده را به جای بلبل، فراوان عرضه کرده‌اند و روزهای بسیاری بر ما گذشته که طوطی کم از زغن بوده است ولی بی‌تردید امروزه هیچ منتقدی در پاسخ این دو پرسش، آری نخواهد گفت. پس چگونه است که نقد رایج ایرانی از ارزش‌سنجی آثار هنری - بیشتر هم سنجش سلیقه‌ای - فراتر نرفته است؟

اگر متصف باشیم یک سوی این کاستی به وجود آثاری برمی‌گردد که هنری‌کاران به کام بازار در ویترونها انباشته‌اند ولی سوی دیگر آن با نقدی است که با پندار «من داناترین» بر شانه هنر می‌نشیند. حال آنکه منتقد

می‌تواند در گفتگو با اثر هنری، حجاب از چهره جان آن برداشته و امکان هم‌سخنی دیگران با آن را فراهم آورد. در این صورت، در ارتباط سه‌گانه هنرمند، منتقد هنرشناس و مردم هنردوست، منتقد عامل استحکام پیوند هنرمند و هنردوست می‌گردد و فرایند تبدیل انرژی نهفته هنر به جنبش فرهنگی را سرعت و کارایی بیشتری می‌بخشد. در واقع نقد، مکاشفه منتقد در دنیایی است که هنرمند آفریده یا به بیانی دیگر نقد تعبیر رؤیای هنرمند است.

در نقد امروز ایران، نسلی به آهستگی در حال تجربه و برخاستن است که میل دارد تفکر خود را از رسوب تاریخی ریش‌سفیدمنشی پاک‌گردانده و با شناخت مبانی نوین نقد امکانات خود را برای حضور در دنیای اثر هنری و گفتگو با آن افزایش دهد. کتاب «آواز چگور» نوشته محمدرضا محمدی آملی که در جهت معرفی شعر و زندگی اخوان ثالث شکل گرفته است، تلاشی برای رسیدن به این گونه اصیل نقد می‌باشد؛ هر چند نویسنده خود معترف است که ناخواسته در گفتگو با اشعار اخوان دچار اقتدارگرایی شده است. (ص ۱۵) (خوشبختانه نویسنده فقط منتقد است، نه هم منتقد و هم هنرمند تا هیچکدام نباشد.)^۱

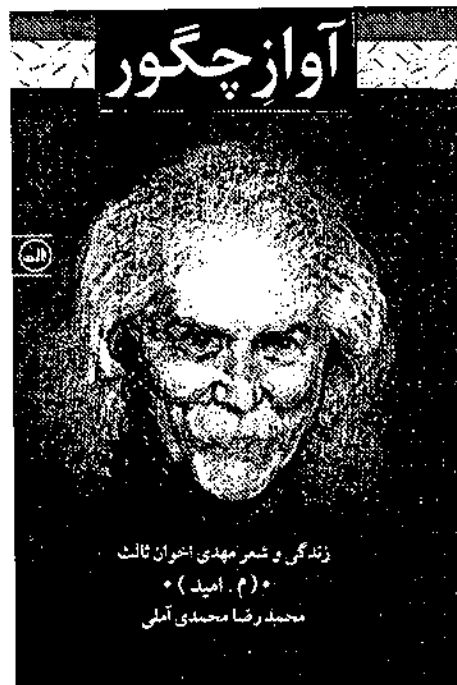
کتاب در همان نگاه نخست نشان می‌دهد که بخش اول - آن برای خواننده مبتدی و جوان برنامه‌ریزی و نوشته شده است. بنابراین مؤلف سعی نموده علاوه بر، بررسی شعر و زندگی اخوان با اشاره به نوشته‌های آن سفر کرده - که صد قافله دل همرو اوست - نیز با خبر کند و در همین راستا از تکرار دوباره و گاه چندباره بعضی موارد ابایی به خود راه نداده است. بخش «درخت معرفت» که گزارشی از سیر زندگی اخوان است با اینکه از یازده سال آخر عمر او چیزی به دست نمی‌دهد، با استفاده از گفته‌ها و نوشته‌های شاعر و دوستانش نمایی از حیات ۶۲ ساله وی را به تصویر می‌کشد. به رغم آنکه مواردی چون چگونگی ارتباط اخوان با نیما ناگفته مانده و همچنین، آثاری که از

هم‌نشینی او با شاعران پیشرو هم دوره شاعر در شعرش به جامانده، سخنی به میان نیامده است ولی این بخش با توجه به اینکه نخستین مکتوبی است که اطلاعات موجود از سیر زندگی اخوان را از آغاز تا پایان یک جا گرد آورده، خواننده را در جهت شناخت یقرباری‌ها، رندی‌ها و مردی‌های آن روح سربلند و دل‌خسته یاری می‌رساند. بخش «کیمیای شعر» گزارش دیگری است که نویسنده آن را به معرفی و بررسی مجموعه شعرهای اخوان ثالث اختصاص داده و یادآوری نموده است که «این فقط یک برداشت از شعری است که می‌تواند معنای گوناگونی در خود بیافریند.» (ص ۱۵۲) و با همین یادآوری نشان می‌دهد که بدون جزماندیشی، برای شعر و ذهن خواننده حیثیتی قایل است که بتواند در گفتگو با همدیگر به زوایای جدیدی از تفاهم برسند. مؤلف در گزارش و تحلیل شعر اخوان بدون آنکه در برابر نام بزرگ این شاعر گرانمایه مسحور شده و منطقش را از دست بدهد فراز و فرودهای شعرش را بر رسیده و چشم‌انداز تقریباً مطلوبی برابر خواننده قرار داده است. این بخش که عمدتاً در سطح شعر اخوان حرکت می‌کند تحولات شعری و اندیشگی شاعر و تقابل و تفاوت او با دیگر شاعران، روشنفکران و سیاسیون هم‌دوره‌اش را مورد ارزیابی قرار می‌دهد.

نویسنده اخوان را ایرانی‌ترین شاعر معاصر ما می‌داند و از قول دکتر شفیعی کدکنی می‌آورد: «یکی از برجسته‌ترین خصوصیات شعر اخوان گرایش به اساطیر و ویژگیهای زندگی ایرانی است و در یک کلمه خلاصه کنم رنگ ایرانی شعر اوست» (ص ۱۵۳) او همچنین یادآوری می‌کند اخوان «با دریافت و شناختی عمیق و دقیق از زندگی هم‌نسلانش، تاریخ عصر خود را روایت می‌کند.» (ص ۱۲۹) البته اگر کتاب دچار فقدان تحلیل تاریخی خصوصاً درباره کودتای ۲۸ مرداد ۱۳۳۲ و تأثیر آن بر حرکت‌های سیاسی - اجتماعی جامعه ایران نمی‌بود خواننده «آواز چگور» با آسودگی بیشتری می‌توانست با نویسنده همراه شده و زوایای پنهان شعر اخوان را دریابد.

از نکات برجسته بخش «کیمیای شعر» رمزگشایی برخی از اشعار اخوان به خصوص «آنگاه پس از تندر» است که پیش از این نیز محمد حقوقی و عبدالعلی دست‌غیب بدان دست یازیده بودند.

این رمزگشایی‌ها که محمدی آنها را با بیان ماجرای شعر همراه کرده است، می‌تواند کمک مناسبی به خواننده جوان برای فهم و درک شعر اخوان باشد. نویسنده دریافتهای خود از شعر اخوان را گاه بدون



آواز چگور

محمد رضا محمدی آملی

نشر ثالث، ۱۳۷۷

تعبیری از رؤیای

منصور مؤمنی

اخوان

ارائه دلیلی برآمده از متن بازگو کرده که هر چند در مواردی برای خواننده آشنا با اخوان، مورد قبول می‌نماید ولی بیان مطلبی چون این که شعر سترون «اگر چه از همه قواعد ادبی شعر نیمایی پیروی نمی‌کند و نمی‌توان آن را به عنوان نمونه موفق یک شعر نیمایی دانست اما بیانگر ورود اخوان به دنیای شعر نو است» (ص ۱۱۶) یا شعر اخوان «نظمی ساده از کلمات نیست. موسیقی، خیال و عاطفه شعری به زیباترین شکل خود را نشان می‌دهند» (ص ۱۵۰) نیاز به موشکافی در نمونه‌ای از اشعار دارد تا بیانگر دلایل برآمده از متن برای بیان چنین نظریه‌هایی باشد.

«شعر و حقیقت» عنوانی است که نویسنده به بخش سوم «آواز چگور» داده است و مشتمل بر پنج مقاله در مبنای شعر و شاعری اخوان می‌باشد. محمدی در این مقالات علاوه بر یادآوری‌هایی درباره شعر و شاعری اخوان، به معرفی و بیان اصول نظریه‌هایی از نقد جدید می‌پردازد؛ به طوری که مقاله نخست که به قصد بیان یافته‌های معنایی شعر اخوان به نگارش درآمده بیشتر نظری به رهیافتهای معنایی شعر - به طور کلی - دارد و در این رهگذار با تقسیم اشعار اخوان به سه دسته سنتی، روایی و ناب؛ امکانات معناپذیری، تفسیرپذیری و تأویل‌پذیری شعر را مورد ارزیابی قرار داده و راهیابی به معانی شعر اخوان را به خواننده سپرده است.

مقاله «زیبایی‌شناسی قافیه در اشعار اخوان ثالث» جامع‌ترین مطلبی است که درباره شعر اخوان در «آواز چگور» وجود دارد. محمدی در این گفتار، تا حد امکان می‌کوشد قدرت اخوان در استفاده از قافیه برای ایجاد فضای موسیقایی مناسب در شعر را نشان دهد. او با بررسی سه نوع قافیه صوتی، تصویری و القای در شعر اخوان و بیانی، منطقی و مدلل، با آوردن نمونه‌های متنوعی از اشعار شاعر، هماهنگیهای صوتی و تکامل موسیقایی شعر او را بازگو می‌کند.

در «آواز چگور» آنچه بیش از همه روی آن تأکید شده، طرح شکست در شعر اخوان است. اخوان را به عنوان شاعر شکست، دیگر ناقدان نیز پیش از این معرفی کرده‌اند و خود او نیز در زمان حیاتش مخالفتی با این عنوان ابراز نداشته است؛ اما آنچه جای بحث دارد عواملی است که نویسنده برای بروز این نشان در شعر اخوان طرح می‌کند.

مؤلف می‌نویسد: «اخوان هیچگاه در زندگی خودش فردی امیدوار نبوده است. یعنی در واقع نمی‌توانسته امیدوار باشد. او تا چشم به جهان گشود مصائب زندگی بر سر او فرود آمدند؛ از فقر و تهیدستی خانوادگی گرفته

تا مرگ پدر و سپس مرگ دختر خردسالش تنگ و داغ از دست دادن دو شوهر خواهر جوانمرگ و دو خواهر بیوه مانده و از دست دادن دختر یزرگش لاله که در عنفوان جوانی به سر می‌برد و تبعید و زندانی سیاسی شدن و اخراج از کار و بیکاری و ناقرجایی در عشق و زندانی شدن به جرم مرد بودن و همه و همه جزو علت‌های درونی‌ای به شمار می‌آیند که در معرفت‌شناسی معلل طرح شکست در شعر اخوان می‌توان از آنها سخن به میان آورد.» (ص ۲۸۶)

اخوان درباره یأس و نومیدی در شعر خود می‌گوید: «نومید بودن و نومید کردن نجیب‌تر و درست‌تر است از امید دروغین دادن و داشتن، چون حداقل فایده این نجات و درستی این است که آدم دروغ‌ها و پدرسوختگی‌ها را نخواسته و نیاراسته»^۱ محمدی حتی اگر این بیان صریح و روشن شاعر را هم نخواهد پذیرد، اثری از عواملی که برای نومیدی اخوان پرشمرده در شعرش نمی‌تواند پیدا کند و این‌همه، اخباری است که از زندگی شاعر دارد و حتی بسیاری از این وقایع به خصوص مرگ لاله - دختر اخوان - در زمانی رخ داده که او بخش عمده‌ای از اشعارش را به چاپ رسانده بوده است. (پرسش: آیا وقایعی چنین در زندگی هر یک از ما رخ نمی‌دهد؟ آیا شکل زندگی ما چیزی جز همین فراز و فرودها - و بیشتر فرودها - هست؟) حادثه یأس و شکست در شعر اخوان از رنجی بروز می‌کند که او از نگریستن به تاریخ میهن خود می‌برد؛ تاریخی که در نگاه او سراسر تاراج و سرکوب ثروت و هویت ایرانی است.

گویند که «امید و چه نومید!» ندانند

من مرثیه گوی وطن مرده خویشم
کودتای ۲۸ مرداد و شکست نهضت ملی ایران که باعث پاگرفتن مجدد حکومت دیکتاتوری و سرکوب گردید از یک سو و بر ملا شدن منفعت‌طلبی سران چپ استالینی - که بسیاری از جوانان ایران دوست و اهل تفکر آن دوره به آنها دل بسته بودند - از سوی دیگر باعث بروز سرخوردگی‌هایی گردید که نه تنها در شعر اخوان، بلکه در شعر دیگر شاعران هم‌امید او نشان خود را به جا گذاشت. نسل شاعرانی که پیش از آن خیره بر کشت همسایه از قاصد روزان ابری سراغ باران را می‌گرفتند اکنون که در آن کشت هم میوه دندان‌گیری نیافته بودند خانه ابری خود را می‌دیدند که خرد و خراب از باد بود. شاملو همین اندوه را چنین می‌سراید فریادی و دیگر هیچ

چرا که امید آنچنان توانا نیست

که پا بر سر یأس بتواند نهاد

اخوان گرچه به راستی می‌گوید: «هیچکدام از شعرهای من سیاسی به معنی منطبق و حالش (حلول کننده‌اش) نبوده و نیست»^۲ ولی هرگز هم نمی‌تواند سیاست و سیاسی‌بازان را به دلیل دردهایی که بر اجتماعش، در طول تاریخ تحمیل کرده‌اند ببخشد. او شاعری است که واقعیت پیرامون خود را می‌سراید و چون این واقعیت تلخ، روزنه‌ای به نور ندارد بدیهی است نتواند به امیدی گول، خود و خواننده‌اش را دل خوش کند.

او شکست‌های هزار ساله میهنش را در چهره شکست همان امید چند ساله هم‌نسلانش به تصویر می‌کشد و اشعار او (زمستان، کتیبه، قصه شهر سنگستان، سترون، چاووشی و...) بازگویی گوشه و کنار یاسی هستند که آن شکست، بر روح او فرو پاشیده است.

شکستی که برای او اعلام بی‌مرگی دقیانوس بوده:
چشم می‌مالیم و می‌گوییم: آنک، طرفه قصر زرنگار
صبح شیرین‌کار
لیک بی‌مرگ است دقیانوس

وای، وای، افسوس.

و همین شاعر نومیدها و راوی قصه‌های رفته از یاد که خشم و خروش نهفته خود را در رگهای شعرش جاری می‌کند؛ تا خروش و خشم آشکاری می‌بیند که برای رهایی مردم و سرزمین خود به نبرد برخاسته، به خود نهیب می‌زند:

یکسوزن از نظرگاه، این پرده چو دیوار

باری دریچه بگشا، غمزه به در نداری.

ماجرای فقر شاعر (و صدالبته شاعر؛ نه شعرپیشه) هم در این مملکت - متأسفانه - ماجرایی تازه‌ای نیست (حتی در کوی و برزن هم همه شنیده‌اند که «خوراک شاعران و پنبیره») و اخوان شاعر همه طبیعی است که از این تحفه بی‌نصیب نمانده باشد چه اگر او هم شعرپیشگی را برگزیده بود، برای گریز از غم نان حتماً مفتری می‌یافت و به قول خودش: «احتمالاً بهترین آن راهها این است که آدم به طریقی از طرق مختلفه مترجم همان ورزش و هجو شود که دارد پدر در می‌آورد»^۳ با این‌همه «آواز چگور» کتابی است که برای خواننده جستجوگر نکات تأمل برانگیز بسیار دارد و برای آنان که در پی آشنایی با اخوان هستند کمک مناسبی می‌تواند باشد به خصوص که محمدی در بخش پنجم به تهیه کتاب‌شناسی اخوان ثالث همت گمارده است که در نوع خود، تاکنون بی‌نظیر می‌باشد.

اشارات:

۱- نیچه در اراده معطوف به قدرت پاره ۸۱۱ می‌نویسد: این شرف و افتخار یک هنرمند است اگر نتواند ناقد باشد. در غیر این صورت؛ نه این است و نه آن؛ مدرن است.

۲- رک: الف) نگاهی به مهدی اخوان ثالث -

عبدالعلی دست‌غیب

ب) شعر زمان ما، ۲، مهدی اخوان ثالث - محمد حقوقی

۳- چند سالی پس از مرگ اخوان، ناقدی به حکم «اگر می‌خواهید حقیقتی را پیمال کنید، از آن بد دفاع کنید» درباره رنج و یأس اخوان قلمی فرسوده بود، که بماند. رک: مجله شعر، شماره ۷ - آبان و آذر ۷۲

۴- آخر شاهنامه - چاپ هشتم - ص ۱۵

۵- ترا ای کهن بوم و بر دوست دارم - چاپ اول - ص ۱۰

۶- آخر شاهنامه - چاپ هشتم - ص ۱۷. دقت کنیم: اخوان در چهل سال پیش از این - سال ۱۳۳۸ - از ورزش و هجو می‌گوید که ما امروزه آن را به نام تهاجم فرهنگی می‌شناسیم.

هگل یکی از برجسته‌ترین فلاسفه مغرب زمین و بزرگترین فیلسوف ایده‌آلیست آلمانی و از معدود فیلسوفانی است که آراء و اندیشه‌اش از حدود و حوزه بحث‌های کلاسیک دانشگاهی در گذشته و در فضای پرنسپین و جنبش مسائل سیاسی و اجتماعی نیز بازتاب و انعکاس ویژه داشته و به صورت گوناگون مورد استفاده یا سوءاستفاده قرار گرفته است. اهمیت ویژه هگل در تاریخ تفکر فلسفی به واسطه پلی است که بین فلسفه و تاریخ یا تاریخی دیدن سیر تحول و تکامل فلسفه ایجاد نموده است و از این رهگذر برای تفکر بشری به طور عام قائل به هویتی جمعی و درعین حال واحد و تاریخی شده است. از این رو شناختن و شناساندن آراء او برای فهم تفکر فلسفی در مغرب و بویژه شناخت نحله‌ها و گرایش‌های خاصی که پس از او و بر مبنای اندیشه‌های او شکل گرفت ضروری و لازم است.

شاید بتوان گفت در بین حکمای بزرگ غرب اندیشه هگل با تأخیر قابل توجهی نسبت به افکار دکارت و کانت در بین فارسی زبانان مطرح شد و در عوض پس از ورود خود بیش از آنها مورد بحث و بررسی قرار گرفت.

در بین هگل پژوهان و هگل شناسان ایرانی استاد دکتر کریم مجتهدی برجستگی و شایستگی خاص خود را دارد و شاید بتوان گفت پس از کتاب فلسفه هگل از

استیسی که به ترجمه ممتاز شادروان حمید عنایت در اختیار فارسی زبانان قرار گرفت و همچنان شان شایسته خود را در آثار مربوط به فلسفه هگل و تحلیل رسا و روشن آراء او دارد، تلاش‌های این استاد ارجمند است که نقش قابل توجهی در این زمینه ایفا می‌کند. ایشان تاکنون سه کتاب در زمینه فلسفه هگل به زبان فارسی نشر داده‌اند که هر یک به نوبه خود نقشی در شناساندن اندیشه‌های این فیلسوف نام آور برعهده دارد. نخست کتاب درباره هگل و فلسفه او دوم پدیدارشناسی روح برحسب نظر هگل و اکنون منطق از نظرگاه هگل.

منطق از نظر هگل با برداشتی که اذهان آشنا با منطق در عرف و سنت بحث‌های فلسفی دارند کاملاً متفاوت است. چرا که معمولاً منطق را به معنای صورت استدلال که در آن از شرایط و قواعد استنتاج بحث می‌کنند می‌دانند و به همین دلیل منطق را نوعاً با پسوند صوری مورد اشاره و گفتگو قرار می‌دهند. ولی منطق از نظر هگل با توجه به تحلیل خاصی که وی از رابطه ماده و صورت در تفکر ارائه می‌دهد، صرفاً منطق صوری نیست، بلکه منطق به معنای دیگری است.

به عقیده هگل برداشت سنتی از منطق به عنوان قواعد کاربرد اندیشه در بخش صورت و فرم مبتنی بر پیش فرضی است که مستقیماً از آن سخنی به میان نمی‌آید ولی به صورت مسلم فرض می‌شود و آن جدایی ماده و صورت اندیشه از یکدیگر است به نحوی که با یافتن صور صحیح استدلال و فرض صحت محتوای آن، نتیجه را هم باید مفروض الصدق انگاشت و در این مورد منطق دیگر عهده‌دار صحت مضامین و محتویات قضایای مورد استفاده در استدلال نیست. به همین دلیل است که صورت را می‌توان کاملاً برکنار از محتوی یا مضمون در نظر گرفت و قواعد و ضوابط آن را استخراج

و به صورت قواعد منطق صوری تنظیم کرد. ولی هگل اصولاً به چنین تفکیکی بین صورت و ماده تفکر قائل نیست. به نظر او مقصود از اینکه معمولاً گفته می‌شود که منطق علم درست فکر کردن است به طور کلی این است که تفکر فقط می‌تواند صورت محض و بسیط هر نوع شناسایی را در بر بگیرد و کاری با محتوای شناخت ندارد و در عمل از آن جدا و متمایز است. در این نظرگاه فکر به نحو تام انتزاعی و منطق انحصاراً صوری تلقی می‌شود و عنصر اصلی نه این صورت منطقی بلکه ماده و محتوی دانسته می‌شود. که نتیجه فعالیت تفکر نیست، بلکه از محل و منشأ دیگری به آن افزوده شده است. مطابق این دیدگاه منطق که ماده و شناخت به هر نحو در مقایسه با آن کاملاً مجزا و مستقل تلقی شده است، جز در شرایط صدور شناخت نه فقط نمی‌تواند حقیقتی را بیان دارد بلکه حتی از قرار دادن ذهن در مسیری که منجر به کشف حقیقت واقعی شود نیز عاجز است، زیرا مبدأ اصلی حقیقت و عامل تعیین‌کننده آن نه ظاهر صوری آن، بلکه محتوی و ماده‌ای است که از خارج دریافت می‌شود نه از ذهن. ولی هگل این تلقی از منطق را نمی‌پذیرد.

به عقیده او فکر صرفاً صوری و فاقد محتوی نیست و هر فکری خواه ناخواه جنبه و درجه‌ای از حقیقت را - هر قدر هم اندک و ناچیز - نمایان می‌سازد. یعنی اینکه نمی‌توان گفت که صورت شناخت به نحو تام غیر از ماده و محتوای شناخت است و یا نمی‌توان این دو را نسبت به یکدیگر کاملاً خارجی پنداشت. بلکه میان ماده و صورت شناخت نوعی سنخیت وجود دارد. این دو یکدیگر را منعکس می‌کنند و در این انعکاس هر یک به نوبه خود مشخص و متعین می‌شود، در حد فکر محض صورت عین ماده و محتوا عین صورت است.^۱

از این توضیحات روشن می‌شود که منطق از نظر

محمود یوسف ثانی

منطق از نظرگاه هگل

هگل در واقع نظام عقل محض است و به همین دلیل بحث درباره روش فلسفه و ماهیت آن بحث در نفس منطق و اعتبار آن است و چون آنچه در مرکز فلسفه هگل و محور اصلی نظام فکری اوست همان «مطلق» یا «ذات مطلق» است، آن بخش از فلسفه که کاربرد آن پرده برگرفتن از گوهر ذات مطلق است، نزد او همان منطق می‌باشد. به عبارت دیگر علم اندیشه ناب در ذات خویش همان منطق است و البته این نظر نزد کسانی که منطق را علم صوری ناب می‌دانند یکسره جدا از علم مابعدالطبیعه دیدگاهی گزاف و حتی بی‌معنا به شمار می‌آید.^۲

با توجه به اهمیتی که هگل برای منطق به مفهوم خاص خود قائل بود کتاب مستقلی با نام منطق در سه جلد تألیف کرد و علاوه بر آن در کتاب مهم و معروف خویش، دائرةالمعارف علوم فلسفی که تقریباً آخرین اثر مهم اوست و شامل سه قسمت «معنی» (مثال)، «طبیعت» و «روح» است، در قسمت اول آن مجدداً به منطق مطابق نظرگاه خویش پرداخت و در آن سه مبحث «وجود»، «ماهیت» و «ذات معقول» را مطرح ساخت و در واقع مباحث مطرح شده در کتاب منطق خود را تکمیل نمود.

آقای دکتر مجتهدی چنانکه خود در دیباچه متذکر شده‌اند، کتاب خویش را براساس این دو کتاب اصلی هگل فراهم آورده و در واقع گزارشی از همان دو کتاب را در اختیار فارسی زبانان قرار داده‌اند. بر همین اساس کتاب منطق از نظرگاه هگل از دو بخش تشکیل شده است. بخش اول گزارشی است از کتاب منطق هگل و بخش دوم گزارشی از قسمت منطقیات دائرةالمعارف علوم فلسفی.

در بخش اول پس از ترجمه پیش گفتارهای هگل بر چاپ اول و دوم کتاب منطق و بیان مفهوم منطق و

تقسیم کلی منطق، به ترجمه فصول اصلی کتاب پرداخته‌اند. اجزاء اصلی بخش اول به ترتیب عبارتند از: ۱- نظریه وجود که خود شامل سه قسمت است: قسمت اول: کیفیت تعیین شامل سه فصل با نام‌های وجود، موجود متعین، وجود لنفسه. قسمت دوم: کمیت، مقدار شامل سه فصل با عناوین کمیت، کوانتوم، رابطه کمی. قسمت سوم: اندازه شامل سه فصل با عناوین کمیت معین خاص، اندازه واقعی، صیورت و ماهیت.

۲- نظریه ذات دارای سه قسمت، قسمت اول: ماهیت به عنوان انعکاس در خود شامل سه فصل با عناوین امر ظاهر، ماهیات یا تعینات انعکاسی، پایه و اساس. قسمت دوم: پدیدار شامل سه فصل با عناوین موجود، پدیدار، رابطه ذاتی. قسمت سوم: واقعیت شامل سه فصل با عناوین مطلق، واقعیت، رابطه مطلق. ۳- منطق صورت معقول شامل سه قسمت، قسمت اول: درون ذات شامل سه فصل با عناوین صورت معقول، حکم، استدلال. قسمت دوم: برون ذات شامل سه فصل با عناوین حیات، معنای شناخت، معنی مطلق.

گزارش بخش منطقیات دائرةالمعارف علوم فلسفی نیز شامل سه قسمت است، قسمت اول: نظریه وجود. قسمت دوم: نظریه ماهیت و قسمت سوم: نظریه صورت معقول. علاوه بر این کتاب دارای یک واژه‌نامه توصیفی از برخی اصطلاحات فنی فلسفه هگل است که در جای خود سودمند و ارزشمند است. چنانکه واژه‌نامه، فهرست اعلام و فهرست منابع نیز از دیگر ضمایم کتاب می‌باشد.

از آنجا که پیش از این گزارش مستقلی از منطق هگل به زبان فارسی وجود نداشت و این کتاب برای نخستین بار چنین کاری را به انجام رسانده، در واقع وظیفه‌ای شاق و دشوار را برعهده گرفته است و با عنایت به استفاده از اصطلاحات و تعبیرات جا افتاده و پذیرفته

برای ترجمه این گونه متون، متن نسبتاً منقح و قابل اعتمادی از منطق هگل را به دست داده است. ولی نکته‌ای که در اینجا تذکر آن لازم به نظر می‌رسد این است که در مورد چنین کتابهایی که با نام گزارش عرضه و ارائه می‌شوند نه می‌توان آنها را مستقیماً ترجمه متن خاصی از مؤلف خاصی دانست و نه اینکه آنها را صرفاً برداشته و تحلیل‌های مترجم یا مؤلف به شمار آورد. عنوان کتاب (منطق از نظرگاه هگل) حکایت از آن دارد که کتاب مربوط به منطق هگل و در واقع مبین برداشت‌های جناب دکتر مجتهدی در مورد آن هستند ولی متن کتاب چنین چیزی را نشان نمی‌دهد و در پانویست‌های آن هیچ ارجاعی (جزیک مورد) به متون و آثار دیگر مربوط به فلسفه و منطق از نظر هگل دیده نمی‌شود و بنابراین این حدس تقویت می‌شود که کتاب ترجمه‌ای است از یک یا دو اثر هگل. از سوی دیگر به گفته خود مؤلف یا مترجم محترم، این کتاب صرفاً گزارشی از دو کتاب هگل است ولی چنانکه از لفظ گزارش استفاده می‌شود، ترجمه مستقیم آن دو اثر نیز نیست بلکه با تصرفات و حذف و اضافاتی انجام شده است. ولی حدود این تصرفات چیست و چه مقدار است، برخواننده روشن نیست. در چنین مواردی خواننده نمی‌داند که آیا دارد مستقیماً متن اثر هگل را مطالعه می‌کند و یا آنکه صرفاً برداشته و استنباطات پدیدآورنده کتاب در مورد منطق هگل است. خوب بود که مؤلف یا مترجم در همان آغاز مراد و منظور خویش از گزارش را بیان می‌کردند و حدود و ثغور آن را روشن می‌ساختند.

پی‌نوشت‌ها:

۱- منطق از نظرگاه هگل، ص ۳۴

۲- تاریخ فلسفه غرب، کاپلستون، ترجمه داریوش آشوری، سروش، ج ۷ ص ۱۹۱.

کریم مجتهدی

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

تهران، ۱۳۷۷



ادبیات زن در قلمرو داستان و شعر در ایران رو به کمال می‌رود و آینده روشنی برای آن پیش بینی می‌شود. داستان نویسان و شاعران زن رفته رفته در دوران معاصر، خود را به عنوان یک شخصیت ادبی مقتدر در صحنه تاریخ ادبیات ایران مطرح کرده‌اند. این که می‌گوییم «ادبیات زن»، به دلیل طرح مسایل زنان، روانشناسی زن، و عواطف و نگرش‌های ویژه او به هستی، زندگی، انسان و جامعه است که به هر حال شخصیت انسانی خاص خود را دارند. خانم طباطبایی از جمله چنین نویسندگانی است که با تمایل گهگاهی به سوررئالیسم و نیز به رئالیسم، اضطرابها و تشویش‌های زن ایرانی را در داستانهایش تصویر می‌کند.

«جامه دران» مجموعه‌ای از هفت داستان کوتاه از خانم ناهید طباطبایی است که در سال ۷۶ به چاپ رسیده است. «جامه دران» نام یک بخش از دومین داستان مجموعه است که نامش بر سراسر مجموعه سایه افکنده است. این واژه هم شکل اسم مصدر است به معنای «جامه دریدن» (مانند آشتی کنان به معنای آشتی کردن و مراسم آن)، و هم صفت فاعلی مرکب مرخم به معنای «دراننده جامه» و هم می‌تواند جمع کلمه «جامه در» باشد به معنای «درندگان جامه»، و نیز نام گوشه‌ای از موسیقی ایرانی در دستگاه شور است. نامی بسیار با مسما برای این مجموعه است.

وجه مشترک تمامی هفت داستان در این مجموعه، غرق شدن شخصیت‌ها در خاطرات است؛ از خاطرات دوران کودکی تا سالمندی. انسانهای این مجموعه اغلب نمی‌توانند از چنگ خاطرات خود رها شوند و اگر هم از آن دور و جدا شوند باز با اختیار یا بی‌اختیار اسیر چنگ خاطرات می‌شوند یا به جستجوی خاطرات برمی‌آیند. گویی نویسنده، انسانها را موجوداتی می‌بیند که به وسیله خاطرات خود ساخته شده‌اند و دوری از آن خاطرات، برایشان اضطراب و پریشانی به ارمغان می‌آورد. اگر خاطرات گذشته، جامه‌ای باشد که بر اندام انسان پوشیده شده، پس دریدن جامه، آرزویی است که ذهنیت این مجموعه و خالق آن را به خود مشغول کرده است. چنانکه «مه لقا» در داستان همایون (بخش جامه دران) پس از مدتها می‌گوید: «محمود، امروز اولین باری است که تنها سر خاکت می‌آیم.» (ص ۵۴). در واقع نشان می‌دهد که هر چه خواسته از چنگ گذشته‌ها و خاطرات بگریزد، باز هم در نهایت به همان خاطره‌ها (محمود و گور او) منتهی شده و پناه برده است. بدین

ترتیب، اغلب انسانهای این مجموعه در زمان حال زندگی نمی‌کنند. هر چند به نظر می‌رسد که فضای داستان، زمان حال باشد اما نمونه‌هایی در داستانها هست که فضا را به زمان گذشته بر می‌گرداند؛ مانند «اسکناس ده تومانی»، ساده لوحی جوان رفتگر در داستان «شهر چرخ و فلک‌ها» - که منطقی هم به نظر نمی‌رسد - و...

نثر این مجموعه در عین سادگی و تمایل به محاوره، گاهی از یکدستی خارج می‌شود. مثلاً «گذاشته بودنش توی تونل وحشت. صورتش را قرمز می‌کردند و کنار تابوتها می‌ایستادندش.» (ص ۱۱۲). در این عبارت که قاعداً به صورت محاوره‌ای است، یک مورد فعل «بودن» و دیگری فعل «کردن» به دو صورت به کار رفته‌اند؛ اولی شکسته و محاوره‌ای و دومی کتابی است. مورد دیگر در همین عبارت، که گفتار را نامنجم کرده، کلمه «صورتش را» است که در آن شیوه گفتار می‌توانست به گونه «صورتشو» آورده شود. دیگر این که فعل لازم است اما «ش» ضمیر پیوسته مفعولی؛ پیدا است که این فعل اصلاً باید بدون مفعول باشد اما روال جمله نیاز به مفعول را نشان می‌دهد، پس باید یک فعل متعدی آورده می‌شد مثلاً «وا می‌ستوندنش» (وا می‌ایستادندش). تفاوت «ایستادن» و «ایستادن» در لازم و متعدی بودن آنهاست و در جمله مذکور، فعل لازم به کار برده شده است.

به طور کلی تمایلات سوررئالیستی نیز در این مجموعه وجود دارد که با نوستالژی گذشته گرایی و خاطراتی نیز مطابقت و هماهنگی دارد. گاهی در نثر او شخصیت بخشی‌های هنرمندانه و لطیفی نیز هست که دلالت‌های کنایی دارند؛ مثلاً «تمام آن خانه با آن همه مبل و پرده و با تک تک کلماتی که در فضای آن خانه طنین انداخته بودند آمدند و نشستند روی دوش بابوسا.» (ص ۸) نمونه‌های این جملات، در دنباله به صورت تصاویری سوررئالیستی کشیده می‌شود؛ مانند:



«گاهی من فکر می‌کردم که آن حجم خاکستری را بر دوش او می‌بینم، اما هیچیک از خواهرانم آن را نمی‌دیدند. یک بار از ماری پرسیدم که آیا او هم متوجه چیزیی که بر دوش بابوسا نشسته شده است یا نه؟» (ص ۸)

اولین داستان این مجموعه به نام «از یاد رفته در باد» است که به وسیله زنی بیان می‌شود که از فراموش شدن - که دغدغه اغلب انسانهاست - ناخرسند و هراسان است. پدرش یک نظامی ایرانی بوده که اینک پیر و فراموشکار شده است؛ مادرش یک دختر روسی زیبا و مسیحی بود که با مادرش از روسیه بلشویکی گریخته بودند. تنها کسی که می‌توانست گذشته آرمن جان (مادر راوی) را یاد آوری و زنده کند؛ بابوسا (مادر آرمن) بود که او هم مرده است. حتی پدرش هم که آنهمه آرمن جان را دوست داشته، او را فراموش کرده است - به دلیل بیماری فراموشی و پیری. راوی جستجویی بی‌حاصل می‌کند تا شناخت بیشتری درباره مادرش به دست آورد، اما این تلاش به جایی نمی‌رسد. این البته حکایتی ساده است. خاطراتی مقطع و بدون هیچ کشش و رابطه داستانی. در واقع بیشتر خاطره است تا داستان.

دومین داستان مجموعه به نام «همایون» دارای سه بخش است. بخش اول آن به نام «راز و نیاز» با زاویه دید دانای کل درباره «شیرین» است.

ارباب به خاطر این که پسرش محمود به سربازی نرود، دختر باغبان‌شان، گوهر را به ازدواج پسرش در می‌آورد. پسری به نام حسین از این ازدواج زاده می‌شود. بعدها محمودخان با زن شهری دیگری به نام مه‌لقا ازدواج می‌کند اما او نازا است. مدتی بعد محمودخان دختر کوچکی به خانه می‌آورد تا به عنوان فرزند بزرگ کنند. این را فقط گوهر و حسین می‌دانند که آن دختر، فرزند دوم محمودخان و گوهر است که تعمداً به همین دلیل در وجود آورده است. شیرین همان دختر بوده است اما نه خودش و نه مه‌لقا - طبق گفته نویسنده - اطلاع نداشته‌اند. پس از مرگ محمود، شیرین در جستجوی حسین را می‌یابد زیرا او را پسر دیگر پدرش از زن دیگری می‌داند. او گذشته خود را پیدا می‌کند اما هنوز مادرش را نمی‌شناسد. در این بخش، گهگاه جای پای نویسنده و دخالت او را در داستان می‌بینیم، به نحوی که گویی سوم شخص به اول شخص تبدیل شده است؛ مثلاً در صفحه ۱۸ از عبارت «دلش می‌خواست عمو را صدا بزند و...» به بعد، چند نمونه دیگر نیز وجود دارد که از آن در می‌گذرم.

بخش دوم به نام «جامه دران» است و با زاویه دید اول شخص بیان شده و راوی آن، مه‌لقا و پس از مرگ

جامه دران

جامه دران

ناهید طباطبایی

انتشارات خجسته، ۱۳۷۶

محمود است که ماجرای آوردن بچه و بزرگ کردنش را بیان می‌دارد. اضطراب مله‌قا بر تمام این بخش سایه افکنده است؛ اضطراب برای از دست دادن همه چیز، و شیرین. او می‌فهمد که حسین برادر شیرین است اما گمان می‌کند گوهر خاله او است. همه این چیزها را بر سر گور محمود در خاطر مرور می‌کند؛ گور سعادت خویش. در پایان، با محمود در خیالش سخن می‌گوید؛ به نحوی که گویی در حال از دست دادن تاب و توان خود است. می‌گوید: «به خدا یک هفته صبر می‌کنم اگر به خوابم نیایی و نگویی چکار کنم تمام گلپایه را از ریشه در می‌آورم.» (ص ۵۵). وی از بی‌طاقتی گویی جامه صبر را بر خود می‌درد.

بخش سوم به نام «چکاوک» به وسیله گوهر و با زاویه دید اول شخص بیان می‌شود. این بخش شکل جریان سیال ذهنی به خود می‌گیرد و بیان اضطراب‌ها و خواسته‌های سرکوفته گوهر است. ناخرسندی گوهر جا به جا سر برمی‌آورد اما گوهر باز با کلمه «خدا بیامرز» آن عقده‌ها را پس می‌راند و خود را سرکوب می‌کند. در این بخش گذشته و حال با هم آمیخته است؛ خاطرات گذشته و اضطراب اکنون. هر سه بخش نشانگر چالش زن است برای حفظ میراث خویش.

داستان بعدی «جدول کلمات متقاطع» نام دارد و داستان یک زن و شوهر پیر است که فرزندان‌شان را از آب و گل در آورده‌اند و حال، خودشان تنها زندگی می‌کنند. پیر مرد هر روز خرید خانه را انجام می‌دهد و بعد به پارک می‌رود و با دوستان باز نشسته دیگرش به حل کردن جدول می‌پردازند. در اثر حرف یکی از پیر مردهای دیگر، ناگهان شک و سوءظن نسبت به همسرش دوباره در دل او سایه می‌افکند. ماجرا از دید دانای کل مطرح می‌شود اما به صورت یک خاطره نویسی ساده است و حادثه داستانی اصولاً دیده نمی‌شود؛ به عبارت دیگر هنوز داستان نشده است. مسأله شکاکیت که در ذهنیت غالب مردان در جامعه ما نسبت به زن و همسر وجود دارد، یک امر صرفاً اخلاقی نیست بلکه جنبه فرهنگی و تربیتی عمیقی دارد اما روایت آن در این اثر در سطح باقی می‌ماند و به یک حکایت اخلاقی تبدیل می‌شود که در نهایت باید نتیجه گرفت که: «پس ما نباید ذهن بین و شکاک باشیم.» نویسنده با دید دانای کل می‌توانست به عمق تحلیل شکاکیت و سوءظن پیش برود اما متأسفانه وی شخصیت صفیه و آقای سمیعی را نمی‌شکافد تا ریشه‌های روانی و فرهنگی و تربیتی سوءظن را که بدون شک امثال صفیه قربانی آن هستند. هر چند زیاد نه در این حکایت. آشکار کند، بلکه آن را در حد ذهن‌بینی و ظاهربینی محدود می‌کند؛ گویی نویسنده

فقط فداکاری و فدا شدن زنانه را در نظر دارد. در این حکایت نیز باز جای پای خاطره‌های آزار دهنده را می‌بینیم. چنانکه: «آقای سمیعی نتوانست چشم به‌هم بگذارد. همه‌اش فکرهای بد می‌کرد. از بچگی فکرهای مزاحم داشت. اما هر چه پیرتر می‌شد این فکرها هم بیشتر آزارش می‌دادند.» (ص ۷۴). البته آقای سمیعی گویی با خودش درگیری دارد و جدول برای او در حکم یک پناهگاه است.

داستان بعدی این مجموعه «مراسم ختم آقای...» است که با زاویه دید اول شخص و به شیوه جریان سیال ذهن نگاشته شده است. زنی مصیبت دیده که به عزا خو کرده است، قرار است به مراسم ختم دختر خانم برود؛ اما تمایلات ناخودآگاهش وی را به مراسم ختم آقای مهندس می‌کشاند و در جریان ذهنی او، اندیشه و افکار و علایقش آشکار می‌گردد؛ گویی از آغاز هم می‌خواسته به همانجا برود. در پس تک‌گویی‌های درونی، رابطه او با مهندس در پس پرده چهره می‌نماید. ناتمام بودن نام داستان نیز می‌تواند بر همین پنهانی بودن رابطه دلالت داشته باشد. در این داستان نیز همچون تمام آثار سوررئالیستی، ادغام و ابهام شخصیت‌ها وجود دارد و این به دلیل ذهنی بودن گفتارها و شخصیت‌ها است. در واقع راوی آن، زنی است که در درون خود با خود و دیگران منازعه و تعارض دارد و می‌کوشد تا از خاطراتش رها شود. آخرین جمله داستان: «یک ختم هم ساعت دو بعد از ظهر است اگر خوابم نبرد می‌آیم. شاید اقلایک قهوه بدهند بخوریم.» (ص ۹۹) نشانگر این تلاش است. زن می‌خواهد خود را بی‌اعتنا نشان بدهد اما باز هم رها نیست. تقریباً داستان پخته‌ای است. حال که جمله آخر را آوردم بهتر است بگویم که به نظر می‌رسد کلمه «می‌روم» مناسبتر از «می‌آیم» باشد؛ هر چند همین کلمه می‌تواند بر حضور در عزا دلالت کند.

«دوچرخه دکترا» نام داستان دیگر این مجموعه است. یک دکتر، پنهان از چشم همسرش دوچرخه‌ای زرد خریده و آن را پنهانی - در حالی که همسرش خواب است - به اتاقش می‌آورد. مادرش در کودکی این اجازه را به او نداده بود تا اینکه دوچرخه‌اش را دزدیده بودند. این داستان تصویری روانکاوانه از تمایلات سرکوفته دوران کودکی دکتر به دست می‌دهد. دوچرخه، همان خواسته‌های کودکی است که تا این سن نیز همراه دکتر و در روان او زیسته است. لباس نظامی برادر و اجازه ندادن مادر تصویری است از سرکوب. در این داستان گویی برادر بزرگتر، جانشین پدر شده است.

«شهر چرخ و فلک‌ها» داستان دیگر این مجموعه است و با زاویه دید دانای کل نگاشته شده. پیر مردی جاروکش و جوانی رفتگر در «شهر چرخ و فلک‌ها» کار می‌کنند و با دیدن شادی مردم، هر دو در حسرت خوشبختی می‌افتند. وقتی که همه می‌روند و آنجا خلوت می‌شود، آن دو به گشت و گذار می‌پردازند و سوار تاب گردان می‌شوند و جوان رفتگر با دسته جاروی خود آن را روشن می‌کند و تاب کم کم شروع به گردش می‌کند و سرعت می‌گیرد. دیگر نمی‌توانند آن را از حرکت باز دارند و در نتیجه تا صبح می‌گردند و آن دو در همانجا می‌میرند. صبح که مدیر داخلی می‌آید به فکر سامان

دادن کارها و سرپوش گذاشتن بر ماجرا می‌افتد تا مشتریان را از دست ندهد. در این داستان نیز باز هم خاطرات و دلبستگی‌ها نقش بازی می‌کنند. چند نکته وجود دارد که داستان را دچار ضعف می‌کند؛ یکی این که آن جوانک با روحیه دخترانه و منفعل نشان داده می‌شود؛ مثلاً می‌ترسد در شهر بازی گم شود (ص ۱۱۰) حال آنکه اصولاً در همانجا کارگر است و این غیر منطقی است و اگر این ترس وجود داشت اصلاً از ده به تهران نمی‌آمد. یا اینکه وی از دیدن آینه‌های دق جیغ می‌کشد (ص ۱۱۴). دیگر این که در کدام شهر بازی اجازه می‌دهند که مردم دیگ و قابلمه و گاز و وسایل پیک نیک ببرند و آنجا بساط پهن کنند؟ و دیگر اینکه چوب جارو باید چقدر بلند باشد تا به دگمه کنترل تاب برسد؟ زیرا فاصله دستگاه کنترل با تاب - چنانکه در اتاقکی نباشد - چنان است که با گردش تاب در هنگام بلند شدنش به هوا به هیچ وجه به دستگاه کنترل نزدیک نمی‌شود تا احتمال برخورد و خطری وجود داشته باشد. پایان داستان نیز با آمدن مدیر داخلی با جملاتی خنثی کننده تمام می‌شود و اجازه تفکر به خواننده نمی‌دهد. نویسنده به جای این که مسأله را با تصویر داستانی طرح کند، مستقیماً به بیان ساده امور و نتیجه گیر سبکتری می‌پردازد: «مدیر داخلی به تنها چیزی که فکر نکرد مرگ آن دو مرد بود.» (ص ۱۲۰). لزومی نداشت که نویسنده این مطلب را مستقیماً بگوید، این را باید خود خواننده دریابد.

داستان آخر این مجموعه «کیوترهای سفید» است. دختر محصلی را مادرش نزد مادر بزرگ پیر می‌گذارد تا مادر بزرگ تنها نباشد زیرا نمی‌تواند زیاد خود را جمع و جور کند. مادر بزرگ پیر با آن دختر سر صحبت را باز می‌کند اما دخترک چون درس دارد حوصله او را ندارد و اتاق را ترک می‌کند و او را تنها می‌گذارد. مادر بزرگ نیز با خاطراتش زندگی می‌کند اما دختر جوان استعداد درک این حقیقت را ندارد؛ به همین دلیل است که میان آن دو تعارض به وجود می‌آید. خاطرات پیر زن نیز گویی دوباره تجسم می‌یابند و جان می‌گیرند. کیوترهای سفید به آن خانه آمده‌اند. هنگامی که دختر جوان با مادرش به داخل خانه و اتاق باز می‌گردد. «از مادر بزرگ جز یک پیکر کوچک و درهم چیزی نمانده بود.» (ص ۱۲۷) او با کیوترهای سفیدی که به حیاط آمده بودند گویی رفته بود. او خودش هم به خاطرات پیوسته بود. این تصویری است از تنهایی و متروک شدن و فراموشی در باد.

در سراسر داستان‌های این مجموعه چنین هراسی به چشم می‌خورد که بر تمامی شخصیت‌های داستان سایه افکنده است.

در هر حال این مجموعه از جمله آثاری است که بیشتر به طرح عواطف و نگرش‌های زنان توجه دارد و البته به گونه‌ای گوشه‌ای از تصویر زن ایرانی است و تلاش دارد که به تحلیل درونی و ذهنی او بپردازد. راهی در پیش است که این نویسنده با بیان ساده و صمیمی خود به خوبی می‌تواند بدان دست یابد. امید است در آینده باز هم کارهای نیرومندتری از این نویسنده داشته باشیم.

احمد ابو محبوب

رنه ولک در کتاب نظریه ادبیات درباره دو وجه لذت بخشی و مفید بودن اثر ادبی می گوید: «هریک از این دو صفت به تنهایی تصور نادرستی از وظیفه شعر به دست می دهد (...). باید وظیفه هنر را آن چنان بیان کنیم که در آن واحد، هم حق «لذت» ادا شده باشد هم حق «فایده»^(۱) سپس اضافه می کند: «هنگامی که اثری ادبی وظیفه اش را به درستی انجام می دهد، دو «کیفیت» لذت و فایده نه تنها هم زیستی دارند بلکه در هم آمیخته می شوند. باید یقین داشته باشیم که لذت ادبیات لذتی نیست که از میان لذت های ممکن دیگر برگزیده شده باشد، بلکه لذتی است «والا تر». زیرا محصول کوشش والا تری است که همان «تأمل» بی غرضانه است. فایده، یعنی جدی و آموزنده بودن ادبیات...»^(۲). محمدرضا صفدری در مجموعه داستان سیاستبو به این دو اصل وفادار بود و نشان داد که نویسنده ای جدی و خلاق است و دغدغه بداعت دارد و از زبان کارکردی نو می جوید، اما در مجموعه «تیله آبی» سوای سه داستان اول یعنی پریون، تیله آبی و دل گریخته (با تفاوت هایی که در ساخت با هم دارند) انگار دیگر او طوری در بازی های زبانی و شکلی غرق شده است که مجال ارتباط یافتن مخاطب با اثر را از میان برده است و در داستان های بعدی اش ویژگی اجتماعی زبان به فراموشی سپرده شده و به گونه ای زبان آنها یکتا و منفرد شده است که دیگر یک سره غیر قابل انتقال و نامفهوم شده است. خواندن این داستانها دیگر به جای ایجاد لذت (هرچند امری سلیقه ای به نظر می رسد) ایجاد ملال و کشمکش عصبی می کند، انگار نویسنده می خواسته با نوشتن آنها، خواننده را به هزار توهایی نافرجام و بی انتها ببرد و او را در آنجا سرگردان و حیران رها کند. در اینجا دیگر سخن از فایده هم بی فایده است. زیرا در این داستانهای یک سره استعاری، استعاره های شخصی راه بر استعاره های جمعی بسته

است. البته می توان مدعی شد که نویسنده های جدی (۱) اصولاً به مخاطب نمی اندیشند و یا این که دیگر ملاک لذت بخشی و فایده بری از ادبیات رخت بر بسته است و با پا گرفتن نگرش هایی چون پسامدرنیسم، از ادبیات هم می بایست تصور دیگری در سر پروراند. پاسخ به این گروه مجال دیگری می طلبد، حال به قسم بعدی اشاره می کنیم که مبتنی بر این امر است که دلهره، آشوب و سرگشتگی انسان معاصر به گونه ای در ادبیات رخنه کرده است که زبان را از ویژگی خود تهی کرده و به ویران کردن آن دست یازیده است. چه عاملی باعث شده که زبان شفاف صفدری در سیاستبو و یا داستان تیله آبی این گونه تیره و مبهم و یک سر استعاری شود؟ غالب داستان های مجموعه تیله آبی خصلتی شعرگونه دارند و در آنها واژه ها بر معنای مألوف خود دلالت ندارند، و یا اگر هم دارند، واحدهای معنایی بزرگتر آنها یعنی جملات، در معنایی غیر معمول به کار می روند.

باید توجه داشت که هر داستان چند لایه ای، ابتدا لایه ای شفاف و روشن در سطح دارد و سپس با هر بار خواندن آن، لایه های دیگری بر مخاطب مکشوف می شود. به عنوان مثال اگر به مجموعه دو بلینی های جیمز جویس توجه کنیم، هیچ داستانی نیست که در همان سطح اول دچار ابهام و آشفتگی شود و اصطلاحاً ناخوانا و بسته باشد و از همان سطور اولیه خواننده را به چالش با خود بطلبد. هر یک از آن داستانها سطحی ظاهری و معمول دارند، اما با دقت بیشتر در متن آنها لایه های دیگرشان به تدریج آشکار می شود. اما چهار داستان آخر مجموعه تیله آبی، در همان سطح اولیه مخاطب را آشفته می سازد و راه ارتباطش را می بندد. شاید کلید قضیه در این باشد که داستان های جویس در کلیت شان استعاری هستند، نه در اجزاء. یعنی او نیازی به استفاده از محور مشابهت در هر جمله ندیده و فقط در ساختار کل اثر است که استعاره در فضایی وسیع رخ می نماید. اما در چهار داستان آخر تیله آبی، استعاره در اجزای داستان رخنه کرده و غالب جملات ابهام خاص خود را دارند و بعضاً فاعلشان هم ناپیدا است.

باید توجه داشت که اگر هر جمله یا تصویر، طوری استعاری باشد که مدام به ما به ازای دیگری از خود، در خارج از متن (چه به قصه ها، افسانه ها و باورهای مردم اشاره داشته باشد چه به اساطیر و غیره) ارجاع دهد، آن متن دیگر خود بسنده نیست و نمی توان آن را مستقل نامید.

درباره جهان داستانی مجموعه تیله آبی باید گفت که این جهان، نابه سامان و آشفته است و غالب شخصیت ها به دنبال چیزی هستند که بعضاً به دست نمی آورند مثل تیله گمشده در داستان تیله آبی یا توبا برای مرد شیرازی در همین داستان. مثل پلنگ برای زن سرخ جامه در داستان دل گریخته. مثل «س» یا مرد بنارسی در داستان دیدار خانه، مثل زنی که آبهوم در داستان دو بلدرچین منتظر اوست و یا صاحب کفش های سرخ برای شخصیت اصلی داستان «مویه». آیا می بایست این موجود گم شده را هویت نامید؟ چرا که به اعتقاد نورتروپ فرای مسئله اصلی ادبیات در تمام دوران ها مسئله هویت یابی است.^(۳)

غالب این شخصیت ها رو به گذشته دارند و به دنبال بازیافتن بقایای چیزی هستند که در گذشته ای سپری شده، به جا مانده است و باعث شده که آنها در زمان حال سرگشته و حیران باقی بمانند. آنها اغلب انسانهایی سایه وار و بی تشخص هستند که سایه شان و یا سایه چوبشان، اصالت بیشتری از خود یا چوب واقعی شان دارد. (داستان مویه) اشتباه است اگر بپنداریم که محمدرضا صفدری یا هر نویسنده شش دانگ دیگر، خود آگاه همه این مطالب را در داستانهای خود می گنجانند. اصولاً هر نویسنده ای در تکاپوی این است که تصاویر ذهنی خود را در موقعیتی داستانی قرار دهد به آنها شکل مطلوب خویش را ببخشد. ماحصل این کار اثری است که روبه روی خواننده قرار می گیرد. حال اگر روایت این اثر منسجم و یکدست و شفاف باشد، می شود داستانهای مجموعه سیاستبو و یا سه داستان پریون - تیله آبی و دل گریخته، در غیر این صورت،

تیله آبی

محمد رضا گودرزی

روایتی در کار نیست و در داستانهای بعدی این مجموعه ما با رمز و ابهام روبرویم و ناگزیریم برای کشف رمز آنها به مأول یا مقبر و کاشف رمز رجوع کنیم (انگار قوانین کابالا امروزه در ادبیات رخ نموده است).

به هر رو تشخیص داستانهای مجموعه تیله آبی در این است که هر یک در موقعیت ویژه‌ای رخ می‌دهد و مکان خاص خود را دارد. این موقعیت و مکان (که اشیاء را هم شامل می‌شود) به حالات ذهنی نویسنده مجال بروز می‌دهد و عینیت می‌بخشد. هیچ یک از مکانهای داستانهای این مجموعه، بیانگر فضای شهرهای بزرگ نیست. این مکانها یا غریب و مبهم‌اند یا به فضای شهرهای کوچک و روستاها مانده‌اند و در این میان، دشت و بیابان و آب و خاک، در آنها حضوری انکارناپذیر دارند و نخل و لیمو را هم نباید فراموش کرد.

این مکانها و اشیاء درون آنها گوشه‌ای از درون شخصیت‌های داستانی خود را نشان می‌دهند و همراه آنها فضای کلی جهان داستان را می‌سازند. حال سعی می‌کنیم به هر داستان تا حد مجال برخورد مشخص تری کنیم: حال و هوای داستان پریون، حال و هوای افسانه‌ها و باورهای بومی این آب و خاک را دارد و به برخی از باورهای خرافی اشاره می‌کند. شخصیت اصلی داستان مردی است که یک پری را شبی در کنار چشمه‌ای به دام می‌افکند و از او صاحب پسری می‌شود. این مرد همسری از آدمیان نیز دارد که از او هم پسری دارد. نویسنده برای باورپذیر کردن داستان و ایجاد حال و هوای افسانه در آن به سه ماجرای دیگر در کنار ماجرای اصلی اشاره کرده است. ابتدا از زن زائویی سخن می‌گوید که روی بچه آل، آب گرم ریخته است و آل او را زده است. پس از آن از برادر شخصیت اصلی داستان سخن به میان می‌آورد و می‌گوید او پس از دیدن یک پری در بیابان، بیمار شده است و او را نزد «بابازار» برده‌اند. ماجرای سوم درباره چاهی است که گه‌گاه ناله سر می‌دهد و چاه کنی را هم گشته است و شخصیت اصلی داستان یک بار سر در آن فرو کرده و ناله چاه را شنیده است.

این سه ماجرای شگفت، کمک می‌کنند تا فضا

برای پذیرش ماجرای اصلی مساعد شود و با قرار گرفتن خواننده در این جهان ویژه، هنگامی که از پری سبزه‌رو در کنار آبچال سخن به میان می‌آید، آمادگی پذیرش آن را داشته باشد. این داستان سرشار از اشاره به باورهای عامه است. نثر آن پخته و یکدست است و فضای داستان از وحدتی خوش‌ساخت و رؤیایی بهره‌مند است و خواننده را کاملاً در جهان داستانی خود محصور می‌کند.

هنگامی که در دومین سطر این داستان، زاوی دانای کل از سایه‌های وهم‌ناک سخن می‌گوید با به کار بردن صفت وهم‌ناک، ذهن مخاطب را آماده پذیرش رخ‌دادی غیرعادی می‌سازد. و پس از این است که از جنبیدن یک سایه سخن به میان می‌آید.

ساخت این داستان، در برخی جاها از ساخت افسانه‌ها بهره گرفته تا حال و هوای امروزی - کهن آن را حفظ کند. مثلاً عبارات آهنگینی که در صفحه ۲۱-۲۲ داستان میان شخصیت اصلی و همسرش درباره برگ کنار رد و بدل می‌شود و منطبق این عبارات، از منطبق و معنای افسانه‌ها بهره گرفته‌اند.

نحوه پایان یافتن داستان، بر وابسته بودن انسان‌ها به خاک و زمین و متعلقات آن حکایت دارد، اما این نتیجه، نتیجه داستان صدف‌داری نیست، بلکه نتیجه افسانه‌ای است که آبشخور این داستان است، زیرا داستان‌های معاصر به دنبال دادن نتیجه‌ای مشخص نیستند بلکه تنها می‌خواهند جهان داستانی خود را در قالبی منسجم و استوار ارائه دهند... اما نباید پنداشت که ادبیات با نمایش زندگی واقعی انسانها بیگانه است، این پندار یکسره بر خطاست چرا که: «ادبیات نهادی اجتماعی است و نیز از زبان به عنوان وسیله بیان استفاده می‌کند که آفریده اجتماع است [...] از این گذشته، ادبیات «زندگی» را به نمایش در می‌آورد، و «زندگی» تا حدود زیادی یک واقعیت اجتماعی است، [علاوه بر این] جهان طبیعی و جهان درونی و ذهنی فرد نیز در ادبیات موضوع «تقلید» واقع می‌شود. (۴)

داستان تیله آبی به وسیله یک راوی نوجوان روایت می‌شود و ما از دریچه ذهن او به وقایع داستان

می‌نگریم. دغدغه‌های این نوجوان و دوستش احمد، سطح اول یا لایه رویی این داستان را تشکیل می‌دهد. سطح دوم آن که مهم‌تر و اساسی‌تر است، به جهان بزرگسالان تعلق دارد. این سطح از داستان به طریق غیرمستقیم و از لایه‌های سخنان راوی و دوستش روایت می‌شد و ما به شیوه‌ای تلویحی و ذره ذره با آن جهان آشنا می‌شویم. پس مرکز روایت و نقطه ثقل داستان، مرد ناشناس و توپا است، نه دغدغه‌های راوی و احمد. در این داستان دو گم شده وجود دارد، یکی تیله آبی است که اشاره به دغدغه‌های ذهنی کودکان دارد و دیگری توپا است که اشاره به گذشته از دست رفته مرد ناشناس دارد. ویژگی روایت این داستان، قرار گرفتن آن بر پایه استدلال و روابط علی است، کاری که در داستان‌های دیگر این مجموعه لااقل به این وضوح به چشم نمی‌خورد. راوی این داستان در جاهای مختلف آن، علت بروز برخی اعمال و یا اتخاذ برخی تصمیم‌ها را آشکارا شرح داده است. مثلاً در صفحه اول داستان می‌گوید: «چون قفل در را تازه شکسته بودند، هرکس شتاب می‌کرد زودتر پشت فرمان بنشیند». (ص ۳۹) (تأکید از ماست) همچنین او درباره علت لخت بودن خود و احمد و دیگر بچه‌ها می‌گوید: «جامه اگر تن مان می‌کردیم بچه‌ها می‌زدیدند، یا پاره می‌شد یا دنبال آب می‌رفت و...» (۵) و هنگامی که احمد فکر می‌کند، می‌گوید: «چشم‌هایش را بست که یادش بیاید» (۶) (تأکید از ماست) یا «از خش خش برگها فهمیدم که احمد هم آمد» (۷) (تأکید از ماست) نمونه‌هایی از این دست، در داستان بسیار است، تنها توجه این که چرا نویسنده، راوی را وادار به استدلال کرده است، تعلق داشتن نظرگاه به یک نوجوان است. اما در این حالت هم باید ثابت کرد که یک نوجوان مایل است علت همه مسائل را شرح دهد و گرنه باید بپذیریم که راوی این داستان به دلایلی که ما می‌دانیم این گونه عمل کرده است. لغزشی که نویسنده در نحوه کاربرد این نظرگاه مرتکب شده انجاست که گاه راوی به مسائلی اشاره می‌کند که در ذهن دیگران وجود دارد و قاعدتاً یک راوی اول شخص قادر نیست درباره آن گونه امور سخن بگوید. مانند



تیلہ آبی

محمد رضا صفدری

انتشارات علم، ۱۳۷۷

همین جمله‌ای که در بالا تحت شماره (۶) نقل کردیم. یا جایی که راوی می‌گوید: [مرد کور] «روی کُنده کنار نشست و دنبال سنگ گشت».^(۸)

یا: [مرد] دست به زمین زد تا بلند شود، نتوانست. خمیازه کشید و سرش پایین افتاد زیرچشمی نگاه کرد، می‌خواست چیزی بگوید، یادش نیامد».^(۹)

در این داستان دغدغه احمد دوست راوی، سالم شدن باری خراب است تا بدین وسیله آن چه که در گذشته یک بار در کنار باری و همراه باری تجربه شده است، زنده شود. (صفحه ۳۷-۴۸) این عشق و علاقه کودکانه او به باری «پنجاه و پنج» عشق و علاقه یک کودک به موجودی توانمندتر و عظیم‌تر از خود است که نمداد قدرت و زیبایی برای اوست همان عشق و علاقه‌ای که باعث می‌شود یک نوجوان بگذارد زنبور بازویش را نیش بزند تا بازویش به اندازه بازوی مردی شود که روی آن تصویر یک زن و ازدهای هفت سر خال کوبی شده است. اما موضوع اصلی این داستان شرح ویرانی و درهم شکستگی مرد ناشناسی است که پارسال هم به آنجا آمده بود. صدفردی حالات درونی او را با اعمالی بیرونی و عینی به خوبی و هنرمندانه شرح داده است. مرد در جوی آب دراز می‌کشد و همچون یک مرده تکان نمی‌خورد. از طرفی به گفته راوی: «ازدهای روی بازویش به اندازه عقربی کوچک شده بود. زنی هم روی بازوی چپش دیدیم که انگاری سیبل داشت».^(۱۰)

یعنی تمام مظاهر قدرت مرد، ویران و واژگون شده‌اند و اینک او مضحکه کودکان شده است. داستان بعد یعنی دل‌گریخته، انگار درست دنباله داستان تیله آبی است، چراکه شخصیت‌های آنها یکی است و راوی این داستان هم اول شخص است احمد و دوستش هم در کنارش است. همان احمدی که در داستان قبل می‌گوید، باری پنجاه و پنج سالار جاده‌هاست در این داستان می‌گوید: پنجاه و نه سالار جاده‌هاست. انگار آن دو چهار سال بزرگتر شده‌اند. شخصیت اصلی این داستان زنی با جامه سرخ است که در انتها راوی از او با نام گل افروز یاد می‌کند. این زن به گفته کدخدا دیوانه است و حرکاتی هم دال بر این امر از خود نشان می‌دهد، مثلاً بر گریزی به جای اسب سوار می‌شود و آن را «هی» می‌کند. غیر از این صحنه که عملاً بر رفتار خرق عادت زن دلالت دارد، بقیه جاها فقط از طریق واژگانی که بر زبانش می‌آورد، می‌توان رفتار غیرعادی او را دریافت. (هرچند این خرق عادت در کلمات احمد دوست راوی هم دیده می‌شود).

اما اگر این زن به گفته کدخدا دیوانه است، چرا کدخدا و مردان ده حرف او را درباره وجود یک پلنگ در باغ باور می‌کنند و به دنبال دستگیری پلنگ می‌روند؟ و چرا برخی از جملات زن کاملاً نشان از عقل و اندیشه درست دارد؟ مثلاً او لایه لای سخنانش می‌گوید: «نارنج خوب است، خودش سبز می‌شود. سایه‌ای می‌اندازد برای تماشا و چهل صد نارنج».^(۱۱) و یا «من که باغ ندارم از روسادگی یک چیزی گفتم».^(۱۲) و جملات دیگری از این دست، انگار رمز ماجرا در جمله‌ای است که او در پاسخ کدخدا هنگامی می‌گوید که کدخدا او را دیوانه خطاب کرده است. او می‌گوید: «من دیوانه

بینم».^(۱۳)

در اینجا به نظر می‌رسد مرز دیوانگی و عاقلی در این داستان به هم ریخته است، با این که کل فضا، فضایی شاعرانه است که کلمات معنایی دگرگونه در آنها دارند و فضای افسانه با فضای داستان در هم آمیخته شده است. در این فضای شعر گونه است که در انتهای داستان آشکار می‌شود زن سرخ جامه که به گفته دیگران دیوانه و دروغگو است، همان گل‌افروز ریگستانی است که خود ادعا کرده و حرف‌هایش از همه صادق‌تر است، زیرا همانطور که ادعا کرده بود، اگر وقتش برسد، آتش هم می‌خورم، در انتهای داستان در فضایی شگفت و افسانه‌گون دیده می‌شود که: «سینی بزرگی پر از آتش سرخ از دست گل‌افروز و از دهانش بیرون ریخت».^(۱۴)

در این لحظه او به دنبال پلنگ اسیر گریه می‌کند و نویسنده از طریق زبان، و با ارجاع به برخی تصاویر قبل، میان زن و پلنگ ارتباطی درونی برقرار می‌کند. چراکه زبان ادبی به گفته رنه ولک: «لحن و شیوه نگرش گوینده و نویسنده را منتقل می‌کند، و نه تنها صرفاً مقصود خود را بیان و ابلاغ می‌کند، بلکه می‌خواهد در شیوه نگرش خواننده تأثیر گذارد، او را اقناع و سرانجام دگرگون کند».^(۱۵)

اما شاید ارتباط میان پلنگ و گل‌افروز ریگستانی به افسانه یا رمزی در فرهنگ عامه مردم جنوب هم ارجاع داشته باشد، بهر تقدیر این داستان هم چون دو داستان قبل، از داستانهای ماندگار ادبیات معاصر است. اینک به علت محدودیت جا و کم بودن مجال به اشاراتی کلی به داستان‌های بعدی این مجموعه بسنده می‌کنیم. ابتدا این که رگه‌هایی از بوفکور هدایت و حال و هوای آن در داستان دیدارخانه به چشم می‌خورد. سپس این که در غالب این چهار داستان شخصیت‌ها به کارهایی دست می‌زنند که خود از علت آنها خبر ندارند. مثلاً در داستان مویه مرد نمی‌داند چرا از دفترش خارج می‌شود، و به نظرش برگشتن به دفتر و دیدن یا ندیدن

همکارانش یکسان است. او خود اذعان دارد که همکارانش چیزی از خوبی کم ندارند اما اینجا مسئله بر سر خوب یا بد بودن انسانها نیست، مسئله بر سر درگیری انسان با خود است و احساس تهی بودن و بی انگیزه بودن او. به همین سبب در این داستان سایه‌ها اصالت بیشتری از انسانها دارند.

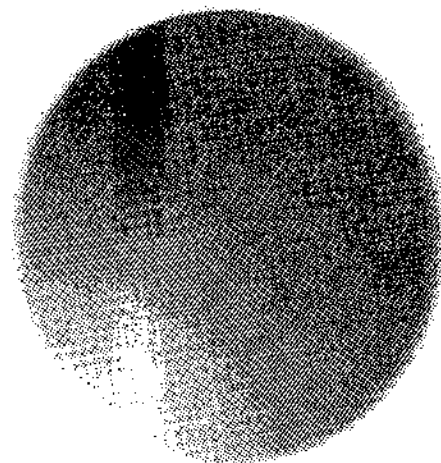
در داستان دو بلدرچین هم «آبهوم» شخصیت اصلی به بیپرده بودن ایستادن خود در مکانی که ایستاده است واقف است و می‌داند شخص مورد نظرش اینک در مکانی دیگر ایستاده است.

در این چهار داستان صدفردی غالباً بنایی را که با زبان می‌سازند، همان لحظه هم با زبان ویران می‌کند تا عدم قطعیت بر داستان حاکم شود. مثلاً در داستان درخت نخستین می‌خوانیم: «تمی‌داند که آن درخت آنجاست. آن درخت در آنجا بوده و او در جای دیگری بوده. او در هیچ کجا نبوده و آن درخت بوده است. او نیست و آن شکر آنجاست».^(۱۶) در این داستان هم: «مرد نمی‌داند چه کند زن نمی‌داند چه کند. مرد پی چیزی می‌گردد و می‌داند پی چیزی نمی‌گردد و روی زمین چیزی نمی‌بیند و پی آنکه می‌گردد».^(۱۷)

انگار نویسنده با این اعمال می‌خواهد که با نوشتن و گفتن هیچ چیز مشخص نمی‌شود و هیچ انسانی در هیچ کجای جهان نمی‌داند که چه می‌خواهد یا چه نمی‌خواهد و همه چیز آشفته است. در این چهار داستان، هر چند با مکرر گفتن عبارات روبه‌رویم، اما به دلیل واهی بودن عبارت گفته شده انگار بر این، داستان‌ها بیشتر از گفتن و نشان دادن، کتمان کردن و نگفتن حاکم است.

پانویس:

- (۱) نظریه ادبیات اثر رنه ولک / آستن وارن - ترجمه ضیاءموحّد و پرویز مهاجر (ص ۲۱) چاپ اول ۱۳۷۳
- (۲) (صفحه ۲۲) همان منبع
- (۳) تغیل فرهیخته اثر نورثروب فرای - ترجمه دکتر سعید ارباب شیرانی، چاپ دوم / مرکز نشر دانشگاهی
- (۴) نظریه ادبیات اثر رنه ولک / آستن وارن - ترجمه ضیاء موحّد و پرویز مهاجر (صفحه ۹۹)
- (۵) تیله آبی اثر محمدرضا صدفردی - نشر زیرآب چاپ اول، ۱۳۷۷ (ص ۲۲)
- (۶) تیله آبی اثر محمدرضا صدفردی - نشر زیرآب چاپ اول، ۱۳۷۷ (ص ۲۴)
- (۷) تیله آبی اثر محمدرضا صدفردی - نشر زیرآب چاپ اول، ۱۳۷۷ (ص ۲۶)
- (۸) تیله آبی (صفحه ۵۶)
- (۹) تیله آبی (صفحه ۷۰)
- (۱۰) تیله آبی (صفحه ۵۳)
- (۱۱) تیله آبی (صفحه ۹۲)
- (۱۲) تیله آبی (صفحه ۹۲)
- (۱۳) تیله آبی (صفحه ۹۶)
- (۱۴) تیله آبی (صفحه ۱۰۸)
- (۱۵) نظریه ادبیات اثر رنه ولک / آستن وارن - ترجمه ضیاءموحّد و پرویز مهاجر (ص ۱۳)
- (۱۶) تیله آبی (صفحه ۲۰۸)
- (۱۷) تیله آبی (صفحه ۲۱۵)



شاعر حکایتگر تأملی ژرف در جهان و اشیاء نیست بلکه حاصل نوعی نگرش جهانگردانه و تفتنی از مناظر، اسطوره‌ها، آداب و یادمان‌هاست که هرگز در شعر، خوش نمی‌نشیند و درونی نمی‌شود.

زمانی که شاعر می‌کوشد خود را به عینیت نزدیک کند و به جهان امروز پا بگذارد، تلاشش تقریباً ناکام می‌ماند و حتی او را در انتقال درست دستاوردهای پیش از خود یاری نمی‌رساند. وصف طبیعت در این شعرها از همدلی و درون‌نگری شاعر بر نمی‌آید و در سطح می‌ماند. حتی در «سینه شالیزار» (ص ۲۴) تضادهایی در شعر رخ می‌دهد که نشان از ناآشنایی شاعر به طبیعت و سرسری گذشتن از آن دارد. وقتی از «شالیزار» می‌گوید یکباره سرو کله «گندمزار» پیدا می‌شود. «آی شالیزار! داس، / گند مزار را در آغوش می‌گیرد / دست را دراز کن!» در سطرهای بعد همین شعر «جنگل» پدیدار می‌شود و یکباره «جلجت» پا به شعر می‌نهد.

با همه آنچه ذکر شد صداقت و بی‌ریایی، انسان‌دوستی و مهربانی پیام اصلی این کتاب در زمانه پر آشوب ماست. که جای تحسین دارد. نکته دیگر وارد نشدن شاعر به عرصه تقلید از شعرهای شاعران پیچیده‌گو، زبان باز و پرمعناست. شاعر در این مجموعه هر چه هست خودش است. این وجوه در شعر «در آب» (ص ۵۱) به خوبی عیان می‌شود:

در آب طلوع کردی / و یوسف جانت / پیراهن
خیس عشق را / بر بالابم سنجید / آدمم / تنها خدا
می‌داند که چه زود / آن دم که با تلخی عشق / شیرین
شدم، زیبا شدم / و در گوش تو خواندم: / زخم شب
در دستان من است و روز در نگاه پریشان تو / از
پوسته‌ام بگذر / تا صدای شکستن مرا / نشنوی.

شاعر این مجموعه حرفهای زیادی دارد که با شتاب، بی‌دقتی در استفاده از زبان و نافرهیختگی زبانی آنها را حرام می‌کند خود نیز گویی بر این واقف بوده است:

غازه‌ای وحشی / از پشانی آب / پرواز می‌کنند /
و بوی عشق را / - که از نرمی جلبکها و زبان آب
شناخته‌اند - / برگذر باد می‌شنانند / اگر زبان آنها را
می‌دانستم / ترانه‌هایشان را / برای تو می‌خواندم. (ص ۵۵)
امیدوارم شاعره این مجموعه زبان آنها و زمان ما را
دریابد و ترانه‌های خود را برای ما با درخشش بیشتر
بخواند.

اگر زبان آنها را می‌دانستم

عشق بازی می‌کنم با نام او (مجموعه شعر)

مهری شاه حسینی

چاپ اول: ۱۳۷۷

ناشر: کتاب مهناز

مریم اصغر زاده

در آن رنگ کبود را / در متن سرمه‌ای / به شاگردان
مبتدی مدرسه زندگی می‌آموزد» (ص ۱۲):
برخی از شعرها، شدیداً شعاری و غیرشاعرانه‌اند:

«به بازی می‌گیرند / با بی‌رحمی / واژه‌های تلخ
«حیات» / شادی را / آزادی را / و صلح را / درو
می‌کند جنگ / مزرعه سبز / محبت، آرامش / و عشق
را با داس دلهره / چه نکت بار است / زیستن در
مزرعه سوخته / با داس دلهره! (ص ۱۳ و ۱۴) یا:
بگذار تنهایی را / با دیدارهای مدام - / قبل از
ورود به فصل پنجم - / تحقیر کنم! / یادستهای هم را
بنشاریم / و سرود گل سرخ را / برای بلوغ باغ
بخوانیم / پیش از آنکه / چیزی از وداع بدانی / نور
پاک خورشید / ما را دوباره خواهد رویاند. (ص ۱۹).

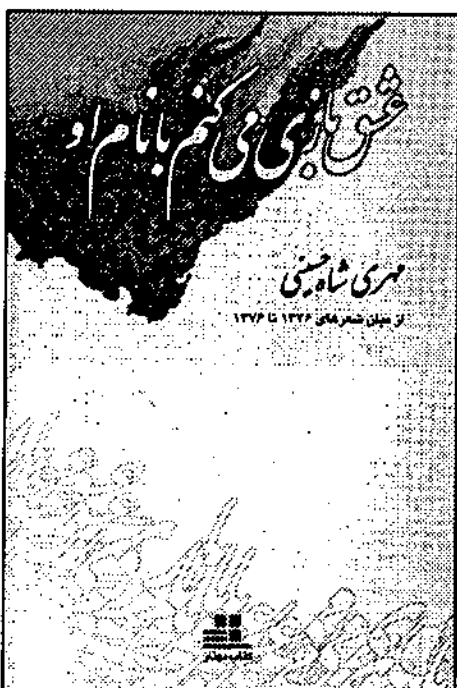
ساختارهایی از این دست با پیامی در سطح در این
کتاب بسیار است. گاهی نیز مضامین، امروزی نیست:
«تو در مسیر باد و باران / و عبورت از زلف ابر و
بازوان ستاره / قد می‌کشی که هیئت آبی را در
ارتفاع / با آهن و سیم و جاذبه مانوس کنی / اکنون
آمو دریا پاهای تو را خیس نمی‌کند / و آنایت، یکبار
در تجربه معصومیت» شعر تو در مسیر باد (ص ۲۳).
راینر ماریا ریلکه شاعر بزرگ آلمانی زبان جایی
نوشته است: یک اثر خوب و برجسته هرگز نمی‌تواند
محصول اوقات فراغت آفریننده آن باشد. برای نویسنده
و شاعر راستین، نوشتن و تأمل کار اصلی است و زندگی
روزمره، اوقات فراغت اوست. این اصلی است که
شاعران ما کمتر به آن توجه دارند. مسلماً شاهکارهای
ماندگار و سرنوشت ساز با کار طاقت فرسا آفریده
می‌شوند آنچه در این مجموعه به چشم نمی‌خورد.
جدیت در فراگرفتن از الگوهای کلیشه‌ای و دستمالی
شده از اصول شاعری است که در این تجربه‌ها غایب
است. عاطفه زنانه و مادرانه نهفته در شعرها با
ساختارهای نامناسب از میان می‌رود و گاهی در
احساس رمانتیک و سطحی استحاله می‌شود. نگاه

شعر معاصر فارسی، در سی سال گذشته دچار
دگرگونی‌های چشمگیری در ساختار و معنا شده است.
که نمی‌توان به سادگی از آن گذشت برعکس، بسیاری
شعر این سالها را کم مایه و تهی دست می‌دانند. مسلماً
شعر سه دهه اخیر - بویژه دهه هفتاد - دریچه‌های نوی
به روی شعر فارسی گشوده است که شاید در نگاه
نخست به چشم نیاید اما با تأمل در شعرهای شاخص
این دهه می‌توان آن را دریافت. در کنار شاعران پیشرو و
مبتکر این دوران، شاعرانی نیز بوده و هستند که به
تثبیت دستاوردهای نسل‌های قبل و احیاناً بر کرسی
نشاندن دیدگاههای آنان مشغولند و نمی‌توان آنها را
گشاینده راههایی نو در شعر دانست به سخن دیگر نبود
آنان وقته‌ای در شعر پیشرو ایجاد نمی‌کند. اوج کار اینان
زمانی است که بتوانند دستاوردهای یاد شده را به خوبی
درک و تثبیت کنند. در کنار این دو دسته شاعرانی
هستند که بی‌پروای تحولات شعری معاصرانشان، در
گذشته‌ها می‌زیند و هرگز نیازی به دگرگونی
دیدگاههایشان احساس نمی‌کنند. مهری شاه حسینی
در «عشق بازی می‌کنم با نام او» کارنامه سی سال
(۱۳۷۶-۱۳۴۶) شاعری‌اش را به خواننده امروز عرضه
می‌کند. مسلماً او در ردیف شاعران دسته نخستی که
برشمرده نیست چون هیچ دستاورد جدیدی به شعر
معاصر فارسی نمی‌افزاید. در دسته سوم هم نمی‌گنجد
چون آنقدرها هم بی‌خیال از کنار تحولات امروز
نمی‌گذرد. بررسی اینکه چرا به دسته شاعران پیشرو
تعلق ندارد هدف این مقاله نیست. بلکه می‌خواهیم
میزان موفقیت این شاعره در گروه خودش را بررسی
کنیم. خودبه‌خود در نگاه اجمالی به ۴۰ شعر این دفتر
می‌توان راهی به دهی بود.

آنچه بیش از هر چیزی در این کتاب به چشم
می‌خورد، وجود اضافات و ترکیبات مستعمل و کلیشه‌ای
است که عملاً از تأثیر شعرها می‌کاهند. «در کسوت
صادقانه‌ترین دروغها»، «جاودانگی صداقت کاذب»
(ص ۹)، «بلوغ باغ»، «نور پاک خورشید» (ص ۲۰)،
«خواب نازک نیلوفر»، «تکیه گاه شاخه‌های پهن
تاریخ» (ص ۳۰)، «تسبیح خیال» (ص ۳۴)، «سرود
نجیب خواستن»، «کثرت پرهیز در خلوت نگاه‌قلندر»،
«بغض نگاه»، «در آستان باور و تردید»، «سلسله
عاطفه» (ص ۴۹) و ... این ترکیبات اغلب زاید و غیر
امروزی هستند و عمر آنها دیرزمانی است در شعر
معاصر به سر آمده است.

نکته دیگر ضعف ساختاری شعرهاست. شعرها
عمدتاً ساختاری همانند و یکنواخت دارند، هیچکدام
قائم به خود و مستقل نیستند می‌توان آنها را گسست،
افزود و کاست. شعرها چون آوای ملال انگیز یک ساز در
بستری یکسان جریان دارند بی‌آنکه در آنها قراز و
فرودی رخ دهد. اغلب آنها یک جمله دراز نفس‌گیر است
که به کمک تقطیع پلکانی از هم جدا شده و هیچ
تشخص ویژه‌ای ندارند:

«سطرهای سیاه / سرنوشتی را رقم می‌زنند / که



چندی پیش هنگام نوشتن مقاله «اختر، احمدیگ گرجی» (د ۱۳۳۲ ق)، جهت درج در دائرة المعارف بزرگ اسلامی^۱، موضوعی به نظر آمد درباره این شاعر و یکی دیگر از شاعران همعصرش به نام فاضل خان گروسی (د: ۱۲۵۲ ق) که به آثار این دو تن یعنی «تذکره اختر» و «تذکره انجمن خاقان» مربوط می‌شد. موضوعی که مرحوم خیامپور نیز سالها قبل، اشاره‌ای گذرا بدان کرده بود^۲ اخیراً با چاپ «تذکره انجمن خاقان»، فرصتی مناسب فراهم آمد تا مطلب مورد نظر، این بار به تفصیل مطرح گردد.

این موضوع درباره استفاده فاضل خان گروسی از «تذکره اختر» می‌باشد. حقیقت این است که فاضل خان، قسمت اعظم این تذکره را به عنوان «انجمن چهارم» در تذکره خود درج کرده است. این موضوع اگرچه امری است عادی و رایج در میان تذکره‌نویسان، اما آنچه مهم است و قصد بحث درباره آن را داریم، چگونگی بدست آوردن «تذکره اختر» از سوی فاضل خان، سپس شکل استفاده از آن و نهایتاً بی‌ارزش جلوه دادن این اثر از طرف وی است.

پیش از ورود به این بحث باید درباره فاضل خان و تذکره او بدانیم که وی در سنین جوانی به پایمردی ملک الشعراء صبا، به دربار قاجار راه یافت و خیلی زود توانست مقرب و همشین فتحعلیشاه گردد. به گونه‌ای که از طرف شاه، لقب «فاضل خان» و منصب «جارچی باشی» به وی واگذار شد. او در سال ۱۲۳۴ ق، به فکر جمع‌آوری تذکراتی درباره احوال و اشعار شاعران همعصر خویش افتاد و انگیزه خود را از تدوین تذکراتش، چنین بیان داشت: «کثرت شعرا و ادبا و تعدد دفاتر و دواوین، اقتضای آن کرده که صرافیه بصیر و نقادی خبیر» مجموعه‌ای فراهم آورد که «شایسته نثار پیشگاه حضرت ظل سبحانی و در خور تحفه حضور فرخنده صاحبقرانی داند تا به گاه دیدن و شنیدن، نظر اشرف و سمع اقدس را لمح حشو کتب و قرع لغو صحف رنجه ندارد، به یک رشته درکشد و به یک دفتر آورد... مجملأ سالها این تألیف ناکرده بمانده و این مجموعه در پرده،

تا سال یکهزار و دویست و سی و چهار که حضرت صاحبقران را به ترتیب این دفتر و تألیف این مختصر، مشیت جاری و اراده نافذ، متعلق گشت و متوجه شد کتاب درگاه خلافت چون بعضی را رفعت پایه و برخی را عدم مایه، فوجی را کثرت مناعت و جمعی را قلت بضاعت، رخصت تصدی و اجازت تصرف در این خدمت نمی‌داد، به تشخیص مخدوم اعظم معتمدالدوله، این هندوی خانه‌زاد ترکی نژاد و بنده حبشی نهاد عجمی میلاد، محمّد مدعو به فاضل متخلص به راوی، من صنف قذ استهدف را نشانه سهام صایبه آمد»^۳. بدین ترتیب فاضل خان در سال ۱۲۳۴ ق، ظرف مدت پنج ماه تذکراتی فراهم آورد و آن را پیشکش فتحعلیشاه نمود. تذکراتی شامل چهار انجمن و یک خاتمه.

– انجمن اول: در ذکر مجملی از نسب قاجاریان وقایع شهریاری فتحعلیشاه و گزیده‌ای از اشعار او
– انجمن دوم: در احوال و اشعار بزرگ زادگان قاجار
– انجمن سوم: در حسب و نسب شاعرانی که به درگاه فتحعلیشاه راه یافته‌اند

– انجمن چهارم: در ذکر شاعران سایر بلاد
– خاتمه: در احوال و اشعار مؤلف
فاضل خان در جمع و تدوین این تذکره تا آن جا که به احوال و اشعار فتحعلیشاه، شاهزادگان قاجار و شاعران دربار مربوط می‌شد (انجمن اول، دوم و سوم) به خوبی از عهده برآمده و مجموعه‌ای نسبتاً جامع از سرایندهان دربار قاجار که شمارشان به شصت تن می‌رسید، فراهم آورد. دلیل چنین امری به خوبی پیداست زیرا او سالها با این افراد دوستی و همنشینی داشته و حاصل این آشنائی را در تذکره خود انعکاس داده است. انجمن چهارم نیز از کیفیتی مطلوب و حتی همطراز و همسنگ با سه انجمن دیگر برخوردار است. اما انجمن چهارم را به هیچ عنوان نمی‌توان از تراوشات فکر و قلم فاضل خان محسوب داشت زیرا او هیچگاه قادر نبوده است، ظرف مدت پنج ماه، با یکصد تن از شاعران بلاد مختلف ایران مانند یزد، اصفهان، شیراز و خراسان نشست و برخاست کرده و احوال و اشعار آنها را از زبان خودشان شنیده و سپس به عنوان «انجمن چهارم» در تذکراتش درج نماید.

در این جا ممکن است گفته شود که وی پیش از تدوین تذکره خود و طی سالیان، با شاعران مختلف

ایران مجالست داشته و حاصل این همنشینی را در تذکره خود مندرج ساخته است. در رد این نظر باید گفت که چنین امری تقریباً محال است زیرا وی در سنین جوانی به دربار قاجار راه یافت و تقریباً قسمت اعظم عمرش را در این مکان سپری کرد و هیچگاه فرصت کافی بدست نیاورد تا به شهرهای بسیاری که در «انجمن چهارم» نامشان آمده است، سفری داشته باشد و با شاعران آن بلاد صحبت و همنشینی کند.

بر این اساس، سؤال اصلی همچنان مطرح می‌ماند که «انجمن چهارم» از کجا و چگونه به «تذکره انجمن خاقان» راه یافته است؟ برای پاسخ به این پرسش، باید اندکی به عقب یعنی پیش از زمان تألیف انجمن خاقان بازگشت و نگاهی بیندازیم به زندگی تذکره‌نویس دیگری که همان احمدیگ گرجی متخلص به اختر باشد. وی که در نظم و نثر و خط شکسته، مهارتی به سزا داشت، همزمان با جلوس فتحعلیشاه، به خدمت یکی از شاهزادگان قاجار یعنی سلیمان خان درآمد. اما اندکی بعد از دستگاه وی رانده شد. او مدت دوسال در شهرها و مناطق بسیاری مانند اصفهان، شیراز، خراسان، تهران و یزد به سیر و سفر پرداخت و با سرایندهان آن بلاد، نشست و برخاست کرد و سرانجام اصفهان را برای اقامت برگزید. اختر در سال ۱۲۲۵ ق، به فکر تألیف تذکره خود افتاد و در پی آن، حاصل مجالست دوساله خود را با شاعران مختلف، در مجموعه‌ای وزین فراهم آورد^۴. او ظاهراً تألیف این مجموعه را در سال ۱۲۲۷ ق، به مرحله قابل قبولی رسانده بود، زیرا در این سال تصمیم داشت اثر خود را به فتحعلیشاه پیشکش کند که به دلایل نامعلومی بدین امر موفق نمی‌شود^۵.

در سال ۱۲۳۲ ق، اختر در اصفهان درگذشت. پس از مرگ او، برادرش محمد باقریگ متخلص به نشاطی، تذکره وی را به تهران آورد تا آن را به شاه قاجار عرضه دارد. او برای این منظور متوجه «جارچی باشی» دربار فتحعلیشاه یعنی فاضل خان می‌شود تا به وساطت او،

(به بهانه چاپ تذکره انجمن خاقان)

فاضل خان گروسی و تذکره اختر



تذکره را بدست شاه برساند. اما این زمان (۱۲۳۴ ق)، مرگ او نیز در تهران فرامی‌رسد و تذکره اختر بلاصاحب می‌ماند.^۷

درباره تاریخ مرگ محمد باقر بیگ، باید اندکی تأمل داشت. زیرا این حادثه درست در سالی اتفاق افتاد (۱۲۳۴ ق) که فاضل‌خان مشغول تهیه تذکره‌ای مشتمل بر احوال و اشعار فتحعلیشاه، شاهزادگان قاجار و شاعران دربار بود. او در این زمان ناگهان تذکره‌ای در اختیار می‌یابد بدون صاحب که ضمناً مکمل اثر وی نیز محسوب می‌شد و دایره کار او را از شاعران دربار قاجار به سرایندگان سراسر ایران بسط می‌داد. فاضل‌خان از این پیشامد نهایت استفاده را می‌برد و برای درج مناسب این تذکره، به بررسی دقیق آن می‌پردازد و سپس از مجموع یکصد و بیست و نه ترجمه احوال شاعران، یکصد ترجمه آن را برمی‌گزیند و با تغییراتی در نثر کتاب و نقل کامل نمونه‌های شعری، به همراه شانزده ترجمه جدید، مجموعاً بخش تازه‌ای تحت عنوان «انجمن چهارم» به تذکره خود می‌افزاید.

فاضل‌خان با وجود استفاده کامل از تذکره اختر، سعی نمود تا ماجرا را به شکلی دیگر جلوه دهد و وانمود سازد که این تذکره پایه و مایه علمی لازم را برای نقل در تذکره‌ای دیگر نداشته است و اوراق آنها، تنها به مصرف «کاغذ توتیا و ظرف حنا» رسیده و او هیچ‌گونه بهره‌ای از آن نبرده است. وی ابتدا در مقدمه تذکره خود، به اشارات غیرمستقیم بسنده نموده است و در ظاهر از مؤلفین دوره فتحعلیشاه ولی در باطن از احمد بیگ گرجی که سعی داشته است تذکره‌ای جامع از شاعران همعصر خویش فراهم آورد، این چنین یاد کرده است: «سالیان دراز هرکس این هوس همی بیخت و این سودا همی برد که مگر ستاره این دولت و قرعه این سعادت، شبی به نام او گراید و روزی به نام او برآید. تهی دستی چند، حنظل شکر پنداشته...^۸». پس از آن فاضل‌خان در ترجمه احوال احمدبیگ و برادرش محمدباقر بیگ، عنان از کف بداده و با تندی به این دو برادر و تذکره‌ای که حاصل عمر آنها بوده است، حمله ور شده و این چنین از آنها یاد کرده است: «احمد بیگ... به تدارک جمع و تألیف تذکره معاصرین افتاد و الحق در جمع اشعار و ضبط اسامی، کمال سعی مبذول داشت. اگرچه در انتخاب شعر و نگارش احوال نه بر وجه صواب کارکرد،

صورت اتمام نیافته، مهلت به انجام رسید. برادر کمترش محمد باقر بیگ، نشاطی تخلص که ذکرش خواهد آمد، اتمام کتاب و انجام کار برادر را همتی گماشت. چون خود مرد قلیل البضاعة بود، از عهده برنیامد متوسل به کتاب درگاه جهان پناه خسروی شده تا در نگارش احوال و انتخاب اشعارش یاری کنند. آن نیز در دارالخلافه به نحوی که در احوالش مسطور خواهد بود، درگذشت. به اعتقاد فقیر، مؤسس و متمم را هیچ یک پایه و مایه، آن نبود که از عهده فهم کلام معاصرین کماهو حقه برآیند تا به جرح و تعدیل و نقد و تزهیف چه رسد. اللهم تا آن اجزاء بی‌معنی و دفتر ابتر به کجا کاغذ توتیا شد و ظرف حنا...^۹». فاضل‌خان در ادامه می‌افزاید: «محمد باقر بیگ... در سال تحریر این خجسته تألیف به دارالخلافه آمده، اتفاق ملاقات افتاد. جوان خوش خلق صافی مشرب آدمی وشی بود. اندک در کار عبادات قلیل المیالات یافتنش و معاذالله به یوم معاد ضعیف الاعتقاد، به نحوی که در احوال برادرش اختر مذکور شد، چند جزو از تذکره مصنف برادر را عرضه امنای دولت داشت. با عدم قبول به جوایز حضرت صاحبقران ممتاز از اقران گشته...^{۱۰}»

گمان می‌رود با طرح این موضوع، پاسخ سئوالی را که در طول مقاله چندبار تکرار شده است، به وضوح داده باشیم. سئوالی که درباره مؤلف اصلی بخش چهارم تذکره انجمن خاقان و نیز چگونگی بدست آوردن این بخش از سوی فاضل‌خان است. در پایان لازم است با نقل ترجمه احوال یکی از شاعران این دوره یعنی میرزا فتح الله جناب از تذکره‌های اختر و انجمن خاقان، مقایسه‌ای میان این دو اثر صورت گیرد تا میزان تفاوت اندکی که بین آنها وجود دارد، آشکار گردد. گفتنی است که این مقدار تفاوت، میان همه مطالب تذکره اختر و انجمن چهارم تذکره خاقان دیده می‌شود.

تذکره اختر

«جناب اسمش میرزا فتح الله. ساکن قریه خوران من بلوکات اصفهان. گویند نسبش به امیرنجم ثانی می‌رسد. در بدو حال به هندوستان رفته و سامانی فراهم آورده، مراجعت به وطن نموده، به خدمات دیوانی مشغول بوده. چندی کلانتری اصفهان نیز کرده. در اواخر دولت نادری و به حکم او شهید شده. باری در مراتب

شعری به نظم قصیده مایل و در این فن شعرای عهد به فصاحتش قایل، خیالاتش به علت عدم تدوین در میان نیست. از این قلیلی که به نظر رسیده، می‌توان یافت که شاعر درستی بوده. به سیاق فصحای سلف شعر می‌گفته. از خیالات اوست که مسطور می‌گردد...^{۱۱}»

تذکره انجمن خاقان

«جناب. معروف به میرزا فتح الله از قریه جوزان من اعمال اصفهان است. گویند نسبش به امیرنجم ثانی منتهی می‌شود. در بدو حال و آغاز جوانی، سفر هندوستان کرده. از بزرگان هند مایه معیشتی یافته به وطن مأثوف مهاجرت نموده و خدمات دیوانی و کلانتری دارالسلطنه اصفهان سربلندی حاصل کرده. در اواخر دولت نادرشاه افشار به حکم مطالبه آلاف گزاف و مؤاخذه وجوه اجحاف، مرتبه شهادت دریافته. در قصیده‌گویی طبعی وقاد داشته به سبب عدم ضبط و تدوین از اشعارش کمتر در میان است. از این ابیات که بر زبان روان است، می‌توان دانست که طبع پخته و تتبع کاملی داشته...^{۱۲}».

پانوشتها

- ۱- دائرة المعارف بزرگ اسلامی، تهران، ۱۳۷۵، ۱۶۳/۷.
- ۲- [مقدمه] تذکره اختر، به کوشش عبدالرسول خیامپور، تبریز، ۱۳۳۳، و-ز.
- ۳- تذکره انجمن خاقان، با مقدمه دکتر توفیق سبحانی، تهران، ۱۳۷۶.
- ۴- همانجا، ۳-۴.
- ۵- «اختر، احمدبیگ گرجی»، علی میرانصاری، دائرة المعارف بزرگ اسلامی، ۱۶۳/۷.
- ۶- [مقدمه] تذکره اختر، ج.
- ۷- «اختر، احمدبیگ گرجی»، ۱۶۳.
- ۸- تذکره انجمن خاقان، ۴۵۰-۶۶۴.
- ۹- همانجا، ۳.
- ۱۰- همانجا، ۴۶۴-۴۶۵.
- ۱۱- همانجا، ۶۲۹.
- ۱۲- تذکره اختر، ۴۵.
- ۱۳- تذکره انجمن خاقان، ۴۸۲.



علی میرانصاری

ادبیات هر کشور بیانگر ذهنیت مردم و گروه‌های آن کشور است و همچنان که «دی آنوژن» گفته برای بررسی ذهنیت انسان سیاه‌پوست باید به ادبیات مردم آن خطه مراجعه کرد. اما از آنجا که آفریقایی‌ها در طول چند قرن گذشته حوادث سهمگینی را پشت سر گذاشته‌اند، برای شناخت ذهن انسان سیاه‌پوست باید کوششی جدی بکار برد. همچنین اگر ادبیات و شعر را بنا به گفته «امه سزر» صدای برخورد موج‌های اندیشه با ساحل هستی بدانیم، آنگاه باید اذعان نمود که موجهای نوین اندیشه در آفریقا تحت تأثیر حوادث مهم منطقه‌ای بین‌المللی بوجود آمده و سپس فروکش کرده‌اند، بدون آن که بتوانند تأثیر مهم و مؤثری بر سرنوشت میلیون‌ها مردمی که در آن قاره زندگی می‌کنند داشته باشند.

در آفریقا ادبیات اگرچه موضوع جدیدی است اما هنر و ادبیات شفاهی عمری به قدمت قبایل دارد و مردم نسبت به هنر و ادبیات قوم خود حساسیت و علاقه فوق‌العاده دارند. آقای «علی مزروعی» سال ۱۹۳۵ را سال سرنوشت برای ادبیات آفریقا به شمار آورده و معتقد است که ادبیات نوین آفریقا از آن سال شکل

گرفت^۱ زیرا دهه سی دهه شروع مبارزات فکری و مخالفت با حضور استعمارگران در قاره به شمار می‌رفت و مخالفت‌ها و مقاومت‌های عملی و جدی با استعمارگران نیز از همان دهه سی آغاز شده و تا محو استعمار ادامه یافت. در آفریقا به دلیل وجود جوامع قبیله‌ای و کوچک، فرهنگ‌های متفاوت و گاه متضادی حضور داشت که هریک دارای شاعر، آئین‌ها و آداب و رسوم سنتی خود بوده و هنرمندان قبیله‌ای حلقه پیوند دهنده هنر با زندگی مردم بودند.^۲ در آفریقا ادبیات شفاهی و هنر وظیفه ارائه آموزش به مردم و زدودن رذالت‌ها را از دامن مردم به عهده داشت. «در حالی که هنر غربی به طور عمده به فرآورده‌های جنبی بدل شده که وظیفه و نقش مستقیم و بلاواسطه‌ای در زندگی روزمره ندارد، هنر عشیره‌ای آفریقا با وظایف مشخص با حیات جامعه ممزوج شده است. هنر سنتی آفریقا برخلاف بیشتر هنرهای جوامع معاصر، یک تفریق یا وسیله گرمی نبود. این هنر جلوه و بیان مذهبی ساده و خام اما بسیار جدی بود و تا حدی از ضرورت اجتماعی به بیان و انتقال احساس و بعضاً از غریزه و میل طبیعی به زیبایی‌نشاط می‌گرفت.^۳

در واقع در آفریقا هنرمندان یک گروه جدا از جامعه محسوب نمی‌شدند. بلکه آنها در متن حوادث سیاسی و اجتماعی در کنار حاکم رئیس قبیله حضور داشته و عهده‌دار وظیفه مهم انتقال فرهنگ و ارزش‌ها و

هنرجاری‌های قوم خود بودند. نقش و ارزش هنرمندان در جامعه آفریقا چندان مهم و جدی بود که بسیاری از رهبران سیاسی نهضت‌های اولیه خود هنرمند بوده و در جهت آموزش ارزش‌ها و هنرهای مناسب و مثبت به مردم خود بودند. بعنوان مثال آقای «جوموکنیاتا» کار خود را با نوشتن کتاب پیش به سوی کوه کنیا شروع کرد که نوعی بازگشت به خویشستن و گریز از سفیدگرایی رایج در برخی از روشنفکران آن زمان قاره بود. به همین ترتیب نیز «سدار سنگور» و «قوام نکرومه» اگرچه در دانشگاه‌های کشورهای استعماری دانش آموخته و مدارج عالی را طی کردند اما به این جنبه از فعالیت فرهنگی نیز اهمیت داده و سخنگو و ناقل ارزش‌ها و آرزوه‌های ملت خود شدند. «سدار سنگور» و «امه سزر» با همکاری دیگر نویسندگان فرانسوی زبان آفریقا مجله «پرنس آفریقا» را در ۱۹۴۷ منتشر ساخته که حاوی مطالب بسیار ارزشمند تحقیقی و مطالب ادبی در مورد آفریقا و مبارزه با طرح شبیه‌سازی^۴ فرانسه بود. به نوشته کتاب فرهنگ هنری آکسفورد یک هنرمند در جوامع قبیله‌ای آفریقا عمدتاً یک فرد حرفه‌ای بوده که برای دستمزد کار می‌کرده و حامیان وی شامل رؤسای قبیله و دهکده، سرپرست هر قوم و خانواده بوده که تمامی وسایل لازم را برای مراسم گوناگون مذهبی و اجتماعی و سنتی که آنها برگزارکننده و مسئول آن بودند، فراهم می‌کردند. هنرمندان حرفه‌ای از جایگاه والایی

محمد رضا محمدی شکبیا

نگاهی به ادبیات آفریقا

در اجتماع برخوردار بوده و احترام فراوانی داشته و در برخی جوامع حتی به مقامهای سیاسی و مذهبی نیز ناظر می‌شدند.^۵

استعمار موجب تغییر رویه و زندگی مردم شد و از اهمیت قبیله و ارزشهای آن کاست. استعمار همچنین به دلیل مبارزه با سنتها و فرهنگ قبیله‌ای و حتی جابجایی قبایل، موجب گسسته شدن شیوه طبیعی زندگی مردم شد. آنها با ایجاد شهرها و تأسیس مدارس و مؤسسات آموزشی به تدریج سعی کردند که مردم را با فرهنگ کشور استعمارگر آشنا کرده و از فرهنگ قبیله‌ای دور سازند. استعمارگران با معرفی فرهنگ، مذهب، قوانین و آموزش‌های خود سعی داشتند که انسان‌هایی را بوجود آورند که خود را متعلق به کشورهای غربی دانسته و به زبان آنها سخن گفته و سلايق و ارزشهای آنها را بپذیرند. کتاب ارزشمند قانون به نام «پوست سیاه، صورتک‌های سفید» در نقد همین اندیشه و پیروان آن باور نگاشته شده بود.

در طول قرن حاضر نویسندگان را در آفریقا می‌توان به سه گروه تقسیم کرد. گروه اول آن عده‌ای بودند که در مدارس تیشیری با سواد شده و سپس به فکر جمع‌آوری آثار فولکلور و اشعار شفاهی پرداخته و آنها را در اختیار مردم گذاشتند. اینها چه بسا همین کار را با پشتیبانی و حمایت کشورهای غربی و برای پژوهش‌های بیشتر در مورد انسان‌شناسی و فرهنگ قبایل انجام دادند. اما

بهرحال با حفظ برخی از داستان‌ها و اساطیر کمک بزرگی به حفظ فرهنگ آفریقایی کردند.

گروه دوم نویسندگانی هستند که در واقع نسل دوم باسوادان را تشکیل می‌دهند. اینها گرچه در همان مدارس استعماری تحصیل کرده و با ادبیات و فرهنگ غرب به خوبی آشنا شدند، ولی به دلیل رشد آگاهی ملی و فردی به مبارزه با استعمار و غرب پرداخته و با خلق ادبیاتی متناسب با فرهنگ و ارزشهای خودی شاهکارهایی را به جامعه جهانی هدیه کردند. افرادی مانند «جمزانگوگی» از کنیا، «وول سونیکا» و «چینوا آچپ» از نیجریه، «ایشه نیکول» از سیرالئون، «کارمالایه» از گینه، «مونگوییتی» از کامرون، «امه سزر» از مارتینی و «سدار سنگور» از سنگال از این گروه افراد بودند. گروه سوم نویسندگانی هستند که سال‌ها پس از استقلال شروع به نوشتن کرده و کار نوشتن را به عنوان یک حرفه سرگرمی آور و شهرت‌بخش تلقی کردند، این گروه عموماً پس از استقلال بدنيا آمده و کار هنر را به خاطر نام و نان برگزیده و نبوغ خود را با به دست آوردن برخی امتیازات سودا کردند.

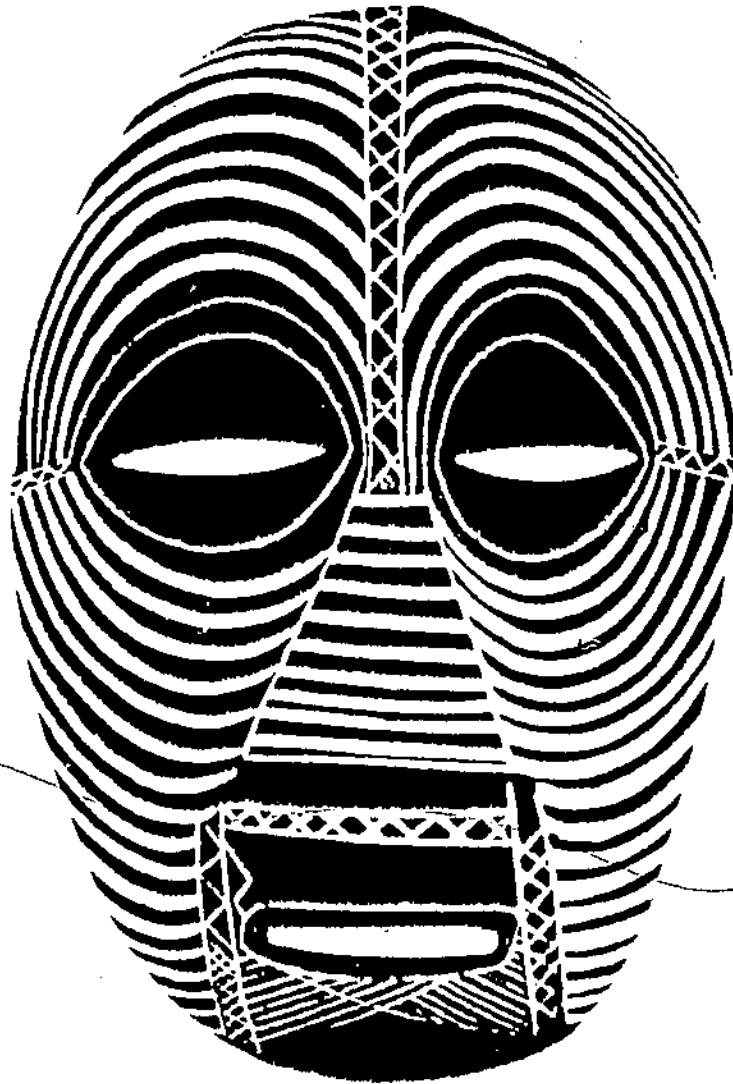
این نویسندگان معمولاً به موضوعاتی مانند تجاوز جنسی، بی‌توجهی به کودکان، شراب‌خواری مفرط، انحرافات جوانان، پدرسالاری و خشونت توجه داشته که موضوع اصلی داستان‌ها و اشعار را تشکیل می‌دهد. به نوشته بریتانیکا شیوه غالب در ادبیات مدرن آفریقا شیوه

منفعلا نه است و قهرمانان توجهی به مشکلات مردم نداشته و نسبت به حوادث حالتی بی‌توجه داشته و به دنبال برآورده ساختن اهداف فردی هستند. آنها به موضوعات اخلاقی نیز کمتر توجه دارند.

نویسندگان دوره اول و دوم علیرغم آموزش‌های استعماری نسبت به آفریقایی بودن خود حساس بوده و بدان افتخار می‌کردند، بعنوان مثال فلسفه سیاه‌گرایی که توسط «امه سزر» باب شده و دیگر روشنفکران آفریقایی مانند «سدار سنگور» از آن حمایت کردند، به منظور رویارویی با برتری‌طلبی سفید پوست‌ها و نفی فرهنگ آنها ابداع شده بود. آنها حتی شعر معروف «امه سزر» را که نفی هرگونه تفوق‌دنیایی و نوعی مبارزه منفی با ارزشهای غربی بود به عنوان شعار خود پذیرفتند.

به کسانی که نه باروت و نه پرگار را اختراع کردند. آنانی که در اختراع برق و تولید گاز نقشی نداشتند. آنانی که نه در آسمان‌ها و نه دریاها به اکتشاف پرداختند.

البته دعوت به سیاه‌گرایی من به بی‌تفاوتی سنگ و صخره نیست بلکه نسبت به ارزشها و خواست‌های غیرمنطقی باب روز بی‌تفاوتی و بی‌توجهی است.^۶ در واقع این شعر فریاد اعتراضی بود بر علیه برتری‌طلبی سفیدپوستها و سیاست‌های استعمارگرانه آنها و نوعی ارج نهادن به ارزشهای فرهنگی آفریقایی،



جالب اینکه بسیاری از نویسندگان و هنرمندان از جمله «سدار سنگور» از سنگال، «ژان ژوزف» از مالاگاسی، «تچیکا یاتاسی» از کنگو و «بامبو اولوگوم» از مالی به آن نهضت گرویده و از آن طرفداری کردند. موضوع جالب توجه اینکه در آفریقا هنرمندان نسل دوم زندگی خود را با سیاست گره زده و هنری سیاسی را بنیان گذارند که هدف آن نفی ارزشهای غربی و تصفیه و تأیید ارزشهای آفریقایی بود. حتی افرادی مانند: پاتریس لومامبا و ناصر که خود هنرمند نبودند و در ارائه کار ادبی فعالیت نداشتند از شیوه سخنرانی شفاهی نهفته در فرهنگ استفاده کرده و با سخنرانی‌های مهیج و هنرمندانه خود مردم را اقناع کرده و به سمت مبارزه با استعمار سوق می‌دادند. هنرمندان آفریقایی در کوران مبارزه قباایل آفریقایی با استعمار دریافتند که باید متشکل شده و از هنر خود برای تهییج و تشویق مردم سود جویند. این دوره به گفته آقای علی مزروعی به دوره پیوند هنر و سیاست معروف است و برخی نشریات سیاسی - هنری مانند: «پرنس آفریکا» (پاریس)، «بلاک لورفوس» (ایبادان) و «ترنزشن» رادر کامپالا و آکرا منتشر ساختند.^۷ تأثیر مهمی در نظام بخشیدن به روشنفکران و ارائه خواست‌های ملی قبیله‌ای ایفا می‌کرد. گفتنی است که در جریان جنگ بیافرا بسیاری از نویسندگان نیجریه‌ای در امور سیاسی دخالت کرده و برخی مانند: «چینوا آچپ» و «وول سونیکا» جانب بیافرا را گرفته و برخی روشنفکران از دولت فدرال نیجریه حمایت کردند. تقریباً می‌توان گفت که عموم روشنفکران آفریقایی که در مدارس استعماری تربیت شده و سپس به همان کشورهای استعمارگر سفر کرده و در آنجا به تحصیل ادامه دادند، اگرچه به دلیل رشد نهضت ضد استعماری خواهان استقلال کشور خود بوده و برای این هدف مبارزه نیز می‌کردند؛ مع هذا نسبت به کشورهای استعماری حالت دل‌بستگی داشته و خود را وابسته به آن فرهنگ می‌دانستند. البته باید اذعان داشت که همین عامل دل‌بستگی و علاقمندی به کشور استعمارگر موجب شد که کشورهای آفریقایی حتی پس از استقلال نیز روابط خود را با استعمارگر حفظ کرده و تغییر جدی در شرایط کشور بوجود نیاورند. آقای «سدار سنگور» هم که فردی مبارز، سیاسی و ادیب و عضو آکادمی فرانسه بود در شعری این تضاد فکری را به خوبی آشکار می‌سازد.

«خدایا از میان کشورهای سفیدپوست فرانسه را در سمت راست خود قرار بده. من می‌دانم فرانسه نیز اروپایی است و در دزدیدن فرزندان من برای کشت زمین‌های ذرت و پنبه خود دست داشته و معتقد است که سیاه‌بی‌ارزش است.

فرانسه حتی مرگ و اسلحه را به دهکده‌های سبز و آرام من آورده است. و بین مردم من دشمنی و خصومت ایجاد کرده به طوری که مثل سگ و گربه با یکدیگر می‌جنگند اما خدایا فرانسه را که متفرق از مردم سیاه مستعمراتش می‌باشد و آنهمه برای آنها مشکلات ایجاد کرده است، ببخش زیرا من علیرغم شرارت آن کشور، نسبت به آن منطقه علاقه و دل‌بستگی ویژه‌ای دارم.»^۸

در واقع بسیاری از نویسندگان آفریقایی که در کوران مبارزات استعماری حضور داشتند اگرچه به شرارت و سبعیت استعمارگران اعتقاد تام و کامل داشتند، مع هذا نمی‌توانستند بپذیرند که با کشور استعمارگر قطع رابطه کامل کرده و به دنبال یافتن شیوه‌های ملی و سنتی برای رفع مشکلات خود برآیند. در واقع بسیاری از روشنفکران آفریقا به دلیل تحصیلات خود علاقمند به فرهنگ و سنن کشورهای استعماری بوده و دل‌بستگی عمیقی به غرب داشتند. و اینها این علاقه را در رفتار و کارهای خود نیز آشکار ساخته و خود را به نوعی وابسته به کشور استعمارگر می‌دانستند، در واقع این خواست رهبران دوران مبارزات ضد استعمار در کردار آنها متجلی شده و تقدیر کنونی آفریقا را رقم زده است.

آقای مزروعی معتقد است که ادبیات آفریقا نمی‌تواند برآستی بیانگر خواستها و نظریات آفریقایی باشد و نوعی تضاد ارزشی و سنتی در آن وجود دارد که مانع از رشد و گسترش آن می‌شود که عبارتند از:

- ۱- تضاد بین گذشته آفریقا و شرایط کنونی آن
- ۲- تضاد بین سنت گرایی و مدرنیته
- ۳- تضاد بین افراد بومی و افراد آشنا و علاقمند به فرهنگ بیگانه و یا بیگانگان مؤثر در امور
- ۴- تضاد بین زندگی فردی و زندگی اجتماعی
- ۵- تضاد بین سوسیالیسم و سرمایه‌داری یا تضاد بین حمایت از برابری و عدالت گروه‌ها یا داشتن ثروت و ممتاز بودن فرد
- ۶- تضاد بین توسعه و خودکفایی یا توسعه سریع اقتصادی با کمک خارجی و یا توسعه بر اساس نیازهای داخلی و اتکاء به خود
- ۷- تضاد بین آفریقایی بودن یا متعلق بودن به جامعه بین‌المللی^۹



البته تضادها و مشکلات ذهنی که آقای مزروعی ذکر می‌کند اگرچه صحیح است و حتی در مورد خود وی نیز که عمیقاً علاقمند به بهبود شرایط آفریقا و مشوق مطالعات آفریقایی است صدق می‌کند، ناشی از شرایط ویژه آفریقا است. پس از جنگ جهانی دوم تغییرات مهمی در ادبیات آفریقا پدید آمد و نویسندگان آن قاره مدل‌های غربی را به عنوان شیوه صحیح ادبیات پذیرفته و به همان منوال داستان نوشتند. چنانکه «ایون» از کامرون و «توتورون» از نیجریه به سبک هنرمندان انگلیسی داستان نوشتند. همچنین پس از جنگ دوم جهانی برخی از نویسندگان آفریقایی احساس کردند که دنباله‌روی از غرب چندان صحیح نیست و حتی شروع به نوشتن داستان‌هایی به زبان‌های محلی کردند. موضوع اصلی داستان‌ها و ادبیات در این دوره مبارزه با فساد، بی‌لیاقتی، بی‌عدالتی، نژادگرایی، مبارزه با استبداد، مبارزه بین ارزشهای سنتی و مدرنیسم و تأکید بر وحدت بود و رمان سوم «کزی لاهایی» بنام «دنیا جای آشفته‌ای است» به خوبی همین همین نظر است. در آفریقا به دلیل مشکلات اقتصادی و عدم حضور گروه‌های ملی و معتقد به رستگاری ملی، بسیاری از روشنفکران و هنرمندان باید به دنبال پشتیبان‌های خارجی باشند، والا به اهداف خود نائل نخواهند آمد. چنانکه نویسنده معروف غنایی به نام «ایسی کویزار» به دلیل مخالفت با دولت از حمایت انتشاراتی‌های داخلی بهره‌مند نیست، البته وی علیرغم استقبال شرکت‌های بین‌المللی از چاپ کتابش، از این امر استکفاف می‌ورزد زیرا معتقد است که مشکل آفریقایی‌ها باید بدست خود آنان رفع شود و کمک گرفتن از دیگران به تشدید وابستگی کمک می‌کند.^{۱۰}

مشکل عدم حضور شرکت‌های انتشاراتی ملی و علاقمند به امر فرهنگ در آفریقا بسیار جدی است و یکی از دلایل مهم ضعف کارهای ادبی و هنری است زیرا نویسندگان ملی و مستقل عموماً با بی‌توجهی شرکت‌های انتشاراتی روبرو شده و نبوغشان دستخوش مرور زمان می‌گردد. البته در این راستا نقش بازدارنده دولتها را نیز نباید نادیده گرفت. به عنوان مثال رمان آموزش انگوگی پس از هجده سال اجازه انتشار گرفت. واقعیت این است که علاوه بر تضادهایی که آقای مزروعی ذکر کرده آفریقا دچار سه مشکل مهم است که توجه به آنها در رفع مشکلات قاره بسیار مؤثر است.

- ۱- تضاد بین ادیان ابتدایی با ادیان الهی
 - ۲- تضاد بین دولت و مردم
 - ۳- تضاد بین غربزدگی و سنت‌گرایی
- «جانانان کاریارا» از زبان یکی از شخصیت‌های داستان می‌گوید که «من از سفیدپوستها دو چیز را یاد گرفتم که یکی مذهب جدید و دیگری میل به فردگرایی و اتخاذ تصمیم‌های فردی بود». در واقع تمامی داستان‌های دوران استقلال بازگوکننده این حقیقت است که شیوه زندگی قدیم دیگر نمی‌توانسته ادامه پیدا کند و نویسندگان علیرغم ناراحتی و شکایت از محو سنت‌ها و ارزشهای قدیمی، اذعان داشتند که دنیای جدیدی آغاز شده که در آن ویژگی‌های فردی و

ارزش‌های بیگانه امکان ریشه و باروری یافته و باید از سنتها و فرهنگ ملی قبیله‌ای دوری جست. حتی به گفته بسیاری از نویسندگان فردگرایی و تأکید بر این امر دیگر به عنوان یک رویه درست و مرسوم تلقی می‌شد؛ اگرچه این امر مبیانت کامل با سنن و ارزشهای آفریقایی داشت.

برای بسیاری از روشنفکران و تحصیلکردگان آفریقایی تردیدی وجود ندارد که ادیان سنتی آفریقایی افکاری موهوم و غیرواقعی بوده و دیگر جایگاهی در زندگی نداشته و نمی‌تواند به رفع مشکلات کمک کند. معینا آنان به شدت شیفته همان باورهای قدیمی در مورد خدایان و ارواح و رقص‌های قبیله‌ای برای رفع شر و زیان‌های احتمالی بوده و هستند. گفته می‌شود که آقای «کنیاتا» رئیس جمهور کنیا ساعت‌ها می‌نشست و به رقص قبایل مختلف نگاه می‌کرد و حال آن که به هدف و منظور آنها اعتقادی نداشت. یا وقتی آقای «ژوزف وایگسورو» شعر «در پیرامون کلبه گلی» را می‌نویسد که طرفداران زیادی نیز در منطقه شرق آفریقا دارد، وی می‌داند که دیگر آن باور سنتی نمی‌تواند در نزول باران کمک کند و رقص در پیرامون کلبه گلی فقط برای سرگرمی است و ارزش دیگری ندارد معینا وی همچنان در صدد رفا بخشیدن به آن خرافه و باور جاهلی است. یا آقای «چینوا آپ» که برجسته‌ترین نویسنده آفریقایی به شمار می‌رود و در کارهایش نبوغ و حراست از ارزش‌های ملی و قبیله‌ای موج می‌زند، برآستی می‌داند که آن باورها با زندگی کنونی جوامع سازگاری ندارد و حتی در وخامت معیشت و زندگی مردم نیز تأثیر دارد.

متأسفانه علیرغم این که نویسندگان و هنرمندان نسل دوم آفریقا دارای سابقه مبارزاتی فعال بوده و به زندان و بلایای متعدد دچار شده‌اند، اما نتوانسته‌اند در تغییر زندگی مردم مؤثر واقع شده و راه حل‌های مناسبی را ارائه دهند. آنها حتی نسبت به گذشته از فعالیت کمتری برخوردار می‌باشند. بعنوان مثال در دهه پنجاه آنها مرکز مطالعات آفریقایی را تأسیس کرده و در صدد پژوهش و تحقیق در خصوص گذشته و فرهنگ آفریقا برآمدند ولی بعد از استقلال این امر با بی‌توجهی دولتها و روشنفکران روبرو گردید. یا اینکه فردی مانند آقای وول سونیکا برنده جایزه نوبل در ادبیات از کشور نیجریه به زبان‌های چند زبانی در آفریقا پی برده و معتقد است که باید زبان سواحیلی را بعنوان زبان ملی آفریقا شناخت و تدریس کرد تا بر بسیاری از آشفتگی‌های زبانی فائق شد. ولی نه وی و نه دیگران بعدها چندان توجهی به این پیشنهاد بسیار منطقی و راهگشا نکرده و آن را به بوته فراموشی سپردند.^{۱۱}

برای اینکه ادبیات در جامعه‌ای مؤثر واقع افتد علاوه بر مساعدت شرایط اقتصادی و اجتماعی، به نبوغ و تعهد نویسنده و همکاری دولت و بخش‌های فرهنگی نیاز است. در آفریقا متأسفانه فقر و جهل گسترده در میان مردم و انبوه مشکلات شخصی و اجتماعی فرصتی برای مردم بوجود نیاورده که به امر فرهنگ توجهی داشته و بخواهند ذهنیت و شرایط خود را در آینه ادبیات

و رسانه‌هایشان ببینند. از نظر تاریخی نیز شرایط آن خطه به نحوی است که دولتها خود عامل اصلی خلافتکاری‌ها و جرایم بوده‌اند. آقای آنتونی گیدنز معتقد است که جرایم حکومتی نقش بازدارندگی مهمی در خلاقیت و بهبود شرایط مردم دارد و سپس می‌نویسد که تاریخ آفریقا از این گونه شواهد فراوان دارد. بعنوان مثال انگلستان تضمین‌های قانونی به اقوام آفریقایی در مورد حفظ سرزمین و شیوه زندگی‌شان می‌داد و سپس آنها را نقض می‌کرد.^{۱۲} دولت‌های آفریقا نیز همواره نسبت به قبایل و گروه‌ها همین برخورد را داشته و از این جهت امنیت اجتماعی و شغلی و اقتصادی در آن خطه به هیچ وجه مطلوب نیست.

آنچه که اکنون به نام تهاجم فرهنگی در ایران مطرح شده شاید بتوان گفت که به مقیاس بسیار بزرگتر و مؤثرتر در زمان استعمار در آفریقا مطرح و اجرا شد و نویسندگانی مانند «امه سزر» و «سدر سگور» که قصد مبارزه با اسمیلاسیون یا شبیه‌سازی را داشتند از عواقب همین امر و تضاد فرهنگی و ابهامی که در مردم به وجود می‌آورد می‌ترسیدند. تضاد بین فرهنگ آفریقایی و فرهنگ غربی به خوبی در کارهای «چینوا آپ»، «سونیکا» و «انگوگی» نشان داده شده است. در سنگال «شیخ حمیدوکانه» در کتاب خود «سفر ایهام‌آمیز» به تضاد بین اسلام و غرب (۱۹۶۱) در آفریقا اشاره کرده و ترویج مسیحیت غربی را مضر به حال مردمان می‌داند. نویسندگان آفریقایی پس از دهه شصت سعی کردند که تضادهای جوامع خود را در غالب داستان‌ها و مثال‌هایی آشکار ساخته و به مردم هشدار دهند. داستان‌هایی مانند «قتل غیرمستقیم در یابا» نوشته ایکونسی از نیجریه و «اجبار به اعمال خشونت» نوشته اولوگوئن (۱۹۶۸) حکایت از تضادهایی دارد که شهرنشینی و تمسک به زندگی غربی برای مردم بوجود آورده است.

در واقع بررسی ادبیات آفریقا، نگرش در آفریقا از منظر هنرمندان آن است و اینکه چرا آن قاره پهناور با آن امکانات عظیم انسانی و مادی با چنین بالاهایی و مشکلات عظیمی روبروست و هیچ آمیدی نیز به بهبود شرایط آن در آینده نمی‌رود. در کشورهای راقیه مخاطب هنرمندان و نویسندگان عموم مردم هستند و هنرمندان می‌توانند درک و احساسات خود را به مردم منتقل کرده و آنها را به تصمیم‌گیری وادار کنند. چنانکه در اواخر قرن نوزدهم آقای «ویلیام برت» ۱۸۸۹ کتابی در مورد فقر و حشتناک مردم نوشت که در مدت یکسال دویست و پنجاه هزار جلد از آن به فروش رفته و تأثیر بسزایی در تغییر افکار عمومی گذارد. ولی در آفریقا حتی در پایان

قرن بیست تیراژ کتابها به ندرت از ده هزار افزایش پیدا می‌کند و معمولاً کتاب‌ها در تیراژ سه هزار و پنج هزار نسخه منتشر شده و تجدید چاپ کتب غیردرسی امری نادر می‌باشد. از سوی دیگر مقدرات و سرنوشت قاره در خارج از آن تعیین شده و طبیعی است که بیگانگان چندان توجهی به زندگی و آلام آن مردم نداشته باشند. البته باید اذعان داشت که علاوه بر فقر و ناآگاهی مردم در عدم استقبال آنها از کتب و نظرات روشنفکران

عامل مهم بی‌توجهی همانا سستی و اهمال روشنفکران و هنرمندان در برقراری تماس با مردم و استفاده از شیوه‌های غیر مرسوم در سنت و آداب و مراسم می‌باشد. هنرمندان سنتی و قبیله‌ای آفریقا علاوه بر آن که از احترام و نفوذ فوق‌العاده برخوردار می‌باشند، نسبت به اجتماع خود حساس بوده و آثارشان را در ارتباط با قبیله و شرایط آن پدید می‌آورند. چنانکه اشعار حماسی جنگی یا اشعار و داستان‌های مربوط به درخواست باران و جلب نظر خدایان، ادبیات مربوط به مقابله با شیاطین و ارواح خبیثه، جلب توجه ارواح نیکوکار اجداد و غیره و مراسم آموزشی و رازآموزی از جمله موضوعات مهم و مورد توجه مردم بوده که هنرمندان بدان‌ها بهای کافی می‌دادند. ولی اکنون حتی اگر هنرمندان از این موضوعات استفاده کنند بیشتر به منظور نشان دادن افکار و سنتهای مهجور آفریقایی بوده و هدف آنها اصلاح و بهبود شرایط مردمان نمی‌باشد.

البته اگر قرار باشد که در آفریقا هنرمندان و نویسندگان از جایگاه ویژه و پذیرش عمومی برخوردار شوند، باید از برج عاج‌نشینی دست برداشته و به میان مردم آمده و مشکلات آنها را درک کرده و برای مردم قلم بزنند. آنها اکنون بیش از آنکه به قاره چشم داشته باشند به بیرون از قاره و به غرب چشم دوخته و از آن تأثیر پذیرفته‌اند. به همین جهت محصول کار آنها نه تنها تأثیر مثبتی بر مردم ندارد که آنها را شیفته تر می‌سازد. آنها باید در پی یافتن هویت واقعی آفریقا بوده و از مسائلی مانند سیاه‌گرایی و یا آفریقاگرایی به معنی مبارزه انسان سفیدپوست با سیاه‌پوست احتراز نمایند.

منابع و مراجع

- ۱- ماریان کورتون، تاریخ معاصر آفریقا از جنگ جهانی دوم تا امروز
- ۲- او - آر - وی تون، ترجمه: ابراهیم یونس، ادبیات آفریقا
- ۳- آنتونی گیدنز، جامعه‌شناسی
- 4- MAZRUI, A (ed) 1993 GENERAL HISTORY OF AFRICA.VII
- 5- OXFORD COMANION TO ART (1990) LONDON
- 6- MAIER.K. 1997 INTO THE HOUSE OF THE ANCESTOR

پی‌نوشت‌ها:

- 1- Africa since 1935. UN65co pnb,vol, 8P553.
- ۲- او - آر - وی تون - ترجمه ابراهیم یونس، ادبیات آفریقا، انتشارات نگاه، ۱۳۶۸، ص ۱۱.
- ۳- همان منبع ص ۱۱ و ۱۲.

- 4- ASSIMILATION
- 5- OXFORD COMPANION TO ART. LONDON p.16.
- 6- Jean Joseqh Rabearivelo, GENERAL HISTORY OF AFRICA, P555.
- 7- Apuica Mince, 1935.
- 8- L.S.senghos, 1965.
- 9- Africa Since, 1935.
- 10- Daily Nation, 12/2/95,P10.

- ۱۱- ماریان کورتون، تاریخ معاصر آفریقا از جنگ جهانی دوم تا امروز، ص ۲۶۱.
- ۱۲- آنتونی گیدنز، جامعه‌شناسی، ص ۱۶۰.

خانم آرمانوش کزمویان از ایران شناسان ارمنی ارمنستان است. ایشان تحصیلات عالی خود را در مسکو کسب کرده است و سالهای طولانی کارمند ارشد علمی انستیتوی شرق شناسی آکادمی ملی علوم ارمنستان است. ایشان در بخش قفقاز شناسی به عنوان متخصص ادبیات قرون میانه تحت نظر بارویر مرادیان یکی از برجسته ترین قفقاز شناسان اتحاد شوروی سابق سرگرم کار و تحقیق است. وی درجه علمی دکترای خود را سال ها قبل در مسکو اخذ کرده است و اخیراً درجه علمی فوق دکترای کسب نموده است. کزمویان تاکنون ده ها مقاله علمی و نیز درباره ادبیات قرون وسطای ایران به چاپ رسانیده است و مؤلف کتاب های ذیل است:

- ۱- رباعی در اشعار کلاسیک فارسی قرون ۱۲-۱۰، به زبان روسی، چاپ ۱۹۸۱ ایروان.
- ۲- «رشته مروارید» گزیده رباعیات شعرای فارسی زبان قرون میانه به زبان ارمنی چاپ ۱۹۹۰ ایروان.
- ۳- «عمر خیام»، به زبان ارمنی، چاپ ۱۹۹۳ ایروان.
- ۴- «رودکی»، به زبان ارمنی، چاپ ۱۹۹۵ ایروان.
- ۵- بررسی تطبیقی فنون شعری (بوطیقای شعر) تطبیقی در اشعار ارمنی و فارسی قرون میانه چاپ ۱۹۹۷ ایروان.

بررسی تطبیقی فنون شعری (بوطیقای شعر) ارمنی و فارسی در قرون میانه
این اثر که رساله فوق دکترای خانم آرمانوش کزمویان است شامل ۲۲۲ صفحه می باشد و بوسیله انتشاراتی «علم» مربوط به آکادمی ملی علوم ارمنستان به چاپ رسیده است. اثر از یک مقدمه و ۳ فصل مجزا تشکیل شده است.
در مقدمه کتاب که شامل ۱۲ صفحه است مؤلف به پیشینه مطالعات ایران شناسی خصوصاً در پهنه ادبیات کلاسیک دو ملت و نیز بررسی تأثیرات مستقیم و سنتزهای (تلفیق) ادبی موجود پرداخته و درباره تحقیقات انجام شده در اطراف شاهنامه و حماسه ملی

دو ملت بطور کلی سخن می گوید و سپس به تازه ترین ترجمه ها از جمله زنده یاد هرایر موسسیان از اشعار امام اشاره کرده و به مطالعات جدید و آثار چاپ شده اخیر در خصوص ارتباطات ادبی کهن می رسد. براساس همین مطالعات انجام شده است که ما امروزه قادر هستیم ارتباطات ادبی ایرانی - ارمنی را به صورت علمی تدوین کنیم و با بهره گیری از معیارهای علمی معاصر مشترکات ماهوی، تاریخی و روند بسیار پیچیده تأثیرات کسب شده و تلفیقات زاده شده را مورد مذاقه قرار دهیم.

«این مطالعات و بررسی ها به ما اجازه می دهند تا بتوانیم عمق ادبیات خصوصاً قرون میانه ارمنی را بیشتر بشکافیم و بدانیم که تا چه حد این ادبیات محصول خلاقیت های داخلی است و چه اندازه آن تأثیرات خارجی است و نیاکان ما در بین دو قطب بیژانس مسیحی و شرق مسلمان چه گرایشی را تا چه درجه ای داشته اند و این نزدیکی ها چه انعکاساتی در ادبیات ما دارد.

... ملت های ایرانی و ارمنی در کنار هم در همدلی زیسته اند و با توجه به مشترکات قومی - نژادی، تاریخی - سیاسی قرن های متمادی به حیات خویش ادامه داده اند و دوران های نزدیک شدن و دور شدن های زیادی را تجربه کرده اند. پذیرش مسیحیت به وسیله ارمنه باعث دور شدن ارمنه از هم مسلمان ایرانی شد و پذیرش بعدی اسلام از جانب ایرانیان باعث شد تا ارمنه خود را دورتر احساس کنند به همین دلیل در دورانی از تاریخ فرهنگ ارمنی تأثیرات ایرانی به حداقل خود می رسند. اما در این دوران شعر ایرانی و ارمنی با نگاهی به پشت سر هنوز مشترکاتی را در بر می گرفتند. این دو پدیده با داشتن رگه های معیارهای زیبایی شناسی و رگه های علمی و فرهنگی ملی مشابهت هایی دارند و از برخی جوانب به هم نزدیکند و از برخی جوانب دیگر، از هم دور. بررسی کامل و همه جانبه تأثیرات و تأثرات در همه زمان ها و در همه اشکال و پهنه ها در محدوده مقدرات یک کتاب نیست، به همین دلیل هم ما بررسی روند ایجاد و اعتلای شعر لیریک (زمینی و عرفانی) دو ملت را که در بستر قانونمندی های اجتماعی و تاریخی قرون میانه شکل گرفت، در دستور کار خود قرار داده ایم. یعنی پدیده های

فرهنگی را که در آن انسان نوع قرون میانه ای با درک خاص خود از جهان هستی، ایدئولوژی خود، تفکر خدا محور (تئوکراتیک) و درک مخصوص به خود از حقایق و طرز انعکاس دادن آن و معیارهای زیبایی شناسی خود به خلاقیت هنری سرگرم است. اشعار عبدالله رودکی (حدود ۹۱۶-۸۶۰) در جامعه ایرانی و گریگور نارتاتسی (حدود ۱۰۰۳-۹۴۵) در جامعه ارمنی با متجلی کردن سنت های ادبی و روح و سبک و سیاق ملی از دیر باز به عنوان معیارهای انعکاس حقایق زمان خودشان شناخته شده اند. بطوری که آثار این مضمینین از محدوده ملی نیز خارج شده و به عنوان ارزش های جامعه بشری مطرح اند. به همین دلیل در سراسر تحقیق ما به عنوان مبدأ و منبع اصلی تلقی شده و در تمام سطوح مقایسه می شوند، اگرچه به دلیل تنوع فراوان کمتر قابل مقایسه اند زیرا در همان آغاز شکل گیری در دو جهت مخالف سیر می کردند، جهت شعر «زمینی» که رودکی مبلغ آن بود و زندگی زمینی را ترغیب می کرد و جهت عشق الهی که نارتاتسی در حال ایجاد میناهای آن بود. به همین دلیل ما در کنار «مشتراکات» به بررسی «اختلاف» نیز پرداخته ایم. اما در واقع هر دو اینها تا حدودی ادبیات را «سیاسی» کردند و در خدمت حاکمان قرار دادند. به هر حال با مقایسه نمونه های اشعار ارمنی و فارسی و در طول این بررسی ها ما سعی می کنیم درباره درجه خود انگیختگی یا متأثر بودن، ساختار، درجه خلاقیت، دستاوردها و مقام شعر قرون میانه در کل نظام ادبی ارمنی به نتیجه گیری های تئوریک برسیم یعنی درباره مجموعه ای که مختصات ملی نامیده می شود و جایگاه شعر ارمنی را در سیستم شعر قرون میانه در کنار دو شعر قدرتمند بیژانس و ایرانی معین می کند. نارتاتسی و رودکی، این دو بدعت گذار بزرگ شرقی، مبلغ دو ساختار انتظام گر اجتماعی یعنی کلیسا و دربار بودند. آنان نمایندگان طبقه خواص بودند و این یکی از عواملی است که علی رغم اختلاف عقیدتی این دو، منشأ بسیاری مشترکات است. مثلاً خود مقام شاعر و شعری که اثر اوست و تعلق به قشر خاص دارد، رابطه خاص شاعر و مخاطب او از همین مسائل بروز می کنند؛ تا حدودی بسته بودن اثر (تودار بودن)، ضعیف بودن ارتباط مستقیم با روحیات مردمی، سوزها، جزمی بودن قالب ها، شیوه های سنت گرا و غیره که از اصول عام

بررسی تطبیقی فنون شعر ارمنی و فارسی در قرون میانه

ادبیات قرون میانه نیز به شمار می‌روند. تفکر خدا ترسانه یکی از خطوط اساسی ادبیات همه کشورها در قرون میانی است. به همین دلیل ما بطور جداگانه به مسئله «عشق الهی» و در آن به مشترکات آفرینشی و عرفان یعنی پدیده‌ای که همراه همیشگی ادیان جهانست و عامل نزدیکی شرق و غرب، همینطور به پدیده‌های نوافلاطونی، گنوستیسیسم، پانته‌ئیسیم یعنی آن بخش از میراث فرهنگی بشر که شعر شاعران صوفی ایرانی و ارمنی را شکل داده‌اند نیز پرداخته‌ایم. در این پهنه نیز معیارهای ارزشی همسان و مشابهی در رابطه با جهان بینی متفکرین قرون میانی و ساختار روانشناسی آنها به چشم می‌آید. در شعر عرفانی دو ملت «گفتگو» با خدای از جنبه‌های اصلی است و از همینجا شکل‌گیری تصویر خداوند به عنوان معیار ارزشی معنوی و راه‌های ارتباط گیری با او (دعا و نیماز و استغاثه، خمیازه‌خوردن و غیره) و با همه اینها شیوه‌های بیان این دو عرفان و طریقه‌های ارتباط غیر واقع بینانه

(ایراسیونال) این متفکرین عرفانی با خداوند و نتایج آنها با هم تفاوت‌های ماهوی و اساسی دارند که در جریان شکل‌گیری «من» به وضوح دیده می‌شود. سپس محقق اینطور ادامه می‌دهد «بررسی اشعار این دو شاعر نشان می‌دهد که شعر ارمنی در این دوران حالت مستقلی داشته است و بیشتر روی جنبه‌های مردمی و میراث فرهنگی ملی و ارتباطات مسیحی (بیزانسی) بنیاد داشته است. از یک سو حاکمیت روحانیت از نفوذ تأثیرات و روح ایرانی جلوگیری می‌نمود و از دگر سو شعر ایران پس از پذیرش اسلام هنوز در خال شکل‌گیری بود و حدود دو قرن در تکیا بود در حالی که ارامنه تنبیه‌ها و مشکلات پذیرش دین نو را پشت سر گذاشته بودند و در حال پی‌گیری سنت‌های ادبی خود بودند در این دوره بیگانگی شدن از هم جنبه‌ای دو سویه

داشت همانطور که در کتب و دستنوشته‌های ارمنی اقتباسات ایرانی به حداقل ممکن رسیده‌اند در ادبیات ایران نیز انعکاسات ارمنی اصلاً به چشم نمی‌آیند. از هزاران بیت آثار شاعران این دوره (یعنی رودکی، عنصری، فرخی، منوچهری، عسجدی، انوری و غیره) تنها چند بار نام ارمنی به چشم می‌خورد که قسمت اعظم اینها هم محض حفظ قافیه است. مثلاً در دیوان منوچهری معروفترین شاعر درباری قرن ۱۱، موارد زیر به چشم می‌خورند:

برخیزان ای جاریه، می در فکن در باطیه (۱)

آراسته کن مجلس از بلخ تا ارمیه

که در آن کلمات باطیه و ارمیه به وضوح هم قافیه‌اند.

نوروز روزگار نشاطست و ایمنی (۲)

پوشیده ابر دشت به دیبای ارمنی

منجیک ترمذی می‌گوید:

ای خویتر زبیکو دیبای ارمنی

ای پاکتر زقطره باران بهمنی

رودکی می‌گوید:

طلعت تابنده تر ز طلعت خورشید

نعمت پاینده تر ز جودی و شهلان

خسروی شاعر هم عهد رودکی در وصف

سختا و تمندی ممدوح خود می‌گوید:

بر جودی کشتی بنیاسودی

گر کف تو بودی سبب طوفان

در این متن معانی دوگانه جود (سختا و کوه آرات) از

فتون نهفته شعری است.

از این نظر اشارات آگاهانه را بعد از این عصر در نزد خاقانی شروانی و نظامی گنجوی و دیگران می‌یابیم. سپس یانوی دانشمند روی این نکته تأکید می‌کند که در آثاری که از نظر حجمی بزرگترند اشارات بیشتری نسبت به ارامنه یافت می‌شود. وی اینها را مثبت ارزیابی می‌کند. «در بسیاری مواقع مثلاً در منظومه «خسرو شیرین» نظامی، شیرین مسیحی است، ارمنی (۳) است. این امر پس از نظامی برای شاعرانی که سبک او را ادامه دادند (جامی، نوائی، دهلوی و دیگران) به صورت سنت در آمد. در قرن ۱۲ شعر در حال «زمینی شدن» ارمنی در ارتباط مستقیم با شعر ایران قرار گرفت و دلایل بسیاری دال بر پذیرش تأثیر بر جای نهاد. ضمناً



روح زمینی شعر ایرانی شعر گرجی را نیز شکل داد. در قرون ۱۲ و ۱۳ روابط بسیار گرم و صمیمانه‌ای نه تنها بین ایرانیان و ارمنیان بلکه بین همه ملل شرقی شکل می‌گیرد. علی‌رغم نبود حاکمیت سیاسی ایرانیان سلطه فرهنگ ایرانی در تمامی خاور نزدیک و میانه به چشم می‌خورد و به دلایل کاملاً معلوم به واسطه ترکان سلجوقی به تمامی سرزمین‌های تحت حاکمیت اینان

نیز وارد می‌شود. درباره ما ارامنه می‌توان گفت که از نظر اقتصادی و تجاری و روانشناسی و نیز ترکیب ملی اقوام مختلف ساکن شهرهایمان با رشته‌های بسیار به مشرق وابسته بودیم و ارتباطاتی گرم و پر جنب و جوش داشتیم. بر همگان معلوم است که آثار هنری عهد سلجوقیان مهر وحدت مسیحی - اسلامی را بر خود دارند. این آثار ثمره خلاقیت‌های ایرانی، قفقازی (ارامنه، گرجی‌ها و غیره) ترکی هستند. بسیاری از رگه‌های خاص ادبیات ایرانی، عربی و ترکی به همراه تعداد معتابهی واژه از این زبان‌ها به زبان ارمنی وارد

می‌شوند. این ثمره ارتقاء سطح تفکر است و حاکی از حالتی است که حتی تأثیرات مستقیم را نیز نفی نمی‌نماید. پس به زودی تأثیرات بسیاری اعمال می‌شوند، سبک‌ها به عاریت گرفته می‌شوند و فرم و محتوای جدید و ارتقاء یافته‌ای را القاء می‌کنند. اولین شاعران ارمنی که در حال عبور از شعر عرفانی به شعر «زمینی» بودند آثارشان را جوری بوجد می‌آوردند که امکان درک دوگانه داشت. یکی از نمونه‌های کلاسیک این امر کنستانتین یرزنگاتسی (ارزنجانلی) است. او می‌گوید: «من این کلام را آراستم، بر سیاق شاهنامه آن را بر خوانید» بنابر شهادت مانوک آبقیان در اینجا منظور طنین خواندن یا وزن شاهنامه است، اما از نظر ما این نکته اهمیت دارد که مؤلف «اجازه می‌دهد» اثرش را به گونه خاص هم بخوانند و یا تفسیر کنند. نکته دیگری هم معلوم می‌شود و آن اینکه بسیاری از شعر شناسان ارمنی اشعار زمینی فارسی را خوب می‌شناختند، چیزی که در ادبیات دوره «نارک» (قرون ۱۰ و ۱۱) به چشم نمی‌آید. ما ادعای آن را نداریم که در میراث ادبی بزرگانی چون هوهانس تلکورانتسی، گرگوریس آقامارتسی و خود کنستانتین یرزنگاتسی تمامی جوانب مورد نیاز و برجسته را ارائه می‌کنیم و عمق شعر لیریک را عرضه می‌کنیم، بلکه مایلیم برخی جنبه‌های آنها را نشان بدهیم که از آن جمله‌اند طرز ارائه اثر هنری، رئوس و راستاهای اساسی متد، کمال طلبی در تصویر پردازی، غنای زبان اسباب ارائه آن (استعارات، کنایات و غیره) قانونمند شدن تیپ‌های خاص و نیز برخی رگه‌های تأثیر شعر ایرانی بر ارمنی که نه به عنوان اقتباس و تقلید ساده بلکه به عنوان تلفیق و سنتز نمود می‌یابند. در اینجا بعضی جنبه‌های اقتباس نیز به چشم می‌خورند که البته به ظواهر مربوط هستند. مثلاً تخلص یعنی اشاره به نام شاعر در بیت آخر اثر که عادتاً غیر ارمنی است و به همراه ردیف وارد شعر ارمنی شده است. تخلص در شعر فارسی اصولاً در قرون ۱۳ و ۱۴ در غزل تثبیت شد. واضح است که شاعران ما بدینوسیله اطلاعاتشان را به رخ می‌کشیدند و یا مراتب احترام و ارادتشان را به سعدی و حافظ نشان می‌دادند. در این دوره در ادبیات دو ملت اشعار متفاوت از نظر اجتماعی بوجود می‌آیند. یعنی در کنار شعر جدی و مربوط به نخبگان، شعر مردمی نیز در بطن جامعه بوجود می‌آید که با روح مردم عادی صمیمی‌تر است، گاهی حتی سبک نگارشش عامی است، طنزآمیز است و سرشار از مسائل زندگی روزمره است. به موازات شکل‌گیری شهرها شعر نیز از کوره پرداخته شدن خودش یعنی از دربار و کلیسا به میان مردم منتقل شد، معیارهای او را بکار گرفت و باب سلیقه صنعتگر و کاسب و بازاری شد. در شعر دو ملت نمونه‌های مشابهی بوجود آمدند که زاده شدنشان را می‌توان از نظر تاریخی و اجتماعی ارزیابی نمود. «هایرن»‌های (HAYREN) شعر ارمنی و دو بیتی‌های فارسی از این قبیل هستند. این پدیده‌ها اگر چه بطور جداگانه و بدون تأثیر مستقیم بوجود آمده‌اند اما بر بستر مشابهت تاریخی قابل توجه‌اند. در این دوره و در تأثیرات مختلف ادبی شعر ارمنی خود ویژگی‌های خودش را حفظ می‌کند علی‌رغم



اینکه میزبان واژه‌ها و سبک نگارش از زبان‌های دیگر خصوصاً از زبان فارسی است. مطالعه نمونه‌های ژانری کوچک (هایرن، رباعی، غزل) نشان می‌دهد که در مشرق زمین قرون میانه در کنار اشکال نو شعری تفکر نو و استعارات نو و سمت‌گیری‌های نو نیز بوجود آمده‌اند. ما در حالی به سیستم‌تیزه کردن و تحلیل ارتباطات و تماس‌های ادبی ایرانی - ارمنی می‌پردازیم که قسمت اعظم منابع مورد نیاز را به ارمنی ترجمه کرده و منتشر نموده‌ایم. در برخی موارد ترجمه غیر شعری ابیات را به عنوان شاهد مثال آورده‌ایم زیرا ترجمه شعری آنها آن نکته خاص را که ما در نظر داشته‌ایم منعکس نمی‌کرده است.

فصل اول - دو دنیای شعری، دو تفکر

اقوام و قبایلی که «مستقل و خودسر» در سرزمین‌های پهناور عربستان می‌زیستند اگر در قرن هفتم در زیر پرچم محمد (ص) تجمع نمی‌کردند، معلوم نبود سرنوشت و آینده تمدن بشری چه می‌شد. مرزهای کشور جدید اتانسیس که «خلافت اسلامی» نامیده می‌شد از هندوستان تا سواحل اقیانوس اطلس و از آسیای میانه تا آفریقا گسترده بود. ایران، مصر، سوریه، فلسطین، کشورهای آسیای میانه، شمال هندوستان، ارمنستان، بخشی از گرجستان و آذربایجان در داخل این کشور پهناور جای گرفتند و هنگامی که در سال ۷۱۱ میلادی فرمانده عرب به نام «طارق» وارد اسپانیا گردید و نام خود را بر تنگه جبل الطارق (کوه طارق) بر جای نهاد تعرض پیروزمندانه اعراب به اروپا رسید. نقاط دور دست این خلافت بوسیله والی‌هایی که از مرکز تعیین می‌گردیدند اداره می‌شد. اما تمام تمهیدات سخت و پی گیرانه اعمال شده از طرف نیروهای تمرکز گرا قادر نبود تمایلات استقلال طلبانه ملت‌های ساکن این کشور بزرگ را به زیر همیز نگاهدارد. در قرون ۹ و ۱۰ بنیان‌های خلافت اسلامی به سستی گرائید و بودند و خاندان‌های فتودالی بسیاری استقلال خود را کسب کرده بودند. در اسپانیا امیرنشین کوردوبا شکل گرفته بود (۳)، در ارمنستان با گردونی‌ها و ارتزرونی‌ها و در ایران و آسیای میانه صفاریان و سامانیان پادشاهی برقرار کرده بودند. شهرها نیز رشد می‌کردند آنی، دوین، سمرقند و بخارا تبدیل به بزرگترین مراکز داد و ستد در خاور نزدیک و میانه می‌شدند. ایران که با شکست یزدگرد سوم آخرین شاه ساسانی در قادیسیه به پایان راه پادشاهی پر جلال و جبروت خود رسیده بود و سپس با از دست دادن آیین زرتشت به دین اسلام گرویده بود، الفبای پهلوی را داده و به جای آن الفبای عربی را پذیرفته بود، زبان دولتی (زبان رسمی) را از دست داده و طبعاً ارتباطش با سنت‌های ادبی و فرهنگی‌اش قطع شده بود در قرون ۹ و ۱۰ به آرامی و با پی‌گیری زبان محاوره‌ای فارسی را باز می‌یافت و اوزان عروضی عرب را با خواص و مختصات زبان فارسی آشتی می‌داد (۴). شعر ارمنی در این دوران دو شقه شد از طرفی سنت‌های کهن ادبی در راستای شاراگانها و سرودهای کلیسایی ادامه یافتند و از طرف دیگر به سوی «زمینی» شدن رفت و ایده‌های خاص آن و تنوع ژانری آن را مال خود کرد. نبود دراز مدت استقلال و دولت در ارمنستان منجر

به حکومت کلیسا بر مسایل فرهنگی گردیده بود چیزی که از زمینی شدن شعر جلوگیری می‌نمود. در حالی که در ایران، در آسیای میانه یعنی در کاخ‌های سلاطین و خاندان‌های فتودالی سمرقند و بخارا شعر دنیایی و «زمینی» در حال شکوفایی بود. مدح، ثنا گوئی، پردازش تصاویر جنگ‌ها و عیش و طرب تشویق می‌شد. به دلایل فوق ادب ارمنی با تأخیری قابل درک به سوی زمینی شدن رفت و شعر فارسی نیز مدت‌های مدید در چنگال مداحی‌های یکنواخت و کسل کننده و محتوی و تم‌ها و تمثیل‌های تکراری که بیشتر حال و هوای لذات سالونی را داشتند اسیر بود. در چنین شرایط سخت اجتماعی و تاریخی شعر فارسی در حال تکوین بود. شعری که با بریدن از ریشه‌های سنتی در جستجو و تکاپو بود. نارکاتسی و رودکی که در چنین شرایطی و در چهار راه و تقابل‌گاه کهنه و نو و زمینی و آسمانی می‌زیستند این رسالت را یافتند که در تاریخ فرهنگ ملتشان سرفصل جدیدی را بگشایند...

فصل اول از بخش‌های زیر تشکیل شده است:

- ۱- صفحه ۱۷ «تلاشی در جهت بررسی تطبیقی»
 - ۲- صفحه ۴۵ «خواص بوطیق‌ای دو شعر»
 - ۳- صفحه ۶۴ «تجلی هنری عرفان در شعر قرون ۱۳-۱۰ ارمنی و ایرانی»
- فصل دوم صفحه ۹۴ «فصل مشترک‌های تأثیرات و خواص آنها»

که شامل سرفصل‌های زیر است:

- ۱- صفحه ۱۰۸ «پدیده‌های هنری نور، رنگ، عطر، طعم، صوت، شکل و وزن»
- ۲- صفحه ۱۱۷ «پدیده عشق دکوراتیو»
- ۳- صفحه ۱۳۹ «لایه‌های روانشناختی «من» شاعرانه»

فصل سوم صفحه ۱۵۴ «هایرن‌های قرون میانه در پرتو مقایسه»

صفحه ۱۹۶ «چکیده به زبان روسی»
صفحه ۱۹۷ «متون استفاده شده در کتاب به زبان اصلی (فارسی)»

صفحه ۲۱۰ «ادبیات و لیست کتب مورد مراجعه (کتب فارسی ۴۱ نام، تاجیکی ۵ نام، ارمنی ۶۲ نام، روسی ۱۱۳ نام، انگلیسی ۲۵ نام. جمعاً ۲۴۶ نام»

صفحه ۲۲۰ «فهرست اصطلاحات»

صفحه ۲۲۱ «فهرست مطالب»

کتاب به وسیله انستیتوی شرق‌شناسی آکادمی ملی علوم جمهوری ارمنستان در تاریخ ۱۹۹۷ به چاپ رسیده است و دبیر مسئول آن دکتر - پروفیسور بارویر مرادیان است. کتاب با حمایت مالی شرکت «کاروان تورز» با مسئولیت محدود چاپ شده است.

توضیحات

۱ و ۲- دیوان منوچهری دامغانی، تهران ۱۳۳۷، صفحه ۹۰ و ۱۲۸

۳- در قرن ۹ در اسپانیا پدیده‌ای بوجود آمد که در تاریخ جهانی فرهنگ به سنتز اندلسی مشهور است. الوار اسقف کوردوبا یک نمونه حیرت‌انگیز از نزدیکی فرهنگی با مسلمین به دست می‌دهد و با اعتراض اعلام

می‌کند که مسیحیان جوان به زبان عربی بهتر تکلم می‌کنند تا زبان لاتین، اشعار عربی می‌خوانند و آثار فلاسفه و الهیون اسلامی را مطالعه می‌کنند و به تفاسیر لاتین کتاب مقدس بی توجه‌اند. (منبع روسی. ا. یو. کراچکوفسکی «فرهنگ عرب در اسپانیا» چاپ مسکو سال ۱۹۳۷ صفحه ۱۱).

۴- کریمسکی درباره این دوره می‌نویسد «ملی‌گرایی آگاهانه ایرانی (با نام شعوبیه) در زیر پوشش زبان عربی به بهترین نحو تجلی می‌نمود، تا اینکه بالاخره زبان نوشتاری فارسی رایج گردید». (منبع روسی. ا. ا. کریمسکی «تاریخ پرسیا (ایران) ادبیات آن و الهیات در اویش (عرفان)»، ۱۹۰۳، جلد ۱، صفحه ۱، چاپ مسکو در ۳ جلد، سال‌های ۱۹۱۵-۱۹۰۹).

آثار دیگر آرمانش کرمویان

۱- رشته مروارید

گزیده رباعیات شعرای فارسی زبان قرون میانه، مترجم آرمانش کرمویان، ویراستار وارگس بابایان. تماماً شامل ۲۴۰ صفحه.

مقدمه از صفحه ۳ الی صفحه ۲۴ «رباعی کلاسیک از رودکی تا جامی» بررسی اجمالی سیر تحولی این قالب خاص شعر فارسی. این مقاله بسیار غنی علمی به قلم مترجم کتاب می‌باشد. سپس ترجمه شاعرانه رباعیاتی از شاعران بنام ایران جمعاً ۴۲۶ قطعه به ترتیب ذیل:

رودکی ۳۳ قطعه، عنصری ۱۹ قطعه، فرخی ۱۰ قطعه، منوچهری ۲ قطعه، ازرقی ۴ قطعه، معزی ۱۶ قطعه، مسعود سعد سلمان ۲۰ قطعه، عمر خیام ۶۰ قطعه، سنایی ۳۳ قطعه، باباطاهر ۳۰ قطعه، عمیق ۹ قطعه، سوزنی ۹ قطعه، جمال الدین ۸ قطعه، مهستی خانم ۷ قطعه، انوری ۹ قطعه، خاقانی ۲۷ قطعه، نظامی ۹ قطعه، کمال الدین ۴۰ قطعه، رومی ۲۴ قطعه، سعدی ۲۱ قطعه، حافظ ۲۱ قطعه، جامی ۲۵ قطعه.

تمامی اشعار فوق به وسیله مترجم به ارمنی ترجمه شده‌اند و سپس در اختیار بهترین شاعران ارمنستان قرار گرفته‌اند و به نظم آورده شده‌اند. این شاعران ارمنی عبارتند از: زنده یاد واهگن داوتیان، سیلوا گابوبد یکیان، گئورگ امین، آرامانیس ساهاکیان، وارگس بابایان. به جز اینها ۳ قطعه رباعی خاقانی که در ابتدای قرن حاضر بوسیله نویسنده بزرگ ارمنی هوهانس تومانیان به ارمنی ترجمه شده‌اند در مجموعه قرار داده شده است. از صفحه ۱۹۰ الی صفحه ۲۱۸ زندگی نامه هر کدام از شاعران بطور جداگانه داده شده است. سپس فرهنگ مختصری از لغات مورد استفاده عرضه شده است.

کتاب در سال ۱۹۹۰ در ایروان و بوسیله انتشاراتی «نویسنده شوروی» با تیراژ ۲۵۰۰۰ نسخه به چاپ رسیده است.

۲- عمر خیام

رباعیات، مترجم، نویسنده مؤخره و حواشی آرمانش کرمویان، به نظم آورنده گئورگ امین.

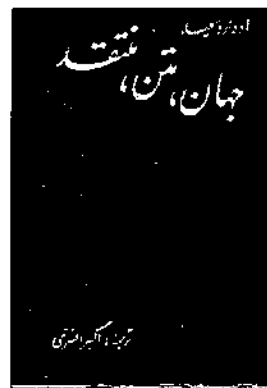
۳- رودکی

قصائد، غزلیات، رباعیات، اشعار فلسفی غنائی. مترجم، نویسنده مقدمه و حواشی آرمانش کرمویان، به نظم آورنده واهگن داوتیان.

چاپ اول

۱- جهان متن و منتقد و گفتگویی با نویسنده.
ادوارد سعید: مترجم: اکبر افسری - تهران: توس - ۴۹۲ ص. - وزیری (گالینگور) - ۲۹۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
The world, the text, and the critic

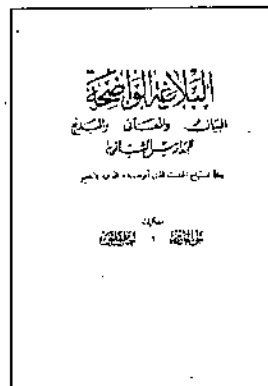
شابک: ۹۶۴-۳۱۵-۵۰۷-۲



کتاب حاضر، که با مقدمه‌ای درباره «نقد عرفی» آغاز و با مقوله «نقد مذهبی» خاتمه می‌یابد، مباحثی است در باب نقد ادبی و بررسی آثار و احوال «جانا تان سویت» و «جوزف کتراد». در این کتاب مباحث ذیل به چشم می‌خورد: «جهان، متن و نقد»، «هرج و مرج طلبی محافظه کارانه سویت»، «سویت روشنفکر»، «کتراد: نقالی قصه»، «درباره تکرار»، «درباره اصالت»، «راه‌های رفته و نرفته در نقد ادبی معاصر»، «تأملی بر نقد چپ امریکایی»، «نقد در میان فرهنگ و نظام»، «نظریه‌های کوچنده»، «ریموند شواب و حکایت پندارها»، «اسلام، زبان شناسی تاریخی و فرهنگ فرانسه»، «پایان سخن و نقد مذهبی». این مباحث، دو طیف فرهنگی دور از هم و در عین حال تأثیرگذار بر یک دیگر فراروی مخاطب قرار می‌دهد: «طیف شرقی، اسلامی، عربی و ایرانی» و دیگر «طیف غربی، مدرن، پست مدرن و منشور رنگارنگ سبک‌های انتقادی و دیدگاه‌های امروزی، نیز مقوله استعمار، امپریالیسم و دنیای پس از استعمار، همچنین تصویری از سلطه‌ها و تحقیرها و تاراج‌ها و استبداد» را به دست می‌دهد. گفت و گوی با ادوارد سعید «نیز واژه نامه انگلیسی به فارسی، و فارسی به انگلیسی همراه فهرست نامها و کتاب شناسی متن از مطالب پایانی کتاب به شمار می‌آید.

چاپ اول

۲- البلاغه الواضحه: البیان و المعانی و البديع للمدارس الثانوية. علی حازم، مصطفی امین - تهران: امام صادق (ع) - ۴۶۴ ص. - وزیری (گالینگور) - ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.



کتاب حاضر ذیل سه فصل «علم بیان»، «علم معانی» و «بديع» به زبان عربی تدوین شده است. در این اثر نمونه‌هایی نیز از شعر شاعران عرب برای درک مطالب آمده است. بخشی از کتاب به حل تمرین‌هایی که در متن آمده، اختصاص دارد. مباحث مطرح شده عبارت‌اند از: «المجاز اللغوی»، «الکناية و اقسامها»، «الخیبر»، «الجناس»، «اسلوب الحکیم»، «الاشارة الطلیبی و اقسامه»، «القصر»، «اثر علم المعانی فی بلاغه الکلام» و موضوعاتی از این قبیل. فهرست اعلام، پایان بخش مطالب کتاب است.

۳- تأملی دیگر در باب داستان. لارنس پرایس: مترجم: محسن سلیمانی - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری - ۱۳۶ ص. - رقی (شمیز) - ۳۴۰۰ ریال - چاپ هفتم / ۱۱۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Story and structure

شابک: ۹۶۴-۳۷۱-۱۴۲-۴

چاپ اول

۴- تبدیل و تحول متن مذهبی به متن دراماتیک. مهدی ارجمند - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری - ۱۲۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۲۶۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Religious texts transformation



نوشتر حاضر، پژوهشی است در باب تبدیل شدن متون مذهبی به متون دراماتیک. مطالب کتاب با توجه به قابلیت‌های بالقوه متون اصیل مذهبی که منشاء آن‌ها قصص دینی است، تدوین شده است. این اثر در دو بخش «قابلیت‌های نمایش قصص مذهبی» و «تحلیل و بررسی قطعاتی از متون دراماتیک» فراهم آمده و قطعات گرد آمده در آن، مأخوذ از روایات اهل کتاب، قصص قرآن مجید و شرح تاریخ طبری است. شیوه تحلیل مطالب نیز بر دو سبک «تحلیل مضمون و محتوا» و «تحلیل شکل و ساختار» استوار است. بخش پایانی کتاب به فهرست اشخاص، مکان‌ها و سینما و تئاتر اختصاص دارد.

چاپ اول

۵- چهار رمان بزرگ. الکساندر دوما - [و دیگران]: مترجم: محسن سلیمانی - تهران: افق - ۵۸۲ ص. - جلد دوم - رقی (سلفون) - ۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۷۵۲-۰۲-۵



کتاب حاضر تلخیص چهار رمان کلاسیک از نویسندگان مشهور دنیاست که عبارت‌اند از: «کنت مونت کریستو» الکساندر دوما، «رابینسون کروزو» دانیل دفو، «شاهزاده و گدا» مارک توین، «دور دنیا در هشتاد روز»

ژول ورن، «رابینسون کروزو» عنوان یکی از این داستان‌هاست که در آن با ماجراهای زندگی دریانوردی به همین نام آشنا می‌شویم. «رابینسون» در سال ۱۶۳۲ در شهر «یورک» انگلستان به دنیا آمد. پدرش تاجر و مادرش از خانواده‌ای اشرافی بود. پدر می‌خواست تا «رابینسون» «حقوقدان» شود؛ از این رو او را تشویق می‌کرد تا خوب درس بخواند. «رابینسون» ذوق دریانوردی داشت و حرف‌های پدر نتوانست عقیده او را تغییر دهد. سرانجام او به سفرهای دریایی دست زد و یک روز کشتی او درهم شکست و در جزیره‌ای متروک به گل نشست. «کروزو» ناگزیر در جزیره برای خود خانه‌ای ساخت و سالیانی با طبیعت خشن مبارزه کرد. تا این که یک روز در حین گردش در اطراف جزیره رد پای انسانی دید و ...

عز داستانهای کوتاه ایران و جهان.
زیر نظر: مهدی قریب، محسن باقرزاده - تهران: توس - ۲۹۲ ص. - جلد دوم - رقی (شمیز) - ۱۵۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۱۵-۳۶۲-۲



این کتاب مجموعه‌ای از داستان‌های کوتاه ایرانی و خارجی است که به نمونه‌ای از آن‌ها اشاره می‌شود. «گذشت زمانه» / بزرگ علوی، «حکایت گل زرد» / هرمز ریاحی، «مرد پیر بر سر پل» / ارست، «همینگوی»، «بیگانه‌ای در بهشت» / پرکاران / را بیندازات تا گور، «برج» / دیو بوتزاتی، «بیگانه‌ای در بهشت» / پرکاران / داستان مردی است که هیچ گاه ثمر بخشی محض را باور نداشته است. او تنها کنار جویباری ایستاده بود. هر روز دخترکی برای پر کردن کوزه‌اش کتاب جویبار می‌آمد. دخترک از بیکاری مرد تعجب می‌کند و به او می‌گوید: اگر بخواهی می‌توانم کاری برایت بگویم. مرد نیز در پاسخ می‌گوید: یکی از کوزه‌های گلی‌ات را به من بپسار تا بر آن نقش‌هایی زیبا بکشم. سرانجام ...

۷- در سایه روشن گل سرخ: داستان‌های کوتاه و به

یادماندنی جهان.

به اهتمام: زرین رحیم بخش -
تهران: مه - ۴۴۴ ص. - رقی
(گالینگور). - ۲۵۰۰۰ ریال - چاپ
اول / ۱۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
In the twilight of the rose (a
collection of story)
شابک: ۹۶۴-۶۳۷۲-۵۲-X

چاپ اول



واقعیت، «عمل و تنش»، «درام و داستان»، «طعن در درام»، «زبان و موقعیت». در این نوشتار پیوند زبان دراماتیک با اجرای در صحنه بررسی می شود. تأکید منتقدان بر عوامل سازنده درام و یادداشت هایی درباره آثار شکسپیر از دیگر مطالب کتاب هستند. درصفاحات پایانی «کتاب شناسی»، «واژه نامه» و «نمایه» فراهم آمده است.

چاپ اول

۹- درسهایی درباره داستان نویسی.
لئونارد بیشاپ: مترجم: محسن سلیمانی - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری. - ۵۶۴ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۴۸۳-۰



۸- درام: از مجموعه مکتبها، سبکها و اصطلاحهای ادبی و هنری.

اس. دبلیو دوس: مترجم: فیروزه مهاجر - تهران: نشر مرکز. - ۱۴۴ ص. - رقی (شمیز). - ۶۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۴۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Drama and the dramatic

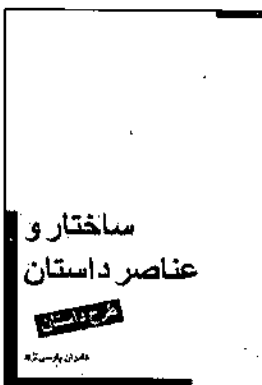
شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۴۰۹-۸
«درام» کتابی است از مجموعه کتابهای «مکتبها، سبکها و اصطلاحهای ادبی و هنری». «دائر حاضر موضوعاتی از این دست را مطالعه می کنیم: «درام، تئاتر و

«اندازهایی به نویسندگان»، «بازگشت به گذشته»، «درون نگری و مکاشفه» و «ساختار صحنه». مصاحبه با «ایزاک سینگر» و «جوزف هلر»، «واژه نامه فارسی - انگلیسی» و «انگلیسی - فارسی»، «فهرست موضوعی» و «فهرست راهتها» در پایان کتاب آمده است.

چاپ اول

۱۰- ساختار و عناصر داستان (طرح داستان).

کامران پارسی نژاد - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری. - ۱۹۲ ص. - رقی (شمیز). - ۴۷۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Mamma the brave
شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۴۷۴-۱

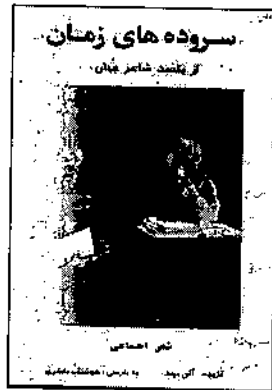


این اثر اولین کتاب از مجموعه «ساختار و عناصر داستان» است که طی آن عنصر «طرح» در داستان نویسی بررسی و تشریح می شود. در این کتاب نویسنده ضمن بررسی «طرح» از زوایای گوناگون از جمله: طرح و درونمایه، طرح و کشمکش و طرح و زمان ابتدا عنصر «طرح» را تعریف می کند، سپس رهنمودهای در رفع ابهامات و شبهات آن به دست می دهد. برخی مباحث کتاب بدین قرار است: «بچه مردم»، «دسته گل آبی»، «حذف طرح»، «داستانی در یک ساعت»، «وحدت طرح» و «طرح و شخصیت داستان». کتاب با چند داستان همراه است.

چاپ اول

۱۱- سروده های زمان: از یکصد شاعر جهان.

آلن بولد: مترجم: هوشنگ باختری - تهران: پارسا. - ۴۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۱۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۳۳-۴۸-۱
در این مجموعه اشعاری از شعرای مختلف جهان با مضامین اجتماعی گرد آمده است. عناوین برخی



سروده ها و شاعران بدین قرار است: «مرثیه پیراهن / تاسوس هود»، «سرود فرودست / ارنست جونز»، «عبرت روزگار / کارل سندبرگ»، «کودکان / ویلیام سوتار»، «اینک قطعه ای از شعر آزادی اثر «پل الوار» بر اوراق بنوشته / بر اوراق بنوشته / پر کاغذ، بر خون، بر خاکستر، بر سنگ / من نام تو بنویسم / آزادی / بر شکفتی های شبها / برتان سپید روزان / بر فصل های رسیده به وصل / من به دنیا پای بنهادم / تا ترا بخوانم / ای آزادی ...

چاپ اول

۱۲- عناصر داستان.
رابرت اسکولز: مترجم: فرزانه طاهری - تهران: نشر مرکز. - ۱۰۲ ص. - رقی (شمیز). - ۵۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Elements of fiction
شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۴۰۰-۴

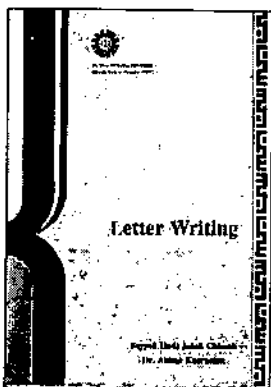


«عناصر داستان» نوشتاری است در باب اصول اساسی داستان و آن چه نیازمند از همین روی نویسنده از اصطلاحات و مفاهیم بفرنج نقد و تحلیل پرهیز کرده و بر آن بوده است مخاطب را با ابزارهای مفهومی اساسی برای درک و تحلیل و تفسیر داستان ها آشنا و مجهز سازد. در بخش نخست کتاب، مولف از عناصر داستان، تفاوت آن با واقعیت و

حقیقت، گونه ها و انگاره های مختلف داستان و مفاهیمی چون طرح، شخصیت، معنا، نظر گاه و نقشه سخن به میان آورده است. بخش دوم شامل سه داستان از سه نویسنده همراه با تفسیری از آن هاست که عبارت اند از: «مهابت / گی دو مویاسان»، «گل / جیمز جویس»، «خانق و قهرمان / خورخه لوئیس بورخس».

چاپ اول

۱۳- Letter writing.
Abbas Kasraean, Hadi Jalali Chimeh - تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت). - ۱۱۲ ص. - وزیری (شمیز). - ۲۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۵۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی:
نامه نگاری
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۳۲۱-۹



«نامه نگاری» مجموعه قواعدی است برای اصول نگارش انواع نامه ها که برای دانشجویان رشته مترجمی و کارشناسی زبان و ادبیات انگلیسی به ارزش ۲ واحد تدوین شد است. در کتاب نمونه های گوناگونی از انواع نامه ها به چاپ رسیده است.

بررسی و تمرین

چاپ اول

۱۴- پرسشهای چهارگزینه ای ادبیات فارسی مشترک برای رشته های (ریاضی - تجربی - انسانی).
علی اصغر غفاری، میترا عامری مهابادی - تهران: پیکان. - ۲۹۲ ص. - رحلی (شمیز). - ۱۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۷۴۳-۶۰-۹

۱۵- پرسشهای چهارگزینه ای فارسی و آیین نگارش (۵).
ایراندخت صالحی، نسیم وهابی:

ویراستار: سیاوش پیریایی - تهران:
مهرام - ۲۲۴ ص. - وزیری (شمیز) -

چاپ اول

۸۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰
نسخه:
شابک: ۹۶۴-۹۱۸۲۲-۹-۲

چاپ اول

۱۶- خودآواری و خودآزمایی زبان
و ادبیات فارسی ۴.
محمود تقی شریف‌نائینی - تهران:
یکتا. - ۱۶۰ ص. - وزیری (مقوایی) -
۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰
نسخه:

چاپ اول

۱۷- زبان فارسی (۳) و (۴) «سال
دوم نظام جدید» درس مشترک
کلیه رشته‌ها با توجه به آخرین
تغییرات کتب درسی ...
مهدی سپهری - تهران: راه رشد،
منتشران - ۱۱۴ ص. - وزیری
(شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول /
۵۰۰۰ نسخه:
شابک: ۹۶۴-۶۱۰۸-۱۹-X

چاپ اول

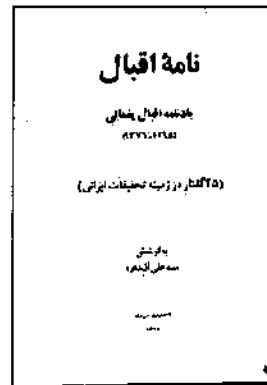
۱۸- سوالات طبقه‌بندی شده
تاریخ ادبیات (۱ و ۲) به صورت
پرسش و پاسخ سال دوم و سوم
دبیرستان.
تهران: منشور دانش - ۲۰۰ ص. -
وزیری (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال - چاپ
اول / ۵۰۰۰ نسخه:
شابک: ۹۶۴-۶۴۳-۲۴-۴

۱۹- مفاهیم فارسی ۵ شاخه
نظری (تمام رشته‌ها).
محمود تقی علیزاده - تهران: موسسه
علمی آینده‌سازان - ۳۲۲ ص. -
وزیری (شمیز) - ۱۳۰۰۰ ریال -
چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه:
شابک: ۹۶۴-۳۳۹-۰۰-۲

چاپ اول

۲۰- نامه اقبال: یادنامه اقبال
یغمایی (۱۲۹۵-۱۳۷۶) (۳۵)
گفتار در زمینه تحقیقات ایرانی.
به اهتمام: علی آل‌داود - تهران:
همیرمند - ۲۳۴ ص. - رقصی
(گالینگور) - چاپ اول / ۲۰۰۰
نسخه:
شابک: ۹۶۴-۵۵۲۱-۲۴-۶
«اقبال نامه» شامل نامه‌ها، یادبودها،
مقاله‌ها و خطابه‌های «اقبال
یغمایی» است که ذیل هشت بخش

تنظیم شده است: «شرح حال و کتاب
شناسی اقبال یغمایی»، «تاریخ و



علوم اجتماعی»، «زبان و ادبیات
فارسی»، «تحقیقات عرفانی»،
«خور و بیابانک»، «نوشته‌های چاپ
نشده اقبال یغمایی»، «اشعار» و
«تصاویر». کتاب متضمن چهل و پنج
گفتار در زمینه تحقیقات است که
برخی از آن‌ها عبارت‌اند از: «تاریخ
ارمنستان / دکتر منوچهر ستوده»؛
«کشف حقایق / اکبر قلمسایه»؛
«سفرنامه منظوم هندوستان / سید
مرتضی آل‌داود»؛ «عشق به زبان
مولوی / دکتر محمود خلیقی»؛
«خوزنامه / محمد شایگان»؛
«ملاصدرا و عشق / دکتر سید جعفر
سجادی».

چاپ اول

۲۱- ۱۰۰۰ نکته در ??? ادبیات
فارسی پیش‌دانشگاهی (۱ و ۲).
ذبیح‌الله عزت‌یزدی - تهران: بال
کبوتران - ۲۲۴ ص. - رحلی (شمیز) -
۱۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰
نسخه:
شابک: ۹۶۴-۵۶۲۱-۳۰-۵

مجموعه‌ها و جنگها

۲۲- برگزیده متون ادب فارسی با
تجدیدنظر کلی.
به اهتمام: جلیل تجلیل ... و
دیگران - تهران: مرکز نشر
دانشگاهی - ۲۷۲ ص. - وزیری
(شمیز) - ۷۵۰۰ ریال - چاپ بیست
و پنجم / ۴۰۰۰ نسخه:
شابک: ۹۶۴-۰۱۰۸۰۵-۷

چاپ اول

۲۳- داستان بزرگان علم و فرهنگ
ایران: از «فارابی» تا «کسائی
مروزی».
عبدالرحیم قنوت - مشهد: نیکو نشر.
۸۰ ص. - جلد دوم - رقصی (شمیز) -

۳۷۰۰ ریال - چاپ اول / ۸۰۰۰
نسخه:
شابک: ۹۶۴-۹۰۲۳۵-۲-۶
«داستان دانشوران» سرگذشت
بزرگان علم و فرهنگ ایران از قرن



دوم هجری تا عصر حاضر است. کتاب
حاضر با شرح حال «فارابی» آغاز
شده و با اطلاعاتی درباره «کسائی
مروزی» به پایان رسیده است. برخی
مشاهیری که مخاطبان در این شماره،
با آنان آشنا می‌شوند عبارت‌اند از:
«فارابی»، «رابعه»، «دقیقی
توسی»، «کسائی مروزی»، «شیخ
صدوق» و «ابو شکور بلخی». برای
نمونه در این کتاب به زندگی فارابی در
بغداد اشاره می‌شود؛ همچنین دلایل
اشتغال، آرا و دیدگاه‌های او در
خصوص «مدینه فاضله» ارزیابی
می‌گردد و در پایان آثار و سبک
نگارش نامبرده معرفی می‌شود.
گفتنی است کتاب با تصاویری از
مشاهیر یاد شده همراه است.

چاپ اول

۲۴- داستان دانشوران:
سرگذشت بزرگان علم و فرهنگ
ایران: از «فردوسی» تا «ابوسعید
ابوالخیر».
عبدالرحیم قنوت - مشهد: نیکو نشر.
۸۴ ص. - جلد سوم - رقصی (شمیز) -
۳۷۰۰ ریال - چاپ اول / ۸۰۰۰
نسخه:
شابک: ۹۶۴-۹۰۲۳۵-۲-۴

«داستان دانشوران» مجموعه‌ای است
شامل سرگذشت علم و فرهنگ ایران
از قرن دوم هجری تا قرن چهاردهم.
در این شماره دوره زندگی «فردوسی»
تا «ابوسعید ابوالخیر» ارزیابی می‌شود.
اسامی برخی اشخاص این دوره
عبارت‌اند از: «فردوسی»، «ابن
سینا»، «عنصری»، «منوچهری»
دامغانی و «مسکویه رازی». یکی از
این شخصیت‌های برجسته
«فردوسی» است که به زندگی او در
دربار غزنه و آل باوند اشاره می‌شود؛
همچنین از ایمان و اعتقاد او دشمنی
سلطان محمود با او سخن به میان
می‌آید. در کتاب تصاویری از

شخصیت‌های مورد نظر به چاپ
رسیده است.



چاپ اول

۲۵- داستان دانشوران:
سرگذشت بزرگان علم و فرهنگ
ایران: از «ابوریحان بیرونی» تا
«ناصرخسرو».
عبدالرحیم قنوت - مشهد: نیکو نشر.
۸۴ ص. - جلد چهارم - رقصی
(شمیز) - ۳۹۰۰ ریال - چاپ اول /
۸۰۰۰ نسخه:
شابک: ۹۶۴-۹۰۲۳۵-۴-۲



فرهنگی ایران در قرن دوم تا
چهاردهم هجری گرد آمده است.
کتاب با شرح زندگی «ابوریحان
بیرونی» آغاز می‌شود و با مطالبی
درباره «ناصرخسرو» خاتمه می‌یابد.
از دیگر مشاهیری که در این شماره از
آن‌ها سخن به میان آمده عبارت‌اند
از: «بابا طاهر عریان»، «اسدی
توسی»، «فخرالدین اسعد گرگانی»
و «ابوالفضل بیهقی». کتاب با
تصاویری از این بزرگان همراه است.
برای مثال، ذیل زندگی «ابوریحان
بیرونی» از نحوه تحصیل در علم
نجوم و ریاضیات، تحقیقات و
ماجرای او با سلطان محمود،
همچنین آثار و عقاید او سخن به
میان آمده است.

تاریخ، توصیف، نقد و بررسی

۲۶- چهره‌ها: سیمایی از ادبیات
معاصر ایران.
مقدمه: کریم امامی؛ عکاس: مریم
زند - تهران: شهاب ناشر. - ۱۶۰
ص. - جلد اول - خشتی (گالینگور) -
۸۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۲۰۰۰
نسخه:
عنوان به لاتین:

Portraits: a portfolio of Iranian
literati
شابک: ۹۶۴-۹۱۹۱۸-۳-۶

۲۷- دریچه‌ای به نظریه‌های
ادبی.
غلام‌محمد طاهری مبارکه - تهران:
علوم و فنون - ۲۱۴ ص. - وزیری
(شمیز) - ۵۵۰۰ ریال - چاپ دوم /
۵۰۰۰ نسخه:
عنوان به لاتین:

A review of the literary
theories
شابک: ۹۶۴-۶۱۳۴-۲۳-۸

دوره‌های خاص ادبی

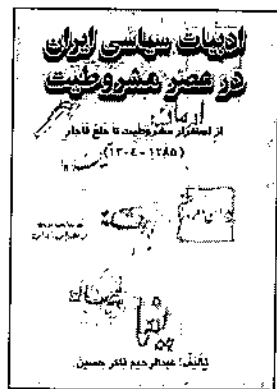
چاپ اول

۲۸- ادبیات سیاسی ایران در
عصر مشروطیت (دوران بازگشت
به حکومت فردی) (۱۳۰۴ -
۱۳۲۰).
عبدالرحیم ذاکر حسین - تهران: نشر
علم - ۲۶۸ ص. - جلد دوم - وزیری
(گالینگور) - (دوره) ۱۱۵۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه:
شابک: ۹۶۴-۵۹۸۹-۹۶-۵

چاپ اول

۲۹- ادبیات سیاسی ایران در
عصر مشروطیت: از استقرار
مشروطیت تا خلع قاجار ۱۲۸۵ -
۱۳۰۴.
عبدالرحیم ذاکر حسین - تهران: نشر
علم - ۲۹۸ ص. - جلد اول - وزیری
(گالینگور) - (دوره) ۱۱۵۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه:
شابک: ۹۶۴-۵۹۸۹-۹۵-۷

تدوین حاضر در بردارنده تاریخ ادبی -
سیاسی هفتاد و دو ساله ایران از
استقرار نظام مشروطیت تا پایان آن
عصر است. مولف در این اثر
سروده‌هایی گرد آورده که بیانگر
رویدادهای سیاسی یا طنز و لطیفه‌ای
از اوضاع اجتماع است. در کتاب حاضر
عصر مشروطیت به چهار مرحله زمانی
تقسیم گردیده که عنوان هر یک از



مجلدهای کتاب را نیز تشکیل می‌دهد: ۱- از استقرار مشروطیت تا خلع قاجار، ۲- دوران بازگشت به حکومت فردی، ۳- دوران تفوق و برتری جنبشهای ملی، ۴- از کودتای ۲۸ مرداد تا پیروزی انقلاب اسلامی. عناوین کتاب ذیل بیست و چهار فصل تنظیم شده که قسمتی از آن‌ها بدین قرار است: «دوره اول مجلس شورای ملی»، «فتوحات و پیروزی آزادیخواهان»، «شاعر ادیب توانا در زندان»، «سروده‌های سیاسی»، «فترت بین مجلس اول و مجلس دوم»، «اسامی نمایندگان دوره هجدهم تا بیست و چهارم»، «مقایسه اوضاع سیاسی کشور»، در پایان کتاب فهرست منابع مورد استفاده فراهم آمده است.

چاپ اول

۳۰- ادبیات سیاسی ایران در عصر مشروطیت: از کودتای ۲۸ مرداد تا پیروزی انقلاب اسلامی ۱۳۳۲ - ۱۳۵۷. عبدالرحیم ذاکر حسین - تهران: نشر علم - ۴۹۲ ص. - جلد چهارم - وزیر (گالینگور) - (دوره) ۱۱۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۸۹-۹۸-۱

چاپ اول

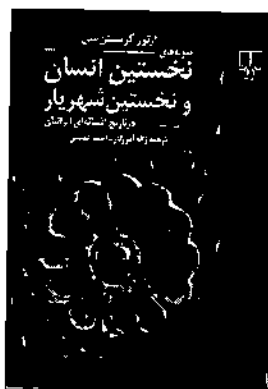
۳۱- ادبیات سیاسی ایران در عصر مشروطیت: دوران تفوق و برتری جنبشهای ملی ۱۳۲۰ - ۱۳۳۲. عبدالرحیم ذاکر حسین - تهران: نشر علم - ۶۵۶ ص. - جلد سوم - وزیر (گالینگور) - (دوره) ۱۱۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۸۹-۹۷-۳

موضوعات خاص

۳۲- نمونه‌های نخستین انسان و نخستین شهریار در تاریخ افسانه‌های ایرانیان.

آرتورامانوفل کریستین سن؛ مترجم: ژاله آموزگار، احمد تقضی - تهران: نشر چشمه - ۵۶۰ ص. - وزیر (شمیز) - ۲۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۷۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Du premier homme et du premier roi. شابک: ۹۶۴-۶۱۹۴-۷۳-۷

چاپ اول



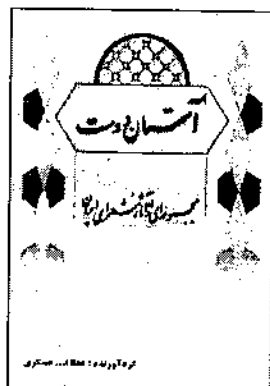
در این مجموعه، موضوع نخستین انسان و نخستین شهریار در تاریخ افسانه‌های ایرانیان بررسی می‌شود. مطالب کتاب حاضر ذیل دو جلد فراهم آمده است. جلد اول، مشکل از سه بخش است: بخش اول و دوم به زندگی «کیومرث» نمونه انسان نخستین و «مشی» و «مشیا» اولین جفت بشر و فرزندان آنان اختصاص دارد. بخش سوم، افسانه‌هایی درباره «هوشنگ» و «تهمورث» را باز می‌نماید. نویسنده در جلد دوم، از اسطوره‌های «جم» و «جمشید» سخن به میان آورده است. «آرتور کریستن سن» در این کتاب، نخست روایت‌هایی از متون اوستایی، پهلوی، عربی و فارسی نقل می‌کند، سپس هریک را طبقه بندی کرده، با احاطه بر اسطوره‌های هندی، اروپایی و سامی، نوعی اسطوره‌شناسی تطبیقی را تبیین می‌کند. برخی مطالب کتاب عبارت‌اند از: «جم در خداینامه و روایات دوران اسلامی»، «جام جام سحرآمیز»، «سنت اوستایی و منشاء آن»، «هوشنگ در ادبیات پهلوی و در آثار مولفان اسلامی». صفحات پایانی کتاب به «پسداد»هایی از مترجمان، «فهرست راهنما» و «اضافات و اصلاحات» اختصاص دارند.

مجموعه‌ها و جنگهای شعر

چاپ اول

۳۳- آستان دوست: مجموعه‌ای از

آثار شعری ایران. گردآورنده: عطاءالله عسگری - تهران: زهد - ۳۵۲ ص. - وزیر (شمیز) - ۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۱۲۴-۳-۵



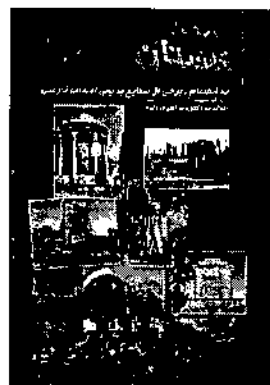
تدوین حاضر مجموعه‌ای است از آثار شعری ایران در باب توحید، مدح و منقبت پیامبر (ص) و اهل بیت ایشان. این اشعار در قالب مثنوی، غزل، رباعی، قطعه، و قعیده فراهم آمده و اشعار آزاد و عرفانی بخشی دیگر از سروده‌های کتاب را تشکیل می‌دهد. قرار است: «مظهرخدا/ ابوالحسن وزری»، «علی و شها/ خوشدل»، «معنی فرقان / الهی قمشهای»، «ساربان جانان / عبدالرحمن جامی»، «آستان او / بابا فغانی شیرازی»، «ضربت روزگار / اقبال لاهوری»، اسامی سرایندگان رباعی درخشان پایانی کتاب ذکر شده است.

۳۴- دفتر سبز سخن.

به اهتمام: حسین آقا حسینی - دیگران - اصفهان: هشت بهشت - ۲۶۸ ص. - وزیر (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال - چاپ سوم / ۵۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۶۴۸-۶-۹

چاپ اول

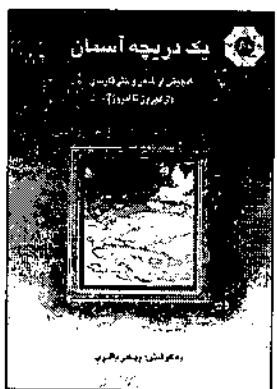
۳۵- گلهایی از: گلستان ادب به انضمام: برخی از صنایع بدیعی ادبیات فارسی.



حسین رفیعی؛ مقدمه: رضا اشرف‌زاده - قم: ترنم - ۲۱۲ ص. - وزیر (شمیز) - ۵۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۷۷۷-۸-۷. آن چه در این مجموعه ذیل عنوان گلستان ادب به طبع رسیده، اشعاری از شعرای مختلف است که گرد آورنده طی چهارده سال بر اساس ذوق و علاقه فردی آن را گرد آورده است. وی در بخش پایانی کتاب برخی صنایع ادبی را به ترتیب الفبایی و با عنایت به اشعار متن بیان کرده و هدف از آن را یاری رساندن به دبیرانی ذکر کرده است که متون و صنایع ادبی تدریس می‌کنند.

چاپ اول

۳۶- یک دریچه آسمان: گلچینی از شعر و نثر فارسی (از دیروز تا امروز) برای درس فارسی عمومی دانشگاهها. به اهتمام: بهادر باقری - تهران: بهار دانش - ۲۱۶ ص. - وزیر (شمیز) - ۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۱۷۸-۹-۵. تدوین حاضر گلچینی است از شعر و نثر فارسی از روزگار رودکی تا عصر



کنونی. عناوین برخی مطالب عبارت‌اند از: «پند زمانه»، «دانش و ثروت»، «بنجره‌های زندگانی»، «خمار مستی»، «همزاد کویر»، «چشمه مهتاب»، «بوی باران». در یکی از نوشته‌ها می‌خوانیم: «همت» و «حمیت» موری را دیدند که به زورمندی کمر بسته و ملخی را ده برابر خود برداشت. به تعجب گفتند: «این مور را ببینید که به این ناتوانی، باری را به این گرانی چون می‌کشد؟» مور چون این بشنید، بخندید و گفت: «مردان، بار را به نیروی همت و بازوی حمیت کشند نه به قوت تن و ضخامت بدن». در بخش پایانی کتاب معنی برخی واژه‌ها ذیل عنوان «توضیحات کوتاه» آمده است.

اشعار مذهبی، عرفانی، اخلاقی

۳۷- زمزمه‌های قلب من: دیوان اشعار مذهبی حبیب چایچیان (حسن). شاعر: حبیب چایچیان - تهران: جساویدان - ۳۱۶ ص. - جلد دوم - وزیر (سلفون) - ۱۲۵۰۰ ریال - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۷۳۲-۰۸-۵

۳۸- طوفان کربلا: نوحه سینه‌زنی و زنجیروزی. گردآورنده: عباس رجیبی، حسین سجادی - تهران: رجیبی - ۱۴۴ ص. - حبیبی (شمیز) - ۲۰۰۰ ریال - چاپ سیزدهم / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۱۰۰-۵-X

چاپ اول

۳۹- کدام مادر؟ شاعر: محمدعلی مردانی - تهران: مردانی - ۶۲ ص. - رقمی (شمیز) - ۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۶۹۴-۷-۴

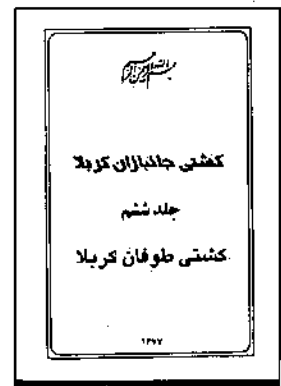


«کدام مادر» مجموعه شعری است درباره مقام و منزلت «مادران نمونه». در این دفتر از مادران بزرگ و فداکاری، همچون قاطمه (س)، حضرت زینب (ع) و مادران شهدا یاد شده است. «مرگ سیامک»، «مجسمه مهر»، «دامان عصمت مادر»، «آزاده مادر»، «گل حسرت»، «با هم زمزمه کنیم» و چند شعر دیگر در بزرگداشت مقام مادر در این مجموعه به چشم می‌خورد. اینک قطعه‌ای از شعر «گفتگوی مادر و فرزند»: «طفلی وزین به مادر خود گفت از صفا/ کای مادر ستوده و ای مامن وفا/ مادر مراست از تو سوالی ز روی مهر / خواهم دهی جواب من ای مظهر وفا/ مادر ز راه مرحمت و مهر مادری / بنما مرا به روز پدر نیز آشنا/ خندید و گفت مادر فرخنده، کای عزیز / ای آفتاب بخت من ای دیده مرا ضیا/ یک روز از

تمامی سال است روز من / باقی بخوان به نام پدر سال و روز را.

چاپ اول

۴۰. کشتی جانبازان کربلا: طوفان کربلا. گردآورنده: غلامرضا زندی. تهران: باقرالعلوم. ۵۹۶ ص. - جلد ششم. - جیبی (کالینگور). ۱۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

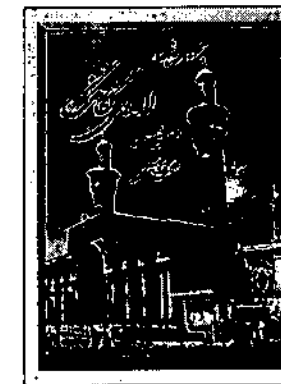


این دفتر حاوی اشعاری است در مدح و رثای پیامبر اکرم (ص) و اهل بیت ایشان که عناوین برخی از آنها بدین قرار است: «فی بعت رسول اکرم (ص)»، «عید مبارک غدیر»، «فی مدح علی (ع)»، «سلام بر فاطمه (س)»، «مرثیه جناب عباس (ع)» و «نوحه شب تاسوعا».

۴۱. گلزار عاشورا: نوحه سینه زنی و زنجیر زنی. گردآورنده: عباس رجیبی. تهران: جیبی (شمیز). ۱۷۶ ص. - چاپ پانزدهم / ۱۰۰۰۰ نسخه. ۹۶۴-۹۰۱۰۰-۴-۱ شابک:

چاپ اول

۴۲. لاله های رنگارنگ: مجموعه اشعار: فرازی از نهضت حسینی و هدیش از قیام خمینی. شاعر: رضا صغیر. - اصفهان: صغیر. ۱۶۰ ص. - رقعی (شمیز). ۵۰۰۰



ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۵۲۹-۱-۷. اثر حاضر مجموعه شعری است که در دو قسمت تنظیم شده است. قسمت اول به مدایح و مراثی پیشوایان دین و ائمه معصومین (ع) اختصاص دارد. در قسمت دوم اشعاری با مضامینی از مسائل تاریخی انقلاب اسلامی و جنگ تحمیلی گردآمده است. عناوین برخی اشعار بدین قرار است: «ذکر حدیث شریف کساء»، «دعوت مردم کوفه از حضرت سید الشهداء (ع)»، «مهمان نوازی کوفیان»، «قیام سرخ حسینی»، «طریق القدس»، «متاع شهادت» و «غروب خورشید».

چاپ اول

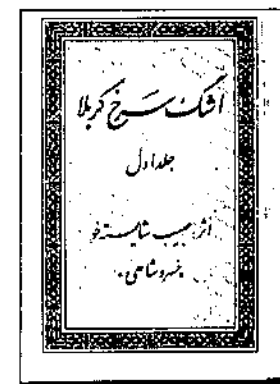
۴۳. مجموعه شعر «ای دنیا». شاعر: عاصم اصفهانی. - اصفهان: کنکاش. ۲۱۶ ص. - وزیری (شمیز). ۷۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۲۹-۰۰۸-X



«ای دنیا» مجموعه شعری است درباره خاندان عصمت و طهارت (ع) که با عناوینی از این قبیل به نظم کشیده شده است: «سرور عالم»، «بل صراط»، «تاج گل»، «نور حق»، «شهید روزگار»، «یاد علی» و «عدالت».

چاپ اول

۴۴. اشک سرخ کربلا.



حبيب شایسته خو. - تبریز: حبيب شایسته خو. ۳۸۴ ص. - جلد اول. - رقعی (کالینگور). ۱۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. «اشک سرخ کربلا» اشعاری است به زبان ترکی در شرح حال پیامبر گرامی اسلام (ص) و اهل بیت ایشان. عناوین شعرها عبارتند از: «احوال حضرت رسول اکرم (ص)»، «نوحه روز تاسوعا»، «ولادت و شهادت حضرت امام حسین (ع)»، «پسته شدن راه فرات»، «مرگ جوان»، «احوال امام حسن مجتبی (ع)» و موضوعاتی از این دست.

چاپ اول

۴۵. بهشت آرزو: مجموعه اشعار در مدح حضرت فاطمه زهرا (س). احد ده بزرگی. - تهران: چوگان. ۱۴۶ ص. - وزیری (شمیز). ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۶۸۲-۰۰۴-۵



«بهشت آرزو» مجموعه اشعاری است در مدح حضرت فاطمه زهرا (س). سروده های کتاب در قالب مثنوی با این عناوین فراهم آمده اند: «ماورای ماسوا»، «خلقت دختر حوا»، «هوش سبز»، «روضه خورشید»، «بهار اندیشه»، «ضریح آفتاب»، «دختر کوثر» و عناوین دیگر.

چاپ اول

۴۶. حدیث زمزمه در رثاء آل فاطمه (ع): مجموعه نوحه های چهارده معصوم (ع). به اهتمام: حسن باقری، جعفر رسول زاده. - قم: عصر ظهور. ۲۷۲ ص. - رقعی (شمیز). ۵۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۸۵۵-۸-۵. «حدیث زمزمه» حاوی اشعاری از چند شاعر معاصر است که درباره چهارده معصوم (ع) به نظم در آمده اند. در این کتاب می خوانیم: «سینه پوش / غلامرضا سازگار»: «آخر رسالت / سیدرضا مویود»: «مرکز هستی / علی انسانی»: «راز مظلومی / جعفر

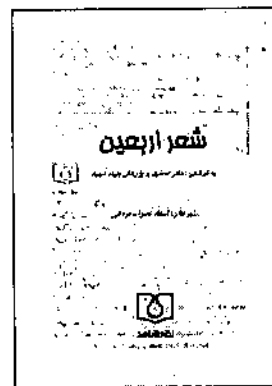


رسول زاده»: «پیام مدینه / محمد نعیمی» و عناوینی از این قبیل. این مجموعه با شرح اجمالی زندگی پیامبر (ص)، حضرت فاطمه (س) و امامان شیعه (ع) همراه است.

۴۷. سروش اشک: مجموعه نوحه فصلنامه مناسبت های محرم و صفر. تهیه و تنظیم: جعفر رسول زاده، حسن باقری. - قم: عصر ظهور. ۱۸۴ ص. - رقعی (شمیز). ۲۸۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۱۰۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

۴۸. شعر اربعین. به اهتمام: شهید دفتر تحقیق و پژوهش بنیاد: زیر نظر: نصرالله مردانی. - تهران: شاهد. ۱۷۶ ص. - رقعی (شمیز). ۵۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۴۸۹-۱۷-۶

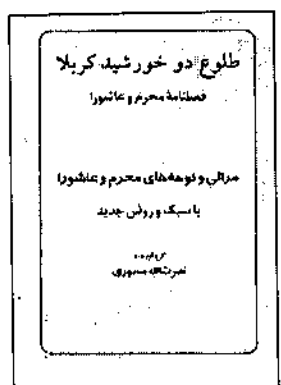


در این دفتر، اشعاری از چند شاعر معاصر درباره عاشورای حسینی گرد آمده است. این شعرها در قالب مثنوی، غزل، دوبیتی و قطعه تنظیم شده که برخی از آنها عبارت اند از: «دردهای ارجمند / محمود اکرامی»، «در نگاه زمان / سروناز بهیجانی»، «پاسهای زخمی / خسرو قاسمیان»، «یاد سیاوش / حمید سبزواری»، «خون شفق / ایرج قنبری» و «خیمه های حسین / مشفق کاشانی». در بخش ضمایم گزارش مختصری از

برگزاری اولین کنگره شعر اربعین به همراه مستن سخنرانی دکتر غلامحسین ابراهیمی و دکتر احمد احمدی فراهم آمده است.

چاپ اول

۴۹. طلوع دو خورشید کربلا: فصلنامه محرم و عاشورا. گردآورنده: نصرت الله منصوری. - تهران: جلوه. ۱۴۴ ص. - جیبی (شمیز). ۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۱۸-۰۰۳-۰



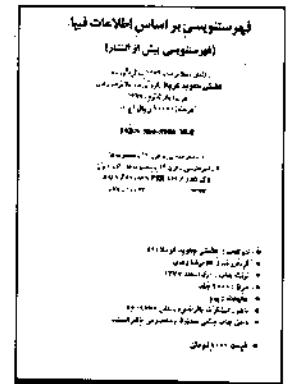
دفتر حاضر دربردارنده مراثی و نوحه های محرم و عاشورا است که با سبک و سیاقی جدید به نظم درآمده اند. در این کتاب می خوانیم: «نوحه حضرت مسلم»، «نوحه ورود به کربلا»، «نوحه حرابین ریاحی»، «یا حسین مظلوم (ع)»، «نوحه خرابه شام»، «نوحه دفن شهیدان نبینا»، «دو بیتی خطاب به امام»، «زبان حال حضرت امام حسین (ع) با کودک شیرخواره» و اشعاری از این دست.

۵۰. عاشقان کربلا.

شاعر: احمد کریمی. - تهران: مهرزاد. ۱۵۲ ص. - جیبی (شمیز). ۲۵۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۴۳۸-۱-۱

چاپ اول

۵۱. کشتی جاوید کربلا: کشتی طوفان کربلا: حاوی نوحه های سینه زنی و ... غلامرضا زندی. - تهران: باقرالعلوم. ۶۵۶ ص. - جلد دوم. - جیبی (کالینگور). ۱۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۸۰-۳۸-۰. این مجموعه حاوی اشعاری است از چند شاعر معاصر در بیان اوصاف حضرت علی (ع) و حادثه کربلا. بخش پایانی کتاب به اشعاری عرفانی و اخلاقی اختصاص دارد که سروده برخی شاعران مستقدم از جمله



«سعدی» است. اشعار برجسته کتاب عبارت‌اند از: «الهی نامه / شجاعی»، «مدح علی (ع) / میرسرشار»، «میلاد علی (ع) / عاصم»، «نوحه اول محرم / سعدی»، «مرثیه خرابه / رضایی»، «دنیا نیرزد / سعدی»، «درباره خموشی / امیر خسرو»، «پندتدای / شیخ بهایی».

چاپ اول

۵۲ کشتی طوفان کربلا. گردآورنده: غلامرضا اسلامی. تهران: دهقان. ۵۸۰ ص. - جیبی (گالینگور). ۱۰۰۰۰ ریال. چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۴۳۷-۷-۲



دفتر حاضر حاوی اشعاری است در مدح، منقبت، مولودیه و مراثی چهارده معصوم (ع). فهرست برخی از شعرها بدین قرار است: «توحید»، «تولد حضرت علی (ع)»، «مدح حضرت محبت (ع)»، «نوحه علی (ع) با قبر فاطمه (س)»، «مرثیه حر»، «شام غریبان»، «نعمت حضرت رسول (ص)»، و «همت زینب».

چاپ اول

۵۳ گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام. شاعر: علی فروزان. تهران: مردانی. ۲۳۴ ص. - رقی (شمیز). ۷۰۰۰

ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۶۹۴-۶-۶



در این مجموعه اشعاری در قالب غزل، قصیده و رباعی در مدح و ثناء چهارده معصوم (ع) گرد آمده است. بخشی از مجموعه به احادیثی از ائمه معصومین (ع) همراه با ترجمه منظوم آن اختصاص دارد. «راز نهان»، «پیشه تقوا»، «نور ازل»، «گوش دل»، «دیده بینا»، «ادب»، «نیکی»، «حرف دل» و «رستگار» عناوین برخی از این اشعار است.

۵۴ منتخب المصائب حاوی نوحه‌های سینه‌زنی و زنجیرزنی و مصیبتات و منقبت چهارده معصوم علیهم‌السلام به شیوه...

تهران: یاسین. ۱۹۲ ص. - جیبی (مقوایی). ۳۰۰۰ ریال. چاپ چهارم / ۷۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۹۵-۳۱-۰

۵۵ میراث حضرت زهرا (س) و صحیفه سجادیه «منظوم». شاعر: محمد رضا آل یاسین. تهران: رضا آل یاسین. ۲۰۸ ص. - وزیری (شمیز). ۱۱۰۰۰ ریال. ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۷۰۰-۶۸-X

چاپ اول

۵۶ میزان عدالت.



شاعر: حسن ظروقچیان مقدم طوسی. تهران: ژرف. ۴۸ ص. - رقی

(شمیز). - ۲۰۰۰ ریال. چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۵۲۶-۰۲-۶
مجموعه حاضر حاوی قصیده‌ای است در مدح و مقام حضرت علی (ع). این قصیده دارای یکصد و هشتاد بیت است که به برخی ابیات آن اشاره می‌کنیم: منی که داده دلم، بر تو این دو روز حیات / به رستخیز، خدایا چه‌ام کند تهدید / بگیر دست ز بیچارگان علی (ع) که به حق / خلاف نیست بشارت ترا و خلف وعید / هرآنکه بود ترا دوستدار بی تردید / وفای و مهر و محبت ز دیگران گسلید ...

۵۷ نغمه عاشورا حاوی نوحه‌های سینه‌زنی و زنجیرزنی و مصیبتات و منقبت چهارده معصوم علیهم‌السلام به شیوه...

شاعر: رسول صادقی. تهران: یاسین. ۲۰۸ ص. - جیبی (مقوایی). ۳۰۰۰ ریال. چاپ چهارم / ۷۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۹۵-۳۰-۲

۵۸ یاس کبود. گردآورنده: محمدعلی مجاهدی. قم: سرور. ۲۵۶ ص. - وزیری (شمیز). ۸۰۰۰ ریال. چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۶۶۷-۱-۷

از قرن اول تا چهارم هجری

چاپ اول
۹۹ له‌سه رشفه‌قاسی ساهه‌کان. شاعر: عبدالقادر فرامرزی. تهران: [بی‌نا]. ۶۸ ص. - رقی (شمیز). چاپ اول / ۱۲۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: On the street of moments: poems



اثر حاضر دفتر شعری است به زبان کردی. این شعرها که با الهام از طبیعت و محیط زندگی شاعر به نظم در آمده براساس شماره‌های ۱ تا ۵۴

فهرست بندی شده‌اند.

شعر فارسی قرن ۴ ق.

چاپ اول

۶۰ بدیع الزمان همدانی و مقامات نویسی. علیرضا ذکاوتی قراگزلو. تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری. ۱۲۶ ص. - وزیری (شمیز). ۴۰۰۰ ریال. چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Badiozzaman-e hamedani and maqame as a literary style of ... شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۴۲۸-۸



نویسنده در پژوهش حاضر، طی چهار مقاله و یک ضمیمه نقش «بدیع الزمان همدانی» را در ادب عربی و فارسی بررسی می‌کند. عنوان مقاله‌ها عبارت‌اند از: «بدیع الزمان همدانی و مقامات او»، «تشریح افکار و آثار بدیع الزمان»، «مقامه نویسی بعد از بدیع الزمان» و «نظری بر مقامات حریری». «ابوالفضل احمد بن الحسین» ملقب به «بدیع الزمان» ادیب عربی نویسنده ایرانی بود که در «همدان» متولد شد. وی به سال ۲۸۰ هجری در بیست و دو سالگی زادگاهش را به قصد «ری» ترک کرد و آن‌جا در محضر درس «صاحب بن عباد» حضور یافت. «بدیع الزمان» مسافرتی هم به سیستان کرد و به حضور «خلف بن احمد» رسید. سرانجام او در سال ۳۹۸ در اوج شهرت به طور ناگهانی درگذشت. آثار او شامل «دیوان شعر»، «مجموعه رسائل» و «مقامات» است. قهرمان اصلی «مقامات» شخصی است به نام «ابوالفتح اسکندری» که یک راوی به نام «عیسی بن هشام» کارها، حرف‌ها و ماجراهای او را تعقیب و نقل می‌کند. «ابوالفتح» هر بار به رنگی در می‌آید و در طریق کسب روزی یا مال‌اندوزی شگردهای خاصی به کار می‌برد. از جمله گاه در قریه‌ای امام جماعت می‌شود و گاه مطرب می‌خانه.

۶۱ برگزیده اشعار رودکی و منوچهری. اسماعیل حاکمی. تهران: اساطیر. ۱۶۰ ص. - وزیری (شمیز). ۴۸۰۰ ریال. چاپ ششم / ۵۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۶۰-۰۶-۱

۶۲ شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی: متن کامل چهار کتاب اصلی و سه داستان الحاقی با مقایله و تصحیح ابوالقاسم فردوسی. تهران: امیر کبیر. ۶۲۰ ص. - رحلی (گالینگور). ۳۲۰۰۰ ریال. چاپ نهم / ۲۰۰۰ نسخه.

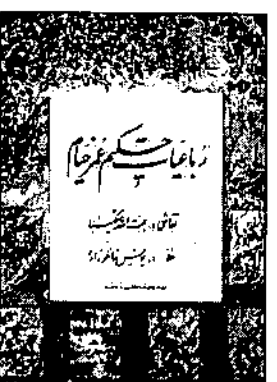
۶۳ شاهنامه فردوسی: متن کامل. ابوالقاسم فردوسی. تهران: قطره. ۱۳۷۶ ص. - وزیری (گالینگور). ۵۰۰۰۰ ریال. چاپ سوم / ۳۳۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۵۸-۱۲-۱

۶۴ مقدمه‌ای بر رستم و اسفندیار (همراه با داستان رستم و اسفندیار). شاهرخ مسکوب. تهران: امیر کبیر، شرکت سهامی کتابهای جیبی. ۲۵۶ ص. - رقی (شمیز). ۴۷۰۰ ریال. چاپ هفتم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۳۰۳-۰۲۲-۹

شعر فارسی قرن ۵ ق.

چاپ اول

۶۵ رباعیات حکیم عمر خیام: همراه با ترجمه انگلیسی و فرانسه. عمر بن ابراهیم خیام؛ مترجم: ادوارد فیتزجرالد ... [و دیگران]. خطاط: یونس خاندوزاده. تهران: خانه فرهنگ و هنر گویا، مهراندیش. ۲۷۶ ص. - رحلی (گالینگور). چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.



عنوان به لاتین:

شابک: ۹۶۴-۹۱۲۲۷-۲-۹
دیوان حاضر حاوی رباعیات «حکیم عمر خیام» است که ترجمه فرانسه و انگلیسی آن‌ها نیز فراهم آمده است. این کتاب با نقاشی‌های «حجت‌الله شکیبا» و خط «یونس خاندن‌زاده» مزین شده است. ترجمه انگلیسی شعرها از «ادوارد فیتز جerald» شاعر انگلیسی است؛ همچنین ترجمه‌های فرانسه به سه مترجم ایرانی تعلق دارد. زندگی و آثار «حکیم عمر خیام» در ابتدای کتاب بازگو شده است.

شعر فارسی قرن ۶ ق.

۸۵۱/۳۳

چاپ اول

۶۶-الهی‌نامه.

مسجدین ابراهیم عطار؛ مصحح: عطاءالله تدین - تهران: انتشارات تهران - ۳۹۶ ص. - وزیری (گالینگور) - ۱۷۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۶۰-۵۷-۷



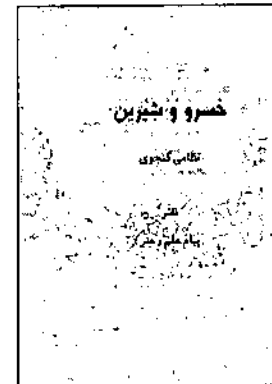
«الهی‌نامه» مجموعه‌ای است منظوم از داستان‌های معنوی، اخلاقی و پندآموز که در قالب مثنوی، ذیل بیست و دو مقاله به نظم درآمده‌اند. تصحیح حاضر با پیش‌گفتاری به قلم مصحح آغاز می‌شود که طی آن مخاطبان با شرح حال «شیخ فریدالدین عطار» و دگرگونی‌های روحی او آشنا می‌شوند. انگیزه عطار برای سرودن الهی‌نامه و دیگر مثنوی‌ها، ملاقات او با جلال‌الدین بلخی، عطار و نظریه وحدت وجود، عرفان و آثار او از دیگر مباحث این کتاب است. در حاشیه کتاب معانی واژه‌های دشوار درج شده است. کتاب با این عناوین تنظیم یافته است: «سلیمان و مور»، «داستان یوسف و ابن یامین»، «داستان ناتوا و شبلی»، «سروش هاتف»، «سوال حسن بصری از رابعه»، «توکل چیست؟»، «سوال موسی از خداوند»، «داستانی از بهلول»، و چند حکایت

دیگر.

چاپ اول

۶۷-خسرو و شیرین.

الیاس بن یوسف نظامی - تهران: پیام علم و هنر - ۴۶۰ ص. - رحلی (گالینگور) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۱۳۲-۱-۰
«مثنوی خسرو و شیرین» در این چاپ به گونه مذهب و حواشی رنگی فراهم آمده است. (گفتی است خسرو و



شیرین داستان عاشقانه‌ای است که آن را «الیاس بن یوسف نظامی» در بحر هزج مسدس مقصور سروده است. مثنوی حاضر شامل ۶۵۰۰ بیت است) نسخه و تصحیح این کتاب مشخص نشده است.

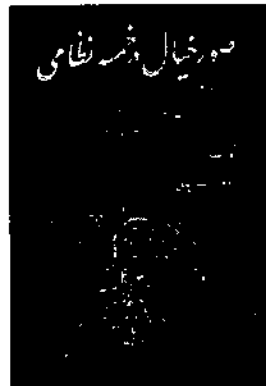
چاپ اول

۶۸-دیوان خاقانی.

بدیل بن علی خاقانی؛ ویراستار: جلال‌الدین کزازی - تهران: گلمر - ۱۳۶۸ ص. - جلد دوم - رحلی (گالینگور) - ۹۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۵۸۱-۵-۴

چاپ اول

۶۹-صور خیال در خمسه نظامی.
برات زنجانی - تهران: امیرکبیر - ۶۸۸ ص. - وزیری (گالینگور) - ۲۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۰۰۰۴۳۹-۱
کتاب حاضر، مجموعه‌ای از شرح و تفسیر اصطلاحات و تعبیرات ادبی است. این مطالب به منظور تسهیل درک مفاهیم آثار شعرا و نویسندگان ایرانی تدوین شده است. نویسنده برای نیل به این منظور با مطالعه «خمسه نظامی» صور خیال به کار رفته در آن را ذیل سه قسمت ارزیابی و بررسی کرده است: قسمت اول به تقسیم و تصاویر پویا و تأثیر نظامی از



فردوسی و منوچهری اختصاص دارد. در قسمت دوم، صور خیال استخراج شده به ترتیب حروف الفبایی مرتب شده و ملازمات و مناسبات هر یک در سمت راست بیت آمده است. در این قسمت شماره صفحه و علامت اختصاری مثنوی مربوط به آن در سمت چپ بیت مندرج است. در قسمت سوم «صور خیال» به ایماذ مختلف تفکیک می‌گردد: از جمله: طبیعت بی روح (زمینی - فلکی) و طبیعت زنده (نبات - حیوان - انسان). برخی مباحث دیگر کتاب بدین قرار است: «صور ابداعی شاعر»، «نفسانیات»، «استعاره»، «تقسیم بندی صور خیال» و «راهنمای فهرست ابزار تصویر در خمسه نظامی».

۷۰-منطق الطیر.

محمدبن ابراهیم عطار؛ مصحح: صادق گوهرین - تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی - ۴۸۰ ص. - وزیری (شمیز) - ۱۲۰۰۰ ریال - چاپ چهاردهم / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۴۵-۰۲۰-۲

چاپ اول

۷۱-مهستی‌نامه.

گردآورنده: فریدون نوزاد - تهران: ندیای نو - ۲۱۶ ص. - رقی (شمیز) - ۸۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۸۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۶۴-۱۱-۹



این مجموعه در بردارنده اشعاری است از «مهستی» شاعره قرن پنجم و ششم هجری به انضمام شرح زندگی نامه او. در کتاب حاضر برخی از این نوشته‌ها را در باره شاعر می‌خوانیم: «جستاری در زندگانی مهستی»، «حکایت سلطان سنجر و مهستی»، «حضور دیگران در آثار مهستی» و «دیدگاه‌های اجتماعی، سبک گفتار مهستی». اشعار کتاب در قالب رباعی، غزل و قطعه است و در بخش «تعلیقات و استدراکات»، معانی واژه‌ها و ترکیب‌های دشوار آمده است.

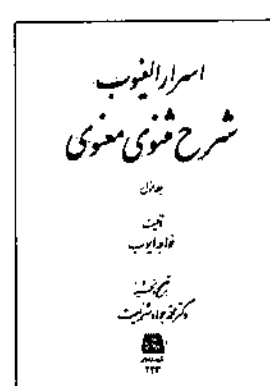
شعر فارسی قرن ۷ ق.

۸۵۱/۳۱

چاپ اول

۷۲-اسرار الغیوب: شرح مثنوی.

خواجه ایوب؛ مصحح: محمدجواد شریعت - تهران: اساطیر - ۷۰۸ ص. - جلد اول - وزیری (گالینگور) - ۴۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۶۰-۸۰-۰



شرح مثنوی «اسرار الغیوب» در قرن دوازدهم هجری براساس چهار نسخه دانشگاه پنجاب و مثنوی معنوی تصحیح «نیکلسن» و دکتر «استعلا» تألیف شده است. مولف در این کتاب پس از تفسیر لغات دشوار به شرح آن‌ها پرداخته، همچنین اقوال و توجیهات شارحان دیگر را نقد و تعدیل نموده و از کلمات، حالات و خوارق عادات مولانا نمونه‌ای آورده است. اسم‌های خاص، آیات قرآنی، احادیث، جمله‌های عربی و اشعار مثنوی که شرح آن‌ها آمده با حروفی برجسته از حروف متن متمایز شده است. در پایان این مجموعه «کشف المصارع» و فهرست منابع کتاب فراهم آمده است.

چاپ اول

۷۳-اسرار الغیوب: شرح مثنوی.

معنوی.

خواجه ایوب؛ مصحح: محمدجواد شریعت - تهران: اساطیر - ۷۹۶ ص. - جلد دوم - وزیری (گالینگور) - ۴۷۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۶۰-۸۱-۹

۷۴-دیوان غزلیات استاد سخن سعدی شیرازی: با معنی واژه‌ها و شرح ابیات و ذکر وزن و بحر غزلها و برخی... (جلد ۲-۱).
مصلح‌بن عبدالله سدی: به اهتمام: خلیل خطیب‌رهبر - تهران: مهتاب - ۱۱۶۴ ص. - وزیری (گالینگور) - ۴۰۰۰۰ ریال - چاپ نهم / ۱۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۶۲-۷۰-۳

چاپ اول

۷۵-سیری در داستانهای مثنوی معنوی.
محمد عباده‌زاده کرمانی؛ ویراستار: م. نگارستانی کرمانی - تهران: در - ۲۲۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۹۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۵۷۲-۱-۸



در این نوشتار، داستان‌ها و حکایاتی از کتاب «مثنوی مولوی» فراهم آمده است. این داستان‌ها به صورت تمثیل همراه با مفاهیم عرفانی نگارش یافته، و به طریق حکایت نقل شده است. که از آن جمله است: «ماجرای خیال انگیز نی»، «ماجرای پشه و باد»، «داستان ابراهیم ادهم»، «داستان پیر چنگی»، «ماجرای شیر و خرگوش»، «عاقل مجنون نما» و «توبه نصح».

۷۶-شرح مثنوی شریف: مشتمل بر شرح ابیات از (۱) تا (۸۹۸).
محمدحسین فروزانفر - تهران: زوار - ۳۵۸ ص. - جلد اول - وزیری (گالینگور) - (دوره) ۴۲۰۰۰ ریال - چاپ هشتم / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۰۱۰۰۶۲-۰

۷۷-شرح مثنوی شریف: مشتمل بر شرح ابیات از ۹۰۰ تا ۱۹۱۲.

محمدحسین فروزانفر - تهران: زوار.
- ۴۲۸ ص. - جلد دوم - وزیری
(گالینگور). - (دوره) ۴۲۰۰۰ ریال.
چاپ هشتم / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۰۱-۰۶۰-۴

۷۸- شرح مثنوی شریف: مشتمل
بر شرح ابیات از ۱۹۱۳ تا ۳۰۱۲.
محمدحسین فروزانفر - تهران: زوار.
- ۵۰۶ ص. - جلد سوم - وزیری
(گالینگور). - (دوره) ۴۲۰۰۰ ریال.
چاپ هشتم / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۰۱-۰۶۱-۲

چاپ اول

۷۹- کلیات سعدی شامل: گلستان،
بوستان، غزلیات، قصاید، رباعیات
و قطعات.
مصلح بن عبدالله سعدی: مصحح:
محمدعلی فروغی - تهران: سازمان
تبلیغات اسلامی، حوزه هنری -
۱۰۴۰ ص. - وزیری (گالینگور). -
۲۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۹۳۴-۰۰۰



«کلیات سعدی» مجموعه‌ای است
شامل گلستان، بوستان، غزلیات،
قصاید، رباعیات و قطعات سعدی.
مجموعه حاضر از روی قدیمی‌ترین
نسخه‌های موجود فراهم آمده است.
بخش غزلیات کتاب حاوی «طیبات»،
«بدایع» و «خواتیم» و «غزلیات
قدیم» است. در بخش موعظ،
«قصاید فارسی و عربی»، «غزلیات
عرفانی»، «نصیحه الملوک» و
«مجالس» سعدی گنجانده شده است.
بخش پایانی کتاب به «رسائل نشر»
اختصاص دارد.

چاپ اول

۸۰- کلیات سعدی: بر اساس چاپ
محمدعلی فروغی و مقابله با چند
نسخه معتبر دیگر.
مصلح بن عبدالله سعدی: مصحح:
کمال اجتماعی - تهران: سخن -
۱۱۰۰ ص. - وزیری (گالینگور). -
۳۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰

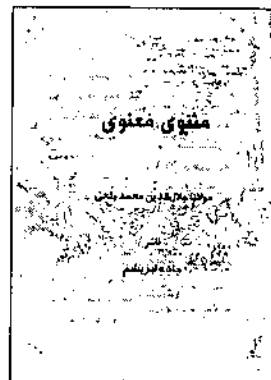
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۸۳-۶۷-۳

۸۱- گزیده غزلیات شمس
تبریزی.

جلال‌الدین محمد بن محمد مولوی:
گردآورنده: شهرام رجبزاده - تهران:
قدیانی. - ۳۷۶ ص. - پالتویی
(سلفون). - ۹۰۰۰ ریال. - چاپ هفتم
/ ۲۳۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۱۷-۰۳۴-۲

چاپ اول

۸۲- مثنوی معنوی.
جلال‌الدین محمد بن محمد مولوی -
تهران: جاده ابریشم. - ۱۸۸۴ ص. -
رحلی (گالینگور). - ۱۲۵۰۰۰ ریال. -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۳۴-۰۴۷-۸



شش دفتر از مثنوی معنوی، اثر سترگ
مولانا جلال‌الدین محمد بلخی، در
این مجموعه گرد آمده است. این
کتاب با زمینه مذهب به طبع رسیده
است. نسخه و تصحیح این کتاب،
مشخص نیست.

۸۳- مثنوی معنوی: نقد و بررسی
نسخه نیکلسون.

جلال‌الدین محمد بن محمد مولوی:
ویراستار: احمد فتاحی - تهران:
گنجینه. - ۱۲۱۶ ص. - وزیری
(گالینگور). - ۳۲۰۰۰ ریال. - چاپ
دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۵۲-۳۳-۳

شعر فارسی قرن ۸ ق

چاپ اول

۸۴- اصطلاحات و واژه‌های کلیدی
فهم اشعار حافظ.
علی جعفر زالی - تهران: آذریون -
۱۰۰ ص. - وزیری (شمیز). - ۳۰۰۰
ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۶۵۷-۵-۴

۸۵- دیوان حافظ.

شمس‌الدین محمد حافظ: مقدمه:
بژمان بختیاری: مصحح: محمد
قزوینی، قاسم غنی: نقاش:

چاپ اول

خرم‌نژاد: خطاط: احمد فلسفی -
تهران: پارسا. - ۴۴۴ ص. - وزیری
(گالینگور). - ۴۰۰۰۰ ریال. - چاپ
اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۳۳-۳۹-۲

۸۶- دیوان حافظ.

شمس‌الدین محمد حافظ - تهران:
پیام علم و هنر. - ۵۳۸ ص. - رحلی

چاپ اول

(گالینگور). - ۶۰۰۰۰ ریال. - چاپ
اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۱۳۲-۰۰۲

۸۷- دیوان حافظ.

شمس‌الدین محمد حافظ: مصحح:
محمد قزوینی، قاسم غنی: خطاط:
اسماعیل نژادفرد لرستانی - تهران:
پاسین. - ۵۴۸ ص. - وزیری
(گالینگور). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ
پنجم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۹۵-۸۰-۹

۸۸- دیوان حافظ از روی نسخه
دکتر قاسم غنی و محمد قزوینی.

شمس‌الدین محمد حافظ: ویراستار:
افسانه نژادفرد لرستانی: خطاط:
ابراهیم نژادفرد لرستانی - تهران:
رجبی. - ۴۸۰ ص. - جیبی (شمیز). -
۳۰۰۰ ریال. - چاپ هشتم / ۱۰۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۱۰۰-۱-۷

۸۹- دیوان حافظ: نسخه علامه
قزوینی و دکتر قاسم غنی رحمه
الله علیه.

شمس‌الدین محمد حافظ - تهران:
آبستوس. - ۳۷۰ ص. - وزیری
(گالینگور). - ۱۴۰۰۰ ریال. - چاپ
دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۳۴-۰۵-۹

چاپ اول

۹۰- دیوان خواجه شمس‌الدین
محمد حافظ.

مقدمه: حسین نیک‌نام: خطاط:
محمدتقی سرمست - تهران: تکثیر.
- ۳۴۶ ص. - رحلی (گالینگور). -
۳۹۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۳۹۴-۲-۷

۹۱- دیوان خواجه شمس‌الدین
محمد حافظ شیرازی.
مقدمه: احمد محمدی: خطاط: داود

رواسانی - تهران: زرین. - ۴۶۸ ص. -
وزیری (گالینگور). - ۲۰۰۰۰ ریال. -
چاپ چهارم / ۴۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۰۷-۰۲۷-۵

چاپ اول

۹۲- دیوان شمس‌الدین محمد
خواجه حافظ شیرازی: به همراه
قائمه جدولی.
شمس‌الدین محمد حافظ: خطاط:
دانش نظری - تهران: قصه گو. -
۵۲۲ ص. - وزیری (گالینگور). -
۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۸۳۹-۰۰-۶

۹۳- صدای سخن عشق: گزیده
غزل‌های حافظ.
گردآورنده: حسن انوری - تهران:
سخن. - ۴۰۸ ص. - رقی (شمیز). -
۱۲۵۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۳۳۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۸۳-۵۸-۴

۹۴- کلیات دیوان حافظ: فارسی -
انگلیسی.
شمس‌الدین محمد حافظ: به اهتمام:
سالمه صالح‌جور: مترجم: هنری ویلبر
فورس کلارک - تهران: بوته. - ۵۲۲
ص. - وزیری (گالینگور). - چاپ دوم /
۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Divan of hafez: persian -
english
شابک: ۹۶۴-۹۰۰۲۱-۵-۴

چاپ اول

۹۵- گزیده‌ای از غزلیات حافظ.
به اهتمام: عظیمه سلطان زارع -
اهواز: خورستان معارف. - ۸۰ ص. -
رقعی (شمیز). - ۲۸۰۰۰ ریال. - چاپ
اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۱۱-۰۷-۴

شعر فارسی قرن ۱۱ و ۱۰

چاپ اول

۹۶- باده ناب: برگزیده اشعار
حکیم محمد بن سلیمان فضولی.
محمد بن سلطان فضولی بغدادی:
گردآورنده: سعید تاج‌الدین - تهران:
موسسه انتشارات مدینه. - ۱۶۰ ص. -
رقعی (شمیز). - ۱۰۰۰۰ ریال. - چاپ
اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
The divine wine
شابک: ۹۶۴-۹۱۸۹۷-۴-۲

دکتر حاضر گزیده ای است از اشعار



«حکیم محمد بن سلیمان» متخلص
به «فضولی» شاعر قرن دهم هجری.
قالب این سروده‌ها قصیده، غزل،
ترکیب بند، مسقط، مسدس و رباعی
است. این اشعار با پیش‌گفتاری در
شرح احوال و آثار شاعر همراه است.
برخی سروده‌ها عبارت‌اند از: «شاهد
مقصود»، «لعل اشک»، «خلعت
نور»، «بزم طرب»، «زورق ساغر»،
«لوح صفا»، «توبه» و «کنج
تنهایی». برای نمونه: عمر به طلب
کاری صانع یگذاشت / در حیرت آثار
صنایع یگذاشت / اگر عمر یگذاشت
نیست افسوس مرا / افسوس ز
عمریست که ضایع یگذاشت ...

شعر فارسی قرن ۱۲ و ۱۳

چاپ اول

۹۷- دیوان فدایی مازندرانی
(مقتل).
محمود فدایی مازندرانی: مقدمه:
فریدون اکبری شلردی - تهران:
سازمان اوقاف و امور خیریه. - ۲۰۲
ص. - وزیری (گالینگور). - ۸۵۰۰
ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.



کتاب حاضر حاوی سروده‌هایی است
درباره واقعه کربلا و سوگواری امام
حسین (ع) که ذیل سه بخش کلی
فراهم آمده است. بخش اول،
مطالبی است درباره زندگی نامه
«فدایی مازندرانی» و سبک نگارش

او، که از آن جمله است: «زندگی، شعر و شیوه شاعری فدایی مازندرانی»، «تاریخ روزگار فدایی»، «قالب و وزن»، «بهره مندی فدایی از دانش‌های گوناگون» و «مقتل نویسی و تمیزه در ادب فارسی». بخش دوم به اشعار «فدایی مازندرانی» اختصاص دارد که ذیل «چهار نظام» فراهم آمده است. در بخش پایانی کتاب با عنوان «سیوست‌ها»، «واژه نامه»، «فهرست آیات»، «فهرست احادیث و ترکیب‌های عربی»، «فهرست اعلام» و «کتاب شناسی» درج شده است.

چاپ اول

۹۸- دیوان وحدت. طهماسب‌قلی بن رستم وحدت؛ مقدمه: محمدعلی سلطانی؛ خطاط: قریبا مقصودی. - تهران: سپا، ۵۶ ص. - جیبی (شمیز)، ۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۲۵۴-۲۶-۸



دفتر حاضر شامل غزلیاتی است که در زمینه اجتماعی، اعتقادی، اخلاقی و عرفانی به نظم در آمده است. «وحدت کرمانشاهی» شاعر عهد قاجاریه سراینده این غزل‌هاست. او پسر «رستم خان» از خوانین ایل «کلهر» بود. «وحدت» در علوم ظاهری نحو، صرف، منطق، کلام، معانی، بیان، فصاحت و عروض به تحصیل پرداخت. نمونه‌ای از غزل او بدین قرار است: هر که از تن بگذرد چانش دهند / هر که جان دریاخت جانانش دهند / هر که در سجن ریاضت سر کند / یوسف آسا مصر عرفانش دهند / هر که گردد نوح عشقش ناخدا / ایمنی از موج طوفانش دهند / هر که نفس بت صفت را بشکند / دردل آتش گلستانش دهند.

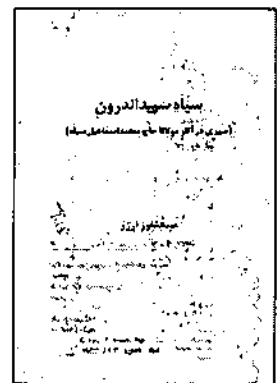
شعر فارسی قرن ۱۴

۹۹- دیوان پروین اعتصامی. مقدمه: عبدالطیف صاعدی. - تهران: ثالث، روایت، ۳۸۸ ص. - وزیری

(گالینگور). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۶۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۴۰۴-۴۸-۰

چاپ اول

۱۰۰- سیاه سپیداندرون (سیری در آثار مولانا حاج محمد اسماعیل سیاه). عبدالغفور آرزو. - مشهد: ترانه، ۳۰۰ ص. - رقی (شمیز)، ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۸۹۶-۹۰-۱



اثر حاضر سیری است در آثار «مولانا حاج محمد اسماعیل سیاه» که ذیل دو فصل با عناوین «طنز و تجده» و «تفرج و ترمیم» فراهم آمده است. در کتاب این موضوعات را می‌خوانیم: «گریه متبسم»، «در امتداد تاریخ»، «آرامان و واقعیت»، «بلاغت ظریف»، «فکر جهانی»، «غزل‌ها و قصیده‌ها» و همانند آن. در بخش پایانی راهنمای گویش واژه‌ها به همراه معنی آن‌ها آمده است.

چاپ اول

۱۰۱- یک صحرا جنون: مجموعه شعر. محمدعلی مجاهدی. - قم: دارالصادقین، ۱۷۶ ص. - رقی (شمیز)، ۶۲۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۲۳۰-۲۶-۷

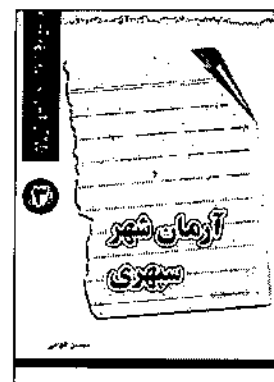


دفتر حاضر مجموعه شعری است که ذیل چهار فصل به نظم در آمده است: «یک صحرا جنون / دفتر غزل‌ها و عاشقانه‌ها»، «یک میستان می / دفتر گل‌های رنگارنگ»، «یک نیستان ناله / دفتر غزل مرثیه‌ها و سوگنامه‌ها»، «یک یسفل گل / دفتر رباعی‌ها». عناوین شعرها بدین قرار است: «سایه»، «گل سرخ»، «معنی بیگانه»، «درس همدردی»، «آفتاب پرست»، «دریاب»، «گفتن نتوان»، «در آینه غدیر»، «سفیر عشق» و چند شعر دیگر. فهرست الفبایی اشعار ضمیمه کتاب است.

شعر فارسی

چاپ اول

۱۰۲- آرمات شهر سهراب سهری. محسن الهامی. - تهران: پایا، ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز)، ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۷۴۸-۰۰-۷



متن حاضر سومین شماره از مجموعه «کتاب معاصر ایران» است که در آن برخی سروده‌های «سهراب سهری» تحلیل و ارزیابی می‌شود. فهرست مطالب کتاب بدین قرار است: «آب»، «نشانی»، «گوهر ناپیدا»، «به باغ همسفران»، «نیایش»، «شب تنهایی خوب»، «ورزش دوست»، و عناوین دیگر. در تحلیل این شعرها به عاطفه و پیام شعر توجه شده، بررسی مباحث فنی به ندرت دیده می‌شود. «آرامان شهر سهری» تبلور جهان بینی شهودی و عارفانه شاعر است که طی آن، مولف مسائل کلیدی فهم شعر او را باز می‌نماید. در صفحات پایانی کتاب منابع و مراجع به طبع رسیده است.

چاپ اول

۱۰۳- آواز پر ملاتک: مجموعه شعر «سنگ مزار شهیدان» و پژوهشی پیرامون مبانی اعتقادی

و جلوه‌های ادبی آن. گردآورنده: محمد کاظم. - تهران: بنیاد حفظ آثار و ارزشهای دفاع مقدس، مدیریت ادبیات و انتشارات. - ۴۲۰ ص. - جلد اول. - وزیری (شمیز). - ۱۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

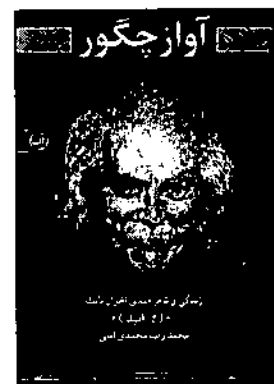
شابک: ۹۶۴-۶۶۶۰-۰۵-۳
«آواز پر ملاتک» مجموعه‌ای است که در آن اشعار سنگ مزار شهیدان در چهار بخش معرفی و ارزیابی می‌شود: «مجموعه شعر سنگ مزار شهیدان»، «موضوع شناسی در شعرهای سنگ مزار شهیدان»، «نمونه‌های ادبی و



هنر ورزی‌های شاعران در شعرهای سنگ مزار شهیدان» و «فرهنگ واژه‌ها، منابع و مآخذ، معرفی گلزارها و آشنایی با مولف». در این کتاب به صنایع لفظی از قبیل ترصیع، توشیح، جناس، و موازنه اشاره شده است. در بخش پایانی کتاب تصاویری از سنگ مزار شهیدان به چشم می‌خورد.

چاپ اول

۱۰۴- آواز چگور: زندگی و شعر مهدی اخوان ثالث (م امید). محمدرضا محمدی املی؛ مصحح: اسماعیل جنتی. - تهران: ثالث، ۵۰۶ ص. - رقی (گالینگور)، ۲۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۴۰۴-۴۴-۸



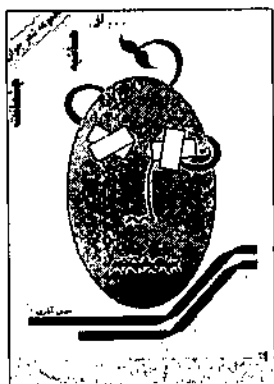
اثر حاضر درباره زندگی و شعر «مهدی اخوان ثالث» ذیل شش بخش تألیف شده است. مقدمه کتاب با عنوان

«قصه آواز چگور» متضمن سه روایت است که در آن فراز و فرود زندگی اخوان تشریح می‌شود. عناوین بخش‌های کتاب عبارت‌اند از: «درخت معرفت»، «کیمیای شعر»، «شعر و حقیقت»، «گزیده شعرهای اخوان»، «کتابشناسی» و «اخوان به روایت تصویر». در این کتاب، این مشخصه‌ها به چشم می‌خورد: بررسی رابطه صورت و معنی در شعر اخوان، «به دست دادن سیر تحول شعری اخوان، همگام با سیر تحول فکری او»، «همچنین نقد و تفسیر اشعار اخوان».

۱۰۵- آینه‌های ناگهان: گزیده شعرهای ۶۴-۷۱. شاعر: قیصر امین پور. - تهران: افق. - ۱۷۲ ص. - رقی (گالینگور). - چاپ سوم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۰۰۳-۴۹-۴

چاپ اول

۱۰۶- ... از حاشیه چشمانت. شاعر: حسن آذری پستان آباد. - تبریز: احرار، ۹۶ ص. - رقی (شمیز). - ۳۳۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.



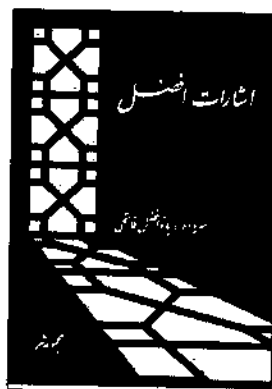
دفتر حاضر مجموعه شعری است در قالب غزل، قطعه و شعر نو. کتاب با این عناوین سامان یافته است: «سمت و سوی گریه‌ها»، «بهانه‌های کودکانه»، «غریق»، «آئینه و گل»، «نیمه گمشده»، «انتظار»، «رهايي»، «سارا» و عناوین دیگر. شعر سارا بدین قرار است: سارا نشسته ساکت / گویی زبان ندارد / تا با شما بگوید بابا که نان ندارد / سارا که روزگاری نقاش کهکشان بود / حالا ستاره‌ای در هفت آسمان ندارد / سارا به فکر مردیست مردی که خواهد آمد / سارا که کمتر آری از این و آن ندارد / سارا چرا نیامد / آن مرد باستانی / سارا نشسته ساکت / یعنی زبان ندارد.

چاپ اول

۱۰۷- اشارات افضل (مجموعه شعر).

شاعر: افضل فاتحی - تهران: افضل فاتحی - ۷۲ ص. - رقی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۳۳۰-۰۰۹-۹
در مجموعه حاضر اشعاری با این عناوین به چاپ رسیده است: «قسم»، «سفر»، «محضر یار»، «مرغ سحر»، «شراره»، «تماشا»، «معمّا»، «کنگره ایوان»، «بهار» و «ساقی». ساقی بیا جامی دگر از عرش سیحانم بده / مدهوش کن جانم رها از سوز هجرانم بده / چون رهروی گمگشته‌ام بر در گهت بنشسته‌ام /



دستی بر آری آشنا راهی به سامانم بده / ...

۱۰۸- افسانه نیما
عطاءالله مهاجرانی - تهران: اطلاعات - ۱۹۲ ص. - رقی (شمیز) - ۵۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۱۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۴۲۳-۳۵۰-۶

چاپ اول

۱۰۹- ای عشق
شاعر: شاپور پساوند - شیراز: نوید - ۱۶۸ ص. - رقی (شمیز) - ۵۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۵۵۷-۳۵۰-۴



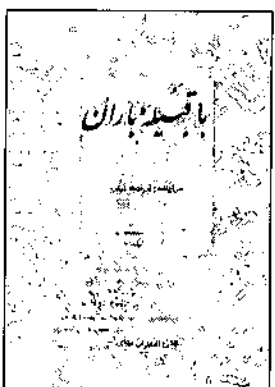
دکتر حاضر دربردارنده اشعاری است در قالب رباعی که با لفظ «ای عشق» آغاز می‌شود. برخی عناوین اشعار عبارت اند از: «گر به قبله رو باید

کرد»، «از آتشم جدایم نکنی»، «اگر تویی، خدا باشد و من»، «به عرش عالمت می‌بینم»، «تمام آسمانت آبی»، «حدیث نفس دیرینه ما»، نمونه‌ای از اشعار چنین است: ای عشق زبند خویش آزاد شدیم / از زمزمه پر شدیم و فریاد شدیم / بی مستی و یاده خام بودیم و خراب / یک جرعه زره رسید آباد شدیم.

چاپ اول

۱۱۰- با قبیلۀ باران.
شاعر: قدرت‌الله شیب - خرم‌آباد: افلاک - ۲۸۰ ص. - وزیری (کالینگور) - ۱۱۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۴۳۱-۱۳-۵



دکتر حاضر مجموعه شعری است درباره خاندان عصمت و طهارت که در قالب غزل، مثنوی، رباعی، و قطعه ذیل این عناوین به نظم در آمده است: «انفجار نور»، «عطر یاس»، «پیمانه معنا»، «دریای ولایت»، «خیر کثیر»، «داغ یادها»، «بیرق آزادی» و همانند آن.

چاپ اول

۱۱۱- باران اتفاق: دفتر شعر ۱۳۷۵ - ۱۳۷۰.

شاعر: دنا ریاطی - تهران: پاسارگاد - ۹۶ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۹۷۸-۷۲-۹



دفتر حاضر مجموعه‌ای است از اشعار نو یا عنوانی چون: «خبر»، «مہتاب»، «برای مادرم»، «آباد»، «سکوتی»، «باران اتفاق»، «هایکو»، «زخم»، «دانه»، «کودک» و «لبخند همسایه». «کمکی» یکی از این اشعار است: رویاهایم را به دریا می‌سپارم / تا وقتی پتجه‌ای آب / به صورت آینه بیاشم، بینم / معجزه خود شده‌ام / و کمکی به اندازه یک دریا / به آبی می‌زنم.

چاپ اول

۱۱۲- باغ عشق.
طاهره اعتمادرضایی - تهران: شاپورد - رقی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول. شابک: ۹۶۴-۹۲۰۹۰-۰-۰-X



دفتر حاضر مجموعه اشعاری است در باب اتمه اظهار (ع) که در قالب غزل و مثنوی به نظم در آمده است. عنوان برخی سروده‌ها بدین قرار است: «شب قدر»، «یاقوت کوثر»، «کعبه»، «پر مزار یار»، «سروناز»، «آرزو»، «نگار»، «مرز پرگهر» و «مهدی زمانه». اینک قطعه‌ای از شعر «کعبه» به دیدار مجدد از حریم دوست مدهوش / سراپا شور عشقم چون که از عالم فراموشم / کنار کعبه دل‌ها، چنان مستانه می‌جویم / که این دریای پرنعمت زدايد او ز تشویشم.

چاپ اول

۱۱۳- بر بلندیه‌های شیرین.
شیرزاد شفیع بابویارزانی - تهران: توکلی - ۱۵۰ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: On the top of sheerin's higns
شابک: ۹۶۴-۹۱۹۰۳-۴-۱
در این دفتر، اشعاری در قالب غزل، مثنوی، رباعی، دوبیتی و شعر نو به طبع رسیده است. برخی اشعار عبارت‌اند از: «رزان»، «یار دیرین»، «سوز نهان»، «بانگ امید»، «روز باران»، «دیوار دل» و «تور غزل».



در این مجموعه معنی واژه‌های جنرافیایی ناشناخته، نام اشخاص و بعضی از کلمات کردی در باور قی آمده است. در صفحات پایانی، ترجمه دو شعر از «کرشنا مورتی» آمده است. قطعه‌ای از شعر «آخرین شب مهر» چنین است: بیایید در این قحطی انسان / به خلوت گل‌های وحشی پناه ببریم / شاید در «لایلی» بوته مهریانی / آنچه را که سالهاست / گم کرده‌ایم، باز یابیم / بیایید به جستجوی او / همه جا پرسه بزنیم / و از بالای برج عشق / قلبهای پراکنده خویش را / صدا کنیم.

چاپ اول

۱۱۴- بهشت همین جا بود: دفاع مقدس در شعر شاعران گیلان.
به اهتمام: فرامرز محمدی پور - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری، دفتر ادبیات و هنر مقاومت - ۱۰۴ ص. - پالتویی (شمیز) - ۲۶۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۴۵۷-۱



مجموعه حاضر شعرهایی است از شاعران معاصر گیلان که در سه دفتر فراهم آمده است: «ترانه‌های سوخته / نوسونده‌ها»، «تغنی و عشق / غزل‌ها»، «خاکریز آینه / مثنوی‌ها». این سروده‌ها در باب دفاع مقدس و بازتاب رویکردهای آن است که به برخی از آن‌ها اشاره می‌شود: «بوی آشنایی / علی پورحسن»، «بازگشت

/ رحمت حق پور»: «زمان امتحان / شاهین رهنما»: «ویرانی / مجید مرادی»: «به نیت دریا / ناصر حامدی».

چاپ اول

۱۱۵- «بی چراغ و ماه».
شاعر: محمدرضا انتظاری، جواد گودرزی - تهران: محور - ۸۰ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۱۶۴۸-۸-X



مجموعه حاضر گزیده اشعاری است که در قالب شعر نو به نظم کشیده شده است. این اشعار ذیل دو بخش با عناوین «آفتابگردان نیم مرده» و «آدمهای سه گوش» به طبع رسیده است. «خسته / خمود / خط خورده بود / در خاطرات تاریخ / مردی که در چشمان آینه خلیده بود / بانو / سیاهیوش / خاک / خیس و خموش / خوشه خوشه اشک / خروار خروار نون / ...» نمونه‌ای از این اشعار است.

چاپ اول

۱۱۶- پنجره‌ای به آفتاب: مجموعه شعر.
شاعر: عباس مشفق کاشانی - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری - ۱۶۴ ص. - رقی (شمیز) - ۳۱۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: A window on the sun

شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۴۴۴-X
در این دفتر، اشعاری چند درباره حضرت محمد(ص) و اهل بیت آن حضرت گردآمده است. عناوین برخی اشعار بدین قرار است: «سناجات»، «دایره رحمت»، «کوی محبت»، «فرزند کعبه»، «دریا در غدیر»، «شهید نینوا»، «خورشید ظفر» و «آینه نرگس». قطعه‌ای از شعر «حریم حرم» چنین است: آن کس که به دل شوق رخ یار ندارد / نقشی به سرا پرده اسرار ندارد / محرم نشود تا به ره کعبه مقصود / راهی به حریم



حرم یار ندارد / در یادیه عشق و جنون
گر نکند «سعی» / در «مروه» جان،
بزم «صفا» بار ندارد /

چاپ اول

۱۱۷- پنجره‌ای به دیروز
[مجموعه شعر]
شاعر: مهناز آذرنیا - تهران:
روشنگران و مطالعات زنان - ۱۰۴
ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:
A window to the yesterday

شابک: ۹۶۴-۵۵۱۲-۹۵-۶



اثر حاضر مجموعه اشعاری است که در قالب شعر نو سامان یافته‌اند. در این کتاب می‌خوانیم: «در اعتبار تسنهایی»، «ای سوزمین من»، «زنجیر»، «هفت شهر عشق»، «با مرغان مهاجر»، «بانوی جنگل»، «راز عاشق شب»، «اهوری» و چند عنوان دیگر. قطعه‌ای از شعر «هفت شهر عشق» بدین قرار است: «خفاش‌ها / در تالاب‌های سیاه / در خواب‌های عتیق / از بطن / جزایر مرجانی / گذشتند / و در پلک باز روشنائی / زمین پیر مریخ را / به انگاره باورها واسپردند / خاکستر زمان / در کجاوه خرچنگ‌های پیر / رقص کتان / رفتند / سوی دریای بزرگ / و شرم / در هراس پایداری کرد / تا طلوع دمیدن صبح / گویی کوسه‌ها خواب بودند.

۱۱۸- پندهای حکیمانه: کلیات دیوان عابد.
علی عابدنهادی - تهران: سبحان - ۵۵۰ ص. - رقی (سلفون) - ۱۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۵۹۷۸-۳۲-۷

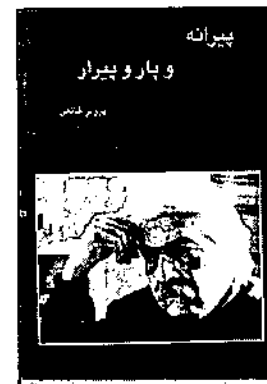
چاپ اول



مجموعه حاضر حاوی حکایات و پند و اندرزهای حکیمانه «علی عابد نهدانی» متخلص به «ابن الساعی» است که در قالب نظم و نثر تدوین شده است. عناوین برخی مطالب کتاب بدین قرار است: «روایه و گرگ»، «دزد و مرشد»، «مرد گنهگار»، «امتحان عمر»، «بتکده»، «تیشه و ریشه» و «شراب طهور». در حکایت «چراغدان» آمده است: «شیخی خانه‌ای خرید که چراغدان نداشت. پس از وی پرسید: چراغ را در کدام قسمت خانه بگذارم تا همه جا روشن گردد؟ حکیم فرمود: چراغ را در محلی گذار که نور آن همه جای خانه را روشن سازد. چه نور حقیقت اگر در قلب خانه دل جای گیرد، از نور حق به همه وجود آدمی پرتو افکند و چراغدان وجود آدمی دل اوست.»

چاپ اول

۱۱۹- پیرانه و بار و پیراز
شاعر: پرویز خائفی - تهران: سروا - ۱۴۴ ص. - رقی (شمیز) - ۴۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۶۲۶۲-۰۸-۲



اثر حاضر، مجموعه اشعاری است در قالب مثنوی، غزل و شعر نو با عناوینی چون: «در آستین بهاران»، «شبنم بر ارغوانی گل»، «یغش پریشان»، «رنگینه‌های سفر»، «یک روز»، «در استعاره‌های تجسم» و «ای سبز سرشار». قطعه‌ای از شعر «در آستین بهاران» چنین است: وقتی بهار می‌شود از روزگار می‌ترسم / وقتی نسیم می‌وزد از خواب عمر می‌پرسم / اگر دوباره تن ساقه بشکند / سرسبز و زرتکار شود باغ از چراغ شکوفه / از آستین بهاران / ناگاه دوباره سبز در آید / آخر / چگونه قامت خشک من / یکباره باز سبز نشیند.

چاپ اول

۱۲۰- تپش سایه دوست: در خلوت ابعاد زندگی سهراب سپهری.
کامیار عابدی - تهران: کامیار عابدی - ۱۷۶ ص. - رقی (شمیز) - ۱۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:
The throbbing of the friend's shadow: in the ...

شابک: ۹۶۴-۳۲۰۰۰۶۵-X



در تالیف حاضر ابعاد مختلف زندگی «سهراب سپهری» تشریح شده است. «یادهایی از کودکی»، «سال‌های نوجوانی»، «در کنار چمن تازندگی خواب‌ها»، «در پرتو آوار آفتاب و شرق اندوه» و «صدای پای مسافری در راه ما هیچ مانگاه». عناوین فصل‌های کتاب هستند: نگارنده در این کتاب از نوشته‌ها و نامه‌های «سهراب» و خاطره‌ها و اشارات برخی دوستان و اقوام او استفاده نموده است. در پایان کتاب نیز «سال شمار توصیفی»، «شعرها» و «تابلوهایی سهراب سپهری» عرضه شده است.

چاپ اول

۱۲۱- تمام فصلهای من زمستانی است طولانی: مجموعه شعر (۷۶-۷۷).

فرهاد مرادی - زنجان: زنجان - ۵۶ ص. - رقی (شمیز) - ۲۹۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۵۵۰۲-۱۰-۱



دفتر حاضر متضمن اشعاری است که اغلب در قالب غزل سروده شده است: از آن جمله است: در مسیر چشمانم یک نگاه طولانی / از شب سیاه و سرد تا بگاه طولانی / یغش سنگی احساس حرف می‌زند با آه / حرف‌های سنگینی است پشت آه طولانی ...

چاپ اول

۱۲۲- جاودانه.
فروغ فرخزاد: به اهتمام: منصوره عسگری - تهران: ساحل - ۲۹۶ ص. - رقی (شمیز) - ۹۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۶۴۹۵-۰۶-۰



مجموعه حاضر حاوی اشعاری منتخب از «فروغ فرخزاد» است که به‌انضمام دیدگاه‌هایی درباره شخصیت و آثار او به طبع رسیده است. کتاب با این موضوعات فراهم آمده است: «فروغ از زبان خود او»، «فروغ از زبان خواهرش بوران»، «فروغ از زبان دیگران»، «شعر فروغ»، «آثار فروغ»، و «فروغ نامه‌ها». برخی آثار فروغ که در این کتاب آمده عبارت‌اند از: «پائیز»، «ای ستاره‌ها»، «اندوه»، «دنیا»، «سایه‌ها»، «مرداب»، «جمعه»، «روی خاک» و «تولد دیگر».

۱۲۳- چهار باب ارادت.
محمدعلی مردانی - تهران: مردانی - ۳۰ ص. - رقی (شمیز) - ۱۳۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۹۱۶۹۴-۸-۲

چاپ اول



«چهار باب ارادت» حاوی اشعاری است در بزرگداشت امام زین العابدین (ع) و امام محمد باقر (ع). در این دفتر قصیده‌ای از «فرزدق» درباره مقام امام سجاد (ع) آمده است. فرزدق این قصیده را در پاسخ به تهاجل «هشام» مبنی بر شناخت و معرفی پیشوای چهارم شیعیان قرائت می‌کند. قلمر کلمات «هوالحق» و «امام محمد باقر (ع) در مجلس هشام بن عبدالملک» عناوین کتاب را تشکیل می‌دهند.

چاپ اول

۱۲۴- حرف اول.
به اهتمام: علی صالحی - تهران: پاسارگاد - ۱۲۶ ص. - جلد دوم - رقی (شمیز) - ۵۱۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۶۰۷۸-۲۳-۰

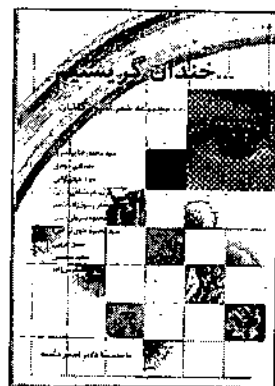


در این دفتر اشعاری «نو» از چند شاعر معاصر گرد آمده است: «تنهای منظره / سهراب سپهری»: «این چترها / احمد رضا احمدی»: «پاییز / امید بی‌نیاز»: «پنجره‌ها / جلال علوی»: «عروس عشق / فرهاد

عابدینی: «در سایه‌های سبز باران / پوران فرخزاد». قطعه‌ای از شعر «تنهای منظره» بدین قرار است: کاج‌های زیاد بلند / زاغ‌های زیادی سیاه / آسمان بی‌اندازه آبی / کوچه باغ فرا رفته تا هیچ / ناولدان مزین به گنجشک / چشم تا کار می‌کرد / هوش پاییز بود / با نگاهی پر از لفظ مرطوب / مثل خوابی پر از لکنت سبز یک باغ. در صفحات پایانی، ترجمه شعری از «تی. اس. الیوت» و «خوان خیمنس» آمده است.

چاپ اول

۱۲۵- ... خندان گریستیم: مجموعه شعر امروز کاشان. شاعر: محمدرضا پیغمبری ... او دیگران: ۱۰۰ ص. - همسایه. ۱۰۰ ص. - رقی (شمیز). ۳۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۱۹۹-۴۱-۰



این کتاب گزیده‌ای است از شعرهای ده تن از شاعران معاصر کاشان. در مجموعه حاضر ده غزل متنوع از هر شاعر برای تدوین کتاب گزینش شده است. عناوین برخی سروده‌ها عبارتند از: «اندیشه‌های آسمانی / سید محمد رضا پیغمبری»؛ «قصه تنهایی / مصطفی جوادی»؛ «سنگ تر از سنگ / جواد جهان آرایی»؛ «عطر آشنایی / مریم خرمشاهی»؛ «صبح تبسم / حسن قریبی».

چاپ اول

۱۲۶- دروازه‌های عشق. شاعر: ابوالحسن عمرانی. - قم: بنیاد معارف اسلامی. - ۱۶۸ ص. - رقی (شمیز). ۴۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۶۲-۵-۶

دقتر حاضر متضمن اشعاری است که در سه بخش «در واژه‌های عشق»، «در کوی مجرمان» و «یادمان» به نظم کشیده شده است. مجموعه حاضر که اغلب در قالب غزل است با عناوینی از این دست شکل گرفته است: «گل‌بانگ مستی»، «ناله



تنهایی»، «انتظار»، «اسیر زلف»، «سروش هجر»، «گل باغ احمد (ص)»، «گنبد مینا»، «وصال دوست» و «روایت هجران».

چاپ اول

۱۲۷- دلتنگی‌های نسیم: گزیده شعر سالهای ۱۳۷۷ - ۱۳۷۶. شاعر: مهدی مظفری-سواجی. - تهران: اهل قلم. - ۷۲ ص. - رقی (شمیز). ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۵۶۸-۳۰-۷



مجموعه حاضر گزیده‌ای است از غزلیات و شعرهای سپید که ذیل دو دفتر با عنوان «دلتنگی‌های نسیم» و «نگاه کن صدای گامهایش شنیده می‌شود» گرد آمده است. عنوان برخی سروده‌ها عبارتند از: «بی نشانه»، «شب غربت»، «بهانه»، «روزگار پوشالی»، «نغمه‌های پالیزبان»، «مرداب» و «بی نشان». قطعه‌ای از شعر «روزگار پوشالی»: مانده در ابتدای جاده غم دل من با بهار پوشالی / می‌روم زخمی و غبارآلود خسته با کوله‌بار پوشالی / می‌روم با دو پای خاک آلود خسته درحجم سرد آدمها / پشت سرو هم غربت پاییز، پیش رو برگ و بار پوشالی / مانده‌ام من غریب و سرگردان در میان سکوت و وحشت و بغض / ای مردم دلم گرفت از این غربت روزگار پوشالی ... این اشعار در سال‌های ۷۶ و ۷۷ سروده شده‌اند.

۱۲۸- دیروز، امروز: مجموعه شعر. شاعر: علی کسمایی. - تهران: القبا. - ۲۴۰ ص. - رقی (شمیز). ۶۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۴۴-۴-۳

چاپ اول

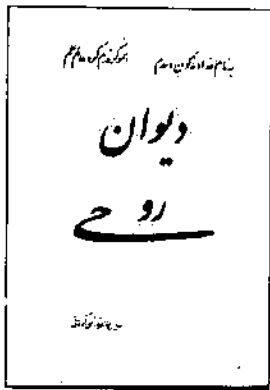


در مجموعه حاضر، اشعاری متأثر از وقایع اجتماعی و برداشت‌های شخصی شاعر گرد آمده و ذیل دو دفتر: «دیروز» و «امروز» تدوین شده است. این شعرها که در قالب غزل، مثنوی، دوبیتی و شعر نو سروده شده نمایانگر زندگی اجتماعی مردم ایران در نیم قرن اخیر است. برخی اشعار عبارتند از: «سپیده دم»، «قافله قرن»، «اشک روح»، «غم پنهان»، «سوگند»، «هوای نفس»، «دختر دریا»، «نوگل بی‌قرار». قطعه‌ای از شعر «بهشت جاودان» چنین است: در شبی تاریک و وهم‌آلود / در شبی خاموش و وحشتناک / مردم ره گم کرده جویا / کوره راهی پیش یگرفته / کوره راهی رو به تنوی روشنائی‌ها / رهنمایش عقل سالم، دیده بینا / می‌رود آن جا که خورشید است تابنده ...

چاپ اول

۱۲۹- دیوان روحی. روح‌الله فروزان کرمانی. - تهران: روح‌الله فروزان کرمانی. - ۵۹۶ ص. - وزیر (گالینگور). ۲۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۷۰۰-۱۱-۶

دیوان حاضر مجموعه غزلیاتی است عرفانی و عاشقانه که به نمونه‌ای از آن اشاره می‌شود: یوسف که نه حق پدری نیک ادا کرد / پیوند پیام از خود و پیوند جدا کرد / بر جای بزرگان نتوان کرد به حق جای / جز آن که به جان خدمت اخوان صفا کرد / دردا خوشی و عیش سر آمد به سحر زود / بشناخت کسی قدر که آنقدر دعا کرد / با زاهد مکار مگوئید / اسرار / کی زاهد حاسد بتوان درد دوا کرد / از مستی عشق است که ما را همه هستی است / دنیا همه را عشق چنین رنگ و جلا



کرد / حرمان تو ز این در بود از درد بد / خویش / و نی دل و دلداز کجا عزم جفا کرد /

چاپ اول

۱۳۰- راز سوختن. شاعر: هوشیار سلطانی فر. - شیراز: قو. - ۶۴ ص. - یالتویی (شمیز). ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۴۱۲-۳۱-۹



«راز سوختن» قطعاتی از نثر ادبی است که با این عناوین عرضه می‌شود: «راز سوختن»، «تنهایی»، «غروب»، «شب و روز» و «اینان کیستند؟» از جمله: شمع می‌سوزد لیکن دل سوخته‌اش را آشکار نمی‌سازد. دنیای تنهایی با همه فراخیش فقط گنجایش یک نفر را دارد. غروب تابلویی است که تا بر دل ننشیند به چشم نمی‌آید. شب چاهی است برای درآوردن از کویر حرمان، در دل نخلستان پرستاره هستی.

چاپ اول

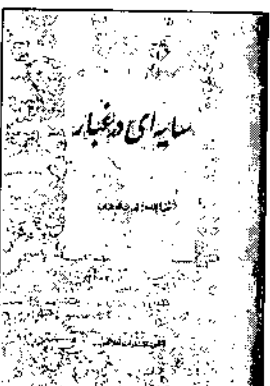
۱۳۱- روح و روان اسپرانتو. شاعر: داود شمس حکیمی. - تهران: آشیانه کتاب. - ۱۶ ص. - وزیر (کاغذی). ۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Mia spirito kai priko esperanto. شابک: ۹۶۴-۶۳۵۰-۰۷-۰



«روح و روان اسپرانتو» مجموعه اشعاری است در وصف «زبان اسپرانتو» با سروده‌هایی از این دست: ز اسپرانتو چه گویم به این زبان که تو دانی / گلی ز روی تو دارد چنان عیان که تو دانی / سخن چو از دل آید آمد رسد به گلشن جانم / گمان کنم که بیانم شود همان که تو دانی ...

چاپ اول

۱۳۲- سایه‌ای در غبار. شاعر: قدرت‌الله شهاب. - خرم‌آباد: افلاک. - ۳۱۶ ص. - وزیر (گالینگور). ۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۴۳۱-۱۲-۷



مجموعه حاضر در بردارنده اشعاری است که در قالب غزل، دو بیتی، مثنوی و شعر نو به نظم در آمده‌اند. عناوین برجسته کتاب عبارتند از: «تفسیر نگاه»، «لوی غم»، «پیش پای نسیم»، «درد تنهایی»، «رهگذر گل»، «یادگاری»، «پنداری غلط»، «قصه‌اندوه»، «مهر مادر» و «بی رنگ». قطعه‌ای از شعر «مرا یاد کنید» بدین قرار است: سخنی دارم، با اهل اقم / بنویسد چه پیش آمده است / بنویسد زبیدان زمان / بنویسد که آی آدما! / که چنین سرخوش و شاد / تکیه بر ساحل هستی زده‌اید / جان سپرده است یکی دردل آب / متشنید چنین ساکت و سرد / نگاهی جانب دریا بکنید / یاد افسانه نیما بکنید / ...

۱۳۳- سر کوه بلند: گزیده اشعار.
مهدی اخوان ثالث - تهران: زمستان.
۲۷۲ ص. - رقی (شمیز) - ۱۱۰۰۰
ریال - چاپ دوم / ۵۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۲۰۰-۰۸-۷

چاپ اول

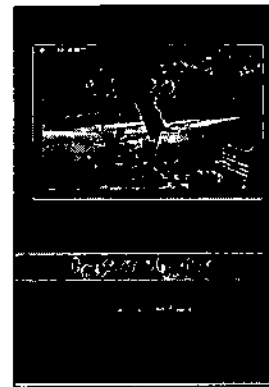
۱۳۴- شعر، جنون، رهایی:
مجموعه مقالات (نقد) ادبی
بررسی شعر شاعران معاصر.
محمدکاظم علیپور - خرم‌آباد: افلاک.
۱۸۸ ص. - رقی (شمیز) - چاپ
اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۴۳۱-۱۶-X



این کتاب حاوی چند مقاله ادبی است که طی آن شعر شاعران معاصر بررسی و ارزیابی می‌شود. برخی مقاله‌ها عبارت اند از: «از این ساده‌تر نمی‌توانم خواب ببینم»، «زنگ جوهر را عوض کرده‌ام»، «چرخه‌های کوچک»، «صدای سبز»، «در تقابل تاریخی امروز و دیروز»، «فرستگ‌ها فاصله با شعر»، «اسامی برخی اشعار ارزیابی شده بدین قرار است: «رسل هندسی آفتابگردان / نسرین جافری»، «در بهترین انتظار / مهرداد فلاح»، «همان گناه همیشه / بهروز یاسمی»، «بیرون پنجره یاد است / حسن صفدری».

چاپ اول

۱۳۵- غم‌هایم را به که بگویم ۱؟
فرشته ارجمندی نژاد - تهران: نوید - ۷۲ ص. - رقی (شمیز) - ۳۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۵۷-۶۳-X
در این کتاب، دو داستان به نام «غم‌هایم را به که بگویم» و «عشق و ناکامی» جمع آمده است. «غم‌هایم را به که بگویم» سرگذشت دختری است به نام «زیبا». او در میان خانواده‌ای مذهبی و در «رامسر» زندگی می‌کند. پدرش، مردی ثروتمند است که ثروت خود را از خانواده‌اش به ارث برده است. اما این ثروت را در پی چند سال بی‌کاری از دست می‌دهد؛ به طوری که قادر نیست هزینه بیماری خود را که



نیاز به جراحی دارد تامین کند. از همین رو، همسرش ناگزیر با فروش طلاهایش مخارج بیمارستان را تهیه کرده برای معالجه او رهسپار تهران می‌شود. چند ماه بعد، پدر زیبا بر اثر حمله قلبی جان خود را از دست می‌دهد. «علی» برادر بزرگ «زیبا» پس از مرگ پدر تنها نان‌آور خانه است، اما او با شرکت در فعالیت‌های سیاسی زمان انقلاب به شهادت می‌رسد. از آن پس «زیبا» برای تامین معاش خانواده در بیمارستانی شروع به کار می‌کند و ...

چاپ اول

۱۳۶- فرشته بفرستید!
(منظومه).
شاعر: عبدالرضا رضائی‌نیا - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری - ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز) - ۲۶۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Send angels
شابک: ۹۶۴-۳۷۱-۴۴۹-۰



«فرشته بفرستید» مجموعه اشعاری است در قالب شعر نو که عناوین برخی آن‌ها بدین قرار است: «سوی صدا»، «باران آتش»، «از دحام گل سرخ»، «سجاده بارانی»، «محاصره»، و «شادباش». قطعه‌ای از شعر «سجاده بارانی» به چشم‌انجیر درخت پیر می‌خوانم / خانه‌ای از باران / آن سوتر / بر برگ‌های گل سرخ در سرداب‌های

نینوا / کیوتران بال می‌زنند / این سو برنجه‌ها / با یادهای زرد باد / به خزان و دلشنگی دست می‌دهند / کرم‌های ساقه خوار / فراوان در غریو / زالوهای ورم کرده / رها به تاخت / و عقربه قرن / در سنگ خوابی زمستانی.

چاپ اول

۱۳۷- قند مکرر (مجموعه شعر نوکل آقایی).
گردآورنده: گل آقا - تهران: موسسه گل آقا - ۱۸۴ ص. - جلد سوم - رقی (شمیز) - ۷۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۲۵۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Enriched sugar
شابک: ۹۶۴-۹۱۶۲۵-۴-۲



«قند مکرر» مجموعه‌ای از اشعار طنز «کیومرث صابری» است که با نام مستعار «گل آقا» پیش از این در «هفته نامه گل آقا» از فروردین ۱۳۷۱ تا شهریور ۱۳۷۲ به چاپ رسیده است.

چاپ اول

۱۳۸- کوچه باغی‌ها.
به اهتمام: محمدعلی سلطانی، شاعر؛ پرتوکرمانشاهی، زیر نظر: ایرج افشار، مظاهر مصفا، عبدالحسین نوایی؛ خطاط: قریبا مقصودی - تهران: موسسه فرهنگی نشر سها - ۲۷۴ ص. - رقی (گل‌انگور) - ۱۷۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۲۵۴-۲۵-X

۱۳۹- گاهی دلم برای خودم تنگ می‌شود.
شاعر: محمدعلی بهمنی - تهران: دارینوش - ۱۷۶ ص. - رقی (شمیز) - ۹۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Poems in todays iran
sometimes I miss myself
شابک: ۹۶۴-۵۵۶۳-۱۷-X

چاپ اول

۱۴۰- گزینده اشعار.

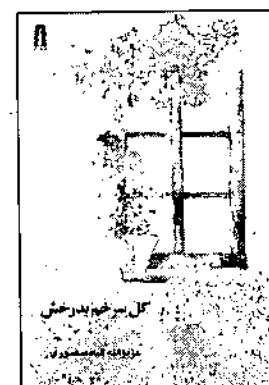
شاعر: قیصر امین‌پور - تهران: مروارید - ۱۷۲ ص. - رقی (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۰۲۶-۶۵-X
در مجموعه حاضر، اشعار مختلفی از «قیصر امین‌پور» با این مختصات انتخاب شده و به طبع رسیده است: شانزده شعر از «تازه‌ها»، بیست و هفت شعر از «آینه‌های ناگهان» (دفتر اول)، نه شعر از «آینه‌های ناگهان» (دفتر دوم)، نه شعر از «تفس صبح»



و چهارده شعر از «در کوچه آفتاب». در ابتدای مجموعه، سخنی از سراینده، سپس مقوله «پنج پرسش بی پاسخ» به طبع رسیده است. این پنج پرسش - که درباره هریک توضیح مختصری می‌آید - چنین‌اند: «شعر چیست؟»، «نخستین شعر را چه کسی سرود؟»، «نقطه شروع شما در چه زمانی بوده است؟»، «در لحظه سرودن شعر چه احساسی دارید؟» و «شاعر و نویسنده به چه کسی می‌گویند و آیا در نویسندگی و سرودن باید همه قواعد فنی مثل دستور زبان را رعایت کرد؟».

چاپ اول

۱۴۱- گل سرخم بدرخش.
عزیزالله شاه‌منصوری - تهران: پیام امروز - ۱۷۲ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۸۲۵-۳-۵



دفتر حاضر در برگزیده اشعاری است

که در قالب دو بیتی، قطعه و شعر نو به نظم در آمده است. از جمله: گل سر خم بدرخش / گل سر خم بدرخش، فرصتی نیست مرا / مردمان مات خیالم شده‌اند / از نگاشتن پیداست / همه آهسته سخن می‌گویند / که در این موسم پاییز چرا / باغ افکار من از چشم خزان پنهان است / قاصدک‌ها خبر می‌آرند / نی گلزار صدایش ز چمن سبز تر است.

چاپ اول

۱۴۲- ماهیان قرمز خیال.
شاعر: مژده حبیبی - تهران: ترسیم - ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۹۰۲-۱-X



شعرهای مجموعه حاضر در قالب غزل و شعر نو و بهره‌گیری از مظاهر طبیعت به نظم در آمده است. عنوان برخی شعرها بدین شرح است: «دختر دریا»، «پرواز در شب»، «جزیره»، «رنگ انار»، «سکوت»، «زندگی»، «نقش تو» و «تنگنا». قطعه‌ای از شعر «ماهیان قرمز خیال»: ماهیان قرمز خیال / در بلور سرد تنهایی / در سکوتی زرف / بر مدار دایره‌های تهی / آهسته می‌چرخند / ناگهان چهره من / ماهی و آینه و تنگ بلور / محو و ناپیدا شد / و فرو افتاد / بر دامن خاک / ماهی قرمز تنهای خیال.

چاپ اول

۱۴۳- مثنوی نامه خروش عشق.
احمدی (محزون) حیدر - [قم]: عالمه - ۲۰۰ ص. - رقی (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۱۵۵-۵-۸

اثر حاضر شامل اشعاری است که با بینش فلسفی و مذهبی به نظم در آمده‌اند. نویسنده در مقدمه‌ای با عنوان «شعر یا آمیزه عشق و خیال» فلسفه و حکمت در قلمرو هنر و شعر را بررسی می‌کند. برخی اشعار کتاب که در قالب مثنوی به نظم در آمده عبارت اند از: «نتیجه عشق و عقل»، «در



حکومت عشق بر مملکت وجود، «در تقابل نسبی کم و زیاد»، «در ارزش حکمت»، «حکایتی در ارزش علم»، «تپش عشق در عرصه وصال»، «جهنم از دیدگاه فلاسفه و عرفاء»، «قطعه‌ای از شعر «نتیجه عشق و عقل»؛ سینه‌ای باید پر از سوز و گداز / جان مشتاقی پر از راز و نیاز / تا فراسوی صحف گامی نهی / بهر صید عشق حق دامی نهی / از گرفتاری در آری جان پاک / بگذری از مرز تحصیلات خاس / ای گرفتاران گرفتاری بس است / پایبندان عقل و هوشیاری بس است.

چاپ اول

۱۴۴- مجموعه اشعار فروغ فرخزاد.
به اهتمام: سعید قانع - تهران: میلاد - ۳۶۸ ص. - رقی (شمیز) - ۱۱۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۲۶۱-۳۰-۲



اثر حاضر مجموعه پنج دفتر شعر است که با این عناوین به طبع رسیده است: «عصیان»، «اسیر»، «دیوار»، «تولد دیگر»، «و ایمان بیاوریم به آغاز فصل سرد». برخی اشعار کتاب عبارت‌اند از: «پاییز»، «بازگشت»، «دفتر و بهار»، «دریایی»، «شکست نیاز»، «شعر سفر»، «پنجره» و «عروسیک کوکی». قطعه‌ای از شعر «به آفتاب سلامی دوباره خواهیم داد» به این قرار

است: به آفتاب سلامی دوباره خواهیم داد/ به جویبار که در من جاری بود/ به ابرها که فکرها را طویل بودند/ به رشد دردناک سپیدارهای باغ که با من / از فصل‌های خشک گذر می‌کردند/ به دسته‌های کلاغان / ...

چاپ اول

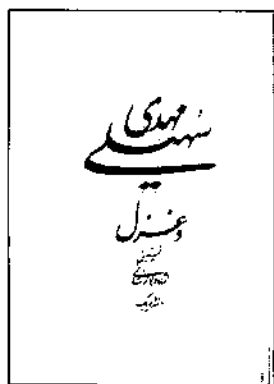
۱۴۵- مجموعه اشعار کوتاه «روانه گو به‌ها»: خاکستری ترد.
شاعر: بیژن عراقی - تهران: بهجت، ۹۶ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۷۱-۱۰-۱



کتاب «خاکستری ترد» مجموعه اشعار «بیژن عراقی» است که در قالب شعر سپید سروده شده است. در این اثر در کنار اشعار عاشقانه سروده‌هایی اجتماعی نیز به چشم می‌خورد. و اینک نمونه‌ای از این اشعار: گریزی مات / و سرزمینی / گنگ / و جویباری / بی رودی / فضا / اما / آشکار است / و تو هستی و / پرنده‌ها / تا دانه بریزی / پرند بچینی.

چاپ اول

۱۴۶- مهدی سهیلی و غزل خطاط: اسماعیل نژادفردلرستانی - تهران: پوپک - ۴۵۴ ص. - وزیری (گالنگور) - ۲۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۸۳۰-۴-۹



کتاب حاضر حاوی غزلیاتی است که با این عناوین جمع آمده است: «دو زلف رها»، «جشن غمگین»، «آشتی»، «محبت»، «هفت سین»، «شیشه و سنگ»، «برف زمستان»، «پرواز بلند» و چند غزل دیگر. این اشعار براساس حروف آخر مصارع اول، تنظیم گشته است. کتاب با مقدمه‌ای در شرح حال و آثار «مهدی سهیلی» همراه است.

چاپ اول

۱۴۷- نسیم یاد تو.
شاعر: بهمن قره‌داغی - قم: نهایندی - ۸۴ ص. - رقی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۸۸-۰۳-۵



در «نسیم یاد تو»، علاوه بر مقدمه‌ای در باب شعر و شاعری، دو بخش از اشعار به گونه سنتی (غزل) و «تو» سروده‌ها» به چاپ رسیده است. مجموعه حاضر را با عنوانی از این دست می‌خوانیم: «آینه دل»، «شوق عشق»، «یک چشم عطش»، «تاراج خزان»، «لمس فردا» و «نسیم یاد تو».

چاپ اول

۱۴۸- ... و ما نارس چیده شدیم.
شاعر: شادی صدوقی - شیراز: قو - ۱۳۶ ص. - رقی (شمیز) - ۴۳۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۴۱۲-۳۰-۰

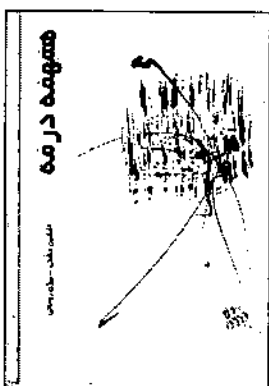
کتاب حاضر حاوی اشعاری است که تحت عنوان «غزلیات»، «چهار پاره»، «مثنوی»، «اشعار نیمایی»، «سپید» و «مزمه‌های تنهایی»، به نظم کشیده شده است. عناوین شعرها عبارت‌اند از: «سالار سبز»، «ناز یاران»، «آوای سکوت»، «سایه‌های برج»، «ای ستاره صلح»، «قصر یخی»، «بغض سیزدها» و «تمام هیچ». بخشی از شعر «تنها پرند نیست» چنین است: باد می‌آید / و تمام برگ‌های تنم می‌گریزند / و من / به خواب می‌روم / اینجا / در شهر مردگان / خورشید را



یاور نمی‌کنیم / باران / تنها دلیل بودن ما هم غروب کرد / ...

چاپ اول

۱۴۹- همه در مه.
شاعر: افشین دشتی، بیژن روحانی - تهران: افشین دشتی، بیژن روحانی - ۸۰ ص. - رقی (شمیز) - ۳۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۷۰۰-۲۸-۰



این کتاب حاوی دو دفتر شعر است که در قالب شعر نو سامان یافته‌اند. دفتر اول به اشعار «افشین دشتی» اختصاص دارد و دفتر دوم اشعار «بیژن روحانی» را شامل می‌شود. در بخش نخست می‌خوانیم: «آینه»، «حضور»، «پرواز»، «حسرت»، «دریاوش»، «مساحت پنهان» و «عبور». «برادر» یکی از اشعار بخش دوم است: پس دار بلند بود / بالا به بالا دار / و سایه‌ها پربلندی دارها / و دار در عصر سایه‌ها بلند / بلند بود به دور دار دیوار / و یار که با سایه می‌گذشت / چشمان سروش سبز / بر دار نشست یار / و گشت سر دار بلند.

چاپ اول

۱۵۰- یکی هم این است: گزینده شعر ۱۳۷۶ - ۱۳۴۸.
شاعر: مسعود فرخ - بندرعباس: چی‌چی‌کا - ۱۱۲ ص. - رقی (شمیز) - ۴۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۲۰۰ نسخه.

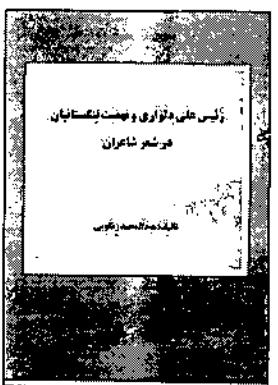
نسخه.
عنوان به لاتین:
One other is this one
شابک: ۹۶۴-۹۰۸۸۷-۷-۶
این کتاب حاوی سه دفتر شعر است که با این عناوین به طبع رسیده است: «یکی یگو که سایه ندارد»، «یکی هم این است» و «این گاه از آغاز شدن». اشعار حاضر در قالب شعر نو فراهم آمده که از آن جمله است: «تو رها کن»، «گفتی گفتی»، «تو آبی».



«ای اندوه»، «این همه گل»، «این همه راه»، «آرام بر پهنه شتاب»، «گسترده باز»، «پا برشانه ابری کهن»، «پا برشانه ابری کهن / ستاره در می‌نوردم / نیست / ستاره‌ای است که نمی‌یابم / و هست در دسترس / تا شوریدن ستاره درمن فروشنید / پس این تماشا / به خروشی درهم و گم / در قطره بارانی می‌بارم / و فروخته می‌شود همه شوم / آفتاب که می‌تابد / من دیگر همه زمینی‌ام.

چاپ اول

۱۵۱- رئیس علی دلواری و نهضت تنگستانیان در شعر شاعران.
عبدالمجید زنگویی - تهران: ارمغان - ۹۶ ص. - رقی (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۶۰-۲۴-۱



تألیف حاضر مجموعه اشعاری است در بزرگداشت «رئیس علی دلواری» و همزمان او. مؤلف در «پیشگفتار»

به تاریخ برقراری روابط سیاسی ایران و انگلیس، نحوه ورود انگلیسی‌ها به ایران و قیام‌های مردمی علیه آنان اشاره می‌نماید. عنوان برخی سروده‌ها بدین قرار است: «دل‌واری / غلامحسین دریانورد»: «فشنگ گل گلوله بوسد»: «یک عمر اندوه / قاسم درویشی»: «تندیس صدق / نصرت ریشه‌ری»: «بر ساحل سرخ سحر / جعفر ربانی».

چاپ اول

۱۵۲- یادنامه‌ی نخستین هفته‌ی شعر خوشه ۲۴ - ۲۸: شهریور ۱۳۴۷.

تهیه و تنظیم: احمد شاملو - تهران: گلیونه - ۵۹۲ ص. - رقی (شمیز) - ۲۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۶۶۳-۰۹-۵



مجموعه حاضر «یاد نامه‌ی» است از نخستین هفته شعر خوشه که با سروده چند شاعر گرد آمده که از آن جمله است: «همیشه / سهراب سپهری»: «در شهر یادگیرها / احمد جلیلی»: «تنهایی / ژیل مساعد»: «آینه / هوشنگ گلشیری»: «وسوسه / حمید مصدق»: «دیگر بهار باز نیامد / سیروس شمس‌یا»: «فراموش / مهدی اخوان ثالث» و اینک قطعه «همه جا» اثر «حسن هنرمندی»: «همه جا فریادست / همه جا پیدادست / نیست فریاد رسی، نیست کسی / بانگی از دور به گوش آید لیک / نیست جز بانگ به هم بستن بند قفسی / همه جا زندانست / مرگ یا زیستن؟ این پرسش تلخ / مانده بی پاسخ و لبها لبریز / رفتن اما نرسیدن ایست / حاصل زندگی و جنگ و گریز».

نمایشنامه فارسی

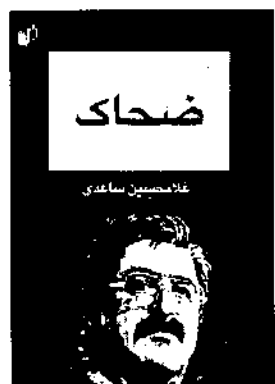
AUST/2

چاپ اول

۱۵۳- ضحاک (نمایشنامه در پنج پرده).

غلامحسین ساعدی - تهران: به‌نگار - ۱۲۰ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۳۳۲-۳۲-۳
«ضحاک» عنوان نمایش نامه‌ای است که در پنج پرده تنظیم شده است. اشخاص این نمایش عبارت‌اند از: «ضحاک»، «جمشید»، «شهرناز»، «موبدان»، «آشیز»، «نجیب زادگان» و «ارنواز». صحنه نمایش



قسمت‌هایی از یک قصر باستانی را نشان می‌دهد. «جارجی» وارد صحنه شده خطاب به تماشاگران می‌گوید که «ضحاک» یک آشیز ماهر می‌خواهد. گفتنی است «ضحاک» با برکنار نمودن «جمشید» به سلطنت رسیده، برخلاف او نسبت به موبدان رفتار شایسته‌ای دارد. در دومین صحنه نمایش «نجیب زادگان» و «موبدان» حضور یافته با یک دیگر گفت و گو می‌کنند. آنان از فرمانروایی «ضحاک» اظهار رضایت می‌نمایند. «ضحاک» مخفیانه سخن آن‌ها را شنیده به نزدشان می‌آید. صحنه‌های بعدی به گفت و گوی «ضحاک» با «جمشید» و دیگر شخصیت‌های نمایش اختصاص دارد.

چاپ اول

۱۵۴- وقوع عشقی بزرگ در کوچه‌ای کوچک: نمایشنامه.

اسماعیل همتی - تهران: سبز آرنک. ۸۸ ص. - رقی (شمیز) - ۲۷۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۵۶۸۳-۰۵-X
کتاب حاضر نمایش نامه‌ای است که به انگیزه اجرا به زبان‌ها و گویش‌های محلی و قومی فراهم آمده است. بازیگران این نمایش عبارت‌اند از: «غلامی»، «منیژه»، «پدر منیژه»، «مادر منیژه»، «مادر غلامی»، و افرادی دیگر. «غلامی» فروشنده دوره گردی است که با مادر پیر خود زندگی می‌کند. یک روز او وارد کوچه‌ای شده و با فریاد خود مردم را از آمدنش آگاه می‌سازد. دختری به نام «منیژه» به طرف «غلامی» می‌آید. او یک جفت دمپایی پاره به «غلامی»



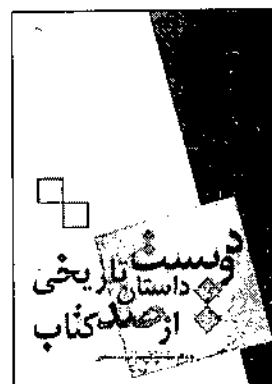
می‌فروشد. غلامی از دختر خوشش می‌آید و هر روز به محله آن‌ها می‌رود. او از مادرش می‌خواهد به خواستگاری او «منیژه» برود اما مادر از علاقه پسرش به منیژه نگران می‌شود. او به غلامی می‌گوید که شاید منیژه نامزد داشته باشد. سرانجام مادر به اصرار غلامی به خواستگاری منیژه می‌رود اما با ناپاوری درمی‌یابد....

چاپ اول

۱۵۵- دویست داستان تاریخی از صد کتاب.

عبدالمجید حیرت سجادی - تهران: پایا - ۲۸۸ ص. - وزیر (شمیز) - ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۰۶۳-۹-۷



مجموعه حاضر حاوی دویست داستان تاریخی است که از صد کتاب مختلف انتخاب شده است. از جمله این داستان‌ها عبارت‌اند از: «بزرگ منشی کریم خان زند»، «رضای مادر»، «جدایی از فطرت»، «شیخ نجم الدین کبری»، «پندنامه‌ارسطو»، «ترجم بر حیوانات» و «وصایای اسکندر». این مجموعه در قالب نشر و نظم گرد آمده است. در داستان «سخن چینی»، می‌خوانیم: «حطی بود در زمین بنی اسرائیل - موسی (ع) با جمله امت سه بار به استسقاء شدند و اجابت نیفتاد. وحی آمد به موسی (ع) که در میان شما تمامی است و تا وی توبه نکند، اجابت نمی‌نمایم. موسی

(ع) گفت: بار خدایا آن کیست تا او را از میان بیرون کنیم؟ گفت: من از تمامی منع می‌کنم، تمامی چون کنم؟ موسی (ع) گفت: توبه کنید از سخن چینی، همه توبه کردند و باران آمدن گرفت».

داستان فارسی

AUST/2

۱۵۶- آتش در گلستان.

امید تیموری - همدان: مفتون همدانی - ۲۲۲ ص. - وزیر (شمیز) - ۵۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۶۲۱-۱۳-۹

چاپ اول



در این داستان زندگی دو خانواده با امکانات و عقاید متفاوت بازگو می‌شود. اعضای خانواده «محمد» و «کامران» شخصیت‌های داستان را تشکیل می‌دهند. «کامران» به همراه پدر، مادر و خواهرش «فرانک» زندگی مرفهی دارد. او سرباز است و قصد دارد پس از اتمام دوره خدمتش به اروپا برود. «محمد» شخصیت دیگری داستان است که در کودکی پدرش را از دست داده است. او به همراه مادر و برادرش محمود زندگی سختی را می‌گذرانند. با این همه، درامتحان ورودی دانشگاه قبول می‌شود و به رغم مشکلات فراوان نیمسال اول دانشکده را با موفقیت سپری می‌کند. اما سرانجام در پی فقر و تنگ دستی ناگزیر به ترک دانشگاه شده برای یافتن کار عازم تهران می‌شود. او برحسب اتفاق در خانه آقای «داوودی» پدر کامران مشغول کار می‌گردد. در آن جا با دیدن «فرانک» خواهر کامران، به او دل می‌بازد. «فرانک» نیز به عشق او پاسخ می‌دهد. از همین رو، «محمد» جسورانه تصمیم می‌گیرد فرانک را از پدرش خواستگاری کند اما...

چاپ اول

۱۵۷- آثار درویشیان در بوته نقد.

جعفر کازرونی - تهران: ندای فرهنگ - ۲۹۲ ص. - رقی (شمیز) - ۹۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۷۰۳-۰۱-۱
نویسنده در این نوشتار آثار «علی اشرف درویشیان» را با توجه به نمایه‌های مختلف نقد و ارزیابی کرده است که از آن جمله است: «بررسی زبان»، «فرم و ساختار»، «عناصر فرهنگ بومی»، «دیدگاه‌های سیاسی



نویسنده». آثار بررسی شده ذیل دو بخش با عناوین «از این ولایت» و «نقد و بررسی سالیهای ابدی» فراهم آمده استک در مجموعه حاضر نقد برخی از این آثار به چشم می‌خورد: «کاه»، «زمین»، «ماهی‌ها و غازها»، «انار»، «مادر نمونه من»، «بابا موری»، «به سوی آینده» و «ابره‌های گریزان».

چاپ اول

۱۵۸- آشفته حالان بیدار بخت (مجموعه داستان).

غلامحسین ساعدی - تهران: به‌نگار - ۳۲۰ ص. - رقی (شمیز) - ۱۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۳۳۲-۳۳-۱



مجموعه حاضر، حاوی ده داستان کوتاه است: «اسکندر و سمندر در گردباد»، «شبه شروع شد»، «بازی تمام شد»، «خانه باید تمیز باشد»، «آشفته حالان بیدار بخت»، «صدا

«خونه»، «پادگان خاکستری»، «میهمانی»، «ای وای توهم»، «واگن سیاه»، «ساجرای آشفته»، «حالا بیدار بخت در میخانه‌ای در لندن روی می دهد»، «پاب» نام این میخانه است که مشتریان آن را، کارمندان موسسه کفن و دفن، فروشندگان پاکستانی، عتیقه فروش‌ها و افراد دیگری تشکیل می‌دهد. آقای «نی» جی پرو فراگ یکی از مشتریان «پاب» است. او شاعر است و با خانم «لمپتون» در آن جا قرار ملاقات دارد. «نی» جی «پاب» می‌شود و پس از ساعتی انتظار متوجه حضور خانم «لمپتون» می‌گردد. آن دو مدتی درباره مسائل روزمره گفت و گو می‌کنند. خانم «لمپتون» به بهانه شستن لیوانش «نی» جی را تنها می‌گذارد. «نی» جی «از تاخیر و نگرانی شده به دنبالش می‌رود. «نی» جی با ناپاوری متوجه می‌شود...

چاپ اول

۱۵۹- اسیر خرافات. فاطمه اکبری - تهران: فرهنگ سرای زبان - ۱۶۸ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.



این داستان روایت زندگی دختری است که دیگران او را شوم می‌پندارند، او که «ماری» نام دارد چهارمین فرزند خانواده است. هنگام تولد «ماری» برادر سه ساله‌اش «دانیال» می‌میرد. اعضای خانواده علت مرگ او را از بد قدیمی «ماری» می‌دانند. خانواده او که روستاییانی مهاجر هستند در خانه‌ای اجاره‌ای زندگی می‌کنند. پدر به دنبال یافتن کار مجبور به ترک روستا می‌شود. آنان در خانه‌ای اجاره‌ای روزگار سختی را سپری می‌سازند. پس از مدتی صاحب خانه آن‌ها را از خانه‌اش بیرون می‌کند. پدر و مادر تمام بدبختی‌های خود را به «ماری» نسبت می‌دهند. خواهر و برادرهایش نیز به علت تلقین بزرگترها نسبت به او بدبین می‌شوند و...

۱۶۰- اشک انتظار.

اشرف اسدی: مصحح: مه‌گل میرزالی؛ ویراستار: علی میرزالی - تهران: مشیری - ۲۵۲ ص. - رقی (سلفون) - ۹۸۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۵۰۰۰ نسخه.

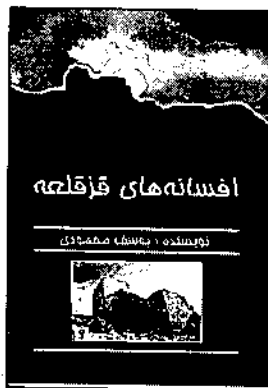
چاپ اول



این داستان روایت عشقی است که بنای آن بر پایه تزویر نهاده شده است. «رضا زمانی» - شخصیت اصلی داستان - دانشجوی سال آخر پزشکی است. او در خوابگاهی واقع در خیابان دکتر ساجدی اقامت دارد. شوق ازدواج با «هاله» مدتی است که او را پریشان ساخته است. «هاله» هم کلاسی اوست و پدرش دکتر مرادی موسس یک بیمارستان است. همسر او سالها پیش فوت کرده و فروتنی هنگفت برای همسر و یگانه فرزندش باقی گذاشته است. به گمان «رضا» ازدواج با «هاله» می‌تواند او را از دغدغه‌های مادی برهاند. رضا که یکی از دانشجویان موفق دانشگاه است اکنون برای کسب مال دنیا همت خود را صرف فریب «هاله» نموده است. رضا که هفت سال پیش با دختر خاله‌اش نامزد کرده طی نامه‌ای به او می‌گوید که دیگر حاضر نیست با او ازدواج کند. در ادامه داستان با سرنوشت «هاله» و «رضا» و افرادی که سهمی در زندگی آنان دارند آشنا می‌شویم.

چاپ اول

۱۶۱- افسانه‌های قزقلعه. یوسف محمدی - تهران: بهنامی - ۱۲۰ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول. شابک: ۹۶۴-۹۱۶۷۷-۴-۹ «افسانه‌های قز قلعه» داستان زندگی مردمانی است که در روستای «حسین آباد» اقامت دارند. این دهکده به خاطر چشمه‌های پر آب از آبادی‌های اطراف سرسبزتر است. مردم این روستا با پرکاری محصول و فضایی آکنده از پاکی و صداقت روزگار



می‌گذرانند. یک روز قبیله‌ای مهاجم در قلعه‌ای نزدیک «حسین آباد» مستقر می‌شوند. سرانجام قلیچ خان رئیس مهاجمان کدخدای روستا را اسیر می‌سازد. «ستار» و «غفار» با اطلاع از موقعیت جغرافیایی قلعه تصمیم می‌گیرند شبانه به آن جا حمله کنند و کدخدا را آزاد سازند. در این هنگام «قلیچ خان» با فرستادن یکی از روستاییان می‌خواهد تا آنان را در چپاول اموالشان آزاد بگذارند. سرانجام «ستار» و دوستانش برای نجات کدخدا وارد قلعه می‌شوند، اما...

چاپ اول

۱۶۲- افسون یک نگاه. مریم جعفری - تهران: به‌آفرین - ۲۱۶ ص. - رقی (سلفون) - ۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۷۶۰-۰۰۹

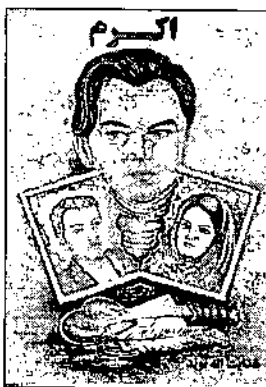


در این کتاب خاطرات «فریبا»، مادر «فرهود» را مرور می‌کنیم. «فریبا» پزشک است و با مادرش زندگی می‌کند. او در داستان حاضر ما را با گذشته مادرش آشنا می‌سازد. «فریبا» شش سال داشت که پدر و مادرش از هم جدا شدند. او پس از آن با پدرش زندگی جدیدی را آغاز کرد. مدتی بعد پدر «فریبا» با زنی به نام «پروین» ازدواج می‌کند. «پروین» نسبت به «فریبا» بدرفتاری کرده محیط خانه را برای او ناام می‌سازد. با وجود این سال‌های نوجوانی

«فریبا» به سرعت طی می‌شود. او در هفده سالگی با «سامان» آشنا می‌گردد. «سامان» به دنبال همسری است تا با او به خارج برود. سرانجام «فریبا» برای فرار از مشکلات زندگی با «سامان» ازدواج می‌کند غافل از این که...

چاپ اول

۱۶۳- هدایت‌الله نوید - تهران: نگین - ۲۰۶ ص. - رقی (شمیز) - ۸۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۶۸-۲۶-۸



داستان حاضر گذشته زنی را نمایان می‌سازد که قربانی تعصب و غرور حاکم بر جامعه می‌شود. حوادث این حکایت در سال ۱۳۱۸ در شهر «پروچرد» برای زنی به نام «اکرم» به وقوع می‌پیوندد. «کوکب» پس از مرگ همسرش برای تامین معاش فرزندانش مشغول قالی بافی می‌شود. «ملوک»، «مریم» و «رضا» فرزندان او هستند. آن‌ها با فداکاری مادر دوران کودکی را پشت سر گذارده هر یک در مسیر زندگی نامعلوم گام بر می‌دارند. «رضا» آماده رفتن به خدمت سربازی است که با «اکرم» دختر همسایه برخورد می‌کند. آن دو در دیدارهای بعدی به یک دیگر دل می‌بندند. مدتی بعد «رضا» و مادرش به خواستگاری «اکرم» می‌روند. و مقرر می‌شود پس از دوران سربازی رضا، ازدواج صورت پذیرد. اما پس از چند روز به خانواده «رضا» خبر می‌دهند که او در حین اعزام به خدمت تصادف کرده و مرده است. «اکرم» که به طور نامشروع از او یاردار است از شنیدن خبر مرگ «رضا» با اندوه بسیار روزهای سختی را طی می‌کند. مادر «اکرم» پس از اطلاع از بارداری او راهی تهران می‌گردد. از سوی دیگر به خانواده «رضا» اطلاع می‌دهند که او نمرده بلکه نام «رضا» با شخص دیگر به اشتباه درج شده است. «رضا» برای پیدا کردن «اکرم» به تهران می‌رود اما او را نمی‌یابد تا این که...

۱۶۴- اگر قهره‌قاج نبود

(گوشه‌هایی از خاطرات).

محمد بهمن بیگی - تهران: باغ آینه. - ۲۰۸ ص. - رقی (شمیز) - ۹۵۰۰ ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۳۷-۲۱-۳

۱۶۵- با قلب خود چه خریدم؟ سیمین بهبهانی - تهران: سخن - ۲۳۲ ص. - رقی (شمیز) - ۹۵۰۰ ریال - چاپ دوم / ۴۴۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۸۳-۸۱-۹

چاپ اول

۱۶۶- باغهای بلورین خیال: قصه‌های عامیانه ایرانی. گردآورنده: خسرو صالحی - تهران: نشر مرکز - ۱۳۶ ص. - رقی (شمیز) - ۶۸۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Crystalline gardens of the dream: iranian folk tales. شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۴۲۱-۷



در مجموعه حاضر شانزده قصه عامیانه براساس طبقه بندی قصه‌های ایرانی اثر «اولریش مارتسولف» گرد آمده است. عناوین برخی قصه‌ها عبارت‌اند از: «خسرو به گل چه کرد، گل به خسرو چه کرد»، «شاه عباس و چهار درویش»، «خاله سوسکه»، «پسر تاجر» و «قسمت». «خسرو به گل چه کرد، گل به خسرو چه کرد» عنوان اولین داستان این مجموعه است که این گونه آغاز می‌شود: در روزگاران قدیم امیری دادگر بود. امیر، وزیری زیرک داشت که در امر کشورداری به او کمک می‌کرد. این امیر و وزیر هیچ فرزندی نداشتند. روزی درویش رهگدزی اناری به امیر می‌دهد. او به امیر می‌گوید تا نصف انار را خودش و همسرش بخورد و نصف دیگر را به وزیر و زنی بدهد. امیر طبق گفته درویش عمل می‌کند. پس از مدتی وزیر و امیر هر دو صاحب پسری می‌گردند. پسر امیر را «گل» و پسر وزیر را «خسرو» می‌نامند. پسرهای بزرگ شده به سن شانزده سالگی می‌رسند. روزی «گل» تصویر «دختر چهل گیس» را در یکی از

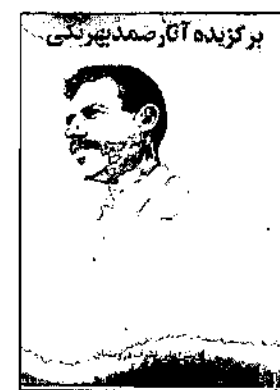
اتاق‌های قصر می‌بیند و عاشق او می‌شود. «گل» و «خسرو» تصمیم می‌گیرند تا «چهل گیس» را پیدا کنند. هر دو به بهانه شکار از قصر خارج می‌شوند و...

چاپ اول

۱۶۷- باصدا خمار.
فتانه حاج‌سیدجوادی: ویراستار: شهلا ارژنگ - تهران: پیکان، ۴۴۸ ص. -
رقعی (شمیز)، ۱۴۵۰۰ ریال - چاپ
هجدهم / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۲۲۹-۸۵-۹

چاپ اول

۱۶۸- برگزیده آثار صمد بهرنگی.
گردآورنده: علی‌اشرف درویشیان -
تهران: کتاب و فرهنگ، ۵۱۲ ص. -
رقعی (شمیز)، ۲۲۰۰۰ ریال - چاپ
اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۹۴۵-۳-۲



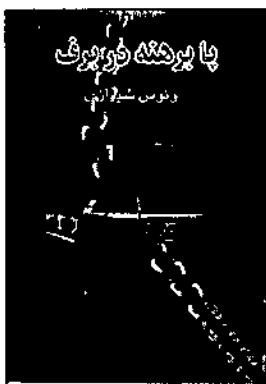
تدوین حاضر گزیده‌ای است از آثار صمد بهرنگی به انضمام موضوعاتی دیگر از جمله: «از مجموعه مقاله‌ها»، «از تکنوگاری‌ها»، «از نامه‌ها»، «از ترجمه‌ها»، «از کسودکاو در مسائل تربیتی ایران»، همچنین از داستان‌های این مجموعه است: «کچل گفرباز»، «پسرک لب‌فروش»، «سرگذشت دانه برف»، «افسانه محبت»، «یک هلو هزار هلو» و «ماهی سیاه کوچولو». بخشی از داستان «سرگذشت دانه برف» چنین است: «در یک روز برفی پشت پنجره ایستاده بودم و بیرون را تماشا می‌کردم. دستم را از دریچه بیرون بردم و دانه برفی را گرفتم. در دل آرزو کردم که ای کاش این دانه برف زبان داشت و با من حرف می‌زد. در این وقت دانه برف صدا داد و گفت: اگر دوست‌داری سرگذشت مرا برایت تعریف می‌کنم. در ادامه داستان سرگذشت دانه برف نقل می‌شود.

۱۶۹- بعد از عشق.
فریده گلیو - تهران: کتاب‌سرا، ۲۳۶ ص. -
رقعی (شمیز)، ۸۰۰۰ ریال -

چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۸۴۰-۳۸-۱

چاپ اول

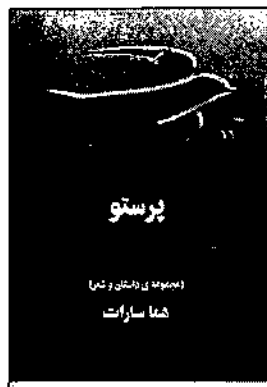
۱۷۰- پابرهنه در برف.
ونوس قصاب‌شیرازی - تهران: جاده
ایریشم، ۶۴ ص. - رقی (شمیز)،
۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۴۴-۰۲۵-۷



اثر حاضر داستانی است که به صورت محاوره طی هفت فصل نوشته شده است: «همه چیز درانجام»، «جشن کولی‌ها»، «موسیقی هنگام مهتاب»، «آسیاب آبی»، «عشق جاودانه است»، «یک آهنگ کوچک شبانه»، «و پابرهنه در برف»، «داستان بیانگر سرگذشت دختری است به نام «کلارا» لیسون». او در جزیره «سامرست» همراه با مادر پیرش زندگی می‌کند. «کلارا» برای پیدا کردن کاری مناسب به منزل «سر پاتس» می‌رود. او مردی است ثروتمند که املاک وسیعی دارد. «کلارا» قرار است، برای خدمتکاری استخدام شود. روزی «سر پاتس» به طور اتفاقی با «کلارا» برخورد می‌کند. «پاتس» در ملاقات‌های بعدی با «کلارا» دلپاخته او می‌گردد. رابطه صمیمی بین آن دو حسادت سایر مستخدمان را بر می‌انگیزد و...

چاپ اول

۱۷۱- پرستو (مجموعه داستان و شعر).
هما سارات: ویراستار: عزیزالله حاجی‌مهدی - تهران: هوتن، ۱۳۰ ص. -
رقعی (شمیز)، چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۷۸۸-۰۰۵
«پرستو» مجموعه‌ای است از پنج داستان کوتاه و اشعاری چون «کشترار»، «دریاچه»، «شب»، «سپیدار»، «نیرنگ»، «ساحل» و «کابوس». در «کشترار» می‌خوانیم: خورشید تشنه کام / هم‌چون بیماری / محضر / آخرین طلایه‌هایش را / از



سینه خون آلود آفتاب بر چیده / در پس تخته سنگ‌های سیاه کوهستان / فرو می‌رفت / دانه‌های گندم / سوار بر مرکب باد / هم‌چون امواجی زرین / سینه دشت را می‌لرزاند...

چاپ اول

۱۷۲- پنجمین زن: مجموعه داستان.
مژگان شیخی: ویراستار: حسین فتاحی - تهران: قدیانی، ۲۲۴ ص. -
رقعی (شمیز)، ۷۲۰۰ ریال - چاپ
اول / ۴۴۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۱۷-۲۲۴-۸



مجموعه حاضر حاوی چند داستان کوتاه است که به عنوان برخی اشاره می‌شود: «خانه پدری»، «بیراهه»، «پنجمین زن»، «وسوسه»، «راز نرگس»، «آفتاب گمشده»، «و آرزوی هیچ». «پنجمین زن» بیانگر سرگذشت دختری به نام «شراره» است. او پس از مرگ پدر و مادر با برادرش «وحید» زندگی می‌کند. شراره به تازگی تحصیلات دانشگاهی خود را تمام کرده است. یک روز هنگام بازگشت به خانه با «جمشید» یکی از کارمندان برادرش برخورد می‌کند. شراره پس از گفت و گو باجمشید به او علاقه مند می‌شود. و در پی آن، رفت و آمد آن دو ادامه می‌یابد تا این که جمشید از او خواستگاری می‌کند. «شراره» موضوع را با «وحید» در میان می‌گذارد. سرانجام شراره و جمشید به رغبت نارضایتی

وحید «با هم ازدواج می‌کنند. «وحید» ضمن تحقیق از زندگی «جمشید» در می‌یابد که خواهرش چهارمین همسر اوست. او این خبر را طی نامه‌ای به «شراره» اطلاع می‌دهد، اما...

۱۷۳- تراژدی / کمدی پارس.
اسماعیل فصیح - تهران: البرز، ۴۶۴ ص. -
رقعی (شمیز)، ۱۵۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Tragedy / comedy of pars
شابک: ۹۶۴-۴۴۲-۱۴۲-۶

چاپ اول

۱۷۴- تلخاک.
ناصر کرمی - تهران: پاسارگاد، ۲۸۰ ص. -
رقعی (شمیز)، ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۷۸-۵۵-۱



نویسنده در این رمان زندگی جوانی به نام «نامی» را به تصویر کشیده است. این جوان روشنفکر شهری ناگزیر است باقیمانده خدمت سربازی‌اش را در روستای دور افتاده «تلخاک» سپری کند. این روستا، محل گذر قاچاقچیان مواد مخدر و اشپاز است. پس از چندی، همسر نامی به روستا می‌آید. این زوج تحصیل کرده به سبب علاقه فراوان به مردم و مسائل همچون محیط زیست با وقایع گوناگونی روبه‌رو می‌شوند. این روایتی، تعارضات چندی از جمله مسئله ترک روستا یا ماندن در آن، درگیری گروه‌های رقیب به قاچاقچی را در پی دارد. سرانجام در نقطه اوج این تعارضات «نامی» از دامی که برای او گسترده‌اند جان سالم به در می‌برد و سه تن از هم‌دستان باند قاچاق را به قتل می‌رساند. او سرانجام از بیم جان همراه با همسرش - نازی - به بیابان می‌گریزد و...

چاپ اول

۱۷۵- چشم روشنی.
احمد محقی: نقاش: صادق صندوقی - تهران: پیام عدالت، ۱۹۲ ص. -

رقعی (شمیز)، ۵۰۰۰ ریال - چاپ
اول / ۲۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۷۷-۵۳-۳

رمان حاضر اثری است جنایی که ماجرای یک آدم ربایی را به تصویر می‌کشد. آقای «فولادی» و همسرش، یگانه فرزندان «محمد» را به شهربازی می‌برند. آن دو پس از مدتی متوجه می‌شوند که محمد در کنارشان نیست. پدر و مادر پس از ناامیدی از جست و جو به اداره آگاهی مراجعه می‌کنند. «سرگرد بینا» مأمور رسیدگی



به این پرونده است. او پس از بازجویی از پدر و مادر «محمد» درمی‌یابد که یکی از آن دو در روده شدن فرزندان نقش دارد. مدتی سپری می‌شود تا این که یک روز...

چاپ اول

۱۷۶- چشمهای بابای کوچه.
محمد کیمیا - اهواز: خالدين، ۷۲ ص. -
رقعی (شمیز)، ۳۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۶۴۴-۷-۲



اثر حاضر در بردارنده چهار داستان کوتاه است که با این عناوین گردآمده است: «چشمهای بابای کوچه»، «خاک مرده»، «باغ بزرگ آلبالو» و «دود و تب دکاندار». «چشمهای بابای کوچه» داستانی است که به زبان محاوره نگارش یافته است. داستان بیانگر خاطرات کودکی است که پدرش را از دست داده است. پدر او آموزگار بوده و سگته قلبی باعث

مرگش شده است. پسرک پس از این واقعه ناگوار در ذهن خود جای خالی پدر را جست و جو می‌کند. او با وهم و خیال به نوعی مرگ پدرش را توجیه می‌نماید. روزی پسرک در کسوجه مشغول بازی بود که ناگهان احساس می‌کند پدرش از دور می‌آید. او را ترس نزدیک مرد غایب می‌شود و او را «بابا» خطاب می‌کند. آن مرد آموزگاری است که هر روز مسیر کسوجه را طی می‌کند. او از رفتار پسرک متعجب می‌شود و ...

چاپ اول

۱۷۷- حرم دل.

فهیمة رحیمی - تهران: چکاوک - ۲۴۶ ص. - رقی (سلفون) - ۱۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۰۴۳-۵۰-X



داستان حاضر مشکلات زندگی خانواده‌ای را به تصویر می‌کشد که افراد آن شخصیت‌های اصلی داستان هستند. بیژن، یکی از اعضای این خانواده فقیر است. او کارمند است و سرپرستی پدر، مادر و عموی پیرش را بر عهده دارد. بهرام برادر بزرگتر او ازدواج کرده، دختری به نام «فری» دارد. «فری» احساس می‌کند که پدرش او را دوست ندارد. یک روز به طور تصادفی متوجه می‌شود که پدر و مادرش به اجبار با یک دیگر ازدواج کرده‌اند. «فری» از این که فرزند ناخواسته خانواده است احساس شرم می‌کند. مدتی بعد او با پسری به نام «فرید» آشنا می‌شود. آن دو یک دیگر را دوست دارند و قرار است به زودی ازدواج کنند. بهرام «فری» با این ازدواج مخالفت می‌کند. «فری» از «بیژن» می‌خواهد تا «بهرام» را راضی کند. از طرفی «بیژن» با دختری به نام «نگین» آشنا می‌شود. در ادامه داستان چگونگی ازدواج «فری» و نقش «نگین» را در زندگی بیژن «پی» می‌گیریم.

چاپ اول

۱۷۸- حکایت آن ازده‌ها: مجموعه‌ای ده داستان کوتاه.

نادر ابراهیمی - تهران: هاشمی - ۱۶۲ ص. - رقی (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۹۷۵-۲-۴ کتاب حاضر مجموعه ده داستان کوتاه است. از جمله: «مچ»، «کذ کهری چاه»، «حکایت آن ازده‌ها»، «تنها در قلب»، «وهم شب اول»، «چیزی هست که هرگز پیر نمی‌شود». در مقدمه کتاب نویسنده از شیوه نوین قصه نویسی خود به نام روش «سر ریز» یا «سیلان» سخن به میان



آورده است. «حکایت آن ازده‌ها» داستان زندگی مردی است که یک روز هنگام پوشیدن کفش‌هایش متوجه وجود ازده‌هایی در آن می‌شود. ازده‌ها مرد پس از آشنایی با یک دیگر درباره وضعیت خود گفت و گو می‌کنند. مرد که تنها زندگی می‌کند از حضور ازده‌ها در خانه‌اش خوشحال می‌شود. او ازده‌ها را با خود به محل کارش می‌برد. رفته رفته ازده‌ها بزرگ می‌شود و توجه دیگران را به خود جلب می‌کند؛ به طوری که مردم از سراسر کشور برای دیدن ازده‌ها به آن جا می‌آیند. تا این که ...

چاپ اول

۱۷۹- خیابان بی‌رهگذر.

مرتضی حقیقت - تهران: سینور - ۱۴۴ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۲۰۵۲-۰-۹



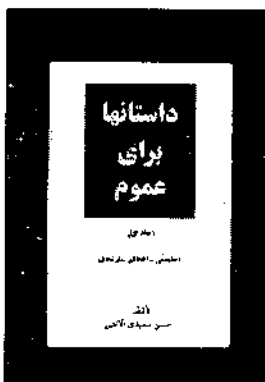
رمان حاضر ماجرای زندگی مردی

است که در زندان به سر می‌برد. او در این داستان، ضمن بازجویی خاطرات خود را بازگو می‌کند. یکی از برادرهای او به نام «اسفندیار» در کودکی در اثر سرطان می‌میرد. برادر دیگرش که همتای دو قلوی اوست بزای ادامه تحصیل به آلمان می‌رود و مدت‌ها در آن جا می‌ماند. او در آلمان در رستوران یونانی کار می‌کند. روزی هنگام کار «سوسن» را می‌بیند و دل بسته او می‌شود. «سوسن» در آلمان با مادر و پدرخوانده‌اش زندگی می‌کند. مادر «سوسن» پس از ازدواج با «پروفسور هاینس» مقیم آلمان می‌شود. یک روز سوسن به خانه او می‌رود. مدتی بعد سوسن به طور ناگهانی آن جا را ترک می‌کند. در این هنگام صدای شلیک گلوله‌ای از خیابان به گوش می‌رسد. او به سمت خیابان می‌دود و با جسد بی‌جان «سوسن» روبه‌رو می‌شود. با آمدن پلیس او به قتل «سوسن» متهم می‌شود و ...

چاپ اول

۱۸۰- داستانها برای عموم:

اجتماعی - اخلاقی - ارشادی. حسن سعیدی - تبریز: آشینا - ۱۴۸ ص. - جلد اول - رقی (شمیز) - ۳۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۶۴-۲۸-۸



کتاب حاضر شامل داستان‌هایی است که در زمینه اجتماعی، اخلاقی و ارشادی با عنوانی از این دست گرد آمده است: «قصاوت متصفانه از زبان یک خارجی»، «قانع کردن ابوعلی سینا بهمنیار را»، «بزرگترین مردیکه من دیدم» و «داستان بهلول عاقل دیوانه نما».

چاپ اول

۱۸۱- دختر دانی پروین.

علی محمد افغانی - تهران: جاویدان - ۱۷۶ ص. - رقی (شمیز) - ۷۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۷۳۲-۸۴-۰ این داستان سرگذشت پسری است که

خود راوی آن است. او ضمن بیان خاطراتش، داستان را این گونه آغاز می‌کند: «من در کرمانشاه با پدر و مادرم زندگی می‌کردم. آن‌ها همواره مرا تشویق می‌کردند که خوب درس بخوانم تا در آینده فرد مفیدی باشم. خانه ما بزرگ بود، طوری که تعدادی از اتاق‌های آن را اجاره داده بودیم. «عبدل» و «معلی» دو پسر عمو بودند که با پدر و مادرشان در منزل ما زندگی می‌کردند. آن‌ها نیازمند بودند و از دستوره‌های من همچون اوامر ارباب



اطاعت می‌کردند. این پسر عموها دوستان خوبی برای من بودند. روزی «عبدل» و «معلی» هنگام عبور از جلو دکانی به تماشای قناری داخل قفس می‌ایستند. صاحب دکان ناگهان دست آن دو را گرفته، به دزدیدن انجیر و خرما متهم می‌سازد. من که آن‌ها را خوب می‌شناختم از شنیدن این خبر ناراحت شدم و تصمیم گرفتم کار مغازه‌دار را تلافی کنم. از این رو، وارد دکان شدم و مغازه‌دار را سرگرم کردم. در این فاصله «عبدل» و «معلی» دو گونی از انجیرهای او را داخل نهر جلوی مغازه خالی کردند و بعد هر سه به خانه برگشتیم. روزی شنیدم که کولی‌های «قره‌چی» نزدیک کاروانسرای «عالم شکن» چادر زده‌اند، «معلی» و «عبدل» از من خواستن تا برای دیدن یکی از خویشاوندانم همراه آن‌ها به آن جا برویم، زمان امتحانات فرا رسیده بود و من اجازه خروج از خانه را نداشتم، سرانجام با اصرار پسرعموها به سمت کاروانسرا حرکت کردم با نزدیک شدن به چادرها «رضا» را شناختم. او پسر «دختر دانی پروین» بود که ...

چاپ اول

۱۸۲- درخت گیلان.

کامران قاضی میرسید - تهران: طالقان - ۳۲ ص. - رقی (شمیز) - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۵۹-۰۴-۳ «درخت گیلان» داستان باغی است که در میان دهکده‌های خوش آب و هوا قرار دارد. این باغ متعلق به پیرمردی



است که زندگی خود را از راه کشاورزی تأمین می‌کند. او در باغ خود درخت‌های زیادی کاشته که همه آن‌ها بارور شده‌اند و در میان آن‌ها درخت گیلان مرغوبی است که جوانان روستا با چیدن گیلان‌های آن باعث آزدگی پیرمرد می‌شوند؛ از این رو پیرمرد می‌کوشد تا راهی برای حل این مشکل بیابد. سرانجام تصمیم می‌گیرد تا هنگام برداشت محصول صبح تا شب در باغ بماند. یک روز بعد از ظهر او به هنگام خارج شدن از باغ با صحنه‌ای وحشتناک مواجه می‌شود که ...

چاپ اول

۱۸۳- راز کبوترها.

مهدی اعتمادی - تهران: زریاب - ۲۶۴ ص. - رقی (شمیز) - ۹۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۴۴۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۳۹-۴۷-۶



«راز کبوترها» روایت عاشقانه‌ای است از زندگی «مریم» و «فرخ». «مریم» کوچک‌ترین فرزند خانواده است و شانزده سال دارد. قرار است او به همراه پدر و مادرش به مشهد برود. «خان» یکی از دوستان پدر «مریم» آن‌ها را به منزل خود در مشهد دعوت نموده است. «خان» مرد ثروتمندی است که پس از مرگ همسرش بایگانه فرزندش «فرخ» زندگی می‌کند. در ایستگاه قطار از خانواده «مریم» استقبال می‌کنند. و در پی آن به منزل «خان» می‌روند. منزل خان

ویلاهی است که در میان باغی وسیع بنا شده است. « فرخ » از « مریم » می خواهد تا تا پس از استراحت برای گردش به باغ بروند. در گوشه‌ای از باغ قفس کیوت‌های « فرخ » قرار دارد که مونس روزهای تنهایی او هستند. « مریم » با دیدن کیوت‌ها از « فرخ » می خواهد آن‌ها را آزاد کند. « فرخ » به درخواست او عمل کرده کیوت‌ها را رها می سازد و این امر به منزله رازی میان آن دو باقی می ماند. روزها می گذرد تا این که

چاپ اول

۱۸۴- رجب و قنانه.

احمد پورنجانی - تهران: سروش - ۶۴ ص. - رقی (شمیز) - ۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Rajab and fattane شابک: ۹۶۴-۴۳۵-۰۲۳-۵



در این داستان، نویسنده تصویری از زندگی خانواده‌ای مستمند به دست می دهد. « رجب » شخصیت اصلی داستان با پدر پیر و مادر زحمتکش خود روزگار سختی را می گذراند. پدر او بیمار و ناتوان است؛ از این رو، مادرش با کار در خانه دیگران معاش خانواده را تأمین می کند. « فتنه » دختر همسایه آن هاست و رجب را دوست دارد. مادر رجب که به علاقه بین آن دو پی برده است از پسرش می خواهد فتنه را فراموش کند. اختلاف طبقاتی بین خانواده رجب و فتنه مانع از ادامه دوستی آن‌ها می شود. سرانجام ...

چاپ اول

۱۸۵- روزی روزگاری در طهران. حسن هدایت - تهران: روزنه - ۱۸۰ ص. - رقی (شمیز) - ۴۹۵۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۱۷۶-۵۱-۸ وقایع این داستان وضعیت اجتماعی طهران قدیم را به تصویر می کشد. قهرمان اصلی داستان شخصی است به نام « عباس ». او بیست ساله است و علاقه وافری به هنر سینما دارد. او



معتقد است که انسان با تماشای فیلم، رویاهای متأثر از آن را پدید می آورد. عباس قصد دارد با دختر عموش « عطیه » ازدواج کند او در همان اوان، در خیابان با پیرمردی که خود را فرشته‌ای آسمانی می داند، آشنا می شود. پیرمرد به او می گوید که سه شب پیش به همراه یاران از آسمان فرود آمده است. از این رو ...

چاپ اول

۱۸۶- رویای شریف (زندگینامه داستانی سیدرضی). کامران پارسی‌نژاد: ویراستار: احمد بروجرودی - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری - ۱۵۲ ص. - رقی (شمیز) - ۳۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: The noble dream: the biography of martyr seyed razi شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۴۶۱-X



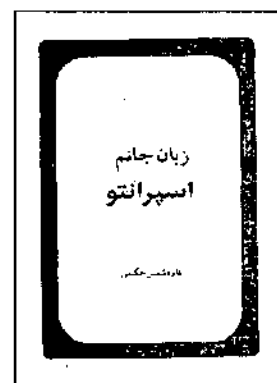
« رویای شریف » زندگی نامه داستانی « سید رضی » است که براساس منابع مختلف تدوین شده است. « سید رضی » دوران کودکی را در کنار برادرش « سید مرتضی » سپری کرد و در محضر « شیخ مفید » علوم دینی را فرا گرفت. در این هنگام پدرش از سوی خلیفه عباسی نقیب بغداد شد و رسیدگی به امور شیعیان را بر عهده گرفت. مقام و منزلت « ابو احمد » در دارالخلافه باعث توجه خلیفه به فرزندان او شد. « شریف رضی » پس

از مدتی برای کسب علم در جلسات درس « ابو اسحاق ابراهیم طبری » حضور یافت. او تحقیقاتی درباره زندگی حضرت علی (ع) انجام داد. « سید رضی » همان گونه که در کار مطالعه و نکته برداری پیش می رفت به نکات درخور توجهی در زندگی آن حضرت دست یافت. سرانجام « شریف رضی » کلمات گهربار امام علی (ع) را به خطبه‌ها، نامه‌ها و سخنان کوتاه تقسیم کرد و آن‌ها را در مجموعه‌ای به نام « نهج البلاغه » گرد آورد. ادامه شرح حال « سید رضی » و خدمات او به شیعیان جهان در کتاب آمده است.

چاپ اول

۱۸۷- زبان جانم اسپرانتو. داود شمس حکیمی - تهران: آشیانه کتاب - ۱۶ ص. - وزیری (کاغذی). - ۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: La Lingvo de mia animo espranto

شابک: ۹۶۴-۶۲۵-۰۱۳-۵



« زبان جانم اسپرانتو » جزوه‌ای است در وصف و کارایی « زبان اسپرانتو » که به زبان فارسی به نظم کشیده شده است. اشعاری همچون: ای دری در بطن جان من زبانی دیگر است / لطف معیار سخن آینه دانی دیگر است / در دل راز نهانم عاشقم بر آن زبان / علت عشقم ولی راز نهانی دیگر است / اسپرانتو دانیم از هر کران تا هر کران / یا که از هر بیکران تا بیکرانی دیگر است ...

چاپ اول

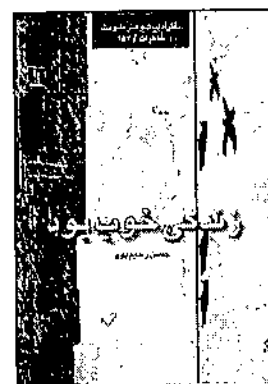
۱۸۸- زنجیر عشق. مریم جعفری - تهران: به آفرین - ۳۴۸ ص. - رقی (سلفون). - ۱۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۷۶-۰۱۰-۳ در این داستان نویسنده ماجرای دختری به نام « مهتا » را باز می گوید. « مهتا » در میان خانواده‌ای ثروتمند زندگی می کند. « نرگس » و پسرش



« حمید » خدمتکار آن‌ها هستند. « حمید » به کمک پدر « مهتا » به دانشکده می رود. او و « مهتا » در یک دانشگاه تحصیل می کنند. « حمید » دل باخته « مهتا » است، ولی خود را مجاز به دوستی با او نمی داند. از طرفی « مهتا » نیز « حمید » را دوست دارد، اما هیچ گاه علاقه خود را بروز نمی دهد. سرانجام یک شب آن دو اسرار قلبی خود را فاش می کنند. « حمید » که خود را شایسته « مهتا » نمی داند تصمیم می گیرد از خانه آن‌ها برود. در همین زمان پدر و مادر « مهتا » به مسافرت می روند. آن‌ها از « حمید » و مادرش می خواهند تا مراقب « مهتا » باشند. مدتی بعد پدر و مادر « مهتا » بر اثر سقوط هواپیما کشته می شوند. ...

چاپ اول

۱۸۹- زندگی خوب بود. حسن رحیم پور - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری، دفتر ادبیات و هنر مقاومت - ۲۰۸ ص. - رقی (شمیز) - ۵۲۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۴۵۹-۸



اثر حاضر خاطره‌ای است از « دفتر ادبیات و هنر مقاومت ». در این کتاب شخصی به نام « حسن » خاطرات خود را از دوران جنگ تحمیلی بازگو می کند. زمستان سال ۱۳۶۱ و هنگامه جنگ است. « حسن » در آزمایشگاهی در تهران مشغول کار است. او متاهل است و دو پسر و یک

دختر دارد. او ماموریت دارد تا بیست روز در مناطق جنگی خدمت کند. « حسن » پس از فراهم نمودن مقدمات سفر، عازم اهواز می شود. او در این سفر با عباس، محمود و رضا آشنا می گردد. آنان نیز مانند « حسن » از سوی وزارت بهداشت اعزام شده‌اند. « حسن » با رسیدن به اهواز در یک آزمایشگاه سیار مشغول کار می شود. مدتی بعد ماموریت او به پایان می رسد، اما ...

چاپ اول

۱۹۰- شنبه‌ای که نیامد. مژگان شیخی: ویراستار: حسین فتاحی - تهران: قدیانی - ۲۵۶ ص. - رقی (شمیز) - ۷۲۰۰ ریال. - چاپ اول / ۴۴۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۱۷-۲۲۳-X



اثر حاضر، مجموعه‌ای است متشکل از پانزده داستان کوتاه با عناوینی چون: « یاسمن », « قالیچه نجات », « فقط در کنار تو », « شنبه‌ای که نیامد », « خنده صحرا », و « قدم گل ». « شنبه‌ای که نیامد » یکی از داستان‌های کتاب است که با خاطرات دردناک زنی آغاز می شود. این زن با مردی به نام « ناصر » ازدواج می کند. پس از چند ماه خانواده همسرش او را به دلیل نازایی ملاحت می کنند. اما پس از دو سال زن باردار می شود. با این همه، ناصر با بد رفتاری‌های خود او را می آزارد. زن با امید به این که تولد فرزندش گرمی و مهریانی را به محیط سرد خانواده‌اش باز گرداند ناملایمات را تحمل می کند، اما ...

چاپ اول

۱۹۱- شهربندان. جواد مجابی - تهران: جاویدان - ۲۱۶ ص. - رقی (شمیز) - ۷۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۳۳۲-۶۳-۸ « شهربندان » تصویری است از سرنوشت مردمان افغانستان که در قالب داستان و ذیل پنج فصل سامان یافته است: « درآمد », « پیداد », «



«تغیر»، «نوروز خارا»، و «جامه دران». در این داستان، نویسنده از مردی سخن می‌گوید که به حرفه وکالت اشتغال داشته و سال‌ها پیش برای اخذ مدرک دکتری به خارج از کشور می‌رود. جنگ‌های داخلی سبب می‌گردد ارتباط او با خانواده‌اش قطع شود و از رنج و مشقتی که خانواده‌اش در نبودن او متحمل می‌شوند بی‌خبر بماند. او طی تلگرافی تاریخ ورود خود را به همسرش اطلاع می‌دهد. او پس از رسیدن به فرودگاه کابل با ناباوری درمی‌یابد که همسرش به استقبالش نیامده از همین رو تصور می‌کند که تلگراف به دست خانواده‌اش نرسیده است. پس، به سوی خانه حرکت می‌کند. اما وقتی زنگ در خانه را به صدا در می‌آورد صدای خشن مردانه‌ای می‌شنود و ...

چاپ اول

۱۹۲- صمد دیبونه (مجموعه داستان).
رویا مرادی بیرگانی؛ ویراستار: محمد شیدا. - شیراز: تخت جمشید. - ۱۴۳ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۷۹۱-۸-۶



این کتاب شامل چند داستان کوتاه است که با عناوینی از این دست: «سامان یافته است»، «کوچه دل»، «خورشید خاموش»، «به خاطر او»، «صمد دیبونه»، و «سکوت عشق». «صمد دیبونه» سرگذشت پسر است

روستایی که عاشق دختر کدخدا می‌شود. «گلنار» یگانه دختر کدخدای روستاست. او پانزده سال دارد و بسیار زیباست. «صمد» یکی از پسرهای روستاست که ساعت‌ها برای دیدن «گلنار» جلوی کدخدا می‌نشیند؛ از این رو مردم روستا فکر می‌کنند که او دیوانه است. گلنار و صمد یک دیگر را دوست دارند. یک روز گلنار لباسی زیبا بر تن کرده، بیرون خانه می‌ایستد. صمد فکر می‌کند که او منتظر کدخداست. گلنار، صمد را صدا می‌زند و ...

چاپ اول

۱۹۳- عشق به روش قدیمی.
چکامه کوپال. - تهران: بهجت. - ۱۱۲ ص. - رقی (شمیز). - ۶۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۷۱-۰۴-۷

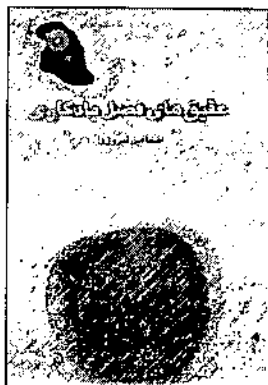


کتاب حاضر داستان زندگی پزشک جوان آمریکایی است به نام «جان رادمن». او برای گذران تعطیلات عازم فرانسه می‌گردد و در آن جا با دختر ثروتمندی به نام «مری الدریچ» آشنا می‌شود. «جان» با چارچی دقیق خود مادر «مری» را از مرگ حتمی نجات می‌دهد. او پس از آن با «مری» ازدواج می‌کند. جان و مری سپس راهی آمریکا می‌شوند و زندگی جدیدی را در پیش می‌گیرند و ...

چاپ اول

۱۹۴- عقیق‌های فصل یادگاری: مجموعه عاشقانه‌های جنگ و ... اسماعیل فیروزی. - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری، دفتر ادبیات و هنر مقاومت. - ۴۴ ص. - پالتویی (شمیز). - ۱۱۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۴۵۳-۹

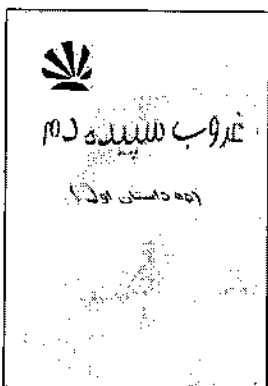
اثر حاضر، سومین شماره قطعه‌های ادبی از مجموعه «دفتر ادبیات هنر و مقاومت» است که مطالب آن ذیل سه فصل تدوین شده است: «خواب سیب و ستاره»، «کلماتی که پیر نمی‌شوند»، و «برکه‌های آندوه».



برخی موضوعات کتاب نیز عبارت‌اند از: «تفحص رویا»، «سیم خاردار»، «پرنده خسته»، «دستمال آبی»، و «پلاک». بخش‌هایی از قطعه «جزیره جنون»، مجنون: «ماه نگران مردانی است که لایه‌لای نیزار آغوشی به روی پیکان‌ها گشوده‌اند. هزار پروانه، هزار چلچله در سرخی افق، رنگ می‌شوند و غروب، بوی بال سوخته پرستوها را گرفته است.

چاپ اول

۱۹۵- غروب سپیده دم (داستان اول).
غازی صانعی. - تهران: صانعی. - ۷۰ ص. - رقی (شمیز). - ۳۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۷۴۹-۲-۳



اثر حاضر مجموعه‌ای از چند داستان کوتاه است که عناوین برخی آن‌ها بدین قرار است: «شبح»، «دلدادگان»، «شبی دریلاق»، «کلاغ»، «پرده‌های دود»، «دلدادگان» داستان دو گنجشک به نام‌های «جی جی» و «جو جو» است که با طلوع آفتاب از خواب بیدار می‌شوند و به دنبال آشیانه‌ای می‌گردند. آن‌ها به تازگی زندگی مشترک خود را آغاز کرده‌اند و سرپناهی ندارند.

«جی جی» و «جو جو» از چند محل باز دید می‌کنند، اما هیچ کدام را مناسب نمی‌یابند. «جو جو» آشیانه‌ای را در همسایگی «چیک چیک سلطان» پیدا می‌کند ولی

جی جی، «جفت ماده به او می‌گوید که همسایه شدن با او به صلاح نیست زیرا «چیک چیک سلطان» پرنده فضولی است که دوست دارد سر از کار همه درآورد. سرانجام ...

چاپ اول

۱۹۶- فاجعه محبت.
داود علوی؛ ویراستار: احد اشک‌ریز. - تبریز: میلان. - ۱۷۶ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.



دراثر حاضر ذیل دو فصل با عنوان «مادران خردمند» و «مادر من» نقش تربیتی مادران در تعلیم و تربیت کودکان بررسی و ارزیابی می‌شود. نویسنده با درج دو داستان با عناوین «مقصّر کیست؟» و «فاجعه محبت» مطالب کتاب را پی گرفته است. «فاجعه محبت» خاطرات پسر است که به دلیل محبت‌های نا به جای مادرش حس تنفر دیگران را نسبت به خود برمی‌انگیزد. او که تنها پسر خانواده است، با کارهای ناشایست خود موجب آزار دیگران می‌شود. روزی مسئولان مدرسه والدین او را احضار می‌کنند و از آنان می‌خواهند که به وضع تربیتی و تحصیلی فرزندشان بیشتر توجه کنند. مادر از شنیدن اعتراض آموزگار ناراحت شده اظهار می‌دارد که شیطنتهای پسرش ناشی از بچگی است. عاقبت حمایت‌های نا به جای مادر سبب مردودی او می‌گردد. سال‌ها می‌گذرد و او به مرحله بلوغ می‌رسد. مادر با محبت‌های افراطی خود راه فساد را برای او هموار می‌سازد. او پسر، از ارتکاب برخی مفاسد اجتماعی سرانجام گرفتار اعتیاد می‌گردد...

چاپ اول

۱۹۷- فتنه رمال.
احمد محقق. - تهران: پیام عدالت. - ۱۷۶ ص. - رقی (شمیز). - ۳۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۷۷-۴۰-۱

مجموعه حاضر متشکل از هفت



داستان جنایی است: «فتنه رمال»، «ظالم»، «ننه و نوه»، «هم بند»، «رقاصه»، «رشوه خوار»، و «پاور بکن». در «فتنه رمال» عواقب اعتقاد به خرافات که سبب اختلاف دو طایفه روستایی گردیده بازگو شده است.

چاپ اول

۱۹۸- قصه تنهایی.
زهره اسدی؛ مصحح: مهگل میرزاولی؛ ویراستار: علی میرزاولی. - تهران: مشیری. - ۳۲۴ ص. - رقی (سلفون). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۹۶۴-۹۰۶۴۶-۸-۰ شابک:



«قصه تنهایی» شرح زندگی دختری است به نام «پروانه» او پرستار است و در یکی از بیمارستان‌های شهر کار می‌کند. «پروانه» سال‌ها پیش با «کوروش» ازدواج می‌کند، اما «کوروش» در شب عروسی در اثر تصادف جان خود را از دست می‌دهد. «پروانه» پس از آن تصمیم می‌گیرد تا پایان عمر ازدواج نکند. از سوی دیگر، دکتر «رفوف» یکی از کارکنان بیمارستان دلباخته پروانه است. او که همسرش را از دست داده اینک با دخترش «بی‌تا» روزگار می‌گذراند. دکتر رفوف بارها از پروانه خواستگاری می‌کند، اما پروانه هر بار به تقاضای او جواب رد می‌دهد. «کیوان» برادر کوروش نیز یک روز به بیمارستان می‌آید و از پروانه

می‌خواهد که با او ازدواج کند. پروانه به او می‌گوید که پس از مرگ کوروش با هیچ مردی ازدواج نخواهد کرد. سرانجام یکی از همسایه‌ها او را برای پسرش «محمد» خواستگاری می‌کند. محمد مجروح جنگی است و شدت بیمار است. پروانه چند بار برای ملاقات به منزل آن‌ها می‌رود و در پی آن ...

چاپ اول

۱۹۹۱- کالبدشکافی یک ازدواج. اکبر ظریف‌تبریزیان. - تهران: هیرمند. - ۱۲۸ ص. - رقی (شمیز). - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۵۲۱-۲۶-۲



این داستان با گویش مشهدی ذیل چهار بخش نگارش یافته است: «شغل عجیب»، «شوهر دلخواه»، «احسنت... آفرین» و «راز». در داستان حاضر، «حاجقا» مردی است که در «مشهد» زندگی می‌کند. او مسافر خانه‌ای دارد که کمک چندانی به وضع اقتصادی خانواده نمی‌کند. «حاجقا» به طور ارضی مداح و روضه خوان است و به این کار علاقه‌ای وافر دارد. او همچنین برای کسب ثواب اخروی و دنیوی مرده شویی هم می‌کند. دوستان و آشنایان بارها سعی کرده‌اند او را از این کار باز دارند، اما او نه تنها این پیشنهاد را نمی‌پذیرد بلکه پسرش را نیز به این کار و می‌دارد، اما شغل جدید برای فرزند دشواری‌هایی پدید می‌آورد که در ادامه داستان آمده است.

چاپ اول

۲۰۰۰- «کوچ»: مجموعه داستان. عزیزالله کشاورز. - خرم‌آباد: افلاک. - ۷۲ ص. - رقی (شمیز). - ۲۲۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۴۳۱-۱۰-۰

اثر حاضر مجموعه‌ای است داستانی با عناوینی از قبیل: «کوچ»، «حریص»، «بلوط بر آتش»، «غریب» و «زردی». در داستان «کوچ»، «کد خدا» مردهای روستا را احضار می‌کند.



قرار است او خبر مهمی را به آنان بگوید. «پیر علی» یکی از مردانی است که به خانه کدخدا دعوت شده است. پس از حضور همه اهالی، کدخدا می‌گوید که «آقا» را در خواب دیده است. «آقا» شخصی است مذهبی که برای اهل روستا جنبه تقدس یافته است. آنان او را مایه خیر و برکت کشتزارهای خود می‌دانند. در حالی که کدخدا پس از مرگ «آقا» او را وسیله‌ای برای فریب روستاییان قرار داده است. او به مردم می‌گوید که «آقا» از آنان ناراضی است، از این رو باید هرچه زودتر کوچ کنند. «پیر علی» که از نقشه شوم کدخدا آگاه است با او مخالفت می‌کند. اما ...

۲۰۱۰- گریز، خاموشی گویر. فریده رهنما. - تهران: افشار. - ۱۶۸ ص. - رقی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۴۰۲-۸۱-X

چاپ اول

۲۰۰۲- محترم. بهیه پیغمبری؛ ویراستار: شهلا ارزنگ. - تهران: البرز. - ۳۵۲ ص. - رقی (شمیز). - ۱۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۴۲-۱۹۱-۴

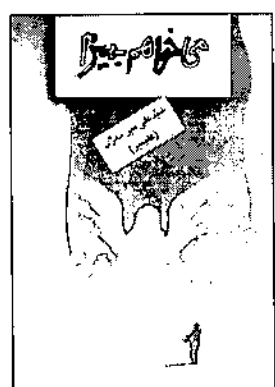


در رمان حاضر سرگذشت دختری را مرور می‌کنیم که نامش «محترم» است. سال‌ها پیش وقتی که او پنج سال داشت پدر و مادرش از هم جدا

شدند. «محترم» پس از آن در خانه مادر بزرگ، نزد مادرش زندگی می‌کند. روزی «فاطمه» مادر «محترم» برای خرید النگو به دکان زرگری می‌رود. مرد فروشنده با دیدن «فاطمه» شیفته او می‌شود و در مدتی کمتر از یک ماه با او ازدواج می‌کند. «محترم» چهار سال در خانه پدرخوانده در کنار مادرش می‌ماند تا این که مرگ «فاطمه» سبب تغییر در وضعیت زندگی او می‌شود. از طرفی پدر «محترم» با زنی به نام «خجسته» ازدواج کرده. صاحب دو دختر و یک پسر شده است. از این روی، «محترم» به ناچار دوباره به خانه مادر بزرگش باز می‌گردد. اما پس از چندی مادر بزرگ نیز در اثر آتش سوزی جانش را از دست می‌دهد. «محترم» با از دست دادن تنها حامی خود ناگزیر به خانه پدری می‌رود. «محترم» سال‌های سختی را در آن جا پشت سر می‌گذارد. نامادری و دخترانش با بدرفتاری خود او را از رده می‌سازند، اما «محترم» چاره‌ای جز صبر و سازگاری ندارد. او اکنون شانزده سال دارد و تنها دوستش «زری» دختر یکی از همسایه‌هاست. روزی «زری» از سوی مغازه‌دار محل برای او پیغام می‌آورد که ...

چاپ اول

۲۰۰۳- می‌خواهم می‌میرم! علی میرمعزی. - تهران: فردوس. - ۳۴ ص. - رقی (شمیز). - ۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۵۰۹-۹۳-۹



کتاب حاضر داستانی است طنز که با این عناوین سامان یافته است: «تقاضای مهاجرت به اون دنیا»، «نامه‌ای به پیشگاه حضرت باریتعالی»، «برزخ وسطا»، «داستان کارلوس و فرهنگ ایرانی»، «دیوار جهنم»، «و موضوعاتی از این قبیل». آغاز داستان با فروش خانه «آقا سید» آغاز می‌شود. او در ضمن ملاقات با یکی از دوستانش زمینی را در محله‌ای می‌خرد. اما پس از مدتی در می‌یابد که معامله تقلبی است و تمام پولش را باخته است. در پی آن، یک شب «سید» در عالم رویا به اداره‌ای با

عنوان «اداره مهاجرت به آن دنیا» مراجعه می‌کند. در آن جا پس از ارائه درخواست خود مبنی بر واگذاری زمین، نامه‌ای را که حاوی استدعای مهاجرت به آن دنیاست به مسئول بخش می‌دهد و ...

چاپ اول

۲۰۰۴- نامه‌های صورتی. محمد زرین. - تهران: فرشتگان. - ۱۳۶ ص. - رقی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۴۴۷-۲۰-۰



کتاب حاضر شامل شش داستان کوتاه است که عناوین آن‌ها عبارت‌اند از: «قرن‌پینه‌ی همیشگی»، «گل سرخ باغچه»، «دلایی لاما»، «نامه‌های صورتی»، «قمر وزیر» و «قلب کاغذی». «نامه‌های صورتی» عنوان داستانی از این مجموعه است که راوی آن، خود یکی از شخصیت‌های داستان است. راوی به همراه «عطا» و «راج» در اداره‌ای کار می‌کند. «عطا» از همسرش جدا شده اکنون با فرزندش به سر می‌برد. یکی از همکاران «راج» به نام «سهیلا» او را دوست دارد، در حالی که «راج» نسبت به او بی‌علاقه است و حاضر نیست با «سهیلا» ازدواج کند و از طرفی به صراحت نمی‌تواند عقیده‌اش را بگوید. سرانجام «راج» به شهرستان منتقل می‌شود. او انتقال خود را موقعیتی مناسب برای جدایی از «سهیلا» می‌داند، اما ...

چاپ اول

۲۰۰۵- نبرد جاسوسان، یا، جاسوس پرنده. مهدی امیرشاهی. - تهران: افشار. - ۹۶ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۴۰۲-۰۹-۷

این داستان، براساس ماجراهایی شکل گرفته که برای یک ماهواره جاسوسی روی می‌دهد. این ماهواره طی دو سال گردش در مدار زمین اطلاعاتی از تاسیسات نظامی و



صنعتی و منابع حیاتی کشورهای شوروی، ایران، چین، ژاپن و هندوستان را بر روی نوار مخصوص ضبط کرده است. نوار به گونه‌ای ساخته شده که در هر شرایطی از آسیب محفوظ می‌ماند. ماهواره یاد شده در حین مأموریت دچار نقص فنی می‌شود و براساس تحقیقات سازمان فضایی «ناسا»، در خاک ایران سقوط خواهد کرد. وزیر دفاع آمریکا برای جلوگیری از سقوط ماهواره در خاک ایران از مسئولین فضایی می‌خواهد که مسیر آن را تغییر دهند. سرپرست تیم فضایی اظهار می‌کند که ماهواره از کنترل آن‌ها خارج شده و کاری از دست آنان بر نمی‌آید. مقامات آمریکا پیشنهاد می‌کنند که ماهواره را در فضا منهدم سازند، اما اطلاعات مهم آن مانع از انجام این کار می‌گردد. پژوهش‌های به دست آمده نشان می‌دهد که ماهواره تا چهل و هشت ساعت دیگر در سواحل دریای خزر فرود می‌آید. آمریکا گروهی را برای به دست آوردن نوار اطلاعاتی به ایران می‌فرستد. از سوی دیگر، کارگاه «کاوه» و دست یارانش برای پی گیری ماجرا به رامسر- محل سقوط ماهواره - می‌روند و ...

چاپ اول

۲۰۰۶- نسترن‌های صورتی. رضا جولایی. - تهران: نشر مرکز. - ۲۰۰ ص. - رقی (شمیز). - ۸۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

The pink briars
شابک: ۹۶۴-۳۰۵۴-۰۴-۷

اثر حاضر حاوی چند داستان کوتاه است که نویسنده در آن‌ها تصویری از حیات فردی و مناسبات اجتماعی انسان‌ها به دست می‌دهد. داستان‌های این کتاب فضای دوران قاجار را فرا یاد می‌آورد. این داستان‌ها در ظاهر از سیاست و تاریخ متاثرند، اما در واقع تمهیدی هستند برای مطرح کردن دغدغه‌های اصلی بشر. در این مجموعه «شاهزاده آبی»، «مزدور»، «نسترن‌های صورتی»، «سرود تاریکی»، و چند داستان دیگر

نسترن های صورتی

رها جوادپور



به چاپ رسیده است. «نسترن های صورتی» داستان پزشکی است که خاطرات خود را مرور می کند. این پزشک که به تازگی بیمار شده پس از دریافت جواب آزمایش در می یابد که به زودی خواهد مرد. او در راه بازگشت به خانه با برخی بیمارانش برخورد می کند. آن ها از زحمات دکتر تشکر کرده او را به خاطر مهارتش می ستایند. هر گوشه ای از شهر خاطرات گذشته را در پزشک زنده می کند. سرانجام به منزل می رسد و همسرش درباره نتیجه آزمایش از او سوال می کند، اما...

چاپ اول

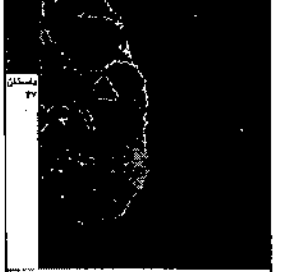
۲۰۷- ننه دلاور.

جمشید خانیان - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری. - ۱۲۰ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Nane - delavar (mamma the brave)
شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۴۷۷-۶

ننه دلاور



اثر حاضر حاوی شش داستان کوتاه از مجموعه «دقت ادبیات انقلاب اسلامی» است. داستان ها با این عناوین نگارش یافته اند: «عقیق سسرخ»، «شیش مشکوک»، «بی گردی»، «لازم الاجرا»، «ننه دلاور» و «دیالوگ». «ننه دلاور» داستان زندگی پیرزنی است که به گویش محلی نوشته شده است. او با دو

دخترش «هانیه» و «حلیمه» در روستایی واقع در جنوب کشور زندگی می کند. یک روز به «ننه دلاور» خبر می دهند که پسرش «دلاور» در تظاهرات به دست سرکار «جایی» به شهادت رسیده است. اکنون یک سال از مرگ «دلاور» گذشته است و «ننه دلاور» خود را برای مراسم فرزندش آماده می کند. سرکار «جایی» پس از پیروزی انقلاب زندانی می شود. «ننه» نیز برای دادخواهی خون «دلاور» اقدام می کند، اما...

چاپ اول

۲۰۸- نیمه ی پر (مجموعه داستان).

گردآورنده: خاطره جازای - تهران: راهیان اندیشه. - ۲۶۴ ص. - رقی (شمیز). - ۹۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۱۱۸۷-۸-۰



«نیمه ی پر» عنوان مجموعه ای است که باین داستان ها فراهم آمده است: «مدرسه / امین فقیری»، «داش آکل و کاکا رستم / محمد قاسم زاده»، «بسیاری دریا / جمال میرصادقی»، «قفس خاکستری اوها / پوران فرخ زاد»، «حیوان / سیمن بهرامی». در پایان شرح زندگانی و آثار این نویسندگان فراهم آمده است. «ستاره» اولین داستان این مجموعه است که به صورت مناظره نگارش یافته است. «ناصر»، «کاوه» و «راوی داستان برای تفریح به منطقه ای کوهستانی می روند. «ناصر» به دوستانش پیشنهاد می کند که از کوه صعود کنند. آن ها در حال عبور از کمربند کوه بودند که شش سبز رنگ توجه شان را به خود جلب می کند. آنان از گردنه می گذرند و به درهای سرازیر می شوند. در آن جا آشپزی زیبا سبب می شود تا مدتی در کنار آن استراحت کنند. آن ها به سمت قله حرکت می کنند، اما ششین صدایی سبب توقف آنان می شود و...

۲۰۹- همسفر غم.

نسرین معراجی - تهران: نگین. - ۲۴۴ ص. - رقی (سلفون). - ۹۵۰۰

ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۴۶۸-۲۸-۴

چاپ اول



این رمان بیانگر خاطرات دختری است به نام «هاله»، او دو ساله بود که پدرش را از دست داد. مادر او با اصرار خانواده همسرش با «پرویز» عمومی می گذرد و «هاله» به مدرسه می رود. او بتابه وصیت پدرش با جدیت درس می خواند. «هاله» پس از ورود به دبیرستان تصمیم می گیرد تا مانند پدرش وکیل شود. او یک روز به طور اتفاقی با «فرهاد» پسر همسایه آشنا می گردد. «فرهاد» دانشجوی پزشکی است. آن دو طی دیدارهای بعدی به یک دیگر علاقه مند شده تا جایی که تصمیم می گیرند با هم ازدواج کنند. روزی یکی از دوستان «پرویز» هاله را برای پسرش «فرشاد» خواستگاری می کند. پرویز باتوجه به ثروت فرشاد مصمم است تا این پیوند صورت پذیرد، اما...

۲۱۰- منشور زندگی.

غفار مرادی - همدان: فن آوران. - ۶۲ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۷۹۲-۰۰۰-۶



«منشور زندگی» مجموعه ای است از چهار داستان کوتاه: «ستاره سهیل»، «درویش یعقوب»، «سعید و سعیده» و «اکبر آقا». درویش یعقوب، قصه در به دری پیرمردی است که از

خانه اش رانده شده و آوارگی پیشه کرده است. او ناگزیر در یک شب سرد زمستانی در خانه پسرش را می زند و نوه اش از او استقبال می کند، اما...

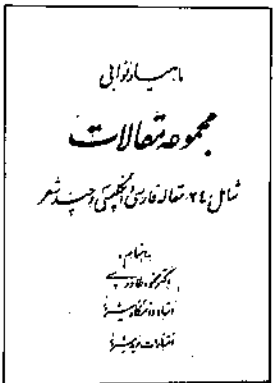
مقاله فارسی

چاپ اول

۲۱۱- مجموعه مقالات شامل «۳۴» مقاله فارسی و انگلیسی و چند شعر.

ماهیار نوایی؛ به اهتمام: محمود طابوسی - شیراز: نوید. - ۵۱۶ ص. - وزیر (گالینگور). - ۲۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Opera minora: thirty three articles on iranien studies ...
شابک: ۹۶۴-۵۹۵۷-۴۴-۲



تالیف حاضر شامل سی و چهار مقاله فارسی و انگلیسی و چند شعر از محقق معاصر دکتر «ماهیار نوایی» است که درباره زبان ها، فرهنگ و متون کهن فارسی نگارش یافته است. این مقاله ها، پیش از این در نشریه های دانشگاهی و علمی و معتبر داخل و خارج به چاپ رسیده یا در مجامع فرهنگی به صورت سخنرانی عرضه شده است. آنچه در این کتاب آمده است بدین قرار است: «خاندان وصال شیرازی»، «اندروز دستوران به بهدینان»، «تخت سپهری»، «تاجیک و تازی»، «نکته ای چند درباره حافظ»، «پیمان شکن»، «خدا مهر است»، «بهمنگان» و موضوعاتی دیگر.

مقاله های فارسی

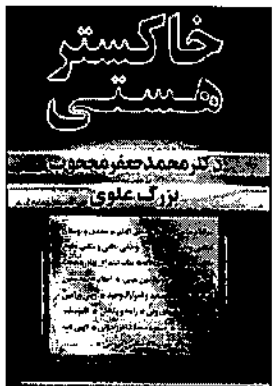
۲۱۲- حضورستان.

محمدابراهیم یاستانی یاریزی - تهران: ارغوان. - ۵۴۸ ص. - رقی (سلفون). - ۱۹۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۲۳۴-۴۴-۵

۲۱۳- خاکستر هستی. محمدجعفر محبوب: مقدمه: بزرگ علوی - تهران: مروارید. - ۴۸۰ ص. - وزیر (شمیز). - ۱۹۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۰۲۶-۱۸-۴

چاپ اول



در این کتاب مطالبی به منظور آشنا شدن نسل جوان با ادب کلاسیک ایران در زمینه «نظم»، «نثر» و «تاریخ و فرهنگ» گرد آمده است. در «خاکستر هستی» شادروان دکتر «محمدجعفر محبوب» در آخرین گفت و گوی خود از زندگی ادبی و سیاسی خویش سخن می گوید. این کتاب با پارهای از آثار بزرگان ایران زمین و مقدمه ای از «بزرگ علوی» مزین شده است. فهرست مطالب کتاب بدین قرار است: «عطار و منطق الطیر»، «داستان گنبد سیاه»، «سلامان و ابسال»، «سیاست نامه»، «پوریای ولی»، «مشروطیت و شعر وادب پارسی» و چند موضوع دیگر.

طنز و هجو و هزل

۲۱۴- لطیفه های آموزنده تاریخ. محمدرضا اکبری - اصفهان: پیام عتوت. - ۱۵۸ ص. - رقی (شمیز). - ۳۶۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۴۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۶۳۶-۰۸-۶

۲۱۵- چیستان. فرهاد بخشنده - تهران: چوگان. - ۶۴ ص. - رقی (شمیز). - ۲۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۵۲۱-۳-X

چاپ اول

۲۱۶- حکایت های دهخدا: گزیده حکایت های تربیتی از لغت نامه دهخدا. گردآورنده: محمدحسین صفاخواه؛ ویراستار: سیروس صدوقی - تهران:

قدیانی. - ۲۰۴ ص. - رقی (شمیز). - ۸۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۴۴۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۱۷-۱۹۹-۳



مجموعه حاضر گزیده‌ای است «تربیتی - اخلاقی» از لغت نامه دهخدا که با موضوعاتی از این دست گرد آمده است: «پند حکیمان»، «شعر نیکو»، «عقاید جاهلان»، «فقه ناپجا»، «مسلمان شدن»، «آموختن حرفه» و «مجازات خیانت». معانی واژه‌های دشوار در حاشیه صفحات آمده است.

نثر ادبی قرن ۵ ق

۸۱۵۸۸۲

۲۱۷- چهار مقاله.

احمد بن عمر نظامی: به اهتمام: محمد معین. - تهران: امیر کبیر. - ۱۴۴ ص. - وزیری (شمیز). - ۴۸۰۰ ریال. - چاپ یازدهم / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۲۹۴-۱

نثر ادبی قرن ۷ ق

۸۱۵۸۸۳

چاپ اول

۲۱۸- گلستان سعدی (انگلیسی - فارسی).

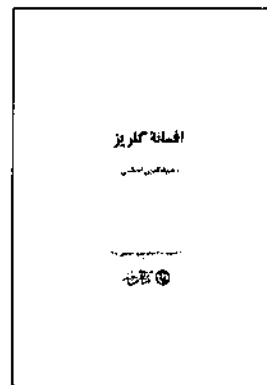
خطاط: مصطفی اشرفی تبریزی؛ نقاش: جمال‌الدین خرمی‌نژاد. - تهران: پیک فرهنگ. - ۳۰۲ ص. - وزیری (گالینگور). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Gulistan or rose garden. شابک: ۹۶۴-۶۱۸۸-۱۹۹-۲

چاپ اول

۲۱۹- افسانه گلریز.

ضیاءالدین نخشی. - تهران: روزنه. - ۲۰۴ ص. - رحلی (گالینگور). - ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۱۷۶-۴۲۲-۹

«افسانه گلریز» کتابی است در



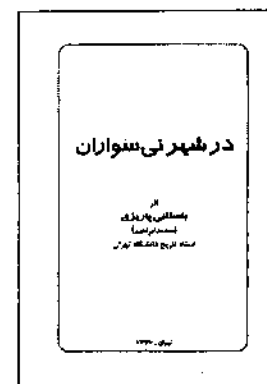
سرگذشت «معصوم شاه» و دختری به نام «نوشابه». این کتاب به نثری آراسته به اشعار و احادیث و اخبار نگارش یافته است. اشعار مجموعه حاضر در قالب مثنوی سروده شده است. عنوان برخی مطالب کتاب بدین قرار است: «درنمیت حضرت سرور کائنات»، «درمذمت فلک و ابنای روزگار»، «صفت ولادت معصوم شاه»، «قصه گفتن عجب ملک پیش تخت سپهسالار بحرین»، «سرود گفتن عجب رود از زبان نوشلب» و «پاسخ دادن نوشلب مر عجب ملک را».

نثر ادبی قرن ۱۴

۸۱۵۸۸۶

چاپ اول

۲۲۰- در شهر نی‌سواران. - محمدابراهیم باستانی‌باریزی. - تهران: علم. - ۵۶۴ ص. - رقی (سلفون). - ۱۹۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Dar shahre ny savaran (de ceux qui chevauchaient le came). شابک: ۹۶۴-۴۰۵-۰۳۲-۳



دراين نوشتار مولف بر آن است برخی مطالب تاریخی را در قالب طنز با مسائل امروزی تطبیق دهد. مباحث کتاب با تصویری از نویسندگان مشهور ایرانی و شخصیت‌های تاریخی همراه است. برخی مندرجات

این اثر عبارت‌اند از: «بقا بقای خدای است»، «تکرار آب روان»، «هدهد خوش خیر»، «نظریاتی در تدریس عربی»، «اقبالیه»، «مرورید شعر حافظ». شرح واژه‌های دشوار ذیل صفحات درج شده و فهرست اعلام با عنوان «نام یاب» در پایان کتاب آمده است.

چاپ اول

۲۲۱- قطعات: مجموعه نثر ادبی در باره موضوعات دینی و مناسبت‌ها.

جواد محدثی. - قم: حوزه علمیه قم، دفتر تبلیغات اسلامی، مرکز انتشارات. - ۱۶۰ ص. - پالتویی (شمیز). - ۴۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Qata'at (a set of literary prose about religious subjects). شابک: ۹۶۴-۴۲۴-۴۹۷-۴



«قطعات» عنوان مجموعه نثر ادبی است که درباره موضوعات دینی و مناسبت‌ها تحریر شده است. اسامی شخصیت‌های مذهبی و انقلابی و ایام الله شمس و قمری از دیگر مباحث کتاب است. ترتیب این قطعات الفبایی است و براساس مقالات ادبی کتاب «روایت انقلاب» فراهم آمده است. در این کتاب می‌خوانیم: «آزادگان»، «اعتکاف»، «انتظار»، «تربت»، «تجاهل فرهنگی»، «جشن تکلیف»، «روز قدس»، «عصر ظهور»، «نوروز»، «محرّم»، «کمیه وقبله»، و «مهر» و موضوعاتی از این دست.

شعر

۸۱۵۸۸۱

چاپ اول

۲۲۲- کوله.

تبریز: سرچشمه. - ۱۲۸ ص. - جیبی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه. دفتر حاضر حاوی شعرهایی به زبان ترکی است. برخی سروده‌ها عبارت‌اند از: «روزگار»، «دیولیک»، «اولدوز»،



«بالیق»، «قوربان»، «آنا»، «گوله»، «توبراق»، «یامان» و «زور».

۲۲۳- پیکه نینی گهدا.

حسن قزلبچی. - مهاباد: رهرو. - ۱۵۸ ص. - جیبی (کاغذی). - ۲۵۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۸۰۸-۰۲۰-۳

چاپ اول

۲۲۴- دیوان ملازلفعلی بختیاری. - مقدمه: محسن دهقانی. - اصفهان: مشعل. - ۶۶ ص. - رقی (مقوایی). - ۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۰۲-۰۰۰-۲



اثر حاضر در بردارنده اشعار محلی «حاج ملازلفعلی بختیاری» است که به زبان بختیاری به نظم در آمده است. نگارنده ضمن گردآوری این سروده‌ها احوال و آثار شاعر را معرفی کرده است. در بخش پایانی کتاب تاریخچه زبان بختیاری و واژه نامه فراهم آمده است. «ملازلفعلی» متخلص به «مجرم» در اواخر سده دوازدهم هجری در قریه کران شهرستان فارس متولد شد. او با قرآن مانوس بود و بر علوم صرف و نحو عربی تسلط داشت. برخی اشعار در زمینه حدیث «کساء» و قیاف او را بر آیات و احادیث نمایان می‌سازد. ملازلفعلی در سرودن اشعار فولکلوریک نیز دستی توانا داشته

است.

شعر

۸۱۵۸۷۱

چاپ اول

۲۲۵- در شناخت فرهنگ و ادب مازنمران: به یاد امیر پازواری. - به اهتمام: فرهنگ‌خانه مازندران. - تهران: اشاره. - ۲۹۶ ص. - رقی (شمیز). - ۹۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۷۷۲-۳۳۴-۶



اثر حاضر، مجموعه نوشتاری است درباره یادواره «امیر پازواری» که براساس شناخت فرهنگ و ادب مازندران انتخاب و تدوین شده است. این نوشته‌ها با توجه به تناسب موضوع‌های گوناگون ذیل چهار بخش سامان یافته‌اند: «فرهنگ زبان و شعر مازندرانی»، «زندگی و شعر امیر پازواری»، «موسیقی مازندران و امیری»، و «نقد و بررسی کنز الاسرار». هر نوشتار بیانگر دیدگاه نویسنده آن در زمینه مازندران شناسی و شناخت وشناسانان یادمان‌های بومی است. مطالب کتاب بر اساس پیوه تاریخی عناصر و فرهنگ و زبان بومی و پیوند آن با فرهنگ و زبان ملی فراهم آمده است.

شعر

۸۱۵۸۹۱

چاپ اول

۲۲۶- کوچه‌نون چیچکا: مجموعه از بومی سروده‌های علی رضائی (ا. شریف) به گویش بندری (۷۱-۶۴).

بندرباس: چی‌چی‌کا. - ۱۳۶ ص. - جلد اول. - رقی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۸۸۷-۶-۸

شعرهای این مجموعه در بخش‌های پنج‌گانه «نو»، «مثنوی»، «غزل»، «قطعه»، و «تصنیف» به زبان بندری به نظم کشیده شده است. این



اشعار بیانگر فرهنگ بومی مردمی است که به این زبان سخن می‌گویند. ترجمه فارسی واژه‌ها در ذیل صفحات مندرج است. در اینجا به برخی عناوین کتاب اشاره می‌شود: «شور شیرین»، «آزادی»، «گذشت»، «محله محنت زده»، «مسح رحمت»، «مرد مشرقی»، «شهر قصه»، «خزان»، «آهنگ تیشه»، «و شعله شوق».

داستان

چاپ اول

۲۲۷- آخرین عشق. دانیل استیل؛ مترجم: قمرام حبیبی اصفهانی؛ ویراستار: هاله خوشنویس. تهران: آلاچیق. - ۶۳۴ ص. - رقی (شمیز). - ۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. ۹۶۴-۹۱۷۶۹-۶-۹ شابک:

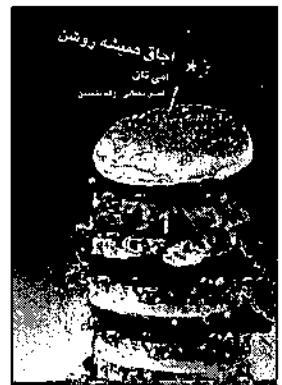


«آخرین عشق» سرگذشت خانواده «وین فیلد» است که در کالیفرنیا زندگی می‌کنند. خانم «کیت» و آقای «برترام» پدر و مادر خانواده هستند. آن دو، شش فرزند دارند. «ادوینا» دختر بزرگ آن‌ها قرار است به زودی با «چارلز فیتر جرال» ازدواج کند. خانواده «وین فیلد» برای ملاقات یکی از اقوام خود به لندن می‌روند. پس از چند روز آنان لندن را ترک کرده با کشتی «تایتانیک» عازم نیویورک می‌گردند. کشتی به آرامی

حرکت می‌کند تا این که بر اثر برخورد با کوه یخ صدمه می‌بیند. «اسمیت» ناخدای کشتی متوجه خطر شده از مسافران می‌خواهد تا کشتی را ترک کنند. عده‌ای از سرنشینان با قایق‌های نجات از کشتی خارج می‌شوند. «ادوینا» و دیگر فرزندان «برترام» از جمله این افراد هستند. آنان نجات می‌یابند، اما «چارلز» و پدر و مادر آنان به همراه کشتی غرق می‌شوند. «ادوینا» پس از آگاهی از مرگ پدر و مادر مسئولیت نگه‌داری از بچه‌ها را عهده‌دار می‌گردد. بچه‌های «وین فیلد» پس از بازگشت به خانه زندگی جدیدی را آغاز می‌کنند و ...

چاپ اول

۲۲۸- اجاق همیشه روشن. امی تان؛ مترجم: اقدس یغمایی، ژاله مستحیدین. تهران: روشنگران و مطالعات زنان. - ۴۸۲ ص. - رقی (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: The kitchen gods wife. شابک: ۹۶۴-۵۵۱۲-۸۵-۹

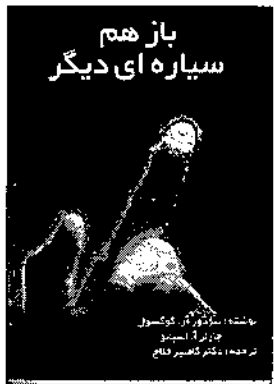


رمان حاضر با تکیه بر پیش‌امروزی مردم چین و بهره‌وری از سرچشمه‌های سنن قدیم و تمدن این سرزمین باستانی نگاشته شده است. موضوع اصلی داستان مهاجرت و برخورد دو نسل است. قهرمان داستان مادری کهن سال است که در جوانی به آمریکا مهاجرت می‌کند. او که اهل «چین» است دل به سربازی و آمریکایی می‌بندد و پس از ازدواج با او، ناگزیر به آمریکا می‌رود. او اینک دختری چهل ساله به نام «پرل» دارد که با مردی به نام «فیل برانت» ازدواج کرده است، اما وضعیت اجتماعی و اقتصادی حاکم بر جامعه سبب جدایی میان آن‌ها شده است. آن‌ها حرف‌های ناگفته‌ای برای هم دارند که از بازگو کردن آن می‌هراسند. سرانجام در جشن نامزدی یکی از بستگان‌شان، پس از مدت‌ها دوری، رازهایشان را برای یک دیگر بازگو می‌کنند. در ادامه داستان با حکایت‌های پر رمز و راز این مادر و

فرزند آشنا می‌شویم.

چاپ اول

۲۲۹- باز هم سیاره‌های دیگر. تئودور آر کوگسول، چارلز اسپانو؛ مترجم: کامبیز فلاح. - تهران: پاسارگاد. - ۳۱۶ ص. - رقی (شمیز). - ۱۰۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Spock messiah. شابک: ۹۶۴-۶۰۷۸-۲۲-۲



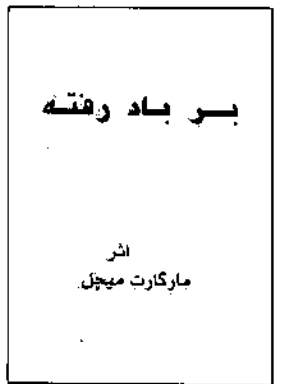
اثر حاضر داستانی است علمی-تخیلی از مسائل روان شناختی انسان‌ها. دکتر «مک کوی» مامور انجام آزمایش‌های اولیه بر روی «پیوندک‌های ذهنی» ارتباط از راه دور است. کاپیتان «جیمز تی. کرک» فرمانده این تیم تحقیقاتی است. او و دیگر اعضای تیم با استقرار در سفینه «اینتر پرایز» قصد دارند ارتباطی ذهنی بین موجودات زمینی و ساکنان «کایروس» - سیاره‌ای از کلاس ام - برقرار سازند. با مقفود شدن «اسپاک» یکی از اعضای گروه، سفینه دچار نقص فنی می‌شود. او پس از مدتی طی گزارشی به کاپیتان «کرک» اطلاع می‌دهد که با خارج کردن کریستال‌های تعادل کننده از مدارهای حوزه خنک کننده، موتورهای راز کار انداخته است. «مک کوی» پس از مطالعات گسترده تغییر حالت «اسپاک» را ناشی از ارتباط ذهنی او با «چاک گارا» - یکی از افراد قبیله کوه نشین تارا - می‌داند. شخص مورد نظر اعتقاد دارد از جانب خدایان برگزیده شده تا جنبشی را در راه متحد کردن ایالت‌های «کایروس» به راه اندازد. او با تلقین حالات احساسی - عاطفی خود، «اسپاک» را تحت تاثیر قرار می‌دهد و

چاپ اول

۲۳۰- بر باد رفته. مارگارت میچل؛ مترجم: شبنم کیان. تهران: گلدیس. - ۶۱۲ ص. - جلد دوم. - رقی (گالینگور). - (دوره) ۳۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۷۱۴-۶-۰

۳۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۷۱۴-۵-۲

«بر باد رفته» داستانی است با مضامینی از جنگ‌های داخلی آمریکا. جنگ بین اتحاد شمال و ائتلاف جنوب اتفاق می‌افتد. مردمان جنوب در سال ۱۸۶۱ بابه رسمیت نشناختن حقوق ایالتی توسط دولت فدرال از شمال جدا شده، دولتی ائتلافی تشکیل می‌دهند. جنگ با حمله جنوب به «فورت سومتر» آغاز می‌گردد. در این مبارزات بخش وسیعی از جنوب ویران می‌شود. در



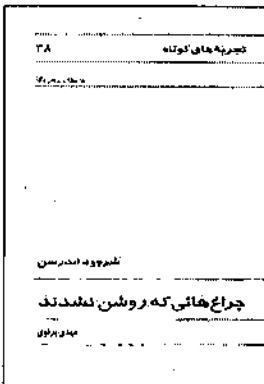
حالی که قدرت شمال بیش از پیش استحکام می‌یابد. بعد از اتمام جنگ قانون برده‌داری در شمال آمریکا لغو می‌شود و جایگاه محکمی در جنوب پیدا می‌کند. خانم «میچل» در این داستان چهره جامعه‌ای بیمار را آشکار می‌نماید که معیارش برای آزاد بودن و آزاد زیستن تنها رنگ پوست است. «اسکارلت اوهارا» شخصیت اصلی داستان است. او مورد علاقه برادران دو قلو «تارلتون» و «استوارت» و «برنت» است. روزی اسکارلت ضمن ملاقات با آن‌ها متوجه می‌شود که قرار است «اشلی» و «ملانی» با یکدیگر ازدواج کنند. اسکارلت از شنیدن این خبر ناراحت شده، آن‌ها را ترک می‌کند. او به رغم ابراز محبت «استوارت» و «برنت» هیچ علاقه‌ای به آن دو ندارد. او دل‌باخته «اشلی» است. «اشلی ویلکز» جوانی است متفکر و علاقه مند به هنر و موسیقی. در ادامه داستان، ماجرای زندگی اسکارلت و تاثیر جنگ بر سرنوشت شخصیت‌های داستان آمده است.

چاپ اول

۲۳۱- بر باد رفته. مارگارت میچل؛ مترجم: شبنم کیان. تهران: گلدیس. - ۵۸۴ ص. - جلد دوم. - رقی (گالینگور). - (دوره) ۳۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۷۱۴-۶-۰

۲۳۲- چراغ‌هانی که روشن نشدند. شروود اندرسن؛ مترجم: مهدی پرتوی. تهران: تجربه. - ۳۲ ص. - پالتویی (مقوایی). - ۱۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Unlighted lamps. شابک: ۹۶۴-۶۴۸۱-۵۸-۲

چاپ اول



اثر حاضر سی و هشتمین شماره از مجموعه تجربه‌های کوتاه است که به داستانی از کشور آمریکا اختصاص دارد. «مری کوچران» و پدرش دکتر «لستر» شخصیت‌های اصلی داستان هستند. «مری» هجده سال دارد و در شهر «هانتز بورگ» با پدرش زندگی می‌کند. یک شب «لستر» به طور ناگهانی به دخترش می‌گوید که بیماری قلبی دارد. او اظهار می‌دارد که به زودی می‌میرد از این رو «مری» باید به فکر آینده خود باشد. «مری» از شنیدن سخنان پدر ناراحت می‌شود و سعی می‌کند او را به ادامه زندگی امیدوار سازد. روز بعد مری به قصد پیاده‌روی از خانه خارج می‌شود. او پس از مدتی به یک باغ میوه می‌رسد. ناگهان «مری» احساس می‌کند که کسی در تعقیب اوست. او با ناباوری متوجه حضور «داک یتر» یکی از پسرهای همسایه می‌گردد. «داک» مری را دوست دارد. به همین دلیل ...

چاپ اول

۲۳۳- دیدار. دانیل استیل؛ مترجم: مریم بیات. - تهران: آلاچیق. - ۵۸۰ ص. - رقی (شمیز). - ۲۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۷۶۹-۳-۶

«دیدار»، داستان جریان‌های سیاسی و اجتماعی اروپا و آمریکا پس از جنگ دوم جهانی است. این داستان طی چهار «کتاب» ماجرای زندگی خانواده‌ای را در آن دوران نمایان می‌سازد: «کاساندر» ، «آریانا - پرلین» ، «آریانا - نیویورک»

۲۴۲- دیگر آرامشی نیست.
چینوا آجبه: مترجم: گلریز صفویان -
تهران: سروش - ۲۲۸ ص. - جیبی
(شمیز). - ۳۷۰۰ ریال. - چاپ اول /
نسخه.
عنوان به لاتین:

No longer at ease

۹۶۴-۴۳۵-۳۰۳-X

شابک:

چاپ اول



نویسنده در رمان حاضر حقایقی دردناک از جامعه استعمار زده افریقا را به تصویر می کشد. گفتنی است این اثر در ادامه داستان «همه چیز فرو می ریزد» نگارش یافته است. قهرمان اصلی داستان «اوبی» «نوه اوکونکو» - رئیس قبیله «ایبو» - است. او برای تحصیلات دانشگاهی به انگلیس می رود. استعمار آن چه برای «اوبی» و سایر افراد کشورش ارزشمند بوده، به طور کامل نابود کرده است. او اکنون قدم در دنیایی می گذارد که هدف اصلی آن رساندن سود به سفید پوست استعمارگر است. «اوبی» چهار سال در انگلیس زندگی می کند. در این مدت به او می آموزند که اعتقادات او خرافاتی و بدون پایه و اساس علمی است. او خود را در میان دو فرهنگ مختلف، محصور می بیند. «اوبی» راهی جز بازگشت به خوشتن نمی یابد. او معتقد است که اگر باید فرهنگ بیگانه را بپذیرفت، تعیین نکات مثبت و ارزش گذاری آن در راس کار قرار دارد. ادامه داستان یا ماجرای زندگی «اوبی» و مبارزات سیاسی او شکل می پذیرد.

چاپ اول

۲۴۳- گزیده داستان های گراهام گرین.
مترجم: شهلا حمزوی - تهران: روشنگران و مطالعات زنان - ۱۱۶ ص. - رقی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / نسخه.
عنوان به لاتین:
Graham greene collected stories
شابک: ۹۶۴-۵۵۱۲-۷۷-۸



سال ها قبل «پل ربورن» نیمی از ثروتش را مطالبه می کند، اما «پل ربورن» از غفلت هالیول استفاده می کند و با چند ضربه وی را نقش بر زمین می کند و سپس با اتومبیلش هالیول را از پادر می آورد، اما...

چاپ اول

۲۴۱- تجارت ننگ.
دافنه دوموریه: مترجم: پروین قائمی، آذرمیدخت کاوه خوری - تهران: نقش اندیش - ۴۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۱۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Progrs of julius
۹۶۴-۹۰۱۶۷-۱-۶
شابک:

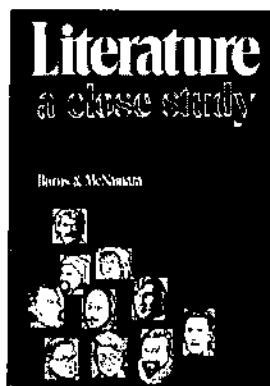


داستان حاضر شرح زندگی پسری است به نام «ژولیوس لوی» که با این عناوین نگاشته شده است: «کودکی»، «جوانی»، «مردانگی»، «میانسانی»، «و بعد»، «ژولیوس» در شهر «پوتیو» واقع در حاشیه رود «سن» به دنیا آمد. او در خانه پدر بزرگش «ژان» به همراه مادرش «لوئیز» و پدرش «پل لوی» زندگی خود را آغاز کرد. پدر او مردی منزوی بود که به هیچ کس اهمیت نمی داد. «ژولیوس» پس از مدتی در مغازه پدر بزرگ مشغول کار شد. یک روز هنگام بازگشت به خانه متوجه حضور مردی بیگانه می شود: از این رو فریاد بر می آورد...

نسخه.
عنوان به فارسی:
تستهای ادبیات انگلیسی به همراه پاسخ تشریحی و فرهنگ...
شابک: ۹۶۴-۹۱۷۱۸-۳-۵

چاپ اول

۲۳۹- Literature a close study.
C.J. Burns, M.G. McNamara
تهران: رهنما - ۱۹۲ ص. - وزیری (شمیز). - ۴۵۰۰ ریال. - چاپ اول / نسخه. ۳۰۰۰



در این مجموعه، ابتدا به گونه ای مختصر برخی ادیبان، شاعران و نویسندگان برجسته دنیا معرفی شده و در پی آن، فراخور هر متن، تمریناتی گنجانده شده است. شماری از این اشخاص عبارت اند از: «جفری چوسر»، «ویلیام شکسپیر»، «مارک تواین»، «تی. اس. الیوت» و «جرج اورول». در قسمت دوم کتاب به پاره ای فنون ادبی و نگارش از جمله ساختار جمله، صنایع ادبی، و شیوه های ظنر اشاره می شود.

داستان انگلیسی

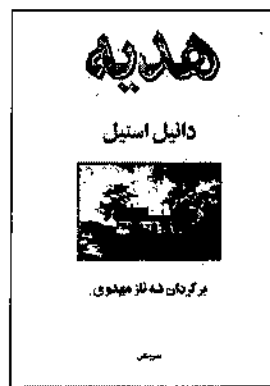
چاپ اول

۲۴۰- پیروزی بازرس وست.
جان کریزی: مترجم: هوشنگ حاج حریری، ویراستار: سیما حاج حریری - تهران: ابجد - ۲۰۴ ص. - وزیری (شمیز). - ۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Triumph for inspector west
۹۶۴-۶۴۱۷-۷-۸
شابک:
این داستان، تصویری است از جنایت های یکی از شبکه های بزرگ تبهکاری لندن. داستان درباره میلاردی است بنام «پل ربورن». او شب هنگام که در جاده ای خلوت رانندگی می کند، توسط یک عابر متوقف می شود. او شخصی به نام «هالیول» است که با اشاره به خیانت

Cosette: the sequel to les misérables
شابک: ۹۶۴-۶۷۶۶-۰۳-X

چاپ اول

۲۳۷- هدیه.
دانیل استیل: مترجم: شهناز مهدوی - تهران: پیکان - ۲۵۶ ص. - رقی (شمیز). - ۸۵۰۰ ریال. - چاپ اول / نسخه. ۳۰۰۰
عنوان به لاتین:
The gift
۹۶۴-۶۷۴۳-۷۰-۶
شابک:



«هدیه» سرگذشت خانواده ای است که در یکی از شهرهای آمریکا زندگی می کنند. «الیزابت» و «جان وتیاکر» پدر و مادر خانواده هستند. «تامی» و «آنی» فرزندان آن دو پس از سال ها متولد می شوند. خانواده «وتیاکر» خوشبخت بودند تا این که با فرا رسیدن کریسمس، «آنی» دختر پنج ساله آن ها پس از یک هفته بیماری می میرد. مرگ «آنی» همه افراد خانواده را متأثر می سازد. یک سال بعد، روزی «تامی» در رستوران «جیمی د» با «مری یت» آشنا می شود. «مری یت» دختری است که به دلیل بارداری نامشروع از خانه طرد شده است. او ناگزیر برای گذران زندگی خود در رستوران کار می کند. «مری» در جست و جوی خانواده ای است تا پس از زایمان، فرزندش را به آن ها بپسارد. «تامی» به «مری» علاقه مند می شود و به او پیشنهاد ازدواج می دهد اما...

ادبیات انگلیسی و انگلوساکسون

چاپ اول

۲۳۸- English of answers.
literature test with detailed explanations
Farid Parvaneh
تهران: حقوق اسلامی - ۱۰۰ ص. - وزیری (شمیز). - ۴۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰



و «نوتل»، «کاساندر» شخصیت اصلی داستان است. او همسر «والمارون گوتارد» - رئیس یکی از بزرگ ترین بانک های آلمان - است. آن دو ده سال پیش با یک دیگر ازدواج کردند. «چرالد» و «آریانا» فرزندان آن ها هستند که تحت پرستاری خانم «هادویج» قرار دارند. «کاساندر» در تربیت فرزندانش نقشی ندارد. او از وضع زندگی خود ناراضی است. در سال ۱۹۳۴ ملاقات او با «دالف استرن» سبب دگرگونی زندگی او می گردد. «دالف» نویسنده آلمانی، سردی مبارز، جهود و نوگراست. آن دو ضمن دیدارهای بعدی نسبت به هم ابراز دوستی می نمایند. با ظهور «هیتلر» وضعیت «دالف» دگرگون می گردد. ناشران کتاب هایش را چاپ نمی کنند و امنیت جانی او به خطر می افتد تا این که...

۲۳۴- سفیر.
سیدنی شلدون: مترجم: شرف الدین شرقی - تهران: سمیر - ۵۴۴ ص. - رقی (شمیز). - ۱۸۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Windmills of the gods
۹۶۴-۶۵۵۲-۵۰۰-۱
شابک:

۲۳۵- کوزت و ماریوس - ادامه بینوایان ویکتور هوگو: به همراه خلاصه بینوایان.
لورا کالپیکیان: مترجم: پروین ادیب - تهران: جاجرمی - ۴۷۲ ص. - جلد اول. - رقی (گالینگور). - (دوره) ۲۳۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
Cosette: the sequel to les misérables
شابک: ۹۶۴-۶۷۶۶-۰۴-۸

۲۳۶- کوزت و ماریوس - ادامه بینوایان ویکتور هوگو: به همراه خلاصه بینوایان.
تهران: جاجرمی - ۴۵۸ ص. - جلد دوم. - رقی (گالینگور). - (دوره) ۲۳۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:



آن چه در این مجموعه به طبع رسیده، دوازده داستان کوتاه است با موضوع مشترک «آرزیایی درگیری‌های انسان». در این داستان‌ها، نویسنده، مخاطب را به برخورد جدی با ذهنیت و می‌دارد. داستان‌ها عبارت‌اند از: «مدرک مستند»، «موردی برای دفاع»، «سرگ مکرر»، «جاسوس»، «خانه جدید»، «لحظه حقیقت»، «حادثه‌ای تکان دهنده»، «آن سوی پل»، «کلام آخر»، «خاطره پیرمرد»، «عاقبت میهمانی»، «مردی که برج ایفل را دزدید»، «موردی برای دفاع» داستانی است جنایی که با قتل در «پکه‌ها» آغاز می‌شود. مقتول پیرزنی است به نام «پارکر» که جسد او را در خیابان نورث وود یافته‌اند. متهم مردی است قوی هیکل که چهار شاهد او را هنگام خروج از خانه «پارکر» دیده‌اند. خانم «سالمون» یکی از شاهدان این پرونده است. در شب وقوع قتل او صدای بسته شدن دری را می‌شنود. او در پی شنیدن صدای در به طرف پنتجره می‌آید و «آدامز» متهم را نزدیک خانه پارکر می‌بیند. آدامز در حالی که دستکش پوشیده چکشی در دست دارد و...

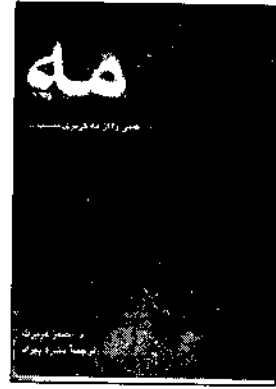
۲۴۴- ماریان و جاسپر.
جورج کیسینگ: مترجم: مینا سربانی.
تهران: دنیای نو. - ۶۲۸ ص. - رقی
(گالینگور). - ۲۵۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
New grub street
شاپک: ۹۶۴-۶۵۶۴-۰۸-۹

چاپ اول

۲۴۵- مه: کسی را از مه گریزی نیست....
جیمز هربرت: مترجم:
منیره (شیخ جواد) بهزاد. - تهران:
قنوس. - ۳۸۴ ص. - رقی (شمیز). -
۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

The fog
شاپک: ۹۶۴-۳۱۱-۱۶۱-X
«مه» داستان پدیده‌ای است مرگبار



که شهرهای انگلستان را دربر می‌گیرد و به کشتار صدها هزار تن منجر می‌شود. «پرفسور مایر» یکی از شخصیت‌های داستان است. او موفق به کشف ارگانیسمی می‌گردد که با ورود به گردش خون سلول‌های مغز را در معرض تهاجم قرار می‌دهد و پس از مدتی فرد را به جنون مطلق مبتلا می‌سازد. «مایر» به منظور احتراز از چنین بلای خطرناکی ارگانیسم را درون محفظه‌ای سربی در منطقه دیگر وزارت دفاع انگلیس درصدد انجام آزمایش‌هایی است که مخالفت سازمان محیط زیست را در پی دارد. از این رو، دشت «سالزبوری» را برای انجام آزمایش‌ها بر می‌گزیند. عملیات با انفجارهای مهیبی آغاز می‌شود و در نتیجه ارگانیسم «مایر» به بیرون از زمین راه می‌یابد و...

چاپ اول

۲۴۶- همه چیز فرو می‌ریزد.
چینو آچه: مترجم: گلریز صفویان. - تهران: سروش. - ۲۴۰ ص. - جیبی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
Things fall apart
شاپک: ۹۶۴-۳۳۵-۳۰۲-۱
داستان حاضر اثری است کلاسیک در ادبیات نوین آفریقا که برای اولین بار



در ۱۹۵۸ در انگلستان منتشر شد. این

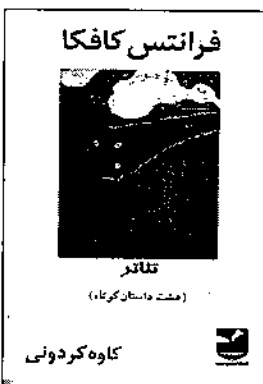
رمان زندگی سنتی قبیله «ایبو» را در برخورد با استعمار و مسیحیت در شروع قرن بیستم نشان می‌دهد. مردی قدرتمند به نام «اوکونکو» رئیس این قبیله است. یک شب «جارجی» به اهالی «ایبو» خبر می‌دهد که پسری از قبیله همسایه یکی از دختران «ایبویی» را کشته است. روز بعد مردان در میدان دهکده جمع می‌شوند. «اوکونکو» اعلان جنگ می‌کند. سرانجام قبیله «ایبو» در این مبارزه پیروز می‌گردد. مدتی بعد افرادی سفید پوست به سرپرستی «اسمیت» برای تبلیغ دین مسیح و ساختن کلیسا وارد دهکده آنان می‌شوند. افراد قبیله «ایبو» با ورود مبلغان مسیحی سنت‌ها و روش‌های قدیم خود را به تدریج از دست می‌دهند. ادامه داستان مربوط به مبارزه «اوکونکو» با مردان سفید پوست و گرایش فرزند او به مسیحیت است.

نمایش آلمانی

چاپ اول

۲۴۷- تناتر (هشت داستان کوتاه از کافکا).
فرانتس کافکا: مترجم: کاوه کردونی. - تهران: پژوهند. - ۸۸ ص. - پالتویی (شمیز). - ۴۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۱۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
Meisterezahl ungen
شاپک: ۹۶۴-۶۳۰۲-۴۰-۸
اثر حاضر حاوی هشت داستان کوتاه از «فرانتس کافکا» است که برای



نخستین بار از زبان آلمانی به فارسی ترجمه شده است. عناوین داستان‌ها بدین قرار است: «در محضر قانون»، «یازده پسر»، «تناتر»، «مطرود»، «همسایه»، «زنی کوچک»، «هنرمند گرسنگی»، و «گزارشی برای فرهنگستان». کتاب با مقدمه‌ای در شرح حال و آثار «کافکا» آغاز شده و در بخش پایانی آن، نقد و بررسی داستان «مطرود» آمده است.

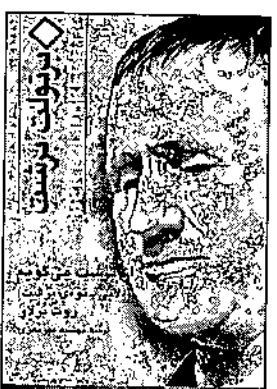
«تناتر» عنوان یکی از این داستان‌هاست که صحنه‌ای را در «سیرک» نمایان می‌سازد. زنی اسب سوار که مبتلا به بیماری ریوی است در صحنه حضور دارد و ماه‌های متوالی بر روی اسب می‌چرخد. سرانجام فضای بسته نمایش و صدای شیپورها او را خسته می‌کند. نگاه‌های تماشاگران پرش‌های او را تعقیب می‌کنند. در حالی که قادر به درک قابلیت هنری او نیستند. در ادامه با چگونگی پایان فعالیت هنری این زن آشنا می‌شویم.

داستان آلمانی

چاپ اول

۲۴۸- از برشت می‌گویم (لای - توی برشت) خاطرات و یادداشت‌های روت برلاو به اهتمام و پی‌گفتار هانس بونگه.
روت برلاو: مترجم: جمشید میرمعزی. - تهران: آبانگاه. - ۳۳۶ ص. - رقی (شمیز). - ۱۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Brecht's lai-tu
شاپک: ۹۶۴-۹۰۲۰۹-۰۰-X
متن حاضر مجموعه‌ای است از خاطرات و یادداشت‌های «روت



برلاو» درباره «برشت» نویسنده آلمانی. مطالب کتاب ذیل شش فصل تنظیم شده است: «روت سرخ»، «برشت در جزایر بسیار کوچک»، «عشق یک محصول است»، «پیش از آن چه پای افزار نو کنیم دیار تو می‌کردیم»، «در تمییدگاه امریکایی»، و «ایستگاه آخر، برلین». کتاب با تصاویری از «برشت»، «روت برلاو» و چند تن از هنرمندان مشهور جهان همراه است. «روت برلاو» دوست و همکار «برشت»، «بازگر تناتر سلطنتی کپنهاگ و روزنامه‌نگار بود. او در سال ۱۹۳۵ با «برشت» آشنا شد. در آن هنگام «روت» همسر «روبرت لوند» بود و «برشت» در تبعید به سر می‌برد. «برشت» پس از اولین

دیدار با «روت» او را به مثابه مترجم و همکار پذیرفت. «روت» نوشته‌های «برشت» را می‌خواند و او را در تنظیم آثارش تشویق می‌نمود. «برشت» از دانمارک به سوئد و سپس به فنلاند رفت. «روت» به دلیل عشق و علاقه‌ای که به «برشت» داشت از همسرش جدا شد و او را در این سفر همراهی کرد. در ادامه با نحوه فعالیت هنری «روت» و «برشت» و فرجام زندگی آنان آشنا می‌شویم.

۲۴۹- دایی جان فرانس: خلاصه شده از متن کتاب «وقتی که من بچه بودم».
اریش کستتر: مترجم: پویا نوری همدانی. - تهران: چامه. - ۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شاپک: ۹۶۴-۵۶۴۱-۰۰-۲

چاپ اول



رمان مصور حاضر خلاصه‌ای است از متن کتاب «وقتی که من بچه بودم». در این داستان نویسنده تاملی دارد در خلیات انسان‌ها و تغییر حالت آن‌ها در شرایط خاص محیطی. این داستان ذیل دوازده فصل فراهم آمده است: «آیندا کوچولو و برادرانش»، «یک شیر نر و یک شیر ماده»، «آقا و کنیزانش» و چند موضوع دیگر. در داستان حاضر که حیوانات نیز حضور دارند با سرگذشت پسری آشنا می‌شویم که در شهر «درس» آلمان زندگی می‌کند. پدرش او را به دلیل فقر اقتصادی نزد «دایی جان فرانس» به کار می‌گمارد. «دایی جان فرانس» مردی است که از راه خرید و فروش اسب به ثروت هنگفتی می‌رسد. پس از مدتی پسرک به دزدی متهم شده، از خانه دایی طرد می‌شود. «لیندا» همسر مهربان «فرانس» با فداکاری بی‌گناهی پسر را ثابت می‌کند. او دوباره به کار خود در خانه «دایی فرانس» ادامه می‌دهد و روابط خویشاوندی آنان از سر گرفته می‌شود. در ادامه ماجرای شگفت انگیز دایی و خواهرزاده‌اش آمده است.

Apparition et autres contes
b'angoisse
شابک: ۹۶۴-۵۵۱۲-۷۲-۷



این مجموعه حاوی هیجده داستان کوتاه درباره روح و سرزمین مردگان است. عناوین برخی داستان‌ها عبارتند از: «پدر ژوداس»، «روح»، «خوف»، «تنهایی»، «شب»، «موجود مریخی»، «روح» داستانی است دلهره‌آور از خاطرات پیرمردی از اهالی «تور - ساموئل» او می‌گوید: ماه ژوئیه سال ۱۸۲۷ در شهر «روان» عهده‌دار پست نگهبانی بودم. هنگام گشت یکی از دوستان دوران جوانی‌ام را دیدم. او بسیار خسته و ناتوان به نظر می‌رسید. دوسم به من گفت که سال‌ها پیش عاشق دختر جوانی شده و با او ازدواج کرده، اما همسرش پس از یک سال به علت ناراحتی قلبی مرده است. دوسم در ادامه سخنانش از من خواست تا به خانه‌اش بروم و چند نامه برایش بیاورم. من به منزل او رفتم. باغبان مرا به اتاق راهنمایی کرد. هنگامی که در اتاق مشغول پیدا کردن نامه‌ها بودم صدایی عجیب به گوشم رسید. ناگهان ...

چاپ اول

۲۵۶. سدی بر اقیانوس آرام.
سارگیت دوراس؛ مترجم: پرویز شهیدی. - تهران: ققنوس. - ۲۸۴ ص. - رقعی (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
Un barrage contre le pacifique

شابک: ۹۶۴-۳۱۱-۱۶۰-۱
این رمان که ذیل دو بخش و سی فصل نگاشته شده شرح زندگی خانواده‌ای است که در مزرعه‌ای در هند و چین اقامت دارند. مادر خانواده به همراه فرزندان «ژورف» و «سوزان» کارهای کشاورزی مزرعه را بر عهده دارد. کشاورزان این منطقه از هجوم اقیانوس آرام که هر سال مزارع آنان را نابود می‌کند، مضطرب و ناراحتند. مادر تصمیم می‌گیرد برای حفظ کشتزارها سدی بسازد. او با اداره مهربانی املاک دست به گریبان است که بارها زمین‌های نامستعد را به مردم

آفتاب پرستی را به بوسد. به زعم یونسکو «تئاتر مانند آفتاب پرست، داریم در تغییر و تحول است؛ بنابراین تئاتر همان زندگی و آفتاب پرست نیز سمبل زندگی است.

داستان فرانسوی

چاپ اول

۲۵۴. افسانه عشق.
آندره موروا؛ مترجم: مصطفی موسوی. - تهران: پاسارگاد. - ۳۶۰ ص. - رقعی (شمیز). - ۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۷۸-۳۷۰-۰



«افسانه عشق» روایتی است عاشقانه از زندگی «فیلیپ مارسا». این داستان ذیل دو قسمت «اودیل» و «انوابیل» فراهم آمده است. «فیلیپ» در این داستان ضمن نامه‌ای که به همسرش «انوابیل دو شورنی» می‌نویسد، ما را از گذشته خود آگاه می‌سازد. او در سن جوانی با دختری به نام «دنیس اوبری» دوست می‌شود. آن دو در موقعیت‌های تحصیلی یک دیگر نقش مهمی داشته‌اند. اما آنان اندکی بعد از هم جدا می‌شوند. سال بعد «فیلیپ» به فلورانس می‌رود. او در هتلی واقع در این شهر با دوشیزه «اودیل ماله» آشنا می‌شود. «اودیل» و «فیلیپ» به یک دیگر علاقه مند شده، پس از مدتی ازدواج می‌کنند. سال‌ها می‌گذرد تا اینکه فیلیپ به دلیل علاقه و توجه دیگران به همسرش، نسبت به او بدبین می‌شود و ...

چاپ اول

۲۵۵. روح و داستانهای دلهره‌آور دیگر.
گس دو موپاسان؛ مترجم: لادن میرمحمدصادقی. - تهران: روشنگران و مطالعات زنان. - ۱۶۴ ص. - رقعی (شمیز). - ۶۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

تقدیرهای انسانی را، که در حصار شرایط اجتماعی و تلقی‌های اجتماعی محصورند، «هدا گابلر» مطالعه خصوصیات یک زن از دیدگاه روان‌شناسی است. زنی دلفریب، تراژیک و نفرت‌انگیز، زنی که در ورای چهره آرام و مهذب و خونسرد وی، اهریمنی نهفته است. زنی که فضایل بالقوه وی به انحراف کشیده شده است. گفتنی است که این کتاب، دومین اثر از «مجموعه آثار ایسن» است. که با عنوان «ادبیات نمایشی جهان» به چاپ رسیده است. این نمایش نامه تراژیک، در چهارده پرده تنظیم شده است.

نمایش فرانسوی

چاپ اول

۲۵۳. ماجرای الما، یا، آفتاب‌پرست چوپان (یک نمایشنامه فی‌البداهه).
اوژن یونسکو؛ مترجم: اسماعیل کرم‌نژاد. - تهران: برگ. - ۱۲۰ ص. - رقعی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Alma adventure or sun-worshipping shepherd
شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۴۸۰-۶



نمایش نامه حاضر تصویری برجسته از دنیا را نشان می‌دهد که بر پایه دامنه آگاهی و وجدان فردی استوار است. در «ماجرای» نویسنده‌ای به نام «یونسکو» هنر نمایشی می‌کند که در حال نوشتن نمایشی به همین نام است. در این اثر «یونسکو» مقابل حرکات فیزیکی انسان‌ها که ناشی از عدم تصور زندگی است لب به اعتراض می‌گشاید. شخصیت‌های اصلی داستان «بارتلمئوس اول»، «یونسکو»، و «ماری» هستند. فضای نمایش اتقاقی است که «یونسکو» در آن به خواب رفته است. او با صدای «بارتلمئوس» بیدار می‌شود. «یونسکو» در حال تنظیم نمایش نامه‌ای تراژیک است. در این نمایش چوپانی در روی صحنه باید

Rosmersholm
شابک: ۹۶۴-۶۳۲۸-۰۹-۱
اثر حاضر نمایش نامه‌ای است تراژیک که در چهار پرده به اجرا در



می‌آید. شخصیت‌های آن عبارتند از: «یوهانس رسمر»، «ریکا وست»، «پرفسور کرول»، «اولریک برنلد» و چند بازیگر دیگر. حوادث نمایش در «رسمرس هلم»، یکی از شهرهای «نروژ» اتفاق می‌افتد. در این نمایش روح زنی مقتول سایه خورا همه جا گسترده است. او با انتقام گرفتن از زندگان، آن‌ها را به سوی تراژدی نهایی سوق می‌دهد.

چاپ اول

۲۵۲. هدا گابلر (تراژدی در چهار پرده).
هنریک ایسن؛ مترجم: اصغر رستگار. - اصفهان: فردا. - ۱۲۶ ص. - پالتویی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Heda gabler
شابک: ۹۶۴-۶۳۲۸-۱۰-۵
«هدا گابلر» شاخص‌ترین اثر «ایسن» به شمار می‌آید. او درباره



این نمایش نامه چنین می‌گوید: «در این نمایش نامه دیگر به آن مسائل کنایه‌ای کاری نداشته‌ام. مراد من فقط این بود که انسان‌ها را به تصویر کشم، حالات انسانی و

ادبیات سایر زبانهای ژرمنی

۸۳۹

چاپ اول

۲۵۰. آنمون و پروانه‌ها.
انسید بلایتن؛ مترجم: مهدی ضرغامیان. - تهران: قلمرو. - ۸۴ ص. - رقعی (شمیز). - ۲۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۴۵۷-۱۵-۰
کتاب مصور حاضر، داستانی است تخیلی که با عناوینی از این دست نوشته شده است: «باغ در باران»،



«ملکه قورباغه‌ها»، «خوابی شگفت انگیز»، «خانواده آبلن» و «یک شیر پراز کاه». «آنمون» و «پسرعمویش «گیونه» و «گنول» شخصیت‌های اصلی داستان هستند. در یک روز بارانی آن‌ها برای شنیدن آواز قورباغه‌ها به باغ می‌روند. «گیونه» با «ملکه قورباغه‌ها» حرف می‌زند. او به «آنمون» می‌گوید که ملکه از تو شکایت دارد. «گیونه» اعتقاد دارد ملکه از این ناراحت است که در باغ پروانه‌ای نیست. «آنمون» تصمیم می‌گیرد با کاشتن گل‌های رنگارنگ، پروانه‌ها را به سوی باغ فرا بخواند. او و پسر عموهایش برای خرید دانه گل به شهر می‌روند. گل فروش شهر به اشتباه همراه با تخم گل نوعی کود معجزه گر به آن‌ها می‌فروشد. گل‌های آفتابگردان رشد می‌کنند و بر فراز ابرها می‌روند. «آنمون» در بالای یکی از آفتابگردان‌ها به پروانه‌ای که شبیه شیر است برمی‌خورد و ...

چاپ اول

۲۵۱. اسپهای سپید «رسمرس هلم» (تراژدی در چهار پرده).
هنریک ایسن؛ مترجم: اصغر رستگار. - اصفهان: فردا. - ۱۲۶ ص. - پالتویی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:



واگذار کرده است. مادر با یاری دیگر کشاورزان طرحی برای ایجاد سد به دست می‌دهد. در طرح پیشنهادی جاده بلندی هم ساخته می‌شود که همه زمین‌های تحت پوشش را به هم مرتبط می‌سازد. سرانجام او به امید آینده‌ای روشن کار خود را شروع می‌کند، اما ...

چاپ اول

۲۵۷- سرگذشت ژیل بلاس، آن‌رنه لوساژ: مترجم: حبیب اصفهانی. - تهران: مازیار، معین. - ۷۵۲ ص. - رقی (گالینگور). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Histoire de gill blas de santillane ۹۶۴-۵۶۷۶-۰۰-۲ شابک:

علم منطق پرداخت و در هفده سالگی به دارالفنون شهر «سالامانک» رفت. «ژیل» چند سال بعد عازم سفر می‌شود. ادامه سرگذشت «ژیل» تشکیل دهنده مطالب بعدی کتاب هستند.

۲۵۸- ماجراهای آفریقا.

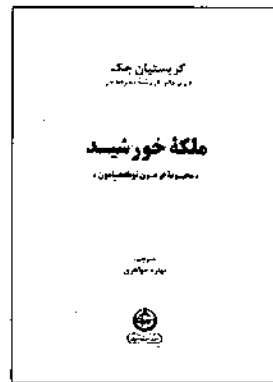
ژول ورن: مترجم: محمد آزاد. - مشهد: بارید. - ۱۳۶ ص. - وزیری (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۸۱-۰۵-۷

۲۵۹- مستی عشق.

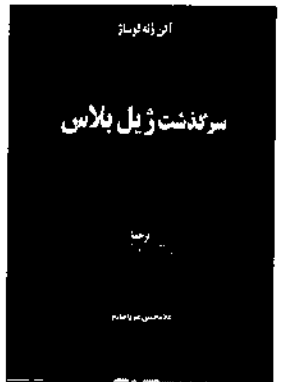
آندره مورو: مترجم: علی‌اصغر سعیدی. - تهران: گفتار. - ۳۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۱۳۰۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Climats شابک: ۹۶۴-۵۵۷۰-۳۲-۸

چاپ اول

۲۶۰- ملکه خورشید «محبوبه فرعون توتانخامون». ژاک کریستیان: مترجم: بهاره جواهری. - تهران: انتشارات تهران. - ۶۴۴ ص. - رقی (گالینگور). - ۱۹۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: La reine soleil: l'aimée de toutankhamon ۹۶۴-۵۶۰۹-۶۶-۶ شابک:



این کتاب داستانی است تاریخی از تمدن شگفت انگیز مصر باستان و سرگذشت فراعنه این کشور. در این اثر همراه با «کریستیان جک» به شهر «خورشید» پایتخت فرعون «آختاتون» سفر می‌کنیم. در شهر خورشید آخرین شعله‌های آتش فرمانروایی «آختاتون» و همسرش «نفرتی تی» رو به خاموشی است. «آخسا» سوسمین دختر این زوج سلطنتی در کنار جوانی که به او عشق می‌ورزد بر تخت سلطنت مصر تکیه می‌زند. این جوان شاهزاده‌ای است به نام «توتانخامون» که پسر «امن هوتب سوم» است. او با ازدواج با



ترجمه حاضر ذیل دوازده «جزوه» به شرح زندگانی «ژیل بلاس» اختصاص دارد که از آن جمله: «رفتن ژیل بلاس با دزدان به سردابه و چگونگی آن»، «به‌ایلنار رفتن ژیل بلاس»، «داستان دلاک زاده»، «ژیل بلاس دلشاد و معتبر می‌شود»، «ژیل بلاس دلبند امیر اتابک افتاد» و «تدارک عروسی ژیل بلاس و چگونگی عزرا شدن آن». «ژیل بلاس» در شهر «سانتیلان» اسپانیا به دنیا آمد. او تحت تعلیم و تربیت دایی راهب خود قرار گرفت. درشش سالگی با متون نظم و نثر یونانی و لاتینی آشنا شد. در پی آن به آموختن

«آخسا» به جانشینی «آختاتون» انتخاب می‌شود. این زوج جوان از «آمون»، خدای باستانی مصر باستان پیروی می‌کنند و از این رو ستایش و احترام مردم را برمی‌انگیزند. «توتانخامون» نه سال بر تخت فرمانروایی مصر تکیه زده، کشور را به کمک صاحب منصبان برجسته‌اش اداره می‌نماید. یگانه دشمن او ژنرال «هورم هب» است که خیال فرمانروایی مصر را در سر می‌پروراند. در ادامه داستان ضمن آشنایی با مبارزات «توتانخامون» به مرگ مشکوک او پی می‌بریم.

داستان ایتالیایی

چاپ اول

۲۶۱- مطرود. لونیجی پیراندلو: مترجم: آزاده آل‌محمد. - تهران: روشنگران و مطالعات زنان. - ۲۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۹۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: L'esclusa شابک: ۹۶۴-۵۵۱۲-۶۷-۰



«مطرود» داستانی است دراماتیک از زندگی زنی که حوادث ناگهانی باعث تغییر سرنوشت او می‌شود. محور اصلی داستان بر سرنوشت «مارتا آلا» استوار است. او همسر «رکو پنتاکورا» است. «رکو» با پیدا کردن نامه‌ای در خانه نسبت به همسرش بدبین می‌شود. نامه از طرف «آلوی نیانی» برای «مارتا» نوشته شده است. «آلوی» یکی از استادان «مارتا» است که بارها او را در نامه‌هایش به خاطر موفقیت‌های تحصیلی ستوده است. او در این نامه نسبت به «مارتا» اظهار علاقه می‌کند. «رکو» با خواندن نامه عصبانی می‌شود و به رغم بارداری همسرش او را از خانه می‌راند. «مارتا» که خود را بی‌گناه می‌داند از تهمت‌های نثاروای همسرش آزرده می‌گردد. ادامه داستان بازگو کننده حوادثی است که برای «مارتا» اتفاق می‌افتد.

داستان اسپانیایی

۲۶۲- کیمیاگر.

پائولو کوئیلو: مترجم: دل‌آرا قهرمان. - تهران: فرزانه روز. - ۲۸۴ ص. - رقی (شمیز). - ۹۰۰۰ ریال. - چاپ دوازدهم / ۵۵۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Al quimista

شابک: ۹۶۴-۶۱۳۸-۰۹-۸

چاپ اول

۲۶۳- واقعیت نویسنده.

ماريو بارکاس یوسا: مترجم: مهدی غبرائی. - تهران: نشر مرکز. - ۲۱۶ ص. - رقی (شمیز). - ۹۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۵۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: A writers s reality

شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۴۲۲-۵



متن حاضر، زندگی نامه ادبی و فکری «ماريو بارکاس یوسا» یکی از نویسندگان آمریکای لاتین است. این کتاب بیانگر ماجراهایی از زندگی شخصی «ماريو» است که دست مایه خلق رمان‌هایش شده است. «ماريو» سال ۱۹۳۶ در «آره کیبا» ی پرو به دنیا آمد. پدر و مادرش اندکی پس از تولد او از یک دیگر جدا شدند و او نزد پدر بزرگ و مادر بزرگش در «کوچا پامبا» ی بولیوی بزرگ شد. وی سال ۱۹۵۰ در آموزشگاهی نظامی تعلیم می‌بیند. در دوران دانشجویی شیفته «ژان پل سارتر» و عقاید او می‌گردد و در پی آن در روزنامه نگاری، سیاستمداری، مقاله نویسی، نمایش نامه نویسی و رمان نویسی مهارت‌هایی کسب می‌کند. رمان‌هایی چون: «خانه سبز»، «عصر قهرمان»، «گفتگو در کاتدرال»، «خاله خولیا»، «چنگ آخر زمان» و «زندگی واقعی الخاندرو ماتیا» از آثار برجسته او به شمار می‌آیند.

ادبیات پر تغالی

۲۶۴- جنگجوی نور.

پائولو کوئیلو: مترجم: محمدحسین رمضان کیایی. - تهران: نشر مرکز. - ۱۵۲ ص. - رقی (شمیز). - ۶۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Manuale del guerriero aella luce

شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۴۰۳-۹

چاپ اول



«مکتوب» روزنامه «فولیادی» ساوتیائولو» و چند روزنامه برزیلی و خارجی - حد فاصل سال‌های ۱۹۹۳ تا ۱۹۹۶ م. گرد آوری شده است. «جنگجوی نور» داستانی است تخیلی از زندگی فردی که قادر است معجزه حیات را در یابد و تا پایان، برای آن چه به آن معتقد است بجنگد. «جنگجوی نور» در طول نبرد از یاری فرشتگان بهره‌مند می‌شود.

شعر حماسی و داستانهای کلاسیک یونان

چاپ اول

۲۶۵- ایلیاد.

هومر: مترجم: جلال‌الدین کزازی. - تهران: نشر مرکز. - ۵۹۶ ص. - وزیری (گالینگور). - ۲۶۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Iliade

شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۳۸۶-۵ «ایلیاد» داستانی است حماسی که ذیل بیست و چهار «سرود» گرد آمده است. ماجرای این داستان حکایت جنگی ده ساله است که میان یونانیان و مردم «تروا» درگرفت. در کتاب حاضر می‌خوانیم: «خشم آشیل»، «نیایش»، «نبرد هکتور و آژاکس»، «داستان پاتروکل»، «زنوس فریفته هرا»، «پیکار در کنار کشته‌ها»، «مرگ هکتور» و عناوینی دیگر. در این اثر معنای واژه‌های دشوار اساطیری ذیل صفحات درج شده است. «پاریس» فرزند پادشاه «تروا»

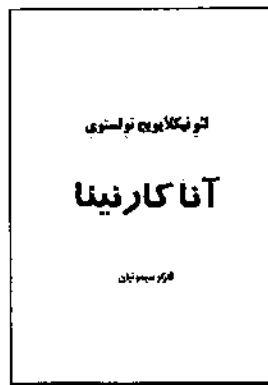


با دزدیدن «هلن» شاهدخت زیبایی یونانی خشم یونانیان را بر می‌انگیزد. دلاوران یونانی ده سال مبارزه می‌کنند تا بتوانند «هلن» را از چنگ دشمن رها سازند. در این نبرد خدایان یونانی از جمله «زئوس» به یاری پیروان خود می‌شایند. «زئوس» روپایی به سوی «آگاممنون» - سرور کاهنان - می‌فرستد تا او را به مبارزه برانگیزد. در طی نبرد ترواییان امید به مبارزه را از دست می‌دهند. «پاریس» نیز آوردگاه را ترک کرده به شهر باز می‌گردد. در بخش‌های دیگر کتاب با ادامه مبارزات قهرمانان اسطوره‌ای یونان و تروا آشنا می‌شویم.

ادبیات زبانهای هند و اروپای شرقی و سلتی

چاپ اول

۲۶۶- آنا کارنینا. لی‌یف‌نیکالایوویچ تولستوی؛ مترجم: قازار سیمونیان. - تهران: سمیر. - ۹۷۲ ص. - وزیری (گالینگور). - (دوره) ۳۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۵۵۳-۳۶-۶



«لئون تولستوی» در این اثر مترگ، ضمن بیان خفایات اشخاص گوناگو، در داستان، تناقض آشکار زنی زیبا و جوان را به تصویر می‌کشد. «آنا کارنینا» با یکی از کارمندان دولتی روسیه ازدواج کرده با وجود داشتن

فرزند، در جست و جوی عشقی گمشده است. او طی برخورد با «ورونسکی» - یکی از جوانان طبقه اشراف - رویاهای خود را محقق می‌سازد. آنا یک چند با ورونسکی روزگار می‌گذراند و همواره در سفر و حضر همراه اوست، اما کشمکش درونی آنا بر هیجانات روحی او می‌افزاید. او از یک سو به فرزند دل‌بند خود وابسته است و به زندگی فارغ از گناه و دغدغه می‌اندیشد و از سویی عشق آتشین او را به ورطه گناه کشانده است. آنا سرانجام تصمیم هولناکی می‌گیرد و می‌خواهد خود را زیر واگن قطار بیندازد. یک آن دچار تردید می‌شود اما...

۲۶۷- ابلوموف و ابلومویم چیست؟ ایوان آلکساندروویچ گنتچاروف، دابرو لیووف؛ مترجم: سروش حبیبی. - تهران: امیر کبیر. - ۴۹۶ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۵۵۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۴۲۲-۷

چاپ اول

۲۶۸- اشعار کیهانی. شاعر: هویک ادگار یان. - تهران: نائیری. - ۲۰۸ ص. - رقی (شمیز). - ۱۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۴۷۹-۰۸-۱



اشعار کیهانی مجموعه‌ای است از اشعار ارمنی که با این عناوین به نظم در آمده است: «اشعار میهنی»، «فاجعه کشتار آرامنه»، «متفرقه»، «طنز»، «کودکان» و «رباعیات».

۲۶۹- بی‌پناهان. ایوان مینچوف وازوف؛ مترجم: علی یایور. - تهران: امیر کبیر، شرکت سهامی کتابهای جیبی. - ۱۹۲ ص. - جیبی (شمیز). - ۳۴۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۳۰۳۰-۲۰-X

۲۷۰- روز از زندگی داستایوسکی.

داستایوسکایا آنا گریگوریونا استیکینا؛ مترجم: آبتین کلکار. - تهران: فرزین. - ۵۸ ص. - جیبی (شمیز). - ۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۲۵۸-۸-۲

چاپ اول



متن حاضر برگزیده‌ای است از کتاب «خاطرات» که در آن «۲۶ روز از زندگی داستایوسکی» بازگو شده است. در این کتاب چگونگی تألیف «قمارباز» و نقش خانم «گریگوریونا» بیان گردیده که در ادامه به ازدواج داستایوسکی با او ختم می‌گردد.

۲۷۱- جنگ و صلح (۱ و ۲). لی‌یف‌نیکالایوویچ تولستوی؛ مترجم: کاظم انصاری. - تهران: امیر کبیر. - ۶۷۲ ص. - جلد اول. - وزیری (شمیز). - (دوره) ۴۲۰۰۰ ریال. - چاپ هشتم / ۱۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۴۱۶-۲

۲۷۲- جنگ و صلح (۳ و ۴). لی‌یف‌نیکالایوویچ تولستوی؛ مترجم: کاظم انصاری. - تهران: امیر کبیر. - ۶۷۲ ص. - جلد دوم. - وزیری (گالینگور). - (دوره) ۴۲۰۰۰ ریال. - چاپ هشتم / ۱۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۴۱۷-۰۰

۲۷۳- دزدی هنر است! چند داستان از نویسندگان روس. لی‌یف‌نیکالایوویچ تولستوی ... او دیگران؛ مترجم: محمد رفیعی مهرآبادی. - تهران: ققنوس. - ۳۷۶ ص. - رقی (شمیز). - ۱۴۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Great russian short stories

شابک: ۹۶۴-۳۱۱-۱۵۵-۵

چاپ اول

۲۷۴- زندگی و سرنوشت. واسیلی سیمونویچ گروسمن؛ مترجم: سروش حبیبی؛ ویراستار: سرژ استپانیان. - تهران: سروش. - ۹۲۰

ص. - وزیری (شمیز). - ۲۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. «زندگی و سرنوشت» انعکاسی از واقعیت زندگی مردم شوروی در بحرانی ترین دوران تاریخ آن، یعنی نبرد «استالینگراد» است. در این کتاب ماجرای افرادی را می‌خوانیم که زندگی آنان متأثر از جنگ میان آلمان و شوروی است. «کریف» و «لیودمیل»، «نوویکف» و «اشتروم» شخصیت‌های اصلی داستان هستند. «کریف» همسرش «یوگنیا»



کمونیستی دانشمند است. او از بنیان گذاران حزب سوسیالیسم شوروی است. «کریف» در انجام فعالیت‌های سیاسی خود زندانی می‌شود. «اشتروم» همسر دوم «لیودمیل» است. او فیزیکی‌دانی است که با کشف علمی خود راه‌های تازه‌ای در دنیای علم می‌گشاید. «سرهنگ نوویکف» یکی دیگر از شخصیت‌های داستان، فرمانده سپاه زرهی و قهرمان نبرد «استالینگراد» است. «نوویکف» با هشت دقیقه تأخیر در حمله ارتش روس به آلمان باعث نجات سپاهیان روس می‌گردد. در ادامه، مخاطب ماجرای دیگر قهرمانان داستان را پی می‌گیرد.

چاپ اول

۲۷۵- ژاک و اربابش. میلان کوندرا؛ مترجم: فروغ پوریایوری. - تهران: روشنگران و مطالعات زنان. - ۱۰۸ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Jacques And His Master

شابک: ۹۶۴-۵۵۱۲-۸۶-۷ «ژاک و اربابش» عنوان نمایش نامه‌ای است که براساس رمان «ژاک قضا و قدری» اثر «دیدرو» به نگارش در آمده است. موضوع نمایش سفر مهم شخصی به نام «ژاک» و «ارباب» اوست که با بیان سه داستان عاشقانه همراه است. «ژاک» و «اربابش» در اولین صحنه حضور می‌یابند. آن دو عازم سفر هستند، اما کسی نمی‌داند به کجا می‌روند. در این سفر «ژاک» داستان عاشقانه خود را



با «ژوستین» بیان می‌کند؛ همچنین «ارباب» به ماجرای دل‌دادگی خود و «آگات» اشاره می‌نماید. «ژاک» به خانه پدرخوانده‌اش می‌رود. او در آن‌جا «ژوستین» را می‌بیند و شیفته او می‌گردد. «بیگر جوان»، برادر ناتنی «ژاک»، «ژوستین» را دوست دارد. در این کشمکش «ژاک» موفق می‌شود تا دوستی «ژوستین» را جلب نماید. پس از پایان یافتن سخنان «ژاک» حکایت عاشقانه خودش را با «آگات» شرح می‌دهد و ...

چاپ اول

۲۷۶- سه داستان عاشقانه. ایوان سرگی‌ویچ تورگنیف؛ مترجم: عبدالحسین نوشین. - توسرکان: تاخ. - ۳۰۰ ص. - رقی (شمیز). - ۱۰۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۷۱۶-۳-۶



کتاب حاضر حاوی سه داستان عاشقانه است که با عناوین «سیلاب‌های بهاری»، «آسیا» و «نخستین عشق» به فارسی ترجمه شده است. «آسیا» روایت عاشقانه‌ای است از زندگی آقای «ن». او سال‌ها پیش دل‌باخته زن جوانی می‌گردد. آن زن را نادیده گرفتن عشق او با یک افسر آلمانی ازدواج می‌کند. اکنون سال‌ها گذشته ولی «ن» نتوانسته آن زن را فراموش کند تا این که برخورد او با «آگاین» و «آسیا» رشته افکار او را تغییر می‌دهد. «آسیا» نیکلایه ونا»

متخلص به «آسیا» خواهر ناتنی «گاکین» است. آن‌ها اهل روسیه هستند که بعد از مرگ پدرشان به آلمان آمده‌اند. یک روز «ن» ضمن گردش در ساحل رود رن با «گاکین» و خواهرش آشنا می‌شود. گاکین پس از گفت و گو با «ن» او را به خانه خود دعوت می‌کند. «آسیا» با رفتارهای عجیب خود سبب می‌گردد که «ن» احساس کند آن دو خواهر و برادر نیستند، اما ...

۲۷۷- نخستین عشق

ایوان سرگی یویچ تورگنیف: مترجم: نوشین. - تهران: کتاب درنا. - ۲۰۸ ص. - رقی (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۱۰۵-۱۱-۴

ادبیات زبانهایی افریقای - آسیایی

چاپ اول

۲۷۸- ابن حجاج شاعر معروف قرن چهارم.
ناصر باقری بیدهندی. - قم: حوزه علمیه قم، دفتر تبلیغات اسلامی، مرکز انتشارات. - ۱۳۶ ص. - رقی (شمیز). - ۴۲۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: Ibn-e hajjaj (the famous poet of the fourth ...)
شابک: ۹۶۴-۴۲۴-۵۲۱-۰



تألیف حاضر، گزارشی است از اوضاع اجتماعی و سیاسی عصر «ابن حجاج» «حسین بن احمد» معروف به «ابن حجاج» از دانشمندان نامی عصر «آل بویه». مباحث کتاب عبارتند از: «جهان اسلام در آستانه طلوع آل بویه»، «ابن حجاج از زبان دانشمندان و بزرگان»، «آثار ابن حجاج»، «خلفا و سلاطین معاصر او»، «درگذشت»، و «معموحان ابن حجاج» و مطالبی از این قبیل. گفتنی است از نامبرده اشعاری در قالب هزل و طنز برجای مانده که طی آن از مسائل اجتماعی و مذهبی آن زمان

انتقاد شده و از همین روی، درخور تامل و بررسی است.

۲۷۹- از نای نی: نقد و تحلیلی بر قصیده مواکب.
نازک سبای یاردا: شاعر: جبران خلیل جبران. - تهران: شاب. - ۹۶ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۲۰۰-۰۰-۴

۲۸۰- اقرب من العطر و ابعد.
فاطمه التیتون. - اصفهان: هاتف. - ۶۴ ص. - جیبی (شمیز). - چاپ اول.



کتابچه حاضر شامل اشعاری است به زبان عربی که با سیاق جدید به نظم درآمده است. عناوین این مجموعه عبارتند از: «الحکم»، «لیس الالیک»، «خیول العشق»، «اقرب من العطر و ابعد»، «اللباب»، «الکرمه»، «وردک المنتهی»، «الصفائر»، «الکائنات»، «للقمر»، «والشمس»، «الحفل»، «فصل الصمت»، «اعطنی»، «افراد» و «المیناء وحیدا».

چاپ اول

۲۸۱- برهنه در گشتگاه خاکستر.
شاعر: رفیق صابر: مقدمه: علی صالحی: مترجم: فریدون ارشدی. - تهران: پاسارگاد. - ۸۰ ص. - رقی (شمیز). - ۳۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۰۷۸-۴۱-۹



کتاب حاضر ترجمه فارسی شعرهای «رفیق صابر» شاعر کردستانی است. در این اشعار، شاعر تصویری از فرهنگ بومی و ارزش‌های ملی بخشی از مردم ایران زمین به دست می‌دهد. عناوین برخی سروده‌ها به این قرار است: «صورتک»، «سوختن»، «شعر آب»، «راز»، «نور»، «به ناگاه»، «فرا می‌رسی»، «چهره‌ات»، «انتظار»، و «اخگرها». شعر «سوختن» نمونه‌ای از این اشعار است: به سان آذرخش / درابرها آرام گرفت / چون تشنگی / دراعماق روح / زبانه کشید / ما را از این کوچ / نصیبی جز سوختن نیست / روزهایمان / غرق تاریکی و سرابند / و زندگی مان روزنه رنج / ...

چاپ اول

۲۸۲- پیامبر و دیوانه.
جبران خلیل جبران: مترجم: نجف دریابندری. - تهران: کارنامه. - ۲۰۴ ص. - رقی (گالینگور). - ۱۸۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۱۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: The prophet of the madman
شابک: ۹۶۴-۴۳۱-۰۲۱-۷



این اثر دوازدهمین ترجمه از کتاب «پیامبر خلیل جبران» است که اینک به اهتمام «نجف دریابندری» به زیور طبع آراسته شده است. در ترجمه حاضر سعی شده کیفیت ساده، کهن و گیرایی اصل اثر حفظ شود که این همه با عبارات رسای زبان فارسی تحقق یافته است. گفتنی است کتاب حاضر با اثر دیگر نویسنده یعنی «دیوانه» یک جا به چاپ رسیده است. «پیامبر خلیل جبران» در چهره «المصطفی» ظاهر می‌شود. وی با سخنان نافذ و شاعرانه با مردمان «ارفالس» بر بالای کوه موعظه می‌کند. او قصد دارد به سفری دریایی برود. هنگامی که کشتی با ملوانانش به انتظارش نشستند سخنان حکیمانه خود را با مردمان ارفالس بر زبان جاری می‌سازد. «المصطفی» - پیامبر - در این اثر درباره همه مسائل خاد جامعه همچون کار، داد و ستد، قانون، آزادی، شادی

و اندوه، خوبی و بدی و دیانت سخن می‌گوید. همه این سخنان بر این پایه استوارند که سرشت انسان ذاتا خوب است، و دشواری‌های زندگی او از این جا ناشی می‌شوند که او هنوز تعارض‌های اساسی زندگی را به جا نیاورده و ماهیت کار و نظام زندگی را چنان که باید دیگرگون نکرده است.

۲۸۳- تاریخ ادبی عرب (العصر الجاهلی).
شوقی ضیف: مترجم: علیرضا ذکاتوی قراگزلو. - تهران: امیر کبیر. - ۴۰۸ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۳۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۲۴۶-۱

چاپ اول

۲۸۴- تاریخ الادب العربی الحديث.
محمداکرم حاج ابراهیمی. - اصفهان: دانشگاه اصفهان. - ۲۷۲ ص. - وزیری (شمیز). - ۷۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۲۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Modern literary history of arabs



بررسی «سیر تطور ادب عربی در دوره معاصر» مقوله اصلی کتاب است که مباحث آن به دوره حمله فرانسه بر مصر و تسلط انگلیسی‌ها بر این سرزمین، اختصاص می‌یابد. در کتاب حاضر سعی شده تحولات قرن بیستم و تأثیر آن بر گستره ادب عربی شرح و ارزیابی شود. فصل نخست کتاب به معرفی اجمالی شعرای عرب اختصاص دارد که افزون بر آن، با نمونه‌ای از سروده‌های شاعران همراه گشته است. همچنین در میث نثر به پارهای خصوصیات نثر جدید عربی و برخی نویسندگان اشاره می‌شود. در فصل دوم نمونه‌هایی از «ادب مقاومت» ذکر گردیده است. فصل سوم نیز به جدال ادب قدیم و جدید و برخی ویژگی‌های آن اختصاص دارد. در فصل چهارم، مولف از برخی نوآوری‌ها و تخریب در ادب عربی سخن به میان آورده است.

۲۸۵- تواشیع العشاق.
شاعر: صابر شوشتری. - قم: حضور. - ۱۶۰ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۲۶۷-۱۳-۴

چاپ اول

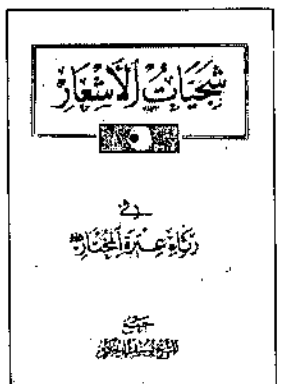
۲۸۶- دیوان الذبیح فی المرائی و المدیح.
فاضل ذبحاوی. - قم: مکتبه الحیدریه. - ۲۳۲ ص. - جلد اول. - وزیری (شمیز). - ۷۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۹۰-۱۴-۵



دفتر حاضر مجموعه شری است به زبان عربی در مدح و مرثیه امام حسین (ع) و یاران ایشان. این اشعار ذیل چهار فصل گرد آمده است: «قصائد الکعبه»، «قصائد اللطم»، «فی السریع و النصارى و الفائزى» و «فی الموال و الابوذیه و العتابه». عنوان برخی شعرها بدین قرار است: «توره کربلاء»، «مما فی المحراب»، «رایه الاصلاح»، «عطش الحسین (ع)»، «فی ليله العاشر» و «طوفان الاحزان».

چاپ اول

۲۸۷- شجیات الاشعار فی رثاء عتره المختار (ع).
شاعر: یوسف حکیم. - قم: مکتبه الحیدریه. - ۴۸ ص. - وزیری (شمیز).



کشیده شده است.

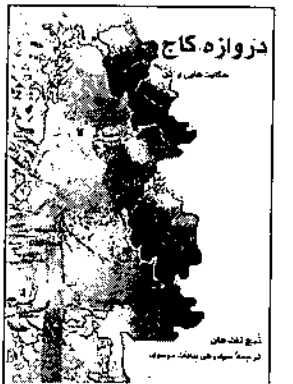
ادبیات زبانهای چینی و تبتی و زبانهای جنوبشرقی آسیا

چاپ اول

۳۰۰ دروازه کاج: حکایت‌هایی از فن.

تیک نات‌هان: مترجم: رهی سادات موسوی - تهران: ققنوس - ۷۲ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

The pine gate
شابک: ۹۶۴-۳۱۱-۱۶۶-۰
اثر حاضر متضمن سه داستان کوتاه است که عبارت‌اند از: «دروازه کاج»، «کاج‌های غول‌پیکر» و «درخت که نسل». این کتاب با طرح‌هایی از «وو دینه ماتی» هنرمند ویتنامی مزین گشته است. «دروازه کاج» اولین اثر از داستان‌های کوتاه «تیج نات هان» شاعر و نویسنده ویتنامی است. این داستان با بازگشت جوانی



شمشیرباز به نزد استادش آغاز می‌شود. او هنگام ورود به شهر، با دروازه بسته روبه‌رو می‌گردد. از این رو، ناراحت و خسته به کوهستان پناه می‌برد. آن‌جا یکی از دوستان دیرین خود را می‌بیند و از او دلیل بسته بودن دروازه را می‌پرسد. دوستش در پاسخ از او می‌خواهد تا به کنار چشمه بروند. مرد جوان به شمشیرباز می‌گوید تا عینکی را که استاد سال‌ها پیش به او هدیه کرده بر چشم بزند. شمشیرباز که همیشه دیگران را از پشت عینک نگریسته بود، این بار چهره خود را با عینک در آب می‌بیند. او و دوستش از مشاهده تصویری که در آب افتاد وحشت می‌کنند. آنچه آن دو در آب می‌بینند و چگونگی راه‌یابی شمشیرباز به شهر مطالب بعدی داستان را تشکیل می‌دهد.

چاپ اول

۳۰۱ سرزمین گمشده من

(خاطرات یک جوان ویتنامی).
هوین کوانگ‌نونگ: مترجم: لیلا نیک‌فرجام - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری - ۹۶ ص. - رقی (شمیز) - ۲۴۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۳۷۱-۴۴۶-۶

سرزمین گمشده من

خاطرات یک جوان ویتنامی

هوین کوانگ‌نونگ
مترجم: لیلا نیک‌فرجام

نوشته حاضر، خاطرات جوانی ویتنامی به نام «هوین کوانگ‌نونگ» است که ذیل چهار بخش با این عناوین تدوین یافته است: «تانگ بوفالوی آبی»، «سرخاله من»، «خوک وحشی تک‌رو»، «آقای کوتاه»، «حیوانات رودخانه‌ای»، «مار اسبی» و چند موضوع دیگر. «هوین» در دهکده‌ای واقع در یکی از کوهستان‌های ویتنام زندگی می‌کند و در میان بیشه زارها، چراگاه‌ها و حیوانات وحشی روزگار می‌گذراند. «هوین» که در شش سالگی در مزرعه شروع به کار کرده، از بوفالوها محافظت می‌نماید. «تانگ بوفالوی آبی» است که از گوسالگی همراه با «هوین» پرورش می‌یابد. این حیوان نقش مهمی در زندگی او دارد. «هوین» در دوازده سالگی از پدرش می‌آموزد که چگونه رد پای حیوانات را شناسایی کند. او پس از مدتی برای تحصیل به سرزمین‌های مجاور سفر می‌کند. ادامه خاطرات «هوین» با مبارزات «هوشی مین» علیه نیروهای فرانسوی شکل می‌گیرد.

نمایه عنوان

English literature test with detailed explanation of answers ۲۲۸
Letter writing ۱۳
Literature a close study ۲۳۹
آتش در گلستان ۱۵۶
آثار درویشان در بوته نقد ۱۵۷
آخرین عشق ۲۲۷
آرمان شهر سهراب سپهری ۱۰۲
آستان دوست: مجموعه‌ای از آثار شعری ایران ۲۳
آشفته حلال بیداربخت (مجموعه داستان) ۱۵۸
آنا کارنینا ۲۶۶

آمنون و پروانه‌ها ۲۵۰
آواز پر ملانک: مجموعه شعر «سنگ مزار شهیدان» و پژوهشی پیرامون مبانی اعتقادی و جلوه‌های ادبی آن ۱۰۳
آواز چکوری: زندگی و شعر مهدی اخوان ثالث (م امید) ۱۰۴
آینه‌های ناگهان: گزیده شعرهای ۶۴ - ۷۱
ابوموف و ابوموسیم چیست؟ ۲۶۷
ابن حجاج شاعر معروف قرن چهارم ۲۷۸
اجاق همیشه روشن ۲۲۸
ادبیات سیاسی ایران در عصر مشروطیت (دوران بازگشت به حکومت فردی) (۱۳۰۴ - ۱۳۲۰) ۲۸
ادبیات سیاسی ایران در عصر مشروطیت: از استقرار مشروطیت تا خلع قاجار ۱۲۸۵ - ۱۳۰۴ ۲۹
ادبیات سیاسی ایران در عصر مشروطیت: از کودتای ۲۸ مرداد تا پیروزی انقلاب اسلامی ۱۳۲۲ - ۱۳۵۷
ادبیات سیاسی ایران در عصر مشروطیت: دوران تفوق و برتری جنبشهای ملی ۱۳۲۰ - ۱۳۳۲ ۳۱
از برشت می‌گویم (۳-لی - تو) ی (برشت) خاطرات و یادداشت‌های روت برلاو به اهتمام و پی‌گفتار هانس بونگه ۲۳۸
... از حاشیه چشمانت ۱۰۶
از نای نی: نقد و تحلیلی بر قصیده موکب ۲۷۹
اسبهای سپید «رسمرس هلم» (ترژدی در چهار پرده) ۲۵۱
اسرار الفیوب: شرح مثنوی معنوی ۷۲-۷۳
اسیر خرافات ۱۵۹
اشارات افضل (مجموعه شعر) ۱۰۷
اشعار کیهانی ۲۶۸
اشک انتظار ۱۶۰
اشک سرخ کربلا ۴۴
اصطلاحات و واژه‌های کلیدی فهم اشعار حافظ ۸۴
افسانه شوق ۲۵۴
افسانه گلریز ۲۱۹
افسانه نیما ۱۰۸
افسانه‌های قزقله ۱۶۱
افسون یک نگاه ۱۶۲
اقرب من (الطهر و ابعد) ۲۸۰
اکرم ۱۶۳
اگر قره‌قاج نبود (گوشه‌هایی از خاطرات) ۱۶۴
الهی‌نامه ۶۶
ای عشق ... ۱۰۹
ایلیاد ۲۶۵
با قبیله باران ۱۱۰
با قلب خود چه خریدم؟ ۱۶۵
باده ناب: برگزیده اشعار حکیم محمدبن سلیمان «فضولی» ۹۶
باران اتفاق: دفتر شعر ۱۳۷۵ - ۱۳۷۰ ۱۱۱
باز هم سیارهای دیگر ۲۲۹
باغ عشق ۱۱۲
باغهای بلورین خیال: قصه‌های عامیانه ایرانی ۱۶۶

بامداد خمار ۱۶۷
بدیع‌الزمان همدانی و مقامات نویسی ۶۰
بر باد رفته ۲۳۱-۲۳۰
بر بلندهای شیرین ۱۱۳
برگزیده آثار صمد بهرنگی ۱۶۸
برگزیده اشعار رودکی و منوچهری ۶۱
برگزیده اشعار قره‌جه اوغلان ۲۸۸
برگزیده مستون ادب فارسی یا تجدیدنظر کلی ۲۲
برهنه در کشتگاه خاکستر ۲۸۱
بعد از عشق ۱۶۹
البلاغه الواضحه: البیان و المعانی و البدیع للمدارس الثانویه ۲
بهشت آرزو: مجموعه اشعار در مدح حضرت فاطمه زهرا (س) ۴۵
بهشت همین جا بود: دفاع مقدس در شعر شاعران گیلان ۱۱۴
«بی چراغ و ماه» ۱۱۵
بی‌پناهان ۲۶۹
روز از زندگی داستایوسکی ۲۷۰
پایرهنه در برف ۱۷۰
پرستو (مجموعه‌ای داستان و شعر) ۱۷۱
پرسشهای چهارگزینه‌ای ادبیات فارسی مشترک برای رشته‌های (ریاضی - تجربی - انسانی) ۱۴
پرسشهای چهارگزینه‌ای فارسی و آیین نگارش (۵) ۱۵
پنجره‌ای به آفتاب: مجموعه شعر ۱۱۶
پنجره‌ای به دیروز (مجموعه شعر) ۱۱۷
پنجمین زن: مجموعه داستان ۱۷۲
پندهای حکیمانه: کلیات دیوان عابد ۱۱۸
پیامبر و دیوانه ۲۸۲
پیرانه و پار و پیرار ... ۱۱۹
پیروزی بازرس وست ۲۴۰
پیکه نینی گدا ۲۲۳
تئاتر (هشت داستان کوتاه از کافکا) ۲۴۷
تاریخ ادبی عرب (العصر الجاهلی) ۲۸۳
تاریخ الادب العربی الحديث ۲۸۴
تاملی دیگر در باب داستان ۳
تبدیل و تحول متن مذهبی به متن دراماتیک ۴
تپش سایه دوست: در خلوت ابعاد زندگی سهراب سپهری ۱۲۰
تجارت ننگ ۲۴۱
ترژدی / کمدی پارس ۱۷۳
تشنه لب ۲۸۹
تلخاک ۱۷۴
تمام فصلهای من زمستانی است طولانی: مجموعه شعر (۷۶-۷۷) ۱۲۱
تواشع العشاق ۲۸۵
جان دلیم اسپرانتو ۲۹۰
جاودانه ۱۲۲
جنگ و صلح (۱ و ۲) ۲۷۱
جنگ و صلح (۳ و ۴) ۲۷۲
جنگجوی نور ۲۶۴
جهان متن و منتقد و گفتگوی با نویسنده ۱
چراغ‌هایی که روشن نشدند ۲۳۲
چشم روشنی ۱۷۵

«چشمهای بابای کوجه» ۱۷۶
چهار رمان بزرگ ۵
چهار مقاله ۲۱۷
چهارپای ارادت ۱۲۳
چهره‌ها: سیمایی از ادبیات معاصر ایران ۲۶
چیستان ۲۱۵
حدیث زمزمه در رثاء آل فاطمه (ع): مجموعه نوحه‌های چهارده معصوم (ع) ۴۶
حرف اول ۱۲۴
حرم دل ۱۷۷
حضورستان ۲۱۲
حقیقت سوزلاری ۲۹۱
حکایت آن اژدها: مجموعه‌ای ده داستان کوتاه ۱۷۸
حکایت‌های دهخدا: گزیده حکایت‌های تربیتی از لغت‌نامه دهخدا ۲۱۶
خاکستر هستی ۲۱۳
خرمدره نغمه‌لری ۲۹۲
خسرو و شیرین ۶۷
... خندان گریستیم: مجموعه شعر امروز کاشان ۱۲۵۰
خودآوایی و خودآزمایی زبان و ادبیات فارسی ۴
خیابان بی‌رهگذر ۱۷۹
داستان دانشوران: سرگذشت بزرگان علم و فرهنگ ایران: از «ابوریحان بیرونی» تا «تاصر خسرو» ۲۵
داستان دانشوران: سرگذشت بزرگان علم و فرهنگ ایران: از «قارابی» تا «کسای مروزی» ۲۳
داستان دانشوران: سرگذشت بزرگان علم و فرهنگ ایران: از «فردوسی» تا «ابوسعید ابوالخیر» ۲۴
داستانها برای عموم: اجتماعی - اخلاقی - ارشادی ۱۸۰
داستانهای کوتاه ایران و جهان ۶
دایی جان قرانسی: خلاصه شده از متن کتاب «وقتی که من بچه بودم» ۲۴۹
دختر دانی پروین ۱۸۱
در سایه روشن گل‌سرخ: داستان‌های کوتاه و به یادماندنی جهان ۷
در شناخت فرهنگ و ادب مازندران: به یاد امیر پازواری ۲۲۵
در شهر نی‌سواران ۲۲۰
درام: از مجموعه مکتبها، سبکها و اصطلاحهای ادبی و هنری ۸
درخت گیلان ۱۸۲
درس‌هایی درباره داستان‌نویسی ۹
درواهای عشق ۱۷۶
دروازه کاج: حکایت‌هایی از دُن ۳۰۰
دریچه‌ای به نظریه‌های ادبی ۲۷
دزدی هنر است! چند داستان از نویسندگان روس ۲۷۳
دفتر سبز سخن ۲۴
دل‌تنکی‌های نسیم: گزیده شعر سالهای ۱۳۷۷ - ۱۳۷۶ ۱۲۷
دوستان داستان تاریخی از صد کتاب ۱۵۵
دیدار ۲۳۳
دیروز، امروز: مجموعه شعر ۱۲۸
دیگر آرامشی نیست ۲۴۲
دیوان الذبیح فی المرائی و المدیح ۲۸۶
دیوان پروین اعتصامی ۹۹

۲۵۸	آزاد، محمد	منقبت چهارده معصوم علیهما السلام	کلیات سعدی شامل: گلستان، بوستان، غزلیات، قصاید، رباعیات و قطعات	۲۷۶	سه داستان عاشقانه سیاه سپیداندرون (سیری در آثار مولانا حاج محمد اسماعیل سیاه)	۸۵-۸۶-۸۷	دیوان حافظ
۳۴	آقاحسینی، حسین	به شیوه...	۷۹	۱۰۰	سیری در داستانهای مثنوی معنوی	۸۸	دیوان حافظ از روی نسخه دکتر قاسم غنی و محمد قزوینی
۲۰	آل داود، علی	مشهور زندگی	کلیات سعدی: بر اساس چاپ محمدعلی فروغی و مقابله با چند نسخه معتبر دیگر	۷۵	شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی: متن کامل چهار کتاب اصلی و سه داستان الحاقی با مقابله و تصحیح ...	۸۹	دیوان حافظ: نسخه علامه قزوینی و دکتر قاسم غنی رحمه الله علیه
۲۶۱	آل محمد، آزاده	منطق الطیر	کلیات سعدی: مجموعه داستان "کوچ"؛ مجموعه از بومی سروده‌های علی رضائی (ا. شریف) به گویش بندری (۷۱-۶۴) ۲۲۶	۶۲	شاهنامه فردوسی: متن کامل شجیات الاشعار فی رثاء عتره المختار (ع) ۲۸۷	۶۸	دیوان خاقانی
۵۵	آل یاسین، محمدرضا	متن بیل اسپرانتو	کوزت و ماریوس "داده بینوایان" ویکتور هوگو: به همراه خلاصه بینوایان ۲۲۵-۲۲۶	۶۳	شرح مثنوی شریف: مشتمل بر شرح ابیات از (۱) تا (۸۹۸) ۷۶	۹۰	دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی
۳۲	آموزگار، ژاله	مه: کسی را از مه گریزی نیست	کولکه ۲۲۲	۷۷	شرح مثنوی شریف: مشتمل بر شرح ابیات از ۹۰۰ تا ۱۹۱۲ ۷۸	۹۱	دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی
۱۷۸	ابراهیمی، نادر	مهدی سهیلی و غزل	کیمیاگر ۲۶۲	۷۸	شرح مثنوی شریف: مشتمل بر شرح ابیات از ۱۹۱۳ تا ۳۰۱۲ ۷۸	۱۲۹	دیوان روحی
۸۰	اجتماعی، کمال	مهرستی نامه	گاهی دلم برای خودم تنگ می‌شود ۱۳۹	۷۹	شعر اربعین ۳۸	۹۱	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۴۳	احمدی (محزون)، حیدر	می‌خواهم بمیرم!	گریز، خاموشی کویر ۲۰۱	۷۹	شعر، جنون، رهایی: مجموعه مقالات (نقد) ادبی بررسی شعر شاعران معاصر ۱۳۴	۹۲	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۳۲	آخوان ثالث، مهدی	میراث حضرت زهرا (س) و صحیفه سجاده "منظوم"	گزیده داستان‌های گرهام گرین ۲۴۳	۷۸	شبهه‌ای که نیامد ۱۹۰	۹۳	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۶۸	ادگار یان، هوپک	میزان عدالت ۵۶	گزیده غزلیات شمس تبریزی ۸۱	۷۸	شهرنبدان ۱۹۱	۹۴	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۳۵	ادیب، پروین	نامه اقبال: یادنامه اقبال یغدايي (۱۳۷۶-۱۳۷۵) (۴۵ گفتار در زمینه تحقیقات ایرانی) ۲۰	گزیده اشعار ۱۴۰	۷۸	صدای سخن عشق: گزیده غزل‌های حافظ ۹۳	۹۵	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۴	ارجمند، مهدی	نام‌های صورتی ۲۰۴	گل سرخ برخش ۱۴۱	۷۸	صمد دیبونه (مجموعه داستان) ۱۹۲	۹۶	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۳۵	ارجمندی‌نژاد، فرشته	نبرد جاسوسان، یاء، جاسوس پرده ۲۰۵	گلزار عاشر: نوحه سینترنی و زنجیرزنی ۴۱	۷۸	صور خیال در خمسة نظامی ۶۹	۹۷	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۶۷-۲۰۲	ارژنگ، شهلا	نخستین عشق ۲۷۷	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	ضحاک (نمایشنامه در پنج پرده) ۱۵۳	۹۸	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۸۱	ارشدی، فریدون	نسترن‌های صورتی ۲۰۶	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	طلون دو خورشید کربلا: فصلنامه محرم و عاشورا ۴۹	۹۹	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۲۹	اسپانو، چارلز	نسیم یاد تو ۱۴۷	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	طوفان کربلا: نوحه سینترنی و زنجیرزنی ۲۸	۱۰۰	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۷۴	استانیان، سرژ	نغمه عاشورا حاوی نوحه‌های سینترنی و زنجیرزنی و مصیبات و منقبت چهارده معصوم علیهما السلام به شیوه... ۵۷	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	عاشقان کربلا ۵۰	۱۰۱	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۳۷-۲۳۳-۲۳۷	استیل، دانیل	نمونه‌های نخستین انسان و نخستین شهریار در تاریخ افسانه‌های ایرانیان ۲۲	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	عشق به روش قدیمی ۱۹۳	۱۰۲	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۹۲	اسدی، اسرافیل	تنه دلور ۲۰۷	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	عقیق‌های فصل یادگاری: مجموعه عاشقانه‌های جنگ و ... ۱۹۴	۱۰۳	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۶۰	اسدی، اشرف	نیمه‌ی پر (مجموعه داستان) ۲۰۸	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	عناصر داستان ۱۲	۱۰۴	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۹۸	اسدی، زهرا	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	غروب سپیده‌دم (ده داستان اول) ۱۹۵	۱۰۵	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۲	اسکوز، رابرت	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	غم عاشورا: نهضت عاشورا ۲۹۶	۱۰۶	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۵۲	اسلامی، غلامرضا	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	غملر دریایی، یاء، صادق‌پور اوخیان اوخسانالار با ملحقات جدید ۲۹۷	۱۰۷	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۳۵	اشرفزاده، رضا	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	غمهایم را به که بگویم؟ ۱۳۵	۱۰۸	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۱۸	اشرفی‌تبریزی، مصطفی	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	فاجعه محبت ۱۹۶	۱۰۹	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۹۶	اشکرریز، احد	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	فتنه رمال ۱۹۷	۱۱۰	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۴۹	اصغری‌وند، محمد	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	فرشته بفرستید! (منظومه) ۱۳۶	۱۱۱	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۵۷	اصفهان، حبیب	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	قصه تنهایی ۱۹۸	۱۱۲	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۴۳	اصفهان، عاصم	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	قطعات: مجموعه نثر ادبی درباره موضوعات دینی و مناسبتها ۲۲۱	۱۱۳	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۱۲	اعتمادرضایی، طاهره	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	قلمه سفید ۲۹۸	۱۱۴	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۸۳	اعتمادی، مهدی	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	قیند مکرور (مجموعه شعر نوگل آقایی) ۱۳۷	۱۱۵	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱	اکبر	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	کالبدشکافی یک ازدواج ۱۹۹	۱۱۶	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۳۸	افشار، ایرج	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	کدام مادر؟ ۳۹	۱۱۷	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۸۱	افغانی، علی محمد	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	کشتی جانبازان کربلا: کشتی طوفان کربلا ۴۰	۱۱۸	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۵۹	اکبری، فاطمه	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	کشتی جاوید کربلا: کشتی طوفان کربلا: حاوی نوحه‌های سینترنی و ... ۵۱	۱۱۹	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۱۴	اکبری، محمدرضا	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	کشتی طوفان کربلا ۵۲	۱۲۰	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۹۷	اکبری‌سلدری، فریدون	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸	کلیات دیوان حافظ: فارسی - انگلیسی ۹۴	۱۲۱	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۸۰	التینون، فاطمه	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۲۲	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۰۲	الهامی، محسن	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۲۳	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۶	امامی، کریم	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۲۴	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۰۵	امیرشاهی، مهدی	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۲۵	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲	امین، مصطفی	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۲۶	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۰۵-۱۴۰	امین‌پور، قیصر	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۲۷	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۱۵	انتظاری، محمدرضا	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۲۸	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۳۲	اندرسن، شروود	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۲۹	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۷۱-۲۷۲	انصاری، کاظم	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۳۰	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۹۳	انوری، حسن	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۳۱	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۹۴	اورهان کمال	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۳۲	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۵۱-۲۵۲	ایبسن، هنریک	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۳۳	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۷۲-۷۳	ایوب، خواجه	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۳۴	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۱	باختری، هوشنگ	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۳۵	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۶۳	یارگاس یوسا، ماریو	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۳۶	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۱۲-۲۲۰	بساتانی‌باریزی، محمدابراهیم	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۳۷	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۶	باقرزاده، محسن	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۳۸	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۳۶	باقری، بهادر	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۳۹	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۴۶-۴۷	باقری، حسن	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۴۰	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۷۸	باقری‌بیدهندی، ناصر	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۴۱	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۸۵	بختیاری، پژمان	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۴۲	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۱۵	بخشنده، فرهاد	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۴۳	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۴۸	برلاو، روت	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۴۴	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۸۶	بروجدی، احمد	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۴۵	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۲۵۰	بلازین، انید	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۴۶	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۱	بولد، آلن	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۴۷	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲
۱۶۵	بیهانی، سیمین	واقعیت نویسنده ۲۶۳	گلزار فروزان: شامل غزل و قصیده و رباعی و احادیث ائمه معصومین علیهم السلام ۵۳	۷۸		۱۴۸	دیوان شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: به همراه فالنامه جدولی ۹۲

نمایه پدیدآور

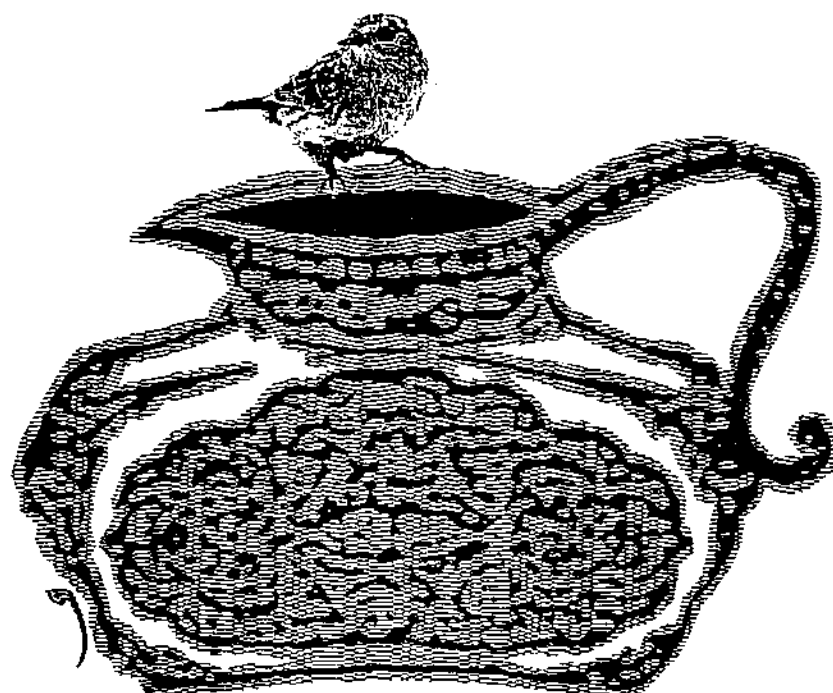
Burns, C.J.	۲۳۹
Jalali Chimeh, Hadi	۱۳
Kasraeian, Abbas	۱۳
Menamara, M.G.	۲۳۹
Parvaneh, Farid	۲۳۸
۲۳۲-۲۳۶	۲۳۸
۲۹۱	۲۹۱
۱۱۷	۱۱۷
۱۰۶	۱۰۶
۱۰۰	۱۰۰

۲۴۵	بهزاد، منیره (شیخ جواد)	۲۵۶	دوراس، مارگریت	۲۹۷	صادقپور، عابد	۳۰۸	مهاجر، فیروزه
۱۶۴	بهمن بیگی، محمد	۵	دوما، الکساندر	۵۷	صادقی، رسول	۱۰۸	مهاجرانی، عطاءالله
۱۳۹	بهمنی، محمدعلی	۲۴۱	دومریه، دافنه	۹۹	صادقی، عبدالعظیم	۲۳۷	مهدوی، شهناز
۲۲۳	بیات، مریم	۴۵	دهیزرگی، احد	۹۴	صالحپور، صالحه	۲۳۰-۲۳۱	میچل، مارگارت
۹	بیشاپ، لئونارد	۲۲۴	دهقانی، محسن	۱۵	صالحی، ایراندخت	۱۶۰-۱۹۸	میرزالی، علی
۱۰-۱۸۶	پارسی، نژاد کامران	ذاکرحسین، عبدالرحیم		۱۶۶	صالحی، خسرو	۱۶۰-۱۹۸	میرزالی، مهگل
۲۹۸	پاموک، اورهان	۲۸-۲۹-۳۰-۳۱		۱۲۴-۲۸۱	صالحی، علی	۲۵۵	میرمحمدصادقی، لادن
۲۶۹	پایور، علی	۲۸۶	ذبحاوی، فاضل	۱۹۵	صانعی، غازی	۲۴۸	میرمعزی، جمشید
۳	پراین، لارنس	۶۰-۲۸۳	ذکاوتی قراگزلو، علیرضا	۲۱۶	صدوقی، سیروس	۲۰۳	میرمعزی، علی
۱۳۸	پرتوکرمانشاهی	۱۱۱	رباطی، دنا	۴۲	صفیر، رضا	۳۰۰	ناتهان، تیک
۲۳۲	پرتوی، مهدی	۸۱	رجبیزاده، شهرام	۲۱۶	صفاخواه، محمدحسین	۲۹۶	نجاتخواه، محرم
۱۰۹	پساوند، شاپور	۳۸-۴۱	رجبی، عباس	۲۴۲-۲۴۶	صفویان، گلریز	۲۱۹	نخشب، ضیاءالدین
۱۸۴	پورنجانی، احمد	۷	رحیم بخش، زرین	۱۴۸	صدوقی، شادی	۸۸	نژادفردرستانی، ابراهیم
۲۷۵	پوریایوری، فروغ	۱۸۹	رحیم پور، حسن	۱۷۵	صدوقی، صادق	نژادفردرستانی، اسماعیل	
۲۶۱	پیراندلو، لوتیجی	۱۷۷	رحیمی، فهیمه	۲۵۰	ضرغامیان، مهدی	۸۷-۱۴۶۰	
۱۵	پیریایی، سیاوش	۲۵۱-۲۵۲	رستگار، اصغر	۲۱۱	ضیف، شوقی	۸۸	نژادفردرستانی، افسانه
۲۰۲	پیغمبری، بهیه	۴۶-۴۷	رسولزاده، جعفر	۱۲	طاووسی، محمود	۲۱۷	نظامی، احمدبن عمر
۱۲۵	پیغمبری، محمدرضا	۱۳۶	رضائی، عبدالرضا	۲۷	طاهری، مبارکه، غلاممحمد	۶۷	نظامی، الیاس بن یوسف
۹۶	تاجالدین، سعید	۲۵	رفیعی، حسین	۵۶	ظروفچیان مقدم طوسی، حسن	۹۲	نظری، دانش
۲۲۸	تان، امی	۲۷۳	رفیعی مهرآبادی، محمد	۱۹۹	ظریف تبریزیان، اکبر	۷۵	نگارستانی کرمانی، م.
۲۲	تجلیل، جلیل	۲۶۴	رمضان کیایی، محمدحسین	۱۱۸	عابدینهاوندی، علی	۲۱۱	نوابی، ماهیار
۶۶	تدین، عطاءالله	۹۱	روسانی، داود	۱۲۰	عابدی، کامیار	۱۳۸	نوابی، عبدالحسین
۳۲	تفضلی، احمد	۱۴۹	روحانی، بیژن	۱۴	عامری مهابادی، میترا	۲۴۹	نوری همدانی، پویا
تورگنیف، ایوان سرگی یویچ		۲۰۱	رهنما، فریده	۷۵	عبادزاده کرمانی، محمد	۷۱	نوزاد، فریدون
تولستوی، لی یف نیکالایویچ		۸۴	زالی، علی جعفر	۱۴۵	عراقی، بیژن	۲۷۷	نوشین
۲۶۶-۲۷۱-۲۷۲-۲۷۳		۶۹	زنجانی، برات	۲۱	عزت یزدی، ذبیح الله	۲۷۶	نوشین، عبدالحسین
تیموری، امید		۴۰-۵۱	زند، غلامرضا	۳۳	عسگری، عطاءالله	۱۶۲	نویذ، هدایت الله
جبران، جبران خلیل		۲۶	زند، مریم	۱۲۲	عسگری، منصوره	۳۰۱	نیک فرجام، لیلا
۲۷۹-۲۸۲		۱۵۱	زنگویی، عبدالمجید	۶۶-۷۰	عطاری، محمدبن ابراهیم	۹۰	نیکام، حسین
۱۶۲-۱۸۸		۲۶۰	ژاک کرستیان	۲۱۲	علوی، بزرگ	۲۶۹	وازوف، ایوان میتچوف
۱۰۴		۳۰۰	سادات موسوی، رهی	۱۹۶	علوی، داود	۹۸	وحدت، طهماسبقلی بن رستم
۲۶۰		۱۷۱	سارات، هما	۱۳۴	علیپور، محمدکاظم	۲۵۸	ورن، ژول
۲۰۶		۲۸۸	سارلی، اراز محمد	۱۹	علیزاده، محمدتقی	۱۵	وهابی، نسیم
۳۷		۱۵۳-۱۵۸	ساعدی، غلامحسین	۱۲۶	عمرانی، ابوالحسن	۱۸۵	هدایت، حسن
۲۸۴		۱۷	سهری، مهدی	۲۶۳	غبرانی، مهدی	۲۴۵	هربرت، جیمز
۲۴۰		۲۸	سجادی، حسین	۱۴	غفاری، علی اصغر	۱۵۴	همت، اسماعیل
۱۶۷		۲۴۴	سرابی، مینا	۸۵-۸۷	غنی، قاسم	۲۶۵	هوسر
۱۷۱		۹۰	سرمست، محمدتقی	۱۰۷	فانجی، افضل	۲۷۹	یارد، نازک سبا
۲		سیدعی، مصلح بن عبدالله		۸۳	فتاحی، احمد	۲۲۸	یغماهی، اقدس
حافظ، شمس الدین محمد		۷۴-۷۹-۸۰		۱۷۲-۱۹۰	فتاحی، حسین	۲۵۳	یونسکو، اوژن
۸۵-۸۶-۸۷-۸۸-۸۹-۹۰-۹۱-۹۲-۹۳-۹۴		۱	سعید، ادوارد	۹۷	فدایی مازندرانی، محمود		
حاکمی، اسماعیل		۱۸۰	سعیدی، حسن	۵۹	فرامرزی، عبدالقادر		
حبیبی، سروش		۲۵۹	سعیدی، علی اصغر	۱۵۰	فرخ، مسعود		
حبیبی، مزه		۹۵	سلطان زارع، عظیمه	۱۲۲	فرخزاد، فروغ		
حبیبی اصفهانی، فرزاد		۹۸-۱۳۸	سلطانی، محمدعلی	۶۲-۶۳	فردوسی، ابوالقاسم		
حجازی، خاطره		۱۳۰	سلطانی، فرحوشیار	۵۳	فروزان، علی		
حقیقت، مرتضی		۳-۵-۹	سلیمانی، محسن	۱۲۹	فروزان کرمانی، روح الله		
حکیم، یوسف		۲۶۶	سیمونیان، قازار	۷۶-۷۷-۷۸	فروزانفر، محمدحسین		
حمزای، شهلا		۱۵۲	شاملو، احمد	۷۹	فروغی، محمدعلی		
حیرت سجادی، عبدالمجید		۱۴۱	شاه منصور، عزیزالله	۲۲۵	فرهنگخانه مازندران		
خاکی، پرویز		۴۴	شایسته خو، حبیب	۱۷۳	فصیح، اسماعیل		
خاقتی، بدیل بن علی		۱۱۰-۱۳۲	شباب، قدرت الله	۲۹۴-۲۹۸	فصیحی، ارسلان		
خانلرزاده، یونس		۲۳۴	شرقی، شرف الدین	فضولی بغدادی، محمد بن سلطان			
خانیان، جمشید		۷۲-۷۳	شریعت، محمدجواد	۹۶	فلاح، کامبیز		
خرمی نژاد		۱۶	شریف نائینی، محمدتقی	۲۲۹	فلسفی، احمد		
خرمی نژاد، جمال الدین		۱۱۳	شفیع بابویارزانی، شیرزاد	۸۵	فوسر کارلک، هنری ویلیام		
خطیب رهر، خلیل		۲۳۴	شدون، سیدنی	۹۴	فیتزجرالد، ادوارد		
خوشنویس، هاله		شمس حکیمی، داود		۶۵	فیتزجرالد، ادوارد		
خیام، عمر بن ابراهیم		۱۳۱-۱۸۷-۲۹۰-۲۹۵-۲۹۹		۱۹۴	فیروز، اسماعیل		
داوس، اس. دلیو		۲۸۵	شوشتری، صابر	۲۴۱	قائم، پروین		
درویشان، علی اشرف		۲۵۶	شهدی، پرویز	۱۸۲	قاضی میرسعید، کامران		
دریابندری، نجف		۲۹۳	شهریار، محمدحسین	۱۳۴	قانع، سعید		
دشتی، افشین		۱۷۲-۱۹۰	شیخی، مؤگان	۱۴۷	قره داغی، بهمن		
دفتر تحقیق و پژوهش بنیاد، شهید		۱۹۲	شیدا، محمد	۶	قریب، مهدی		
۴۸		۲۸۱	صابر، رفیق	۲۲۳	قزلبچی، حسن		

نمایه ناشر

۲۳۸	آبانگاه: تهران
۸۹	آبوس: تهران
۸۴	آذریون: تهران
آشیا: خانه کتاب: تهران	
۱۳۱-۱۸۷-۲۹۰-۲۹۵-۲۹۹	
۱۸۰	آشینا: تبریز
۲۲۷-۲۳۳	آلاچیق: تهران
۲۴۰	ایجد: تهران
۱۰۶	احرار: تبریز
۲۱۲	ارغوان: تهران
۱۵۱	ارمغان: تهران
۶۱-۷۲-۷۳	اساطیر: تهران
۲۲۵	اشاره: تهران
۱۰۸	اطلاعات: تهران
۲۰۱-۲۰۵	افشار: تهران
۱۴۹	افشین دشتی: تهران
۱۰۷	افضل فاتحی: تهران
۵-۱۰۵	افق: تهران
افلاک: خرم آباد	
۱۱۰-۱۳۲-۱۳۴-۲۰۰	
۱۷۳-۲۰۲	البرز: تهران

۱۴۰-۲۱۳	مروارید: تهران	۱۹۵	صانعی: تهران	روشنگران و مطالعات زنان:	۳۵	ترنم: قم	الفبا: تهران
۲۲۴	مشعل: اصفهان	۴۲	صغیر: اصفهان	تهران ۲۲۸-۲۴۳-۲۵۵-۲۶۱-۲۷۵	۹۰	تکثیر: تهران	امام صادق (ع): تهران
۱۶۰-۱۹۸	مشیری: تهران	۱۸۲	طالاقان: تهران	۱۱۷	۱-۶	توس: تهران	امیر کبیر: تهران
۲۵۷	معین: تهران	۱۴۳	عالمه: [قم]	۲۲۳	۱۱۳	توکلی: تهران	۶۲-۶۹-۲۱۷
۱۵۶	مفتون همدانی: همدان	۴۶-۴۷	عصر ظهور: قم	۲۳۹	۹۹-۱۰۴	ثالث: تهران	۶۴-۲۶۹-۲۶۷-۲۷۱-۲۷۲-۲۸۳
۲۸۶-۲۸۷	مکتبه الحیدریه: قم	۲۲۰	علم: تهران	۱۸۳	۲۳۵-۲۳۶	جاجرمی: تهران	انتشارات تهران: تهران
۱۷	منتشران: تهران	۲۷	علوم و فنون: تهران	۲۹۳-۹۱	۸۲-۱۷۰	جاده ابریشم: تهران	انتشارات زنجان: زنجان
۱۸	منشور دانش: تهران	۲۵۱-۲۵۲	فردا: اصفهان	۱۳۳	۳۷-۱۸۱-۱۹۱	جاویدان: تهران	اهل قلم: تهران
۹۶	موسسه انتشارات مدینه: تهران	۲۰۳	فردوس: تهران	۱۲۱-۲۹۲	۴۹	جلوه: تهران	باربد: مشهد
۱۲۸	موسسه علمی آینده‌سازان: تهران	۲۶۲	قرآن روز: تهران	۷۶-۷۷-۷۸	۲۹۱	چاپخانه فراغی آق قلا: آق قلا	باغ آینه: تهران
۱۳۸	موسسه فرهنگی نشر سها: تهران	۲۷۰	فرزین: تهران	۳۳	۲۴۹	چامه: تهران	بال کیوتران: تهران
۱۳۷	موسسه گل آقا: تهران	۲۰۴	فرشتگان: تهران	۵۶	۱۷۷	چکاوک: تهران	برگ: تهران
۷	مه: تهران	۱۵۹	فرهنگ سرای زبان: تهران	۱۲۲	۴۵-۲۱۵	چوگان: تهران	بنیاد حفظ آثار و ارزشهای دفاع
۷۴	مهتاب: تهران	۲۱۰	فن آوران: همدان	تهران	۱۵۰-۲۲۶	چی چی کا: بندرعباس	مقدس: تهران
۶۵	مهراندیش: تهران	۸۱-۱۷۲-۱۹۰-۲۱۶	قدیانی: تهران	۹۷	۳۴	حبیب شایسته‌خو: تبریز	بنیاد معارف اسلامی: قم
۱۵	مهرآه: تهران	۹۲	قصه گو: تهران	سازمان تبلیغات اسلامی: تهران	۲۸۵	حضور: قم	بوته: تهران
۵۰	مهرزاد: تهران	۶۳	قطره: تهران	۳-۴-۹-۱۰-۶۰-۷۹-۱۱۶-۱۳۶	۲۳۸	حقوق اسلامی: تهران	به آفرین: تهران
۱۴۴	میلاد: تهران	۲۴۵-۲۵۶-۲۷۳-۲۹۴-۲۹۸-۳۰۰	ققنوس: تهران	۱۱۴-۱۸۹-۱۹۴-۱۸۶-۲۰۷-۳۰۱	۲۲۱-۲۷۸	حوزه علمیه قم: قم	به نگار: تهران
۱۹۶	میلان: تبریز	۲۵۰	قلمرو: تهران	سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم	۳-۴-۹-۱۰-۶۰-۷۹-۱۱۶-۱۳۶-۲۰۷-۳۰۱	حوزه هنری: تهران	بهار دانش: تهران
۲۶۸	ناتیری: تهران	۱۳۰-۱۴۸	قو: شیراز	انسانی دانشگاهها (ست):	۱۱۴-۱۸۹-۱۹۴	۷۹-۱۱۶-۱۳۶-۱۸۶-۲۰۷-۳۰۱	بهجت: تهران
۱۵۷	ندای فرهنگ: تهران	۲۸۲	کارنامه: تهران	تهران	۱۷۶	۱۱۴-۱۸۹-۱۹۴	بهنامی: تهران
۳۲	نشر چشمه: تهران	۱۲۰	کامیار عابدی: تهران	سیحان: تهران	خانه فرهنگ و هنر گویا: تهران	۱۷۶	بیژن روحانی: تهران
۲۸-۲۹-۳۰-۳۱	نشر علم: تهران	۲۷۷	کتاب درنا: تهران	۱۵۴	خوزستان معارف: اهواز	۶۵	پارسا: تهران
	نشر مرکز: تهران	۱۶۹	کتاب سرا: تهران	۸۰-۹۳-۱۶۵	دارالصادقین: قم	۹۵	پاسارگاد: تهران
۸-۱۲-۱۶۶-۲۰۶-۲۶۳		۱۶۸	کتاب و فرهنگ: تهران	۲۲۲	داریوش: تهران	۱۰۱	۱۷۴-۲۲۴-۲۵۴-۲۸۱
۲۶۴-۲۶۵		۴۳	کنکاش: اصفهان	۱۱۹	دانشگاه اصفهان: اصفهان	۱۳۹	۱۰۲-۱۵۵
۲۴۱	نقش اندیش: تهران	۲۵۹	گفتار: تهران	۵۸	دز: تهران	۲۸۴	پژوهنده: تهران
۲۹۳	نگاه: تهران	۱۵۲	گلپونه: تهران	۱۸۴-۲۴۲-۲۴۶-۲۷۴	دقتر ادبیات و هنر مقاومت:	۷۵	پویک: تهران
۱۶۳-۲۰۹	نگین: تهران	۲۳۰-۲۳۱	گلدیس: تهران	۲۳۳-۲۶۶	تهران	تهران	پیام امروز: تهران
۱۰۹-۱۲۵-۲۱۱	نوید شیراز	۶۸	گلر: تهران	۹۸	۱۱۴-۱۸۹-۱۹۴	۱۱۴-۱۸۹-۱۹۴	پیام عترت: اصفهان
۱۴۷	نهادی: قم	۸۳	گنجینه: تهران	۱۷۹	دقتر تبلیغات اسلامی: قم	۲۲۱-۲۷۸	پیام عدالت: تهران
۲۳-۲۴-۲۵	نیکو نشر: مشهد	۲۵۷	مازیار: تهران	۲۷۹	دنیای نو: تهران	۷۱-۲۴۴	پیام علم و هنر: تهران
۲۸۰	هاتف: اصفهان	۱۱۵	محور: تهران	۴۸	دهقان: تهران	۵۲	پیری: تهران
۱۷۸	هاشمی: تهران	۲۸۸	مختومقلی فراغی: ابی جا	۱۱۲	راه رشد: تهران	۱۷	پیک فرهنگ: تهران
۳۴	هشت بهشت: اصفهان		مدیریت ادبیات و انتشارات:	شرکت انتشارات علمی و فرهنگی:	راهبان اندیشه: تهران	۲۰۸	پیکان: تهران
۱۲۵	همسایه: قم	۱۰۳	تهران	تهران	رجبی: تهران	۳۸-۴۱-۸۸	۱۴-۱۶۷-۲۳۷
۱۷۱	هوتن: تهران	۳۹-۵۳-۱۲۳	مردانی: تهران	۶۴-۲۶۹	رضا آل یاسین: تهران	۵۵	تاخ: توسرکان
۲۰-۱۹۹	هیرمند: تهران	۲۲۱-۲۷۸	مرکز انتشارات: قم	۲۶	روایت: تهران	۹۹	تجربه: تهران
۵۴-۵۷-۸۷	یاسین: تهران	۲۲	مرکز نشر دانشگاهی: تهران	شهاب ثاقب: تهران	روح الله فروزان کرمائی: تهران	۱۲۹	تخت جمشید: شیراز
۱۶	یکتا: تهران				روزنه: تهران	۱۸۵-۲۱۹	ترانه: مشهد
							ترسیم: تهران



۱- زبان‌شناسی و ادبیات
(تاریخچه چند اصطلاح)
مترجم: کورش صفوی - تهران:
هرمس - ۳۲۰ ص. - رقی (شمیز) -
۱۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه
عنوان به لاتین:
Historisches wörterbuch der
philosophie
شابک: ۹۶۴-۶۶۴۱-۴۵-۸

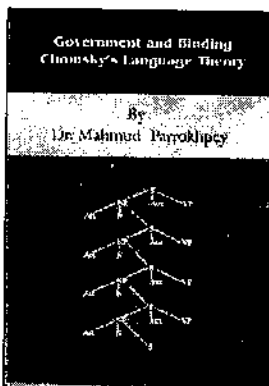


کتاب حاضر ترجمه دوازده مدخل از
«لغتنامه تاریخی فلسفه» است که با
این عناوین به چاپ رسیده است:
«زبان»، «زبان‌شناسی»، «لوگوس»،
«فیلولوژی»، «نشانه‌شناسی»،
«معنی‌شناسی»، «فرا زبان و ارکاع»،
«زبان»، «واج و واج‌شناسی»، «فن
شعر»، «فن سخنوری»، «شعر غنایی»
و «استعاره». در هر مدخل ابتدا تاریخ
پیدایش مفهوم، سیر تحول، سپس
ارتباط آن با دیگر مفاهیم بازگو شده
است.

دستور زبان (نظامهای
ساختاری)

۲-Government and binding
chomsky's language theory.
Mahmud Farnokhpey - تهران:
سخن - ۳۰۰ ص. - وزیر (شمیز) -
۱۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰
نسخه
شابک: ۹۶۴-۵۹۸۳-۷۸-۹

هدف اصلی این کتاب، به دست دادن
نظریه اخیر «چامسکی» در باب زبان
است. مضمون اصلی این اثر در واقع
پارهای از دستور جهانی است؛ یعنی
نظام ویژگی‌ها و قوانینی که در آن
عناصر یا خصوصیات تمام زبان‌ها
نمودار می‌شود. این نظریه چامسکی



که با عنوان «دولت یا نظریه
پیوستگی» (GB) شناخته می‌شود.
برای نخستین بار در یکی از
سخنرانی‌های وی با عنوان یاد شده
معرفی گردید: سپس در کتاب «دانش
زبانی» تکامل یافت. تئوری مذکور که
براساس ساختار ذهن انسان شکل
گرفته، در باب مجموعه‌ای از اصول
همه زبان‌هاست. کتاب حاضر برای
دانشجویان دوره کارشناسی به منظور
شرکت در آزمون کارشناسی ارشد
رشته زبان‌شناسی فراهم آمده است.

واژه‌نامه‌های زبان
فارسی

۳- فرهنگ جیبی فارسی امروز.
غلامحسین صدری افشار. - نسرین
حکمی، نسرین حکمی - تهران:
کلمه - ۱۲۶۸ ص. - جیبی (سلفون) -
۲۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰
نسخه
عنوان به لاتین:
A pocket dictionary of
contemporary persian language
شابک: ۹۶۴-۶۴۶۴-۱۲-۲

۴- فرهنگ دانش‌آموز فارسی -
فارسی: برای دوره راهنمایی
تحصیلی.
علی سلطانیور - تهران: راه رشد،
منتشران - ۱۹۲ ص. - جیبی (شمیز) -
۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه
شابک: ۹۶۴-۶۰۱۸-۱۷-۳

۵- فرهنگ دانش‌آموز فارسی -
فارسی: برای دوره نظام جدید
آموزش متوسطه و دوره
پیش‌دانشگاهی.
علی سلطانیور - تهران: راه رشد،

منتشران - ۳۲۰ ص. - جیبی (شمیز) -
۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه
شابک: ۹۶۴-۶۰۱۸-۱۴-۹

۶- فرهنگ عمید: شامل واژه‌های
فارسی و لغات عربی و اروپایی
مصطلحات علمی و ادبی.
حسن عمید - تهران: امیر کبیر -
۱۲۹۲ ص. - جیبی (گالینگور) -
۱۹۰۰۰ ریال - چاپ یازدهم /
۱۰۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۰۰۰۱۷۹-۱

۷- لغت‌نامه.
علی اکبر دهخدا: تهیه و تنظیم: احمد
افشار شیرازی - ... او دیگران:
ویراستار: عصمت اسماعیلی - ... او
دیگران: - تهران: دانشگاه تهران،
موسسه چاپ و انتشارات، روزنه -
۱۶۶۸ ص. - جلد چهاردهم - رجلی
(گالینگور) - چاپ دوم / ۲۲۰۰۰
نسخه
عنوان به لاتین:
Loghatname (encyclopedic
dictionary)
شابک: ۹۶۴-۰۳-۹۶۰۳-۶

دستور زبان فارسی

۸- دستور زبان فارسی ۲.
حسن انوری، حسن احمدی‌گیوی -
تهران: فاطمی - ۳۹۲ ص. - وزیر
(شمیز) - ۹۵۰۰ ریال - چاپ
شانزدهم / ۵۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۳۱۸۰-۰۷-۷

واژه‌نامه‌های زبان
انگلیسی

۹- فرهنگ پیشرو آریان‌پور
انگلیسی - فارسی (شش جلدی).
منوچهر آریان‌پور کاشانی، باهمکاری:
بهرام دلگشایی - تهران:
جهان‌رایانه - ۱۲۹۲ ص. - جلد اول -
وزیری (گالینگور) - (دوره) ۲۵۰۰۰
ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:
The aryanpur progressive
english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۵-۴۱-۹

۱۰- فرهنگ پیشرو آریان‌پور
انگلیسی - فارسی (شش جلدی).
منوچهر آریان‌پور کاشانی، باهمکاری:
بهرام دلگشایی - تهران:
جهان‌رایانه - ۸۸۲ ص. - جلد دوم -
وزیری (گالینگور) - (دوره) ۲۵۰۰۰
ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:
The aryanpur progressive
english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۵-۴۲-۷

۱۱- فرهنگ پیشرو آریان‌پور
انگلیسی - فارسی (شش جلدی).
منوچهر آریان‌پور، باهمکاری:
دلگشایی - تهران: جهان‌رایانه -
۱۰۰۸ ص. - جلد سوم - وزیر
(گالینگور) - (دوره) ۲۵۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:
The aryanpur progressive
english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۵-۴۳-۵

۱۲- فرهنگ پیشرو آریان‌پور
انگلیسی - فارسی (شش جلدی).
منوچهر آریان‌پور کاشانی، باهمکاری:
بهرام دلگشایی - تهران:
جهان‌رایانه - ۱۰۱۲ ص. - جلد سوم -
وزیری (گالینگور) - (دوره) ۲۵۰۰۰
ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:
The aryanpur progressive
english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۵-۴۳-۵

۱۳- فرهنگ پیشرو آریان‌پور
انگلیسی - فارسی (شش جلدی).
منوچهر آریان‌پور، باهمکاری:
دلگشایی - تهران: جهان‌رایانه -
۱۰۲۲ ص. - جلد چهارم - وزیر
(گالینگور) - (دوره) ۲۵۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:
The aryanpur progressive
english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۵-۴۴-۳

۱۴- فرهنگ پیشرو آریان‌پور
انگلیسی - فارسی (شش جلدی).
منوچهر آریان‌پور کاشانی، باهمکاری:
بهرام دلگشایی - تهران:
جهان‌رایانه - ۱۰۲۶ ص. - جلد
چهارم - وزیر (گالینگور) - (دوره)
۲۵۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰
نسخه
عنوان به لاتین:
The aryanpur progressive
english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۵-۴۴-۳

۱۵- فرهنگ پیشرو آریان‌پور
انگلیسی - فارسی (شش جلدی).
منوچهر آریان‌پور، باهمکاری:
دلگشایی - تهران: جهان‌رایانه -
۹۷۰ ص. - جلد پنجم - وزیر
(گالینگور) - (دوره) ۲۵۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:

The aryanpur progressive english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۵-۳۵-۱

۱۶- فرهنگ پیشرو آریان پور انگلیسی - فارسی (شش جلدی):
منوچهر آریان پور کاشانی، با همکاری:
بهرام دلکشایی - تهران:
جهان رایانه - ۹۷۲ ص. - جلد پنجم:
- وزیر (گالینگور) - (دوره) ۲۵۰۰۰۰
ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

The aryanpur progressive english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۵-۳۵-۱

چاپ اول

۱۷- فرهنگ پیشرو آریان پور انگلیسی - فارسی (شش جلدی):
منوچهر آریان پور، با همکاری: بهرام
دلکشایی - تهران: جهان رایانه -
۸۰۲ ص. - جلد ششم - وزیر
(گالینگور) - (دوره) ۲۵۰۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

The aryanpur progressive english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۵-۴۶-X

۱۸- فرهنگ پیشرو آریان پور انگلیسی - فارسی (شش جلدی):
منوچهر آریان پور کاشانی، با همکاری:
بهرام دلکشایی - تهران:
جهان رایانه - ۸۰۲ ص. - جلد ششم:
- وزیر (گالینگور) - (دوره) ۲۵۰۰۰۰
ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

The aryanpur progressive english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۵-۴۶-X

چاپ اول

۱۹- فرهنگ خیلی کوچولو انگلیسی - فارسی کلمه:
تبدوین: فرهنگ‌های کلمه
واحد تالیف و تدوین: ویراستار: سیبوش
صلح جو - تهران: کلمه - ۳۵۲ ص. -
جیبی (شمیز) - ۴۵۰۰ ریال - چاپ
اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۶۴-۰۹-۲

چاپ اول

۲۰- فرهنگ دانش انگلیسی به فارسی (با تلفظ فارسی) بیش از
۴۰۰۰ واژه:
مهری ریاحی، زهرا ریاحی - تهران:
ایمان - ۷۷۲ ص. - جیبی (گالینگور):
۱۴۸۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه.
عنوان به لاتین:

Danesh dictionary: english - persian
شابک: ۹۶۴-۹۰۷۶۷-۳-۵

چاپ اول

۲۱- فرهنگ دانش کوچک: انگلیسی به فارسی (با تلفظ فارسی):
مهری ریاحی، زهرا ریاحی - تهران:
ایمان - ۴۷۲ ص. - جیبی (شمیز) -
۴۸۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه.
عنوان به لاتین:

Danesh pronouncing english - persian dictionary
شابک: ۹۶۴-۹۰۷۶۷-۵-۱

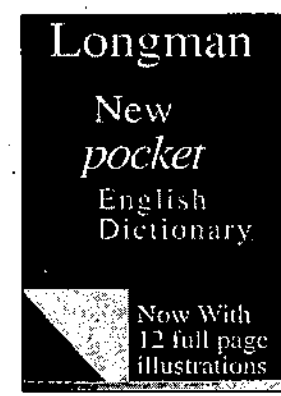
چاپ اول

۲۲- Lexicon of contemporary english.
Tom Mearthur - تهران: فرهنگ
سرای زبان - ۹۱۶ ص. - رقی
(گالینگور) - ۳۰۰۰۰ ریال - چاپ
اول / ۵۰۰۰ نسخه.

۲۳- Longman handy learner's dictionary of american english.
تهران: استیری - ۵۱۶ ص. - پالتویی
(شمیز) - ۴۵۰۰ ریال - چاپ چهارم
/ ۵۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

۲۴- Longman new pocket english dictionary.
تهران: رهنما - ۲۸۶ ص. - جیبی
(شمیز) - ۳۵۰۰ ریال - چاپ اول /
۳۰۰۰ نسخه.



در فرهنگ جیبی جدید که به گونه
انگلیسی به انگلیسی فراهم آمده،
افزون بر دوازده هزار مدخل به چشم
می‌خورد. این فرهنگ با آوانگاری و
شرح برخی کاربردهای واژگان و
اصطلاحات به طبع رسیده است.

دستور زبان انگلیسی

چاپ اول

۲۵- آموزش کامل انگلیسی «بر اساس کتاب جدید التالیف انگلیسی سوم راهنمایی»:
امیرموشنگ آقازاده - تهران: نسل
نواندیش - ۱۹۲ ص. - وزیری
(شمیز) - ۹۰۰۰ ریال - چاپ اول /
۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۴-۱۱-۰

چاپ اول

۲۶- آموزش مفاهیم و آزمون‌های طبقه‌بندی شده و استاندارد زبان انگلیسی ۱ و ۲ و ۳: ویژده
دانش آموزان سال‌های...
ایرج آقایی - تهران: غلوی - ۲۲۲
ص. - وزیری (شمیز) - ۷۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

English ۱&۲&۳
شابک: ۹۶۴-۳۱۰-۹۶۳-۱

۲۷- آموزش و راهنمای گام به گام زبان انگلیسی ۲ دوره
پیش‌دانشگاهی شامل: ترجمه لغات، اصطلاحات و متن...
عبدالله قنبری - تهران: منتشران -
۲۰۸ ص. - وزیری (شمیز) - ۶۵۰۰
ریال - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۶۶-۱۵-۹

۲۸- آموزش و راهنمای گام به گام زبان انگلیسی سال سوم نظام جدید:
عبدالله قنبری - تهران: منتشران -
۱۵۲ ص. - وزیری (شمیز) - ۶۵۰۰
ریال - چاپ دوم / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۶۶-۱۲-۴

۲۹- با روش آسان انگلیسی بیاموزیم Workbook of Book Four
حسنعلی ادیب‌پور - تهران: ادیب‌پور -
۹۶ ص. - جلد چهارم - وزیری
(شمیز) - ۲۸۰۰ ریال - چاپ دوم /
۱۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۱۷-۰۷-۹

۳۰- با روشی آسان زبان انگلیسی را بیاموزیم An Easy Way To Learn English
حسنعلی ادیب‌پور - تهران: ادیب‌پور -
۴۰ ص. - جلد ششم - وزیری
(شمیز) - ۲۳۰۰ ریال - چاپ پنجم
/ ۱۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۱۷-۰۱-X

۳۱- تست‌های چهارگزین‌های

طبقه‌بندی شده زبان انگلیسی (۲) ویژه سال دوم دبیرستان (نظام جدید) و داوطلبان...
سهراب انصاری‌پور - اصفهان: همای -
۸۰ ص. - وزیری (شمیز) - ۲۵۰۰
ریال - چاپ سوم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۶۸-۱۶-۶

چاپ اول

۳۲- تمرین و آزمون سوم دبیرستان زبان انگلیسی به صورت درس به درس:
علی حیاتی - تهران: منشور دانش -
۲۰۸ ص. - وزیری (شمیز) - ۶۰۰۰
ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.

۳۳- جدیدترین آزمون و نمونه سئوالات انگلیسی مخصوص سوم راهنمایی: شامل بیش از ۲۳۰۰ سوال در زمینه‌های...
پرویز تاجیک - تهران: تاجیک -
۱۷۶ ص. - وزیری (شمیز) - ۴۵۰۰
ریال - چاپ بیست و پنجم / ۱۰۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۰۵-۲۰-۶

۳۴- جدیدترین آزمون و نمونه سئوالات انگلیسی ۲ دوره پیش‌دانشگاهی: شامل صدها سوال و پرسش چهارگزین‌های...
پرویز تاجیک - تهران: تاجیک -
۲۰۸ ص. - وزیری (شمیز) - ۶۲۰۰
ریال - چاپ ششم / ۲۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۰۵-۱۱-۷

۳۵- دستور زبان انگلیسی: علاءالدین بازارگادی: مترجم: خسرو غلامعلی‌زاده: ویراستار: فرینوش وحیدی - تهران: امیرکبیر - ۱۵۶
ص. - رقی (شمیز) - ۳۲۰۰ ریال -
چاپ هفدهم / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
An english grammar
شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۴۵۵-۳

۳۶- دستور و نگارش زبان انگلیسی:
جورج ویشون، جولیا بورکس: مترجم: علی بهرامی - تهران: رهنما - ۳۷۶
ص. - وزیری (شمیز) - ۵۵۰۰ ریال -
چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.

۳۷- زبان پیش‌دانشگاهی ۱ و ۲: شامل ۹۰۰ تست:
منصور عظیمی - تهران: کانون فرهنگی آموزش - ۱۷۶ ص. - رحلی
(شمیز) - ۱۰۵۰۰ ریال - چاپ سوم
/ ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۲۸-۳۷-۳

چاپ اول

۳۸- زمان در انگلیسی Tenses in

english:
حسنعلی ادیب‌پور - تهران: ادیب‌پور -
۱۰۴ ص. - رقی (شمیز) - ۳۶۰۰
ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۱۷-۱۲-۵

چاپ اول

۳۹- کتاب کار زبان انگلیسی: علیرضا سلطانی‌فرد، ایرج بیگلر، مریم بانو رزازیان - تهران: مجد -
۱۴۴ ص. - جلد اول - وزیری (شمیز) -
۴۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۵۳-۳۱-۳

چاپ اول

۴۰- کتاب کار زبان انگلیسی: ایرج بیگلر، علیرضا سلطانی‌فرد، مریم بانو رزازیان - تهران: مجد -
۱۷۶ ص. - جلد دوم - وزیری (شمیز) -
۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۵۳-۳۲-۱

چاپ اول

۴۱- کتاب کار زبان انگلیسی سوم راهنمایی: احمد باقری، ایرج بیگلر - تهران:
مجد - ۱۶۸ ص. - وزیری (شمیز) -
۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۵۳-۱۱-۹

۴۲- گنجینه زبان انگلیسی پیش‌دانشگاهی: عبدالله قنبری - تهران: منتشران -
۴۴۸ ص. - جیبی (شمیز) - ۴۵۰۰
ریال - ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۶۶-۳۳-۷

چاپ اول

۴۳- گنجینه زبان انگلیسی دوره دبیرستان قابل استفاده دانش‌آموزان اول، دوم و سوم دبیرستان...
عبدالله قنبری - تهران: منتشران -
۴۱۶ ص. - جیبی (شمیز) - ۴۰۰۰
ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۶۶-۳۳-۹

چاپ اول

۴۴- An easy way to learn english.
Hassan Ali Adibpoor - تهران:
ادیب‌پور - ۸۸ ص. - جلد ششم -
وزیری (شمیز) - ۴۶۰۰ ریال - چاپ

اول / ۱۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۵۵۱۷-۰۰-۱



نگارنده در تدوین این کتاب، که برای زبان آموزان فراهم آمده - کوشیده است قواعد گرامری پیچیده را با ساده ترین روش به چندین بخش گویا تقسیم کند. در این کتاب راهنما، قواعد گرامری با مثال های گوناگون به فارسی تعریف شده و برای یادآوری، خلاصه، مطالب کتاب اصلی گنجانده شده است. اصطلاحات روزمره نیز تحت عنوان «Reading» در کتاب گرد آمده است. این کتاب با نوار کاست تدوین شده است.

چاپ اول

۴۵- English Sentence Structure.

Robert Krohn - تیریز: قطران - ۲۲۰ ص. - وزیری (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه

۴۶- Essential grammar in use: a self-study reference and practice book for...

Raymond Murphy - تهران: استیری - ۲۰۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۹۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه

۴۷- Word formation.

John Sinclair - تهران: ویراستار: Ahmad Poori - تهران: نشر مرکز - ۲۱۰ ص. - رقی (شمیز) - ۶۷۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۲۰۰۰ نسخه

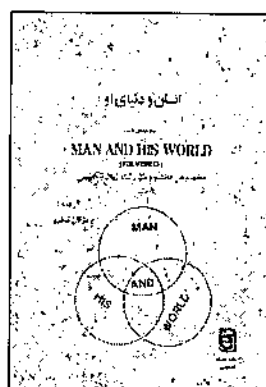
عنوان به فارسی: پیشوندها و پسوندهای انگلیسی، کاربرد و معنا

کاربرد زبان انگلیسی معیار

چاپ اول

۴۸- انسان و دنیای او Man and his world (Revised) =

مترجم: مرغان نیکو - اصفهان: حجت - ۶۴ ص. - وزیری (مقوایی) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه



ترجمه حاضر، راهنمای کتاب «Man and his world» است که برای دانشجویان رشته زبان انگلیسی تدوین شده است. ترجمه ۹ درس کتاب به ترتیب عبارت انداز: «نژادهای بشر»، «انسان و جغرافیا»، «انسان و حرفه اش»، «انسان و زبان»، «البرت شوايترز»، «انسان و پیشرفت مادی اش»، «لئوناردو داوینچی»، «انسان و حکومت»، «داگ همرشولد». در این مجموعه، جواب سوالات درک مطلب، پاسخ تمرین های لغات و توضیح نکات مهم تمرین ها آمده است.

۴۹- راهنمای جامع انگلیسی پیش دانشگاهی. ابوالقاسم شهبازی، علی هاشمی - تهران: نقش و نگار - ۲۲۲ ص. - وزیری (شمیز) - ۵۵۰۰ ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه

عنوان به لاتین: A comprehensive instruction to basic english

شابک: ۹۶۴-۶۲۳۵-۰۲-۶

چاپ اول

۵۰- فرهنگ لغات کتابهای انگلیسی دبیرستان، پیش دانشگاهی نظام فعلی و نظام جدید به منظور اصلاح تلفظ. شهیندخت میرسعیدی - تهران: میرسعیدی فراهانی - ۱۹۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه

عنوان به لاتین: The words of: high school english books and preparatory

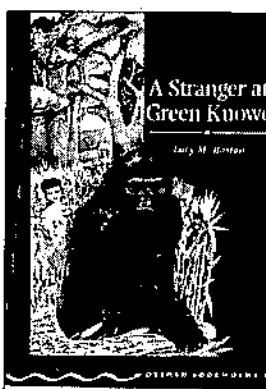
شابک: ۹۶۴-۹۰۱۳۲-۰۰-۹

۵۱- A stranger at green Knowe.

Lucy M. Boston: بازنویسی: Dinae

Mowat - تهران: معرفت، زبان آموز - ۴۸ ص. - رقی (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه

چاپ اول

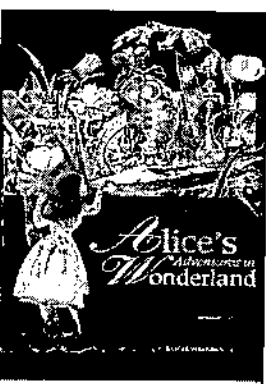


این داستان به منظور تقویت قرائت زبان آموزان انگلیسی به زبان ساده به چاپ رسیده است. ماجرای داستان درباره گوربلی است که از جنگل «کنگو» رفته شده به شهر انتقال می یابد. زندگی یکنواخت در باغ وحش، فرار و گریز و رابطه با برخی افراد، محتوای اصلی این داستان را تشکیل می دهد. در پایان کتاب، تمریناتی از متن داستان و معانی برخی واژه ها آمده است.

چاپ اول

۵۲- Alice's adventures in wonderland.

Jennifer: بازنویسی: Mowat - ۴۸ ص. - رقی (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه



«آلیس در سرزمین عجایب» نام داستانی است که قهرمان آن - آلیس - با حیوانات گوناگونی رو به رو می شود: موجوداتی که هر یک دارای رفتار انسانی هستند. این داستان به زبان انگلیسی ساده برای زبان آموزان سطوح ابتدایی تدوین شده است. در

انتهای کتاب تمریناتی از موضوع داستان و چند واژه دشوار به همراه معنی، فراهم آمده است.

چاپ اول

۵۳- Alice's adventures in wonderland.

Jennifer: بازنویسی: Mowat - ۴۸ ص. - رقی (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه

۵۴- American streamline connections: an intensive american english

Peter Viney, Bernard Hartley - تهران: زبان نوین - ۹۸ ص. - جلد دوم - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - ۵۰۰۰ نسخه

۵۵- American streamline connections: an intensive american english

Peter Viney, Bernard Hartley - تهران: زبان نوین - ۹۸ ص. - جلد سوم - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - ۵۰۰۰ نسخه

چاپ اول

۵۶- American streamline connections: an intensive american english

Peter Viney, Bernard Hartley - تهران: زبان پژوه - ۹۰ ص. - رقی (شمیز) - ۱۰۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه

چاپ اول

۵۷- American streamline connections: workbook units 1.80

Peter Viney, Bernard Hartley - تهران: زبان پژوه - ۸۸ ص. - رقی (شمیز) - ۱۰۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه

۵۸- American streamline departures: an intensive american english course for beginners

Peter Viney, Bernard Hartley - تهران: زبان نوین - ۹۶ ص. - جلد اول - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - ۵۰۰۰ نسخه

۵۹- American streamline departures: workbook units 1.80

Peter Viney, Bernard Hartley

تهران: زبان نوین - ۱۰۰ ص. - جلد اول - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - ۵۰۰۰ نسخه

۶۰- American streamline departures: workbook units 1.80

Peter Viney, Bernard Hartley - تهران: زبان نوین - ۹۶ ص. - جلد دوم - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - ۵۰۰۰ نسخه

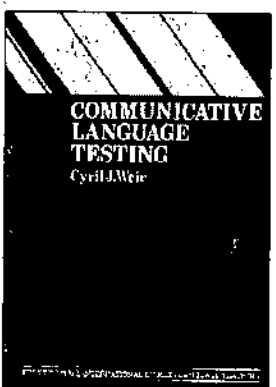
۶۱- American streamline destinations: workbook A units 1.40

Peter Viney, Bernard Hartley - تهران: زبان نوین - ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - ۵۰۰۰ نسخه

چاپ اول

۶۲- Communicative Language testing.

Cyril J. Weir - تهران: رهنما - ۲۳۲ ص. - وزیری (شمیز) - ۳۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه



در این کتاب سعی شده، ضمن بیان رویکردهای کهن در خصوص آزمون سازی، تغییرات موجود در زمینه تئوری و عمل مربوط به آزمون سازی، بازبانی ساده بازگو شود. مهمترین ویژگی کتاب حاضر را می توان این گونه خلاصه کرد: توجه به کارکرد و ساختار در رویکرد ارتباطی، هدفمندی و واقع گرایانه بودن، عملی بودن ابزارهای ارزشیابی و حاسبت آنها نسبت به وضعیت موجود کتاب مبنی برای دانشجویان، معلمان و متخصصان امور آموزشی به شمار می آید.

چاپ اول

۶۳- Dracula.

Bram Stoker: بازنویسی: Mowat - تهران: معرفت، زبان آموز - ۴۸ ص. - رقی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه

ذکر گردیده است. در کتاب سوم نیز مجموعه‌ای از تمرینات متنوع گرد آمده است.

چاپ اول

۷۷- Lingaphone english course.

Advisory committee
Lingaphone Academic
تهران: پیام‌آوران، ۱۳۴۰ ص. ۱۲۰
رقعی (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۵۰۰
اول / ۲۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۹۰۸۳۵-۰۵۰

چاپ اول

۷۸- Lingaphone english course.

Advisory committee
Lingaphone Academic
تهران: پیام‌آوران، ۱۳۴۱ ص. ۱۲۰
چهارم، رقی (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۵۰۰
چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۹۰۸۳۵-۰۵۰

۷۹- Lingaphone english course: conversation.

مترجم: ایرتیمان حسینی
فرهنگی، تهران: پیام‌آوران، ۱۳۴۰ ص. ۱۲۰
چاپ دوم، رقی (شمیز)، ۲۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۹۰۸۳۵-۰۵۰

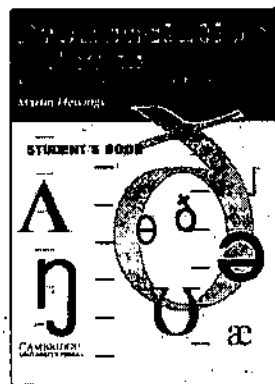
چاپ اول

A Practice makes 3: perfect P.M.P.3

Qasem Abbasi
علمی آینده‌سازان، ۱۳۴۰ ص. ۶۴
(شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۳۰۰
چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۹۰۸۳۵-۰۵۰

چاپ اول

A1 Pronunciation tasks: a course for pre-intermediate



۷۳- Ghost stories.

بازنویسی: Rosemary Border
تهران: فرهنگستان زبان، ۱۳۴۰ ص. ۹۴
رقعی (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۳۰۰
نسخه
عنوان به فارسی:
داستان ارواح

چاپ اول

۷۴- Headway: Workbook Elementary.

John Soars, Liz Soars
تهران: معرفت، زبان آموز، ۸۰ ص. / رحلی (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۶۰۰
چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه

چاپ اول

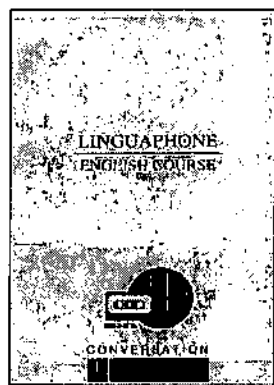
۷۵- Headway: student's upper-intermediate.

Liz Soars, John Soars
فن‌آوران، ۱۳۴۰ ص. / رحلی (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۵۰۰
چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه

چاپ اول

۷۶- Lingaphone english course.

Advisory committee
Lingaphone Academic
تهران: پیام‌آوران، ۱۳۴۲ ص. ۱۲۰
اول، رقی (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۵۰۰
چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۹۰۸۳۵-۰۵۰



شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۲۲۴-۵

۶۹- English today: workbook.

چاپ اول

D.H. Howe
تهران: رهنما، ۱۳۴۰ ص. / جلد دوم، وزیر (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۱۰۰۰
چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه

چاپ اول

۷۰- English today: workbook

D.H. Howe
تهران: رهنما، ۱۳۴۰ ص. / جلد پنجم، وزیر (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۱۰۰۰
چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه

۷۱- Expanding reading skills: intermediate.

Louise Hirasawa, Linda Markstein
تهران: رهنما، ۱۳۴۰ ص. / رقی (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۲۵۰
چاپ سوم / ۲۰۰۰ نسخه

چاپ اول

۷۲- Frankenstein.

Mary Shelley
Mary Shelley
تهران: معرفت، زبان آموز، ۱۳۴۰ ص. / رقی (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۵۰۰
چاپ اول / ۵۰۰ نسخه
عنوان به فارسی:
فرنگشتاین



این کتاب برای زبان آموزان سطوح متوسط به زبان انگلیسی چاپ شده و مضمون آن داستانی خیالی از یک هیولاست. این هیولای ترسناک مردگان را زنده می‌کند و دست به کارهای عجیب می‌زند. همگان از این هیولا بیمناکند، اما این موجود عجیب به عشق و محبت نیاز دارد، در حالی که گریز مردمان از او سبب شده هیولا نفرت را بیاموزد و ... در انتهای کتاب چند تمرین از متن کتاب و معانی برخی واژه‌های دشوار فراهم آمده است.



استخراج معدن در زیرزمین و استخراج معادن سطحی.

چاپ اول

۶۶- English for the students of rehabilitation science of physiotherapy & occupational therapy and ...

Mohammadreza Rikhsdianfar, Reza Deedari
تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، ۱۳۴۰ ص. / جلد سوم، وزیر (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۵۰۰
چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه
عنوان به فارسی:

انگلیسی برای دانشجویان رشته توانبخشی (فیزیوتراپی، کاردرمانی و ...)
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۲۲۴-۳

۶۷- English for the students of social sciences I.

Farhad Moshfeghi
سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، ۱۳۴۰ ص. / جلد دوم، وزیر (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۴۵۰
چاپ دوازدهم / ۱۵۰۰ نسخه
عنوان به فارسی:

انگلیسی برای دانشجویان رشته علوم اجتماعی ۱
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۰۰۷-۴

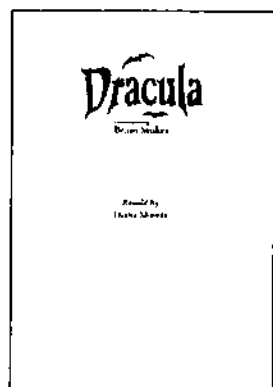
چاپ اول

۶۸- English for the students of soil science

(Water and environment).
Hamid Siadat, Mohammad Hassan Roozitalab
تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، ۱۳۴۰ ص. / جلد سوم، وزیر (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۵۰۰
چاپ اول / ۵۰۰ نسخه
عنوان به فارسی:

انگلیسی برای دانشجویان رشته خاک‌شناسی (آب و محیط‌زیست)

نسخه
این کتاب که به زبان انگلیسی ساده



برای زبان آموزان تهیه شده متضمن داستانی مهیج است. در کوه «ترنیلوانیا» قلعه‌ای ساخته شده که از آن «کنت دراکولا» است. در درون قلعه قصری تاریک و مخوف وجود دارد. «جاناتان هارکر» یکی دیگر از شخصیت‌های داستان، از انگلستان به قصد تجارت نزد «کنت» می‌آید. اما او در می‌یابد که «دراکولا» موجودی خفناک و خونخوار است. از این رو ... در انتهای کتاب چند تمرین، همچنین معانی برخی واژه‌های کتاب آمده است.

۶۴- English for the students of humanities I.

Pareiz Birjandi, Mehdi Nowruzi
تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، ۱۳۴۰ ص. / جلد دوم، وزیر (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۴۵۰
چاپ دهم / ۱۰۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:

انگلیسی برای دانشجویان رشته علوم انسانی ۱
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۰۰۱۲-۰

چاپ اول

۶۵- English for the students of mining engineering.

Mahmoud Sanieemr
تهران: دانشگاه آزاد اسلامی (واحد تهران جنوب)، ۲۴۰ ص. / وزیر (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال / ۷۵۰
چاپ اول / ۳۰۰ نسخه
عنوان به فارسی:

زبان انگلیسی برای دانشجویان مهندسی معدن
شابک: ۹۶۴-۴۴۴۱-۰۰۹-۲

«مهندسی معدن» کتابی است که متن‌های تخصصی آن برای دانشجویان رشته مذکور به زبان انگلیسی فراهم آمده است. کتاب شامل هفده متن است که به برخی از آن‌ها اشاره می‌کنیم: معرفی معدن، زمین‌شناسی سنگ معدن، نقشه معدن، شیوه‌های استخراج معدن،

۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به فارسی:

تصویر دوربین کری

چاپ اول

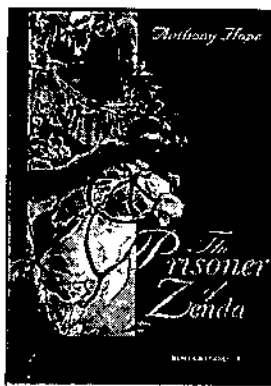
۹۷- The prisoner of zend.

Anthony Hope: باز نویسی Diane

Mowat: تهران: نقش مهر. ۶۴

ص. - پالتویی (شمیز). ۲۵۰۰ ریال

- چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.



در این داستان که به زبان ساده برای زبان آموزان انگلیسی به چاپ رسیده مخاطبان با تعدادی وارکان و عزازت در لایه‌ای کتاب آشنا می‌شوند. داستان حاضر «سبتک زب» و «رادلف» باید به شهر «زند» بروند تا پادشاه را که در قلع آن شهر حبس شده نجات دهند. نقش آفرینی شاهزاده خانمی به نام «فلاویا» نیز بر جذابیت این داستان می‌افزاید. در پایان کتاب چند تمرین از متن. همچنین معانی برخی واژه‌های دشوار گرد آمده است.

واژه‌نامه‌های زبان آلمانی

۹۸- واژه‌نامه بزرگ کمانگیر آلمانی - فارسی: بیش از شصت هزار واژه.

امیر اشرف ارباب‌پور. با همکاری: آسا سنگ. هادی مرتضوی. - تهران: کمانگیر. ۱۳۶۸ ص. - وزیر (گالینگور). ۵۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۱۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Kanangir deutsch-persisches wörterbuch
شابک: ۹۶۴-۹۰۱۱۰۰۰-۵

چاپ اول

۹۹- Wörterbuch der synonyme und antonyme 18000 stich wörter mit...

Hildegard Bulitta Erich Bulitta

تهران: گلدیس. ۸۰۴ ص. - رقی

(گالینگور). ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ



می‌کند: یعنی گاه پیکره‌ای بدون سر و گاه سر بدون پیکر به نظر می‌آید. این شیخ دارای حرفه‌ای در بینی است که شگفتی همگان را برمی‌انگیزد و... در انتهای داستان. تمریناتی چند از متن کتاب و فرهنگ واژه‌های دشوار به طبع رسیده است.

چاپ اول

۹۵- The picture of dorian gray.

Oscar Wilde: باز نویسی Jill Neville

: تهران: نقش مهر. ۶۴ ص. -

پالتویی (شمیز). ۳۰۰۰ ریال. - چاپ

اول / ۵۰۰۰ نسخه.



«تصویر دو ریان گری» خلاصه‌ای است از رمان مشهور «اسکار وایلد» که به زبان ساده برای زبان آموزان سطوح ابتدایی فراهم آمده است. شخصیت اصلی این داستان که نقاشی ماهر است، تصویری زیبا می‌آفریند که در حقیقت سیمای درونی خود اوست. اما نقاش با ارتکاب به جرم، تصویر خود را هر روز زشت‌تر مشاهده می‌کند و... انتهای کتاب شامل چند تمرین از متن کتاب است. همچنین معانی برخی واژگان نیز در پایان به چاپ رسیده است.

۹۶- The picture of dorian gray.

Oscar Wilde: باز نویسی Jill Neville

: تهران: فرهنگستان زبان. ۶۴

ص. - رقی (شمیز). ۳۰۰۰ ریال. -

۸۸-Streamline english destinations: workbook A units 1.40

Peter Viney, Bernard Hartley

تهران: زبان نوین. ۱۰۸ ص. - جلد

سوم. - رحلی (شمیز). ۴۰۰۰ ریال. -

نسخه. ۵۰۰۰

۸۹-Streamline english: connections: workbook A -B units 1.80.

Peter Viney, Bernard Hartley

تهران: زبان نوین. ۹۴ ص. - رحلی

(شمیز). ۴۰۰۰ ریال. - ۵۰۰۰

نسخه.

۹۰-Tales of mystery and imagination.

Edgar Allan Poe

باز نویسی: Margaret Naudi

تهران: فرهنگستان زبان. ۶۴ ص. -

رقعی (شمیز). ۳۰۰۰ ریال. - ۲۰۰۰

نسخه.

عنوان به فارسی:

داستانهای مرموز و خیالی

۹۱- Teach english: a course for Training teachers.

Adrian Doff

تهران: رهنما. -

۲۸۶ ص. - رقی (شمیز). ۲۵۰۰

ریال. - چاپ سوم / ۳۰۰۰ نسخه.

۹۲-The adventures of huckleberry finn.

Mark Twain: باز نویسی Diane

Mowat: تهران: فرهنگستان

زبان. ۴۸ ص. - رقی (شمیز). -

۲۵۰۰ ریال. - ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به فارسی:

هواپیما ربابی

۹۳-The life and strange surprising adventures of robinson crusoe.

Daniel Defoe: باز نویسی Diane

Mowat: تهران: فرهنگستان

زبان. ۴۸ ص. - رقی (شمیز). -

۲۵۰۰ ریال. - ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به فارسی:

روایسون کروزه

چاپ اول

۹۴- The phantom of the opera.

Jennifer Bussell

تهران: نقش مهر. ۴۸ ص. -

پالتویی (شمیز). - ۲۵۰۰

ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰

نسخه.

این کتاب که برای زبان آموزان سطوح ابتدایی به چاپ رسیده متضمن واقعه‌ای در اپرای پاریس است. در اپرای پاریس - در سال ۱۸۸۰ م - سخن از موجودی خیالی است که با هیئت گوناگون در نظر دیگران جلوه

stories.

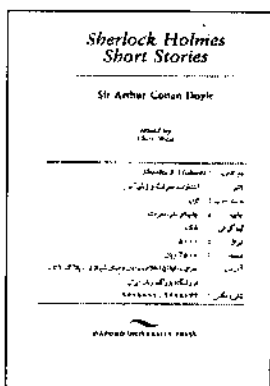
Arthur Conan Doyle

باز نویسی: Claire West

تهران: معرفت. زبان آموز. ۴۸ ص. - رقی

(شمیز). ۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول /

۵۰۰۰ نسخه.



در این مجموعه. سه داستان کوتاه انگلیسی از ماجراهای کارآگاه «شرلوک هلمز» برای زبان آموزان سطوح ابتدایی به طبع رسیده است. در این داستان‌ها. «شرلوک هلمز» فردی زیرک و خیره جلوه می‌کند. اواز حالات افراد. مجرمان را تشخیص می‌دهد. در سه داستان حاضر. کارآگاه سه مراجعه کننده دارد تا وی به نوعی مشکلاتشان را برطرف نماید. در انتهای کتاب. تمریناتی چند از متن کتاب به انضمام معانی برخی واژگان دشوار گرد آمده است.

۸۴- Sky Jack!

Tim Vicary

تهران: فرهنگستان

زبان. ۶۰ ص. - رقی (شمیز). -

۲۵۰۰ ریال. - ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به فارسی:

هواپیما ربابی

۸۵- Streamline english departures: an intensive english course for beginners

Peter Viney, Bernard Hartley

تهران: زبان نوین. ۹۸ ص. - رحلی

(شمیز). ۴۰۰۰ ریال. - ۵۰۰۰

نسخه.

۸۶-Streamline english departures: workbook A: units 1.40

Peter Viney, Bernard Hartley

تهران: زبان نوین. ۱۰۶ ص. - جلد

اول. - رحلی (شمیز). ۴۰۰۰ ریال. -

۵۰۰۰ نسخه.

۸۷-Streamline english destinations: an intensive english course for ...

Peter Viney, Bernard Hartley

تهران: زبان نوین. ۹۶ ص. - جلد

سوم. - رحلی (شمیز). ۴۰۰۰ ریال. -

۵۰۰۰ نسخه.

learners: student's book.

Martin Hewings

تهران: رهنما. -

۱۲۸ ص. - وزیر (شمیز). ۴۰۰۰

ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

این کتاب که در باب نقش‌های گوناگون تلفظ در زبان انگلیسی نوشته شده برای زبان آموزان سطح «قبل از متوسط» تدوین شده است. موضوعات اصلی کتاب عبارت اند از: «مصوت‌ها». «صامت‌ها». «تکیه و آهنگ». «صداهای مرتبط به کلام». «زیر و بمی صدا». «صداهای گرم» و «تلفظ واژگان نوشتاری».

چاپ اول

۸۲-Reading comprehension foundations: the steps to better reading.

Farideh Pourgivi, Firooz Sadighi

تهران: نوید. ۳۴۴ ص. - وزیر

(شمیز). ۱۱۰۰۰ ریال. - چاپ اول

/ ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به فارسی:

پایه و اساس خواندن و درک مطلب.

مهارت‌های ده‌گانه خواندن

شابک: ۹۶۴-۵۹۵۷-۴۱-۹



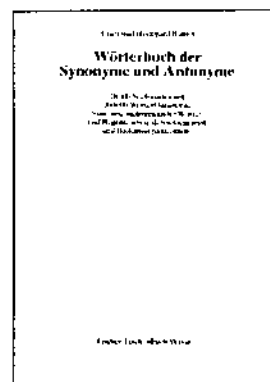
موضوعات کتاب «مهارت‌های ده‌گانه خواندن» به دو بخش اساسی تقسیم می‌شود. بخش نخست متضمن ده فصل است که در هر فصل به همراه تمرین‌های مختلف. بر یک «مهارت خواندن» تاکید شده است. در سه فصل اول تاکید بر تشخیص و تولید سه مهارت اساسی واژگان یعنی «صامت‌ها». «مصوت‌ها». «ساخت هجاها» است. دو فصل بعدی «آشنایی و مهارت بر اجزای کلمه و استفاده از فرهنگ لغات» را در بر می‌گیرد. «فرآیندی فهم صریح متن» مباحث پنج فصل دیگر را شامل می‌شود. در بخش دوم کتاب. ۲۵ متن نوشتاری کوتاه فراهم آمده که به دنبال هر متن سوالاتی درباره «مهارت‌های کلمه و درک مطلب گنجانده شده است.

چاپ اول

۸۳- Sherlock holmes: short

اول / ۵۰۰۰ نسخه

شابک ۹۶۴-۶۸۳۷-۰۰-۸



در این فرهنگ «المانی به المانی» معانی عبارات و واژگان مترادف و کاربرد گوناگون هر یک در جمله جمع آمده است. این فرهنگ متضمن ۱۸ هزار عنوان است که در مجموع دویست هزار واژه و عبارت را شامل می‌شود.

کاربرد زبان آلمانی معیار

۱۰۰- مکالمات روزمره آلمانی - فارسی.
ذبیح‌الله بیات - تهران: اشراقی - ۲۸۰ ص. - رقی (شمیز) - ۸۵۰۰ ریال - چاپ ششم / ۲۳۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۶۶-۰۱-۹

۱۰۱- Deutsche Sprachlehre für Ausländer I

Dora Schulz, Heinz Griesbach
- تهران: رهنما - ۱۷۶ ص. - رقی (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.

دیگر زبانهای ژرمنی

چاپ اول

۱۰۲- مکالمات روزمره دانمارکی - فارسی.
کیومرث پارسای، محمد نوری - تهران: اشراقی - ۳۲۸ ص. - رقی (شمیز) - ۱۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۶۶-۱۴-۰
در این مجموعه سعی شده مکالمات روزمره و رایج دانمارکی برای علاقه‌مندان و مسافران به آن کشور فراهم آید. در صفحات آغازین کتاب «راهنمای تلفظ حروف» و «واژگان ضروری» تدوین شده است. «سلام و تعارف»، «پرسش»، «گفت و گو»، «حروف اضافه»، «واژه‌های مفید»، «ورود به دانمارک»، «هتل و رستوران»، «آشنایی و دعوت»، «اعداد»، «زمان و وقت» و «دستور

dictionnaire de douze mille verbes

شابک:

۹۶۴-۵۹۶۶-۰۸-۶

چاپ اول

تهران: رهنما - ۱۶۰ ص. - رقی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

کاربرد زبان فرانسوی معیار

چاپ اول

۱۰۶- فرانسه برای سفر. جمشید بهرامیان - تهران: رهنما - ۲۵۴ ص. - بیاضی (شمیز) - ۷۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۵۴-۸۶-۲



کتاب حاضر، مجموعه‌ای است از واژگان، عبارات و جملات فرانسوی که در تدوین آن سعی شده ترجمان فارسی واژه‌ها و جمله‌های فرانسه به گونه کاربردی برای مسافران کشورهای فرانسوی زبان یا نوآموزان این زبان فراهم آید. «کلمات و عبارات متداول»، «فعل‌های متداول»، «سفر با هواپیما»، «در تاکسی»، «در هتل»، «انواع گوناگونی از خوردنی‌ها»، «روزها، ماه‌ها و فصل‌ها»، «وقت، زمان»، «حواس پنجگانه»، «در کتاب روشی» و «در موزه» از جمله موضوعات کتاب است. در ابتدای کتاب، حروف صدا دار زبان فرانسه و ترکیبات آن آمده است. هریک از واژه‌های فرانسوی، علاوه بر ترجمه، با تلفظ فارسی همراه است.

چاپ اول

۱۰۷- مکالمات روزمره فرانسه - فارسی بانضمام: خودآموز و نکات مهم دستور زبان فرانسه و لغات
.....
غیاث‌الله شکیبی‌زاده، زلیخا - تهران: اشراقی - ۲۲۴ ص. - رقی (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.

دوم: چکیده دستور زبان کاربردی ایتالیایی. فصول سوم و چهارم: فراهم آمدن واژه‌های مناسب به دو صورت فارسی به ایتالیایی و به عکس. در انتهای کتاب، مطالبی تحت عنوان «نیازمندی‌ها و راهنمای سفر به ایتالیا» به زبان فارسی چاپ شده است. در صفحات پایانی کتاب، «جدول تطبیق ساعت شهرهای مختلف با ظهر تهران»، «اوزان و اندازه‌های انگلیسی»، «فهرست پول رایج دفاتر فروش» و «فهرست پول رایج کشورهای جهان» آمده است.

کاربرد زبان اسپانیایی

چاپ اول

۱۰۹- خودآموز زبان اسپانیایی = Español. فرامرز کیمیایی - تهران: کلمه، کتاب پژوه - ۲۶۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۹۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۴۶۴-۱۹-۷

دیگر زبانهای هلنی

۱۱۰- مکالمات روزمره یونانی - فارسی بانضمام: مهمترین نکات دستور زبان یونانی همراه با مکالمات در....

کیومرث پارسای، باهمکاری: فربرز مرندی - تهران: اشراقی - ۲۸۴ ص. - رقی (شمیز) - ۱۵۵۰۰ ریال - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۶۶-۱۱-۸

زبانهای هند و اروپایی شرقی و سلتی

چاپ اول

۱۱۱- دستور تصویری زبان روسی. کیرا ایوردانونا پهلوانا: مترجم: علیرضا اکبری‌پور - تهران: علیرضا اکبری‌پور - ۴۱۶ ص. - رحلی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Grammatika russkogo iazyka v ilustratsionnakh
شابک: ۹۶۴-۳۳۰۰-۴۰-۴
در آغاز کتاب، «راهنمای آشنایی با آواشناسی کاربردی در زبان روسی» همراه با برابر فارسی به دست داده می‌شود. سپس نوشته‌های دستوری به همراه تصاویر متعدد، با ویژگی اسم، صفت، فعل و مانند آن‌ها فراهم می‌آید. ذیل کلمات روسی، ترجمه



این کتاب مجموعه‌ای است از اطلاعات لازم و ضروری برای آنان که به یادگیری زبان فرانسه تمایل دارند یا برآنند به یک کشور فرانسوی زبان سفر کنند. در فصل اول کتاب، خلاصه‌ای از «دستور زبان فرانسه» و فهرستی از واژگان فرانسوی به همراه معانی و تلفظ فارسی فراهم آمده است. در فصل دوم «مکالمات روزمره فرانسه» و در فصل سوم «فرهنگ لغات» تدوین شده است. جملات و واژگان این دو فصل نیز با معانی و تلفظ فارسی همراه است. فصل چهارم نیز شامل «نیازمندی‌ها و راهنمای سفر به فرانسه» است.

کاربرد زبان ایتالیایی معیار

چاپ اول

۱۰۸- مکالمات روزمره ایتالیایی - فارسی بانضمام: فرهنگ مکالمات در موقعیتهای گوناگون با ترجمه: حمید شکری خاغانا - تهران: اشراقی - ۳۷۶ ص. - رقی (شمیز) - ۱۱۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.



مطالب این مجموعه در چهار فصل با این مشخصات به چاپ رسیده است: فصل اول: مکالمات و اصطلاحات روزمره با واژه‌های مناسب و کلیدی به همراه تلفظ فارسی و لاتین. فصل

Farsca - azarbaycani - turk
dilbilgisi
۹۶۴-۹۱۲۰۷-۴-۲ شابک:



کتاب حاضر حاوی مبانی دستور زبان ترکی آذربایجانی است که با توضیحات فارسی همراه گشته است. توضیح بعضی واژه‌های دستوری متفاوت با واژه‌های فارسی و استفاده از خط لاتین همراه با خط عربی از دیگر ویژگی‌های این کتاب است. عناوین برجسته این اثر عبارت اند از: «کلمه»، «اسم»، «فعل»، «مصدر»، «جمله سازی»، «صفت»، «کلمات استفهامی»، «اشکال صرف فعل»، «انند» و «نحوه صرف فعل» ترکی.

چاپ اول

۱۲۸- فرهنگ جیبی: فارسی به ترکی، ترکی به فارسی.
محمد کاتار - تهران: ارمغان، موج - ۱۲۴ ص. - جیبی (شمیز)، ۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Farsca - turkce - turkce - farsca
cep sozlugu
۹۶۴-۵۵۶۰۰-۱۹-۵ شابک:

چاپ اول

۱۲۹- فرهنگ فارسی
آذربایجانی

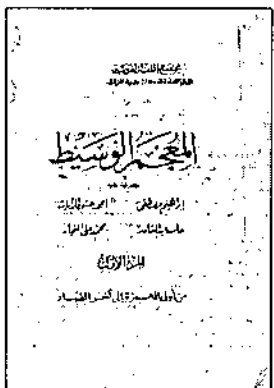


نیزالزمان کفق - تهران: ناسر -

۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۲۸-۹۸-۵

چاپ اول

۱۲۵- المعجم الوسیط.
ابراهیم مصطفی ... او دیگران - قم: موسسه امام الصادق (ع)، ۱۰۷۲ ص. - جلد اول - وزیر (گالینگور) - ۲۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.



«المعجم الوسیط» فرهنگی است عربی به عربی که در آن ابتدا افعال ثلاثی مجرد، معانی حسی و فعل‌های لازم و سرانجام به ترتیب اسبها، ثلاثی مزید، معانی عقلی و مجازی و افعال متعدد تشریح می‌شود. این فرهنگ با مثال‌های متعدد و کاربردهای مختلف مفردات همراه است.

زبانهای اورال آسیایی، سیربایی و دراویدی

۱۲۶- ترکی استانبولی در سفر: مکالمات و اصطلاحات روزمره ترکی استانبولی با ترجمه فارسی و تلفظ واژه‌ها با ...
تهیه و تنظیم: شعبان آزادی کناری - و دیگران: به اهتمام: حسن اشرف‌الکتابی، مینا اشرف‌الکتابی - تهران: استاندارد، ۲۸۰ ص. - رقیعی (شمیز)، ۸۵۰۰ ریال. - چاپ چهارم ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Yönelukluk istanbul turkcesi
۹۶۴-۶۲۵۵-۰۲-۷ شابک:

چاپ اول

۱۲۷- دستور و زبان ترکی آذربایجانی با توضیحات فارسی.
علی محمدی گونه‌ی - تهران: ناژین، ۲۰۸ ص. - جلد اول - وزیر (شمیز)، ۸۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

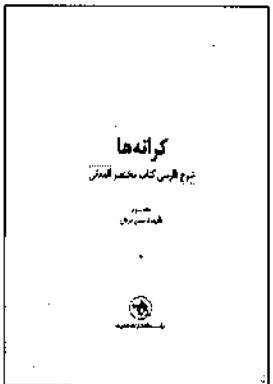
۸۰۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۲۵۵-۰۰۰۰

چاپ اول

۱۲۱- فرهنگ دانش آموز عربی - فارسی: برای دوره راهنمایی تحصیلی.
علی سلطانپور - تهران: راد رشد، منتشران - ۲۵۶ ص. - جیبی (شمیز)، ۲۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۱۸-۱۶-۵

چاپ اول

۱۲۲- گراندها: شرح فارسی کتاب مختصر المعانی.
حسن عرفان - قم: هجرت، ۲۴۴ ص. - جلد سوم - وزیر (گالینگور) - ۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۸۷۵-۱۱-۰



کتاب حاضر شرح فارسی کتاب «مختصر المعانی» است که ذیل این عناوین فراهم آمده است: «دالات لفظی»، «ابواب علم بیان»، «تبيين عقلی»، «ابزار تشبیه در فارسی»، «بنیاد لنوی حقیقت»، «اقسام کنایه»، «پرسش‌ها» و موضوعاتی از این قبیل. عبارات عربی این اثر با شرح و توضیح همراه است.

۱۲۳- مبادی العربیه.
رشید شرتونی، گردآورنده: حمید محمدی - قم: دارالذکر، ۳۶ ص. - جلد دوم - وزیر (شمیز)، ۷۵۰۰ ریال. - چاپ هفتم / ۵۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

۱۲۴- مجموعه طبقه‌بندی شده عربی اختصاصی علوم انسانی: قابل استفاده دانش آموزان نظام جدید و نظام قدیم ...
ایاد فیلی - تهران: کانون فرهنگی آموزش، ۲۴۸ ص. - رحلی (شمیز) -

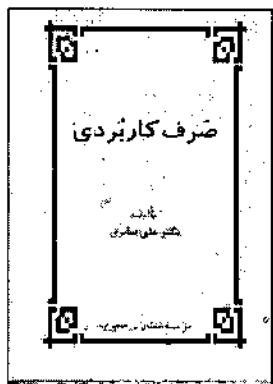
ترجمه و پاسخ ...
فضل‌الله شیرمحمدی - تهران: منتشران، ۱۲۰ ص. - وزیر (شمیز)، ۴۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۶۶-۲۴-۸

۱۱۷- الروضه النديه فی شرح التهجید المرضید.
علی حسینی - قم: دارالعلم، ۲۸۴ ص. - جلد اول - وزیر (شمیز)، ۹۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۷۶-۰۵-۷

۱۱۸- الروضه النديه فی شرح التهجید المرضید.
علی حسینی - قم: دارالعلم، ۳۴۲ ص. - جلد چهارم - وزیر (شمیز)، ۸۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.

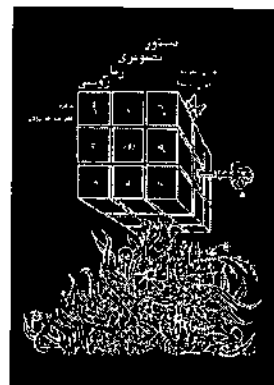
چاپ اول

۱۱۹- صرف کاربردی.
علی صابری - تهران: محبوب، ۱۴۰ ص. - رقیعی (شمیز)، ۳۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۲۴۳-۸-۲



تالیف حاضر مجموعه‌ای است از قواعد صرف و نحو عربی که با این موضوعات تدوین شده است: «واژه‌ها و ویژگی‌های آن»، «تقسیم بندی کلمه‌ها»، «میخت فعل»، «انواع اسم از نظر اشتقاق»، «استفاده از فرهنگ‌های لغت زبان عربی»، «نسبت و تصغیر»، «اسم فعل»، «منصرف و غیر منصرف» و نظایر آن. مطالب کتاب با تمرین‌هایی از آیات قرآن و متن‌هایی از آثار ادبی عرب همراه است. در پایان کتاب راهنمایی به منظور استفاده از فرهنگ‌های زبان عربی آمده است.

۱۲۰- عربی در سفر = العربیه فی السفر: مکالمات و اصطلاحات روزمره عربی با ترجمه فارسی.
حسن اشرف‌الکتابی: به اهتمام: مراد ریاحی. مینا اشرف‌الکتابی - تهران: استاندارد، ۲۴۰ ص. - رقیعی (شمیز) -



فارسی نیز به چاپ رسیده است. در پایان کتاب، واژه نامه دو زبان از روسی به فارسی و به عکس، افزوده شده است.

زبان عربی

چاپ اول

۱۱۲- این ترجمه: عربی به فارسی - فارسی به عربی.
بابک فرزاده، شایسته‌الذات فاتحی نژاد - تهران: محبوب، ۱۹۶ ص. - رقیعی (شمیز)، ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۷۷۴-۰۰۰-۸

چاپ اول

۱۱۳- به سوی دانشکده: ۴۰۰ تست عربی ۲ (نظام جدید).
محمد نام‌آور - قم: همسایه، ۱۱۲ ص. - رقیعی (شمیز)، ۲۷۵۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۹۹-۵۲-۶

چاپ اول

۱۱۴- راد میان بر «۲» شامل ۶۵۰ تست مهم عربی با پاسخ برای همه رشته‌ها.
باقدر ایمانی - کرمانشاه: طاق بستان، ۸۰ ص. - وزیر (شمیز)، ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۵۱-۷۲-۲

۱۱۵- راهنمای تجزیه و ترکیب و قواعد صرف و نحو عربی.
محمدتقی حکیم - تهران: دفتر نشر فرهنگ اسلامی، ۱۴۰ ص. - رقیعی (شمیز)، ۱۸۰۰ ریال. - چاپ نوزدهم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۳۰-۴۳۷-۳

۱۱۶- راهنمای عربی سال دوم راهنمایی شامل: ترجمه دروس -

۱۰۷۶ ص. - جلد اول - وزیر
(اسفون) - (دوره) ۹۰۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:
Farsca azarbaycanca lugtu
شابک: ۹۶۴-۹۱۳۲۹-۰-۲
این فرهنگ «فارسی - ترکی» نتیجه پژوهش سالیانی است که اینک حدود نصد هزار واژه و ترکیب‌های گوناگون را در بر می‌گیرد. در مقابل هر واژه فارسی، شرح آن به زبان ترکی، با خط لاتین و آوانگاری همراه شده است.

زبانهای شرقی و جنوب شرقی آسیا

۱۳۰- مکالمات روزمره ژاپنی - فارسی بانضمام: مهمترین نکات دستور زبان ژاپنی مکالمات در موقعیتهای گوناگون
حسن رضائی، یاهمکاری: فاطمه چرخچی - تهران: اشراقی - ۲۳۲ ص. - رقی (شمیز) - ۹۵۰۰۰ ریال - چاپ هفتم / ۱۱۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۵۹۶۶-۰-۴

نمایه عنوان

A stranger at green Knowe ۵۱
Alice's adventures in wonderland ۵۲-۵۳
American streamline connections: an intensive american english ۵۴-۵۵
American streamline connections: an intensive american english course for intermediate ... ۵۶
American streamline connections: workbook units ۵۷
American streamline departures: an intensive american english course for beginners ... ۵۸
American streamline departures: workbook units ۵۹-۶۰
American streamline destinations: workbook A units 1-40 ۶۱
english An easy way to learn ۶۲
Communicative Language testing ۶۳
Cours analyse avec 101 exercices grammaticaux: de grammaire ۱۰۴
Deutsche sprachlehre fur auslander 1 ۱۰۹
Dracula ۶۴
English Sentence Structure ۴۵

English for the students of humanities 1 ۶۴
English for the students of mining engineering ۶۵
English for the students of rehabilitation science (Physiotherapy & occupational therapy and ...) ۶۶
English for the students of social sciences 1 ۶۷
English for the students of soil science (water and environment) ۶۸
English today! workbook ۶۹-۷۰
Essential grammar in use: a self-study reference and practice book for ... ۴۶
Expanding reading skills: intermediate ۷۱
Frankenstein ۷۲
Ghost stories ۷۳
Government and binding chomsky's language theory ۲
Headway: Workbook Elementary ۷۴
Headway: student's upper-intermediate ۷۵
Le Bescherelle L'art de conjuguer dictionnaire de douze mille verbes ۱۰۵
Lexicon of contemporary english ۲۲
Linguaphone english course ۷۶-۷۷-۷۸
Linguaphone english course: conversation ۷۹
Longman handy learner's dictionary of american english ۲۳
Longman new pocket english dictionary ۲۴
Practice makes perfect 3: P.M.P.3 ۸۰
Pronunciation tasks: a course for pre-intermediate learners: student's book ۸۱
Reading comprehension foundations: the steps to reading better ۸۲
Sherlock holmes: short stories ۸۳
Sky Jack! ۸۴
Streamline english departures: an intensive english course for beginners ... ۸۵
Streamline english departures: workbook A: units 1-40 ۸۶
Streamline english destinations: an intensive course english for ... ۸۷
Streamline english destinations: workbook A units 1-40 ۸۸
Streamline english: connections: workbook A - B units 1-80 ۸۹
Tales of mystery and

imagination ۹۰
Teach english: a Training course for teachers ۹۱
The adventures of huckleberry finn ۹۲
The life and strange surprising adventures of robinson crusoe ۹۳
The phantom of the opera ۹۴
The picture of dorian gray ۹۵-۹۶
The prisoner of zendah ۹۷
Word formation ۴۷
Worterbuch der synonyme und wörter antonyme 18000 stich mit ۹۹
آموزش کامل انگلیسی "بر اساس کتاب جدید التالیف انگلیسی سوم راهنمایی" ۲۵
آموزش مفاهیم و آزمون‌های طبقه‌بندی شده و استاندارد زبان انگلیسی ۱ و ۲ و ۳: ویژه دانش آموزان سال‌های ...
آموزش و راهنمای گام به گام زبان انگلیسی ۲ دوره پیش‌دانشگاهی شامل: ترجمه لغات، اصطلاحات و متن ...
آموزش و راهنمای گام به گام زبان انگلیسی سال سوم نظام جدید ۲۸
آیین ترجمه: عربی به فارسی - فارسی به عربی ۱۱۲
انسان و دنیای او his Man and world (Revised) = ۴۸
با روش آسان انگلیسی بیاموزیم Workbook of Book Four = ۲۹
با روشی آسان زبان انگلیسی را بیاموزیم An Easy Way To Learn English = ۳۰
به سوی دانشگاه: ۴۰۰ تست عربی ۲ (نظام جدید) ۱۱۳
ترکی استانبولی در سفر: مکالمات و اصطلاحات روزمره ترکی استانبولی با ترجمه فارسی و تلفظ واژه‌ها با ...
تست‌های چهارگزینه‌ای طبقه‌بندی شده زبان انگلیسی (۲) ویژه سال دوم دبیرستان (نظام جدید) و داوطلبان ...
تمرین و آزمون سوم دبیرستان زبان انگلیسی به صورت درس به درس ۳۲
جدیدترین آزمون و نمونه سئوالات انگلیسی مخصوص سوم راهنمایی: شامل بیش از ۲۳۰۰ سوال در زمینه‌های ...
جدیدترین آزمون و نمونه سئوالات انگلیسی ۲ دوره پیش‌دانشگاهی: شامل صدها سوال و پرسش چهارگزینه‌ای ...
خودآموز زبان اسپانیایی Espanol = ۱۰۹
دستور تصویری زبان روسی ۱۱۱
دستور زبان انگلیسی ۲۵
دستور زبان فارسی ۲ ۸
دستور و زبان ترکی آذربایجان با توضیحات فارسی ۱۲۷

دستور و نگارش زبان انگلیسی ۲۶
راه میان بر "۳۳" شامل ۶۵۰ تست مهم عربی با پاسخ "برای همه رشته‌ها" ۱۱۴
راهنمای تجزیه و ترکیب و قواعد صرف و نحو عربی ۱۱۵
راهنمای جامع انگلیسی پیش‌دانشگاهی ۴۹
راهنمای عربی سال دوم راهنمایی شامل: ترجمه دروس - ترجمه و پاسخ ... ۱۱۶
الروضة النديه فی شرح النہجہ المرضیہ ۱۱۷-۱۱۸
زبان پیش‌دانشگاهی ۱ و ۲: شامل ۹۰۰ تست ۳۷
زبان‌شناسی و ادبیات (تاریخچه چند اصطلاح) ۱
زمان در انگلیسی Tenses in english: ۳۸
صرف کاربردی ۱۱۹
عربی در سفر = العربیة فی السفر: مکالمات و اصطلاحات روزمره عربی با ترجمه فارسی ۱۲۰
فرانسه برای سفر ۱۰۶
فرهنگ پیترو آریان پور انگلیسی - فارسی (شش جلدی) ۱۲-۱۱-۲۱-۱۰-۹
فرهنگ جیبی فارسی امروز ۳
فرهنگ جیبی: فارسی به ترکی، ترکی به فارسی ۱۲۸
فرهنگ خیلی کوچولوی انگلیسی - فارسی کلمه ۱۹
فرهنگ دانش انگلیسی به فارسی (با تلفظ فارسی) ۲۱
فرهنگ دانش آموز عربی - فارسی: برای دوره راهنمایی تحصیلی ۱۲۱
فرهنگ دانش آموز فارسی - فارسی: برای دوره راهنمایی تحصیلی ۴
فرهنگ دانش آموز فارسی - فارسی: برای دوره نظام جدید آموزش متوسطه و دوره پیش‌دانشگاهی ۵
فرهنگ عمید: شامل واژه‌های فارسی و لغات عربی و اروپایی مصطلح در زبان فارسی، و اصطلاحات علمی و ادبی ۶
فرهنگ فارسی - آذربایجانی ۱۲۹
فرهنگ لغات کتابهای انگلیسی دبیرستان، پیش‌دانشگاهی نظام فعلی و نظام جدید به منظور اصلاح تلفظ ۵۰
کتاب کار زبان انگلیسی ۳۹-۴۰
کتاب کار زبان انگلیسی سوم راهنمایی ۴۱
کراته‌ها: شرح فارسی کتاب مختصر المعانی ۱۲۲
گنجینه زبان انگلیسی پیش‌دانشگاهی ۴۲
گنجینه زبان انگلیسی دوره دبیرستان قابل استفاده دانش آموزان اول، دوم و سوم دبیرستان، ... ۴۳
لغت‌نامه ۷

مبادی العربیة ۱۲۳
مجموعه طبقه‌بندی شده عربی اختصاصی علوم انسانی: قابل استفاده دانش آموزان نظام جدید و نظام قدیم ... ۱۲۴
المعجم الوسیط ۱۲۵
مکالمات روزمره آلمانی - فارسی ۱۰۰
مکالمات روزمره ایتالیایی - فارسی بانضمام: فرهنگ مکالمات در موقعیتهای گوناگون با ترجمه ۱۰۸
مکالمات روزمره دانمارکی - فارسی گوناگون ... ۱۰۲
مکالمات روزمره ژاپنی - فارسی بانضمام: مهمترین نکات دستور زبان ژاپنی مکالمات در موقعیتهای گوناگون ... ۱۳۰
مکالمات روزمره سوئدی - فارسی بانضمام: اختصاری از دستور زبان سوئدی و لغات، اصطلاحات با تلفظ و معنی ۱۰۳
مکالمات روزمره فرانسه - فارسی بانضمام: خودآموز و نکات مهم دستور زبان فرانسه و لغات ... ۱۰۷
مکالمات روزمره یونانی - فارسی بانضمام: مهمترین نکات دستور زبان یونانی همراه با مکالمات در ... ۱۱۰
واژه‌نامه بزرگ کمانگیر آلمانی - فارسی: بیش از شصت هزار واژه ۹۸

نمایه پدیدآور

Abbasi, Qasem ۸۰
Adibpoor, Hassan Ali ۳۴
Bassett, Jennifer ۵۲-۵۳-۹۴
Binjandi, Parviz ۶۴
Border, Rosemary ۷۳
Boston, Lucy M. ۵۱
Carroll, Lewis ۵۲-۵۳
Deedari, Reza ۶۶
Delov, Daniel ۹۳
Doff, Adrian ۹۱
Doyle, Arthur Conan ۸۳
Frich, Bulitta, Hildegard ۹۹
bulitta
Farrukhpey, Mahmud ۲
Griesbach, Heinz ۱۰۱
Hamlet, Bernard ۵۴-۵۵-۵۶-۵۷-۵۸-۵۹
۶۰-۶۱-۸۵-۸۶-۸۷-۸۸-۸۹
Hewings, Martin ۸۱
Hirasawa, Louise ۷۱
Hope, Anthony ۹۷
Howe, D.H. ۶۹-۷۰
Krohn, Robert ۴۵
Linguaphone Academic, ۷۶-۷۸
Advisory committee
Linguaphone academic, ۷۷
Advisory committee
Markstein, Linda ۷۱
Mearthur, Tom ۲۲
Mistry, Nikesh ۵۲

مجموعه ماهنامه‌های ادبیات و فلسفه برگ اشتراک ادبیات

مشخصات مشترک:

نام / شرکت / مؤسسه:

شماره شناسنامه - شماره ثبت:

نشانی و شماره پستی:

تلفن و دورنگار:

مدت اشتراک: ۱ سال (۱۲ شماره)

هزینه اشتراک:

۱- داخل کشور:

با هزینه پستی:

۲- خارج از کشور:

الف: خاورمیانه - کشورهای همسایه

ب: اروپا - آمریکای شمالی

ج: اقیانوسیه - خاور دور - آمریکای جنوبی

لطفاً مبلغ اشتراک را برای داخل کشور به حساب شماره ۸۶۹-۱۸۵۲ بانک تجارت ۱۸۵ شعبه انقلاب فلسطین به نام خانه کتاب واریز نموده و اصل سند بانک و برگ اشتراک را به نشانی تهران صندوق پستی ۳۱۳-۱۳۱۴۵ ارسال نمایید.

توضیحات:

- ۱- ارسال نشریه پس از دریافت سند بانک و برگ اشتراک، از آخرین شماره منتشر شده، آغاز خواهد شد.
- ۲- در صورت تمایل به دریافت شماره‌های قبلی و اطلاعات لازم با تلفن ۶۴۶۵۶۲۵ واحد اشتراک تماس بگیرید.

شماره اشتراک

شماره شروع اشتراک

(لطفاً در این قسمت چیزی ننویسید)

تاریخ دریافت درخواست

شماره پایان اشتراک

تاریخ دریافت سند بانک

تاریخ دریافت سند بانک

۸	فاطمی: تهران	۱۲۸	ارمغان: تهران	۱۰۸	شکری خانقاه، حمید	۷	اسماعیلی، عصمت	Moshfeghi, Farhad	۶۷
۲۲	فرهنگ سرای زبان: تهران	۱۲۰-۱۲۶	استادارد: تهران	۱۰۷	شکیباپور، عنایت‌الله	۱۲۰-۱۲۶	اشرف‌الکتابی، حسن	۵۱-۶۳-۹۲-۹۳-۹۷	
	فرهنگستان زبان:	۲۳-۴۶	استیری: تهران	۴۹	شهلاهی، ابوالقاسم	۱۲۰-۱۲۶	اشرف‌الکتابی، مینا	Diane	Mowan
۷۳-۸۴-۹۰-۹۲-۹۳-۹۶	تهران	۱۰۰-۱۰۲-۱۰۳	اشراقی: تهران	۱۱۶	شیرمحمدی، فضل‌الله	۷	افشار شیرازی، احمد	Murphy, Raymond	۲۶
۷۵	فن‌آوران: همدان	۱۰۷-۱۰۸-۱۱۰-۱۳۰	امیر کبیر: تهران	۱۱۹	صابری، علی	۱۱۱	اکبری پور، علیرضا	Naudi, Margaret	۹۰
۴۵	قطران: تبریز	۶-۳۵	ایمان: تهران	۴	صدری افشار، غلامحسین	۳۱	انصاری پور، بهرام	Nevile, Jill	۹۵
	کانون فرهنگی آموزش:	۲۰-۲۱	پیام‌آوران: تهران	۱۹	صفوی، کورش	۸	انوری، حسن	Nevile, Jin	۹۶
۳۷-۱۲۴	تهران	۷۶-۷۷-۷۸	پیام‌آوران: تهران	۱۲۲	صلاح جو، سیاوش	۱۱۴	ایمانی فرد، باقر	Nowruzi, Mehdi	۶۴
۱۰۹	کتاب پژوهاک: تهران	۲۳-۳۴	تاجیک: تهران	۲۷	عرفان، حسن	۴۱	باقری، احمد	Poe, Edgar Allan	۹۰
۳-۱۹	کلمه: تهران	۹-۱۰-۱۱	جهان‌رایانه: تهران	۶	عظیمی، منصور	۳۶	بورکس، جولیا	Poori, Ahmad	۲۷-۷۲
۱۰۹	کمانگیر: تهران	۱۲-۱۳-۱۴-۱۵-۱۶-۱۷-۱۸	جهان‌رایانه: تهران	۳۵	عمید، حسن	۱۰۳	بهدادان، باهمکاری: منصور	Pourgie, Farideh	۸۲
۹۸	گلدیس: تهران	۴۸	حجت: اصفهان	۱۱۲	غلامعلی زاده، خسرو	۳۶	بهرامی، علی	Mohammadreza	
۹۹	مجد: تهران	۱۲۳	دارالذکر: قم	۱۱۲	فانحی نژاد، عنایت‌الله	۱۰۶	بهرامیان، جمشید	Rakhshanfar	۶۶
۳۹-۴۰-۴۱	محبوب: تهران	۱۱۷-۱۱۸	دارالعلم: قم	۱۲۴	فرزانه، بابک	۱۰۰-۱۰۳	بیات، ذبیح‌الله	Roozitalab, Mohammad	۶۸
۵۱-۵۳-۶۳	معرفت: تهران		دانشگاه آزاد اسلامی (واحد تهران جنوب): تهران	۲۷-۲۸-۴۲-۴۳	فیلی، ایاد	۳۹-۴۰-۴۱	بیگلر، ایرج	Sadighi, Eftekh	۸۲
۷۲-۷۴-۸۳	منتشران: تهران	۶۵	دانشگاه آزاد اسلامی (واحد تهران جنوب): تهران	۱۲۸	قنبری، عبدالله	۱۰۲-۱۱۰	پارسی، کیومرث	Samiceneast, Mahmoud	۶۵
۲۷-۲۸-۴۲-۴۳	مشور دانش: تهران	۷	دفتر نشر فرهنگ اسلامی: تهران	۱۰۹	کانار، محمد	۳۵	پارزگادی، علاءالدین	Schulz, Dora	۱۰۱
۴-۵-۱۲۱-۱۱۶	موج: تهران	۱۱۵	راه رشد: تهران	۱۲۳	کیماهی، فرامرز	۱۱۱	پهلوانو، کیرالوردانا	Shelley, Mary	۷۲
۳۲	موسسه امام الصادق (ع): قم	۲۴-۳۶-۶۲-۶۹	روزنه: تهران	۱۲۷	محمدی، حمید	۲۳-۲۴	تاجیک، پرویز	Sholat, Hamid	۶۸
۱۲۸	موسسه چاپ و انتشارات: تهران	۷۰-۷۱-۸۱-۹۱-۱۰۱-۱۰۵-۱۰۶	زبان: تهران	۹۸	محمدی، حمید	۱۲۹	ثقی، نیرالزبان	Sinclair, John	۲۷
۱۲۵		۵۱-۵۳-۶۳-۷۲-۸۳	زبان: تهران	۱۱۰	مردی، باهمکاری: فریبرز	۱۳۰	چرخچی، باهمکاری: فاطمه	Soars, John	۷۴-۷۵
۷		۵۴-۵۷	زبان: تهران	۱۲۵	مصطفی، ابراهیم	۱۱۷-۱۱۸	حسینی، علی	Soars, Liz	۷۴-۷۵
		۵۵-۵۶-۵۸-۵۹	زبان: تهران	۵۰	سرسیدی، شهیندخت	۳	حکمی، نسترن	Soudipur, Maryam	۱۰۴
		۶۰-۶۱-۸۵-۸۶-۸۷-۸۸-۸۹	زبان: تهران	۱۱۳	ناوآور، محمد	۳	حکمی، نسرين	Stoker, Bram	۶۳
		۷۴	زبان: تهران	۱۰۲	نوری، محمد	۱۱۵	حکیم، محمدتقی	Twain, Mark	۹۲
		سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت): تهران	ساخت: تهران	۴۸	نیکرو، مزگان	۳۲	حیاتی، علی	Vieny, Tim	۸۴
		۶۴-۶۶-۶۷-۶۸	ساخت: تهران		واحدتالیف و تدوین، فرهنگ‌های کلمه		دلگشایی، باهمکاری:	Viney, Peter	۵۴-۵۵-۵۶-۵۷
					۱۹		بهرام	۵۸-۵۹-۶۰-۶۱-۸۵-۸۶-۸۷-۸۸-۸۹	
					۲۵		دهخدا، علی‌اکبر	Weir, Cyril J.	۶۲
					۳۶		وزاریان، مریم‌بانو	West, Clare	۸۳
					۴۹		رضائی، حسن	Wilde, Oscar	۹۵-۹۶
							ریاحی، زهرا		آریان پور، امیر اشرف
							ریاحی، مراد	۱۱-۱۳-۱۵-۱۷	آریان پور، منوچهر
							ریاحی، مهری	۹-۱۰-۱۲-۱۴-۱۶-۱۸	آریان پور کاشانی، منوچهر
							سلطانپور، علی	۱۲۶	آزادی‌کناری، شعبان
							سلطانی فرد، علیرضا	۲۵	اقتزاده، امیر هوشنگ
							سلیمانی، زاله	۲۶	اقایی، ایرج
							سنگ، باهمکاری: آنا	۸	احمدی‌کیوی، حسن
							شرتونی، رشید	۲۹-۳۰-۳۸	ادیب پور، حسینی

نمایه ناشر

ادیب پور: تهران ۲۹-۳۰-۳۸-۴۴

نظریه های فلسفی

چاپ اول

۱- آشنایی با فلسفه.
محسن غرویانی - قم: پیمین - ۸۰ ص.
- رقمی (شمیز) - ۲۴۰۰ ریال -
چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Introduction to philosophy



«آشنایی با فلسفه» شامل هفده متن درسی است که در پایان هر درس پرسش هایی نیز مطرح شده است. عناوین برخی درس ها چنین است: «اهمیت و ضرورت فلسفه»، «تعریف و تاریخچه فلسفه»، «روش مطالعه و تحقیق در فلسفه»، «شناخت»، «شناخت شناسی»، «مفهوم وجود و موجود»، «واقعیت عینی»، «وجود و ماهیت»، «اصالت وجود یا ماهیت»، «علت و معلول (علیت)»، «اقسام علت و معلول».

بررسی های تاریخی فلسفه

۲- نقد تفکر فلسفی غرب: از قرون وسطی تا اوایل قرن حاضر.
آتین هنری ژیلسون؛ مترجم: احمد احمدی - تهران: حکمت - ۳۲۰ ص.
- وزیری (شمیز) - ۹۶۰۰ ریال -
چاپ پنجم / ۱۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
The unity of philosophical experience

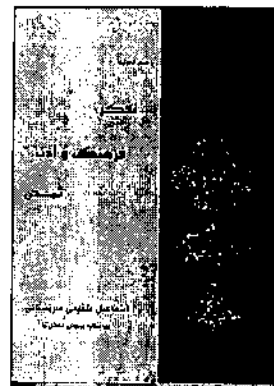
شابک: ۹۶۴-۵۶۱۶-۰۲-۶

معرفت شناسی (نظریه شناخت)

چاپ اول

۳- تفکر، فرهنگ و ادب، تمدن.
اسماعیل شفیعی سروستانی؛

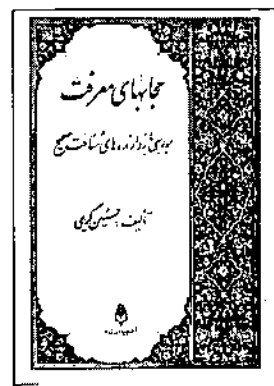
ویراستار: پریوش دانش نیا - تهران: نیستان - ۲۷۶ ص. - رقمی (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.



مبانی، سیر تحول و وضعیت تفکر، فرهنگ و تمدن اسلامی - ایرانی و فرهنگ غرب، مقولاتی است که در این کتاب به تفصیل بررسی و تبیین شده است. مطالب کتاب ذیل موضوعاتی گوناگون فراهم آمده که از آن جمله است: مدنیت در گذشته و حال، جایگاه و معنی فرهنگ و تمدن، دریافت های دینی و فلسفی، انسان کامل، مدینه فاضله، شهر خدای اگوستین، مدینه آرمانی دینی و یهود، اسلام و سیر تحول فرهنگی و نقش ائمه معصومین.

چاپ اول

۴- حجاب های معرفت: بررسی بازدارنده های شناخت صحیح.
حسین کریمی - تهران: سازمان اوقاف و امور خیریه، اسوه - ۲۶۰ ص.
- وزیری (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.



در این مجموعه مهمترین موانع و آفات شناخت از دیدگاه علمی و منطقی بررسی و ارزیابی شده است. موضوعاتی چند در کتاب مطرح شده که برخی از آن ها بدین قرار است: توجیه گری، سهل انگاری و عاقبت طلبی، سطحی نگری و عدم تعقل؛ شتاب زدگی، غفلت؛ سنت گرایی؛ سازمان گرایی؛ در آمیختن انگیزه و

انگیزه: پیشنهادی؛ استعمار فکری و استعمار فرهنگی؛ دکاتیسم؛ نفرت و کینه.

چاپ اول

۵- نقد قوه حکم.
ایمانوئل کانت؛ مترجم: عبدالکریم رشیدیان - تهران: نشر نی - ۵۱۲ ص. - رقمی (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال -
چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Critique of judgment



«نقد قوه حکم» پیوندی است میان دو اثر دیگر یعنی «نقد عقل محض» و «نقد عقل عملی». یعنی بیان گذار از فلسفه نظری به فلسفه اخلاق. این کتاب دارای ۲ بخش اصلی است. در بخش نخست فلسفه ذوق (مبحث زیبنا و والا) و در بخش دوم غایت شناسی و غایت شناسی طبیعت بررسی می شود و بدین گونه تأمل درباره زیبایی و نظم، زیباشناسی و غایت شناسی در یک کل واحد به هم پیوند می یابد.

چاپ اول

۶- هرمنوتیک مدرن: گزینشی جستارها.
فریدریش ویلهلم نیچه - او دیگران؛ مترجم: بابک احمدی. تهران: مهرا، محمد نبوی - تهران: نشر مرکز - ۴۲۴ ص. - رقمی (شمیز) - ۱۷۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
Modern hermeneutics: selected essays

شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۴۱۶-۰
مجموعه حاضر، راهنمایی است برای شناخت مسائل فکری مدرن، یعنی فرارفتن آن از قلمرو شناخت شناسی و حرکت به گستره هستی شناسی. در کتاب دو مقوله مطرح شده است: نخست، ادعاهای در زمینه فلسفه زبان، و دیگر اهمیت بحث مارتین هیدگر در زمینه اینهمانی تاویل و



فهم، نیز اعتبار بیسی فهم های ساد تاویل ها. مباحث یاد شده طی چند مقاله با این عناوین فراهم آمده است: «قطعه هایی درباره تاویل» / فریدریش نیچه، «ساختن باشیدن اندیشیدن» / سارترین هیدگر. «همگانی مساله» / هانس کنورگ گادامر، «وجود» / جانی واتیدو. «نیچه، فروید، مارکس» / میشل فوکو، «زبان به مثابه میانه جی تجزیه هرمنوتیکی» / هانس کنورگ گادامر. «نوشتار به مثابه مساله ای پیش روی نقد ادبی و فلسفی» / پل ریکور. «تاویل و تاویل (افراطی)» / اوبنرتر اکو، «چرا هستی و زمان را مطالعه می کنیم؟» / هیوبرت درایفوس. «هیدگر و حرکات هرمنوتیکی» / دیوید کورنزی هوی. «فهم، تاویل، زبان» / استیفن میولایل.

پیرا روانشناسی و علوم غریبه

چاپ اول

۷- بازی با ناخودآگاه: کتاب روین بیش بینی آینده براساس باورهای مردم اسکاتلندیانو؛ وایکنگها.

مارتین ریتر؛ مترجم: رویا منیر - تهران: نگاه سبز - ۱۳۰ ص. - رقمی (شمیز) - چاپ اول / ۲۳۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۶۳۹-۰۰-۷



کتاب حاضر مجموعه ای است از

پیش‌بینی آینده بر اساس باورهای مردم اسکندینیای و نیز «روین‌ها» («روین‌ها» نقش‌های الفبایی باستانی‌ای بودند که هر یک معنی و مفهوم خاصی داشته برای نگارش شعر و پیشگویی به کاری رفته‌اند) در ابتدای کتاب درباره نمادهای باستانی و روش‌های روین‌ها توضیح داده می‌شود: سپس ۲۵ علامت روین و مفاهیم هر یک بیان می‌گردد که از آن جمله‌اند: «ماناز» (نفس و خود)، «کیو» (رفاقت و ارمغان)، «آتسوز» (پیام)، «یسرت» (راز آسوزی) «ایهوار» (قدرت‌های فعال) و «وونجو» (شادی و نور).

۸- پیشگویی‌های سترگاداموس

سوز هونت: مترجم: شهلا المعی: ویراستار: منیره کیفار - تهران: بدیبه - ۴۴ ص. - رقی (شمیز) - ۱۷۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Les Prophetes De Nostradamus
شابک: ۹۶۴-۹۸۴۹-۳-۷

چاپ اول

۹- روان‌شناسی روح: پژوهش روان‌شناختی پیرامون روح، تن مثالی: تن اثیری، هاله‌ی انسانی و
فرخ‌الله قلی‌زاده کلان - قم: وثوق - ۱۲۰ ص. - رقی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۱۳۹-۰-۳



در این کتاب سعی شده به سوالات متعددی در ارتباط با روح پاسخ داده شود. محتوای اصلی کتاب با این موضوعات شکل گرفته است: حقیقت وجودی انسان. تجرد روح و دلایل آن، عوالم مختلف وجود، هاله انسانی، مرکب‌های نفس ناطقه انسان، خواب و مراحل آن، مرگ و اقسام آن و مباحثی از این قبیل.

۱۰- ستارگان و سرنوشت شما
Astrology interpreted =

شارلوت ایل واکر: مترجم: ختن هندی: ویراستار: کامبیز سلامی - تهران: همیشه - ۱۴۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۴۷۰۰۰ ریال - چاپ اول.
شابک: ۹۶۴-۹۰۲۱۲-۰-۵

چاپ اول



نگارنده، مطالب کتاب را بر اساس ماه‌های سال به ۱۲ بخش تقسیم کرده و طی آن خصوصیات کلی، نقاط ضعف، نقاط قوت و ویژگی‌های جسمی و روانی متولدین هر ماه را تشریح نموده است. در کتاب بر جنبه‌های گوناگون تأثیر ستارگان بر سرنوشت اشخاص، تأکید شده است.

۱۱- ستاره دنباله‌دار عشق: سخنی تازه در زمینه شناخت روان انسان.
الهه طباطبایی - تهران: خانه فرهنگ - ۶۲۲ ص. - وزیری (شمیز) - ۲۳۰۰۰ ریال - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۵۷-۰۱-۱

۱۲- فوق طبیعت.
لیال واتسون: مترجم: احمد ارژمند، شهریار بحرانی - تهران: امیرکبیر - ۳۶۰ ص. - وزیری (شمیز) - ۱۲۰۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۰۰۰۲۹۶-۸

چاپ اول

۱۳- کف‌بینی کنید: اسرار خطوط و اشکال کف دست از دید مشهورترین کف‌شناسان و
محمدحسین نعیمی - تهران: نسل نوآندیش - ۱۱۲ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۴-۱۷-۸
آنچه در نوشتار حاضر جمع آمده بدین شرح است: کف دست و انگشتان، خطوط کف دست و معنی و مفهوم هر یک، برجستگی‌های کف دست و علائم موجود بر روی هر یک، یافتن خصوصیات در کف دست، شناخت خصایص از روی ظاهر و شناخت



بیماری‌ها از روی کف دست.

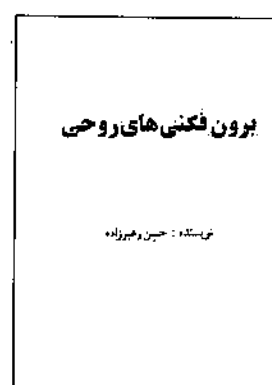
روایاها و رازواره‌ها

۱۴- کلیات کامل التعبير محمد ابن سیرین و دانیال پیغمبر (ع).
حبیب‌بن ابراهیم تغلیسی - تهران: گنجینه - ۳۲۴ ص. - وزیری (سلفون) - ۱۱۰۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۵۲-۴۰-۶

روانشناسی

چاپ اول

۱۵- برون فکنی‌های روحی.
حسن رهبرزاده - تهران: پارسا - ۵۲۶ ص. - وزیری (گالینگور) - ۱۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۳۲-۳۵-X



کتاب حاضر، مباحثی است در باب «برون فکنی روحی» و آثار و فواید آن که با این موضوعات تدوین شده است: «ماوراء الطبیعه»، «رابطه عقل بشر با عقل کل عالم هستی»، «ضمیر ناخودآگاه»، «سیر تکاملی روح»، «تأثیر امواج مثبت و منفی»، «تفکر و تصورات ذهنی»، «تلقین» و «تأثیر نیرو و امواج مثبت».

۱۶- راهنمای زندگی‌نامه و

نظریه‌های روان‌شناسان بزرگ.
ورنون نوردبی، کالوین هال: مترجم: احمد به‌پژوه، رمضان دولتی - تهران: تربیت - ۲۷۲ ص. - وزیری (شمیز) - ۹۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

A Guide to psychologists their concepts
شابک: ۹۶۴-۶۳۰۶-۹۷-۷

چاپ اول



نگارنده این کتاب دو هدف عمده را تعقیب می‌کند: نخست شرح مختصری از زندگی اشخاصی که اندیشه آن‌ها در استقرار بنای مفاهیم روان‌شناسی معاصر، نقش موثر و تعیین‌کننده‌ای داشته است. دوم، به دست دادن خلاصه‌ای از مفاهیم اصلی و نظریه‌های آنان. در این کتاب زندگی و اندیشه حدود چهل و دو روان‌شناس بررسی شده است. در پایان کتاب واژه‌های متن و فهرست اعلام آمده است.

چاپ اول

۱۷- کاربرد آمار در روان‌شناسی: گفتگوی آمارگر و روان‌شناس.



برایان اوریت، دیل هی: مترجم: مرضیه کریم‌نیا - مشهد: آستان قدس رضوی، شرکت به نشر - ۱۹۶ ص. - وزیری (شمیز) - ۶۲۰۰ ریال -

چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

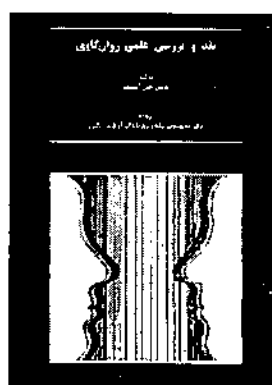
Talking about statistics
شابک: ۹۶۴-۶۷۰۰-۳۸-۱

اصول آمار و روش‌های تحقیق در روان‌شناسی مقوله‌ای است که مخاطبان طی نه فصل با آن آشنا می‌شوند. در این کتاب، متداول‌ترین طرح‌های تحقیقی مورد استفاده روان‌شناسان با بهره‌گیری از برنامه تحقیق بالینی، تحت عنوان «تأثیرات افسردگی مادر بر رشد تربیت و سلامت کودک»، بررسی و ارزیابی می‌شود. فصل‌های کتاب عبارت‌اند از: «اگر متخصص آمار و روان‌شناس قدری به هم نزدیکتر شوند»، «بررسی داده‌های مقدماتی»، «طراحی و برنامه‌ریزی تحقیق»، «اندازه‌گیری، سوگیری مشاهده‌کننده و پایایی»، «مقایسه چند گروه بر حسب یک بعد یا بیشتر (تحلیل واریانس یک یا چندمتغیری و تحلیل کوواریانس)»، «طرح‌های تحلیل اندازه‌گیری مکرر»، «مقایسه گروه‌ها بر حسب نتایج اندازه‌گیری مقوله‌ای»، «برآوردن مدل رابطه فیما بین متغیرها و مقایسه دو گروه: آزمون ۵۵:۱ مان ویننی: و ۲۲ هتکینگ».

چاپ اول

۱۸- نقد و بررسی علمی روان کاوی.
هانس یورگن آیینگ: مترجم: محمدرضا نیکخواه‌هامایک
آوادیس یانس - تهران: سخن - ۲۸۰ ص. - وزیری (شمیز) - ۱۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Decline and fall of the freudian empire
شابک: ۹۶۴-۵۹۸۳-۸۰-۰

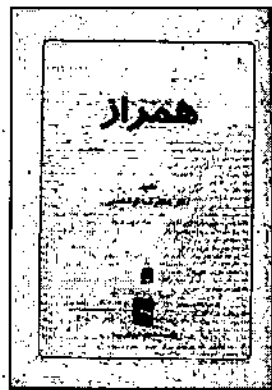


در کتاب حاضر مولف بر آن است با بررسی دیدگاه‌های فروید، بر اساس معیارهای علمی، تحلیلی از نهضت روان‌کاوی به دست‌داده ضمن آن جنبه‌های مثبت و منفی آن را آشکار نماید. افزون بر آن، در این کتاب نظریه‌های دیگر به ویژه رفتارگرایی شرح و تبیین شده است. به زعم مولف

«روان‌کاوی در سراسیمه‌ی انحطاط قرار گرفته و هر انتقاد مستدل و دارای پشتوانه آزمایشی مانند میخی است که بر تابوت روان‌کاوی کوبیده می‌شود.» مطالب کتاب در ذیل هشت فصل سامان یافته که عناوین آن بدین قرار است: «فریاد به عنوان یک انسان»، «روان‌کاوی به عنوان روشی برای درمان»، «درمان با روش روان‌کاوی و شیوه‌های جایگزین آن»، «رشد کودک از دیدگاه فروید»، «تعبیر رویاها و آسیب‌شناسی روانی زندگی روزمره»، «بررسی آزمایشی مفاهیم فرویدی»، «روان‌شناسی یاروهره‌سرا و شبیه‌تاریخ» و «آرامش ابدی: ارزشیابی».

چاپ اول

۱۹- همراز: غلامرضا گرشاسبی - تهران: موسسه خدمات فرهنگی رسا - ۳۰۰ ص. - وزیری (شمیز) - ۱۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه - شابک: ۹۶۴-۳۱۷-۳۶۶-۶



«همراز» حاوی پنجاه دو موضوع روان‌شناسی است که در پنجاه و دو قسمت (بر اساس هفته‌های سال) تدوین شده است. هر هفته (فصل) شامل این مباحث است: موضوع هفته، تقویم هفته، فرم ارزیابی روزانه و رهنمودهایی از قرآن کریم به سه زبان فارسی، انگلیسی و عربی. مخاطبان کتاب، این مباحث را در کتاب پی می‌گیرند: اسکیزوفرنی، تفکر، توهم، افکار، روش‌های یادگیری، تصویرسازی ذهنی یا تجسم، تمرکز، توجه، بهسازی حافظه، اختلالات حافظه، عوامل موثر بر حافظه، انواع حافظه، تعریف حافظه و شناخت درمانی. صفحات پایانی کتاب به اطلاعات عمومی مربوط به خصوصیات رفتاری، کلامی، اجتماعی، عاطفی و شناختی کودکان و نوجوانان اختصاص دارد.

ادراک حسی، حرکت، هیجانات و سائق‌ها

۲۰- مکانیسم‌های دفاعی حیات روانی.

الکس موکی‌لی: مترجم: محمدرضا شجاع‌رضوی - تهران: آستان قدس رضوی، شرکت به نشر - ۱۳۰ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه - عنوان به لاتین:

Les mecanismes de defense
شابک: ۹۶۴-۶۷۰-۴۲-X

چاپ اول



مؤلف کتاب بر آن است، برخی دیدگاه‌های اجتماعی نظیر: در نظر گرفتن مسائل، احساس امنیت و ناامنی، اعتبار و بی‌اعتباری را از دیدگاه مکانیسم‌های دفاعی تبیین نماید. در کتاب ابتدا مسائل مربوط به ساز و کارهای (مکانیسم‌های) دفاعی درونی مطرح می‌شود. سپس ساز و کارهای دفاعی فراشخصی و در پی آن، ساز و کارهای دفاعی همراه با فهرست و نمونه‌هایی از دفاع اجتماعی تشریح و تبیین شده است.

هوش، عقل و قوای ذهنی

چاپ اول

۲۱- ارتباط موثر و موفقیت قطعی با ان.ال.پی (NLP): برنامهریزی بر اساس عصب‌شناسی زبان. ژوزف کونور، یان مک‌دموت: مترجم: رضا جمالیان - تهران: جیحون - ۲۹۶ ص. - رقی (شمیز) - ۹۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه - عنوان به لاتین:

Thorsons principles of NLP
شابک: ۹۶۴-۶۵۳۴-۱۲-۰
مطالب این کتاب، بر اساس دقت و توجه در رفتار افرادی فراهم آمده که در ارتباط با دیگران و در پی آن، در زندگی موفق بوده‌اند. کتاب با این مباحث سامان یافته است: «ان ال پی چیست؟»، «چگونه از آن در حیات فردی، خانوادگی، اجتماعی و معنوی خود استفاده کنیم؟»، «چگونه زبان بدن را بفهمیم؟»، «چگونه در هر



زمینه‌ای به موفقیت برسیم؟»

چاپ اول

۲۲- شش کلاه برای فکر کردن. ادوارد دیوینو: مترجم: مزدا صدیقی‌افشار: ویراستار: نسرین حکمی - ارومیه: انزلی - ۲۵۶ ص. - رقی (شمیز) - ۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه - عنوان به لاتین:

Six thinking hats
شابک: ۹۶۴-۶۶۱۴-۳-۵



نگارنده در این مجموعه به منظور القای نقش خاص و پیروی از سلوک ویژه در ارتباط با موضوع تفکر از واژه «کلاه» استفاده کرده است و نقش وسیع فکر کردن را به شش نقش جداگانه و مستقل تقسیم نموده که عبارتند از: ارزیابی، استدلال، بحث، ابتکار، خلاقیت و داوری. نگارنده توضیح می‌دهد که چگونه می‌توان با ایفای نقش در هر یک از این شش موضوع، جنبه‌های مختلف یک مسئله را به طور مستقل بررسی کرد و بر آن فائق آمد. برای مثال بیان شده که چگونه می‌توان منطق را جدا از عواطف و خلاقیت را جدا از اطلاعات مورد توجه قرار داد.

روانشناسی ناخودآگاه و دگرگونی حالت ضمیر

۲۳- اسرار خود هیپنوتیزم.

صمد ولیزاده - تبریز: تلاش - ۲۸۰ ص. - وزیری (شمیز) - ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۵۰۰۰ نسخه - شابک: ۹۶۴-۵۷۵-۰۹-۱

روانشناسی افتراقی و روانشناسی رشد

۲۴- روان‌شناسی زناشویی. حسین نجاتی - تهران: بیکران - ۳۱۴ ص. - رقی (سلفون) - ۹۵۰۰ ریال - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه - شابک: ۹۶۴-۹۰۶۷۵-۱-۵

۲۵- کودک چگونه فکر می‌کند؟ دورتی سینگر، تریسی رانسون: مترجم: مصطفی کریمی - تهران: آموزش - ۱۹۲ ص. - رقی (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه - شابک: ۹۶۴-۶۲۸۱-۰۲-۸

روانشناسی عملی

چاپ اول

۲۶- آئین روابط موثر. تونی الساندر، جیم کتکارت: مترجم: محمدرضا آل‌یاسین - تهران: هامون - ۱۵۲ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه - عنوان به لاتین: Relationship strategies: how can we influence
شابک: ۹۶۴-۶۵۳۸-۰۷-X



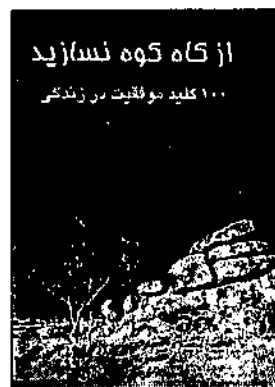
حلی مباحث کتاب، الگوی ارتباطی افراد سلطه‌گر، حسابگر، سازشگر، خونگرم و اجتماعی بیان شده افزون بر آن، شیوه برقراری ارتباط با هر گروه توضیح داده می‌شود.

چاپ اول

۲۷- از کاه کوه نسازید: کلید موفقیت در زندگی. ریچارد کارلسون: مترجم: سهیلا

موسوی‌رضوی - تهران: نسل نوآندیش - ۳۶۰ ص. - رقی (شمیز) - ۱۴۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه - عنوان به لاتین:

Don't sweat the small stuff with your family
شابک: ۹۶۴-۶۷۱۴-۱۰-۲



این کتاب حاوی یک صد دستورالعمل در باب شیوه‌های موفقیت در زندگی و رسیدن به آرامش روحی است که ذیل صد فصل تدوین شده است. برخی دستورالعمل‌ها (افصول) بدین شرح است: «محیط عاطفی مناسب ایجاد کنید»، «ده دقیقه زودتر آماده شوید»، «فقط یک همسر خوشحال، یاری‌بخش است»، «از کودکان در لحظه زیستن را بیاموزید»، «به خلوت و تنهایی خود احترام بگذارید»، «به دلیل عصبانی شدن خود را سرزنش نکنید»، «سر و صدا را به آرامش تبدیل کنید» و «از صمیم قلب زندگی کنید».

۲۸- اعتماد بنفس در ۱۰ روز. مجتبی حورایی: ویراستار: فریبا نوری - تهران: دکنه‌گران - ۱۷۰ ص. - جلد اول - رقی (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال - چاپ نهم / ۵۰۰۰ نسخه - شابک: ۹۶۴-۹۱۴۵۰-۵-۲

۲۹- توان بی‌پایان. آنتونی رابینز: مترجم: محمدرضا آل‌یاسین - تهران: هامون - ۱۵۲ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ ششم / ۳۰۰۰ نسخه - شابک: ۹۶۴-۹۱۴۶۶-۳-۶

چاپ اول

۳۰- TN.T. نیروی عظیم درون انسان. موسسه انگیزش موفقیت آمریکا: مترجم: هادی فرجامی - تهران: نسل نوآندیش - ۱۱۲ ص. - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه - شابک: ۹۶۴-۶۷۱۴-۱۲-۹

کتاب حاضر شامل مطالبی درباره شیوه‌های موفقیت در زندگی و کنترل

آنان، «جوانان و متجلب فساد». «جوانان و زمینه‌های انحطاط». «جوانان و مسائل مذهبی» و «جوانان و تهاجم فرهنگی» در این مباحث تلاش شده به مطالبی اشاره شود که دانستن آن برای جوانان ضرورتی اجتناب‌ناپذیر است و هدف از مطرح کردن آن تبیین و بهره‌برداری از گرفتاری‌هایی است که امروزه گریبانگیر نسل جوان جامعه غربی است.

فلسفه شرق

۱۸۱

۴۰- بدایه الحکمه.

محمدحسین طباطبایی: گردآورنده؛ عباسعلی زارعی‌سیزوری: مترجم؛ علی شیروانی: قم: دارالعلم، ۳۵۶ ص. - وزیری (شمیز)، ۷۵۰ ریال. - چاپ چهارم / ۵۰۰ نسخه.

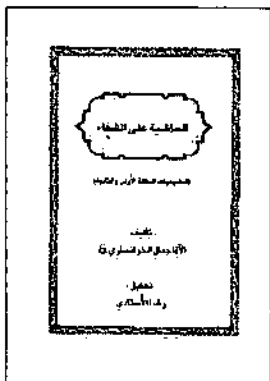
۴۱- تحریر بدایه الحکمه.

محمدحسین طباطبایی: تهیه و تنظیم؛ عبدالجواد ابراهیمی: قم: شفق، ۲۳۲ ص. - رقی (شمیز)، ۴۲۵۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۸۵-۰۱۳-۰

چاپ اول

۴۲- الحاشیه علی الشفاء (الطبیعیات، مقاله الاولى و الثانية).

جمال‌الدین محمدبن حسین خوانساری: مصحح: رضا استادی. قم: دبیرخانه کنگره محقق خوانساری، ۳۷۰ ص. - وزیری (گالینگور)، ۱۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.



کتاب حاضر حاشیه «جمال خوانساری» بر طبیعات شفا اثر ابن سیناست که در باب مقاله اول و دوم و یک فصل از مقاله سوم آن نگاشته شده است. این مطالب به زبان عربی است و هر میث آن با کلمه «قوله» و متن اصلی ابن سینا آغاز گردید و در پی آن شرح مولف آمده است. در تصحیح این حاشیه از سه نسخه

steps to personal power: The 7 creating opportunities ... نگارنده در این کتاب از روش‌هایی سخن می‌گوید که به زعم وی با استفاده از آن‌ها می‌توان انرژی‌های درونی را فعال کرده از آن‌ها برای کسب آسایش و پیشرفت زندگی بتوان بهره برد. این روش‌ها یا شاخص‌های درونی عبارت‌اند از: «خودباوری»، «پروورش روح خلاق»، «برقراری توازن احساسی»، «تهییج دل»، «شنیدن ندای درون»، «بهره‌وری هوش و فراست» و «ارتباط با ملکوت اعلی».

۳۷- می‌خواهم خوشبخت باشم.

محمدکاظم سجادی: - اصفهان: مرکز فرهنگی شهید آیت‌الله مدرس، ۶۴ ص. - رقی (شمیز)، ۲۲۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۱۵۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: I want to be lucky

شابک: ۹۶۴-۹۱۵۶۸-۴-۴

اخلاق (فلسفه اخلاقی)

۱۷۰

۳۸- تحقیق در مبادی اخلاق.

دیوید هیوم: مترجم: رضا تقیان‌ورزنده. - اصفهان: گویا، ۲۰۰ ص. - وزیری (شمیز)، ۵۵۰۰ ریال. - ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۷۶۸-۶۴-۴

اخلاق جنسی و توالد

۱۷۰

چاپ اول

۳۹- جوانان در طوفان غرایز.

همت سهراب‌پور: قم: حوزه علمیه قم، دفتر تبلیغات اسلامی، مرکز انتشارات، ۱۶۰ ص. - رقی (شمیز)، ۴۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۲۴-۵۱۲-X



نگارنده کتاب بر آن است تحلیلی جامع از جوان و ویژگی‌های او به دست دهد. مخاطبان کتاب را با این مباحث بی می‌گیرند: «جوانان و ویژگی‌های

همکاری و همیاری، ۹- هدف‌گذاری، ۱۰- مسئولیت‌پذیری.

چاپ اول

۳۵- قانون مطلق معنویت: راز خوشبختی: افق دریای نیکبختی منتظر شماست

عبدالله فکری‌ازگمی: - تهران: ندای فرهنگ، ۱۶۸ ص. - رقی (شمیز)، ۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۷۰۳-۰۴-۶



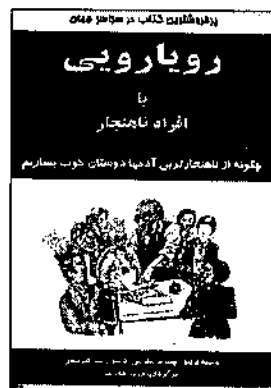
در نوشتار حاضر سعی شده «شیوه‌های درست زندگی با تکیه بر معنویات» بر اساس دیدگاه‌های اندیشمندانی چون: «ژوزف مورفی»، «فلورانس اسکاول»، «شین»، «کاترین پاندر»، «اورایزن اسوت» و «چونگ» فراهم آید. کتاب حاضر با عناوینی از این دست تدوین شده است: ایمان و خدا، دعا، تلقین، بیماری و معالجه، قانون و بخشایش، قانون محبت، آرزو، اراده و خوشبختی.

چاپ اول

۳۶- مراحل هفتگانه قدرت فردی.



جیمز توماس: مترجم: مهدی محمدشقیعی: - تهران: زند، ۲۰۸ ص. - وزیری (شمیز)، ۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:



نمی‌توانید تحمل کنید»، «راز بقا توسط ارتباط ماهرانه» و «بهترین را از افراد در بدترین حالتشان بیرون آورید». فصل‌های مختلف کتاب به صورت وقایع، حوادث و آزمایش‌های ساختگی عنوان شده و در پایان هر مبحث، نتیجه‌گیری آن آمده است.

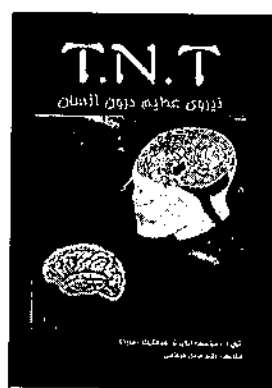
چاپ اول

۳۴- فرمول نابغه‌ها.

برایان تریسی: مترجم: محمدرضا آل‌یاسین: - تهران: هامون، ۲۰۰ ص. - رقی (شمیز)، ۶۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۵۴۸-۰۶-۱



کتاب حاضر چکیده‌ای از پژوهش‌های «بر این تریسی» در زمینه رشد و توسعه توانایی‌های انسان است. وی زمانی طولانی را صرف پژوهش زندگی افراد برجسته و شاخص کرده و طی آن دست‌آورد‌های بزرگ آنان را تجزیه و تحلیل نموده، از این رهگذر عمده‌ترین دلایل کامیابی آنان را در کتاب حاضر به دست داده است. کتاب با مطالبی در خصوص روان‌شناسی موفقیت و شکست آغاز می‌شود، سپس ذیل ده نکته، چگونگی دستیابی به موفقیت تشریح می‌گردد. این نکات عبارت‌اند از: ۱- ابتکار، نوآوری و خلاقیت، ۲- خودشکوفایی، ۳- کمال و کامل شد، ۴- پای‌بندی به خدمت و کیفیت، ۵- تمرکز ذهن، ۶- یکپارچگی شخصیت، ۷- ششاهمات و مخاطره‌جویی، ۸-



درونی و بیرونی است که به صورت دستورات عمل‌های کوتاه با این مشخصات سامان یافته است: «تی.ان.تی چیست؟»، «اسرار انسان‌های بزرگ»، «درک نیروی تی.ان.تی»، «دشمن شماره یک شما»، «تنبه باطنی»، «طلای درون تان» و «نیروهای شفا بخش ذهن». مباحث یاد شده عمدتاً از دیدگاه روان‌شناسی بررسی شده است.

۳۱- درمان با عرفان: روان‌شناسی اعجاز و الهام و اشراق و کشف شهود و بیش عرفانی: راهی برای نیل به تحول نفس.

وین دایر: مترجم: جمال هاشمی: - تهران: شرکت سهامی انتشار، ۳۴۴ ص. - رقی (شمیز)، ۱۳۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: You'll see it when you believe it. شابک: ۹۶۴-۵۷۳۵-۷۷-۷

۳۲- روان‌شناسی صنعتی: جوزف تیفن، ارتست جیمز مک کورمیک: مترجم: محمدحسین سروری: - تهران: بعثت، ۲۸۴ ص. - وزیری (شمیز)، ۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Industrial psychology

شابک: ۹۶۴-۶۰۶۷-۱۴-X

چاپ اول

۳۳- رویارویی با افراد ناهنجار (چگونه از ناهنجارترین آدم‌ها دوستان خوب بسازیم).

ریک برینکمن، ریک کیرشنر: مترجم: مریم هاشمی، ویراستار: علی حسینی: - تهران: اوجدی، ۲۶۹ ص. - رقی (شمیز)، ۱۰۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۷۶-۴۶-۰

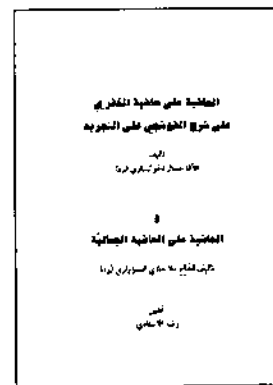
در نوشتار حاضر، عناصر اصلی ارتباط موثر، همچنین شیوه‌های برقراری ارتباط موثر با این موضوعات معرفی و تشریح می‌شود: «شناخت افرادی که

خطی «کتابخانه دانشگاه تهران»، «آستان قدس رضوی» و «مجلس شورای اسلامی» و نیز «نسخه چاپی در حاشیه چاپ سنگی شفا» استفاده شده است.

چاپ اول

۴۳- الحاشیه علی حاشیه اخفیری علی شرح القوشجی علی التجرید و الحاشیه علی الحاشیه الجمالیه.

جمال الدین محمد بن حسین خوانساری. ملاحادی سبزواری - قم: دبیرخانه کنگره محقق خوانساری - ۳۷۲ ص. - وزیری (گالینگور) - ۱۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.



کتاب حاضر که به زبان عربی تدوین شده شرحی است از «جمال خوانساری» بر یک سوم از کتاب حاشیه احمد خفیری که طی آن، مقوله «توحید» شرح و بیان شده است. عناوین اصلی این اثر عبارتند از: اثبات صانع. صفت قدرت خداوند و صفت علم خداوند. گفتنی است «حاشیه احمد خفیری» شرحی است بر کتاب «تجربد الکلام» خواجه نصیر طوسی.

چاپ اول

۴۴- فروغ حکمت: شرح نهایی

الحکمه.

محسن دهقانی - قم: پارسایان - ۴۷۲ ص. - جلد اول - وزیری (شمیز) - ۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۵۶۶-۲۸-۶

«نهایه الحکمه» حاوی مباحث فلسفی است که طی آن ارکان حکمت اسلامی بر اساس استدلال و برهان تبیین شده است. نویسنده در کتاب حاضر ابتدا مباحث مختلف کتاب نهایه الحکمه را ذیل عناوین گوناگون تفکیک نموده، سپس ترجمه فارسی و شرح و توضیح آن را به دست داده است. از جمله مباحث کتاب عبارتند از: اصالت وجود. اقسام کثرت. وجود



مستقل و رابط. وجود ذهنی و خارجی. واجب. متمتع و ممکن. واجب الوجود بالذات. و متمتع بالذات.

۴۵- مسئله شناخت.

مرتضی مطهری - تهران: صدرا - ۲۵۶ ص. - رقی (شمیز) - ۴۵۰۰ ریال. - چاپ دوازدهم / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۵۶۰۰-۴۷-۲

نمایه پدیدآور

آل یاسین، محمدرضا ۲۶-۲۹-۳۴
آوادیس یانس، هامایاک ۱۸
آپسنگ، هانس یورگن ۱۸
ابراهیمی، عبدالجواد ۴۱

۳۲	بعثت: تهران	۹	قلی زاده کلان، فرض الله	۲	احمدی، احمد
۲۴	بیگران: تهران	۲۷	کارلسون، ریچارد	۶	احمدی، بابک
۱۵	پارسا: تهران	۵	کانت، ایمانوئل	۱۲	ارژمند، احمد
۴۴	پارسایان: قم	۲۶	کتکارت، جیم	۴۲	استادی، رضا
۱۶	تربیت: تهران	۱۷	کریم نیا، مرضیه	۲۶	الساندر، تونی
۲۳	تلاش: تبریز	۴	کریمی، حسین	۸	المعی، شهلا
۲۱	جیحون: تهران	۲۵	کریمی، مصطفی	۱۷	اوریت، بریانی
۲	حکمت: تهران	۲۱	کونور، ژوزف	۱۲	بحرانی، شهریار
۳۹	حوزه علمیه قم: قم	۸	کیافر، منیره	۳۳	برینکمن، ریک
۱۱	خانه فرهنگ: تهران	۳۳	کیرشتر، ریک	۱۶	به پزوه، احمد
۴۰	دارالعلم: قم	۱۹	گرشاسبی، غلامرضا	۳۴	تریسی، برایان
۴۲-۴۳	دبیرخانه کنگره محقق خوانساری: قم	۳۶	محمدشفیعی، مهدی	۱۴	تقلیسی، حبیب بن ابراهیم
۳۹	دفتر تبلیغات اسلامی: قم	۴۵	مطهری، مرتضی	۳۸	تقیان ورزیه، رضا
۲۸	ذکلمه گران: تهران	۳۲	مک کورمیک، ارنست جیمز	۳۶	توماس، جیمز
۳۶	زند: تهران	۲۱	مک درموت، یان	۳۲	تفین، جوزف
	سازمان اوقاف و امور خیریه: تهران	۷	منجم، رویا	۲۱	جمالیان، رضا
۴	سخن: تهران	۲۷	موسوی رضوی، سهیلا	۳۳	حسینی، علی
۱۸	شرکت به نشر: مشهد	۳۰	موفقیات آمریکا، موسسه انگیزش	۲۲	حکمی، نسرین
۳۱	شرکت سهامی انتشار: تهران	۲۰	موکی یلی، الکس	۲۸	خوابایی، مجتبی
۴۱	شفق: قم	۶	مهاجر، مهران	۴۲-۴۳	خوانساری، جمال الدین
۴۵	صدرا: تهران	۲۴	نبوی، محمد	۳	محمد بن حسین
۱۴	گنجینه: تهران	۱۳	نجاتی، حسین	۳۱	دانش نیا، پریوش
۳۸	گویا: اصفهان	۱۶	نعمی، محمدحسین	۲۲	دایر، وین
۳۹	مرکز انتشارات: قم	۲۸	نوردی، ورنون	۱۶	دوبونو، ادوارد
	مرکز فرهنگی شهید آیت الله مدرس:	۶	نوری، فریبا	۴۴	دولتی، رمضان
۳۷	اصفهان	۱۸	نیچه، فریدریش ویلهلم	۲۹	دهقانی، محسن
	موسسه خدمات فرهنگی رسا: تهران	۱۲	نیکبخ، محمدرضا	۲۵	رایزنر، آتونی
۱۹	ندای فرهنگ: تهران	۱۰	واتسون، لیال	۵	رانسون، تریسی
۱۳-۲۷-۳۰	نسل نواندیش: تهران	۲۳	واکر، شارلوت ابل	۱۵	رشیدیان، عبدالکریم
۶	نشر مرکز: تهران	۳۱	ولیزاده، صمد	۷	رهبرزاده، حسن
۵	نشر نی: تهران	۳۳	هاشمی، جمال	۴۰	رینر، مارتین
۷	نگاه سبز: تهران	۱۶	هاشمی، مریم	۲	زارعی سبزواری، عباسعلی
۳	نیستان: تهران	۱۰	هال، کالوین	۴۳	ژیلسون، اتین هنری
۹	وثوق: قم	۸	هندی، ختن	۳۷	سبزواری، ملاحادی
۲۶-۲۹-۳۴	هامون: تهران	۱۷	هوتن، سرز	۳۲	سجادی، محمدکاظم
۱۰	همیشه: تهران	۲۸	هی، دیل	۱۰	سروری، محمدحسین
۱	یمین: قم		هیوم، دیوید	۳۹	سلامی، کامبیز

نمایه ناشر

آستان قدس رضوی: مشهد ۱۷-۲۰
آموزش: تهران ۲۵
اسوه: تهران ۴
امیر کبیر: تهران ۱۲
انزلی: ارومیه ۲۲
اوحدی: تهران ۳۳
بدیهه: تهران ۸

ردیف	موضوعات	نام کتاب	نام نویسنده	نام مترجم	نام انتشارات	تعداد صفحه	شمارگان	بها به ریال	عنوان	نوبت چاپ
۱	تعداد کتابهای منتشر شده ادبیات و فلسفه در ماه اسفند								۴۷۶	
۲	تعداد کتابهای چاپ اول								۳۲۹	
۳	ارزانترین کتاب	جان دیلیم اسپرانتو			آشیانه کتاب	۱۶	۲۰۰۰	۵۰۰	—	اول
۴	گرانترین کتاب	فرهنگ پیشرو آریان پور انگلیسی-فارسی نوره شش جلدی	منوچهر آریان پور	—	جهان رایانه	۵۹۷۶	۵۰۰۰	۲۵۰۰۰۰	—	اول
۵	بیشترین نوبت چاپ	۱- برگزیده متن ادب فارسی با تجرید نظر کلی ۲- تجریدترین آیین و نمونه بیان انگلیسی-عربی	— پرویز تاجیک		مرکز نشر دانشگاهی تاجیک	۲۷۲ ۱۷۶	۴۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰	۷۵۰۰ ۴۵۰۰		بیست و پنجم
۶	بیشترین شمارگان	برگزیده متون ادب فارسی با تجرید نظر کلی			مرکز نشر دانشگاهی	۲۷۲	۴۰۰۰۰	۷۵۰۰		بیست و پنجم
۷	کمترین شمارگان	۱- افسانه گلریز ۲- حقیقت سوزلاری	ضیاءالدین بخشی شاهرودی احمد ایزدی		روزنه چاپخانه فراغی آق قلا	۲۰۴ ۸۰	۵۰۰ ۵۰۰	۱۶۰۰۰ ۴۰۰۰		اول اول
۸	پرکارترین ناشر				سازمان تبلیغات اسلامی				۱۴	
۹	پرکارترین مترجم			محسن سلیمانی محمدرضا آل ریاسین					۳	
۱۰	پرکارترین پدیدآورنده		عبدالله قنبری						۴	
۱۱	بیشترین صفحه	فرهنگ پیشرو آریان پور انگلیسی-فارسی نوره شش جلدی	منوچهر آریان پور		جهان رایانه	۵۹۷۶	۵۰۰۰	۲۵۰۰۰۰		اول
۱۲	کمترین صفحه	روح و روانم اسپرانتو			آشیانه کتاب	۱۶				

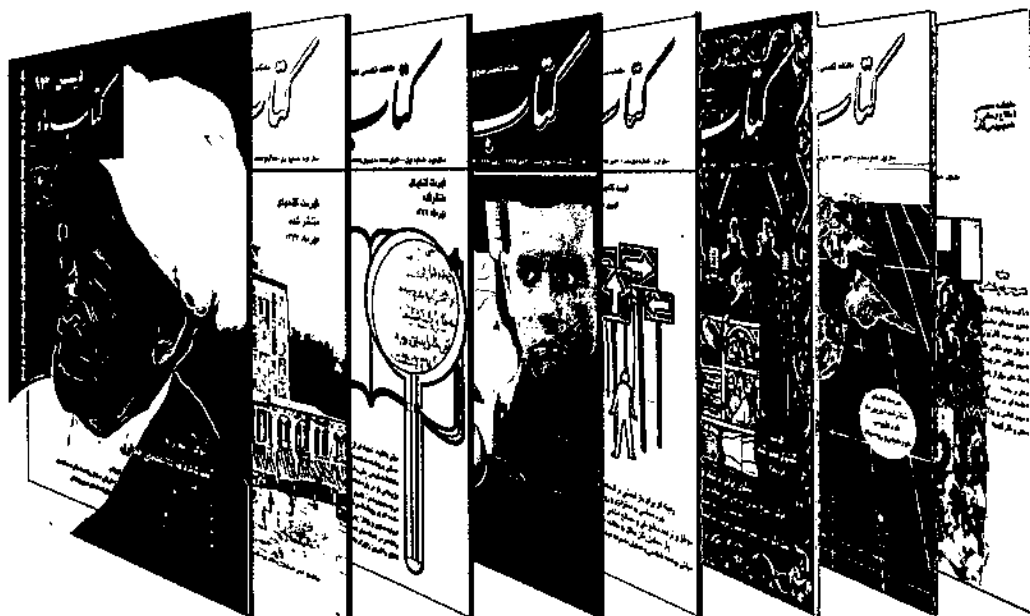


مجموعه مآخذ و منابع تخصصی اطلاع رسانی و نشر و بررسی کتاب

کتاب ماه

در هشت عنوان

ادبیات و فلسفه • تاریخ و جغرافیا • دین • کلیات
علوم اجتماعی • علوم و فنون • هنر • کودکان و جوان
همراه با فهرست و خلاصه کتابهای منتشر شده در هر ماه
منتشر می شود



خانه کتاب

خیابان انقلاب بین صبا و فلسطین شماره ۱۱۷۸

صندوق پستی ۳۱۲-۱۳۱۴۵